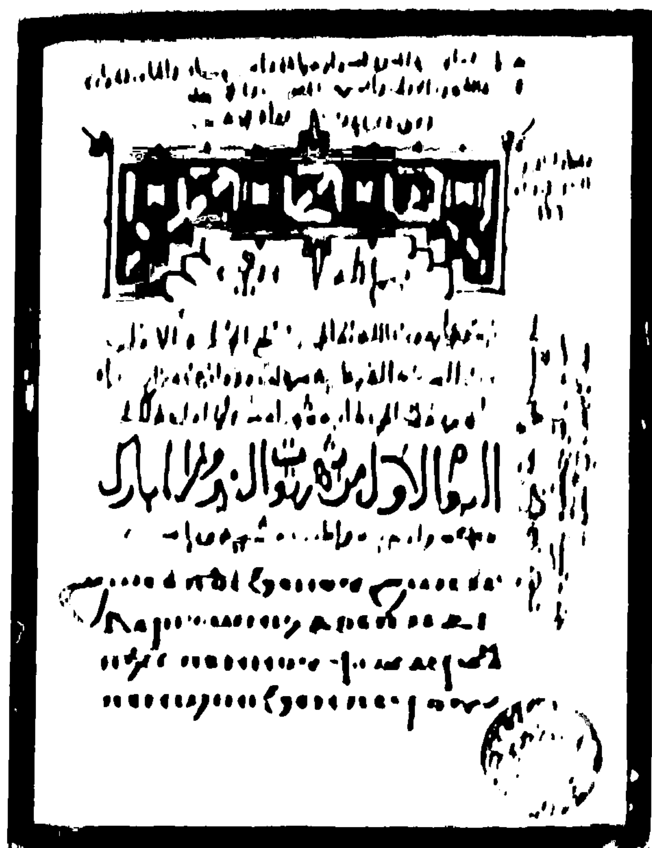


الألحان القبطية للسنة التوتية

الجزء الأول

إعداد

نيافة الأنبا [illegible]

أسقف مراكز الشرقية والعاشر من رمضان



دير السيدة العذراء

برموس

الألحان القبطية

للسنة التوتية

(مخطوط مردات وذكصولوجيات

وإبسلمات وألحان وقوانين السنة كلها)

الجزء الأول

إهداء

نيافة الحبر الجليل

أنبا مقار أسقف مراكز الشرقية

والعاشر من رمضان

إسـم الكِتـاب : المَرَدَّات القِبطِيَّة لِلسَّنة التُّوتيَّة
مَخطـوط مَـرَدَّات وَذكصُـولوجيَات وَإبِسـمِيـسَات
وَألحَان وَقوَانِين السَّنة كُلهَا – الجُزْء الأوَّل
إعـداد : أنبَا مقَار أسقف مَرَاكِز الشَّرقيَّة وَالعَاشِر مِنْ رَمَضَان
الكِتابَة عَلى الكمبيُوتر : مَجْدِي إسْحَق خَلِيل – ٠١٢٨٢٧٨٧٣٣٢
الطبعـة : الأولى ٢٠١٤م
المَطبَعَـة : مطبعة الدلتا - delta PRESS
www.deltapress.net
٢٤ ش الدلتا سبورتنج - ت: ٥٩٠١٩٢٣/ ٢٠٣+
رَقـمْ الإيـدَاع : ٤٨٧٠ / ٢٠١٤
التَّـرْقِيم الـدُّوَلِي : 978-977-6408-25-8

إسـم الكِتَـاب : المَرَدَّات القِبْطِيَّة لِلسَّنَة التُوتِيَّة
مَخْطـوط مَـرَدَّات وَذُكصُـولوجيَات وَإسْبَسْمِسَـات
وَألحَان وقَوَانِين السَّنَة كُلِّهَا – الجُزْء الأوَّل
إعْـــداد : أنبَا مقَار أسْقُف مَرَاكِز الشَّرْقِيَّة وَالعَاشِر مِنْ رَمَضَان
الكِتَابَة عَلى الكمبيُوتَر : مَجْدِي إسْحَق خَلِيل – ٠١٢٨٢٧٨٧٣٣٢
الطبعـــة : الأولى ٢٠١٤م
المَطْبَعَـــة : مطبعة الدلتا - delta PRESS
www.deltapress.net
٢٤ ش الدلتا سبورتنج - ت: ٥٩٠١٩٢٣/ ٢٠٣+
رَقَـمْ الإيـداع : ٢٠١٤ / ٤٨٧٠
التَّـرْقِيم الـدَوْلِي : 978-977-6408-25-8





قداسة البابا تواضروس الثاني

بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية الـ ١١٨



نيافة الحبر الجليل الأنبا مقار

أسقف مراكز الشرقية والعاشر من رمضان

إهْداء



إلى مَنْ شَقَّ بأظافِرِه في الصَّخر طَريقاً
إلى مَنْ صارَ لنا على دَرْبِ الدَّيرِ رَفيقاً
إلى مَنْ أخرجَ لنا مِنْ وَسَطِ الشَّوْكِ رَحيقاً
إلى أبينا القُمُّص/ عَبْد المسيح صَليب المسعُودي البَرَمُوسِي

أبناؤك
رُهْبان البَرَمُوس

هذا كتاب مردات ودكصولوجيات واسبسمات والحان وقوانين
لسنة الشهور الاول والصوم المقدس والخمسين
وقف دير برموس بوادي هبيب

وتحاول الجزء الثاني ورقه ١٢٦

بسم الله ⲥⲧⲛ

نبتدي بعون الله تعالي بنسخ الجزء الاول
من السنه القبطيه مردات وقوانين من ابتدا
شهر توت الي غاية شهر امشير اول ذلك.

اليوم الاول من شهر توت النيروز المبارك

دكصولوجيه واطس عشيه وباكر

ⲫⲱⲥ ⲉⲛⲧⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲫⲱⲥ ⲉⲕ
ⲁⲣⲓ... ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉⲕⲉ...
ⲡⲭⲥ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ... ⲛⲁϥ ϫⲉ
ⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥ ⲟⲩ...

+ قال السنه كلها اربعة اجزاء هذا اولها ...

صورة المخطوط

عِنْدِي كَلِمَةٌ

يَبْدَأ دَيْرِنَا العَامِر فِي طَبْع سِلْسِلَة جَدِيدَة مِنْ مَخْطُوطَات الدَيْر الطَّقْسِيَّة، وَهِيَ مُحَاوَلَة جَادَّة لِنَشْر هَذِهِ المَخْطُوطَات بِصُورَة عِلْمِيَّة مَعَ تَرْجَمَتْهَا وَتَصْحِيح أَخْطَاءِهَا وَمُقَارَنَتْهَا بِالكُتُبْ الطَّقْسِيَّة المَطْبُوعَة وَالمَخْطُوطَة وَمُرَاجَعَة النُصُوص الإِنْجِيلِيَّة عَلَى الأُصُول العِبْرِيَّة واليُونَانِيَّة.

وَتَرْجَع أَهَمِيَّة مَكْتَبَة دَيْرِنَا العَامِر لِعِدَّة أُمور:

١. اهْتِمَام القُمُص عَبْد المَسِيح صَلِيب المَسْعُودِي البَرَمُوسي بِتَزْوِيد مَكْتَبَة الدَيْر بِمَا يَعْجِبَهُ مِنْ المَكْتَبَة البَطْرِيَرْكِيَّة، وَقَدْ كَتَبَ بِخَطْ يَدِهِ عَلَى أَحَدّ المَخْطُوطَات ما يَلِي:

" إِذْ كَانَ القُمُص عَبْد المَسِيح صَلِيب وَقْتَئِذٍ أَمِين كَتُبْخَانَة البَطْرِكخَانَة فَكَانَ إِذَا أَعْجَبَهُ فِيهَا أَوْ فِي غَيْرِهَا كِتَاب يَطْلُب مِنْ الأب البَطْرِيَرك صُدُور الإِذْن بِنُسْخَة لِدَيْر بَرَمُوس فَيَصِير ذَلِك ".

بَلْ وَأَكْثَر مِنْ ذَلك أَحْيَانًا كَانَ الأب البَطْرِيَرك يَدْفَع ثَمَنْ هَذِهِ الكُتُبْ أَوْ المَخْطُوطَات، وَلَقَدْ كَتَبْ القُمُص عَبْد المَسِيح أَسْمَاء مَجْمُوعَة مِنْ المَخْطُوطَات وَالكُتُبْ ثُمَّ عَلَّقَ قَائِلاً:

" فَقُدْسَهُ (يَقْصِد الأب البَطْرِيَرك) أَصْدَرَ أَمْرَهُ فِي سِنِين مُتَفَرِقَة بِنَسْخَهَا لِدَيْر بَرَمُوس وَشِرَاء الكُتُبْ الطَبْع المَذْكُورَة وَجَمِيع الكُتُبْ المَذْكُورَة مِنْ قَلَمْ (يَقْصِد مَخْطُوطَات) وَطَبْع دَفَعَ ثَمَنَهَا الدَيْر عن يَدْ قُدْس الأب المُكَرَم القُمُص مَتَّى[١] وكيل وَقْف دَيْر بَرَمُوس بِالبطرِكَخَانَة القِبْطِيَّة، وَالبَعْض دَفَعَ ثَمَنَهُ قُدْس الأب البَطْرِيَرك... عَوِّض يَارَبُ

---

[١] لعلهُ الأنبا تُوماس أُسقف (مُطران) الغربيَّة.

الأرباب كُلُ منْ لَهُ تعبٌ في ملَكُوت السموات ".
٢. لا يُوجد مخطوط أوْ كتاب مَطبُوع بمكتَبَة الدَيْر إلاَّ وقَرَأهُ القُمص عَبْد المسِيح وراجعهُ وصوبَ أخطَاءَهُ وأبدَى رَأيَهُ فِي كَثير منَ القَضايَا الَّتي تَبْدُو مُتَخصِّصَة جداً[1].
٣. بعد نِيَاحَة هذَا الأب الفَاضِل كُلُ مكْتَبَتَهُ الخَاصَّة أُضيفَت إلَى مَكْتَبَة الديِر لِكَي يُثْري مَكْتَبَة الدير بِمَجْمُوعة منْ الكُتُبْ يَنْدُر أنْ تُوجَدْ فِي أي مَكَانٍ آخر، وكَانَ مُعتَاداً أنْ يُسَجل عَلَى كُلُ كِتَابٍ ثَمَنَهُ وَأيْنَ اشْتَرَاه ومَتَى اشْتَرَاه، بَلْ وَأحْيَاناً ثَمَنْ تَجْلِيدَهُ[2].

لِذَلِك لا نَجِد صُعُوبَة عِنْدَ التَعَامُل مَعَ مَخْطُوطَات الدَيْر أوْ الكُتُب القَديمَة حَيْثُ أنَّنَا اعتَدنَا أنْ نَبْحَث أوَّلاً عَنْ تَعلِيق القُمُص عَبْد المسِيح عَنْ هَذَا الكِتَاب أوْ هَذَا المَخْطُوط، وَعَادَةً يُسَجِل رَأيَهُ بِالقَلَم الأحْمَر فِي بِدَاية الكِتَاب أوْ نِهَايَتَهُ، وإذَا لَمْ يَعْجِبَهُ أمْر فِي الكِتَاب يُسَجِّل ذَلِك عَلَى الهَامِش مُوَضحاً أسْبَاب عَدَم إعْجَابُه بِصرَاحَة.

فَمَثَلاً مَجْمُوعِة المَخْطُوطَات الخَاصَّة بِالخُولاجِي الَّذِي قَامَ بِطِبَاعَتِهِ سَنَة ١٩٠٢م مَا زَالَت فِي مكْتَبة الدَيْر، وكُلُ خُولاجِي سَجَّل عَلَيْهِ بِخَطْ يَدِهِ مَدَى قِيمَة هَذَا الخُولاجِي، فَمَثَلاً كَتَب عَلَى أحَدّ الخُولاجِيَات: " هُوَ نُسْخَة حَسَنَة وَأيْضاً فِيهِ تَدْقِيق كَثِير فِي تَرْجَمِة العَرَبِي "، عَلَى خُولاجِي آخر

[1]. مثل قضيَة الزقوفو في اللُّغَة السُرْيَانيَة والفَارق بَيْنَ النُطق السُرْيَاني الشَرقي والغَرْبِي، وأيْضاً شَرْح تَقسيم أسقَار مُوسَى الخَمْسَة إلى (٥٤) هفطارات في اللُّغَة العبْريَة.

[2]. فنجد مثلاً على أحد الكتُب " صارَ شراؤه في ١٥ بابة ١٦٢١ للشُهداء من مصر، وثمنه ٨ قروش صاغ "، وعلى كتاب آخر " صارَ شراؤه في ٢ بابة ١٦١٥ للشُهداء وثمنه ٢٤ قرش صاغ وتجليده ٥ ونصف قرشاً "، وفي كتاب آخر " صَار تحضيره من بيروت إلى مصر لأجل كاتبه القُمُص عبد المسيح صليب البرموسي بواسطة الأب المُكرم القُمُص أفرآم البرموسي في شهر برمودة ١٦١٢ للشهداء، ثمن المُجلدين ١٠٦,٣ قرشاً، وأُجرة البوستة ١٢,١٥ قرشاً ".

كتَب قَائلاً: " قَدْ حَضَرَ هَذَا الخُولاجِي مَعَ خُولاجيَات أُخرَى وَهيَ ٢٠ في تَكْمِيل وتَصْحيح الخُولاجِي الَّذِي طُبِعَ بِمِصْر سَنَة ١٦١٨ للشُهَدَاء ".

التَّعْرِيف بِالمَخْطوط

هَذَا المَخْطوط

هذا المَخْطوك يَحمِل اسْم " مَرَدَات وَذُكصُولوجِيّات وَالْحان وقوانين السَّنَة كُلّها "، كان في الأصل أربعة أجزاء في مكتبة البطريركيّة، وَعِندَمَا أُعجِبَ بِهِ القُمّص عَبْد المَسِيح طلب عَمل نُسْخة دير البَرَمُوس سَنَة ١٦٢٥ للشُّهَدَاء (١٩٠٨م) ولَكِنْ طلب أن يكون في مُجلّدين فَقط حَسَبْ مَا ذَكَر النَّاسخ في نِهَاية المَخْطوط، وقد علّق القُمّص عَبْد المسِيح عَلَى الهَامِش قائلاً: " خوفاً من ضياع بعض الأجزاء عَلَى طول الزَّمَان لِكثْرتِها "، عَدد ورَقَات المَخْطوط المُجلّد الأوّل (جُزْئين) ٣١٧ ورقة (يحمل رقم ٦/٩٢ طقس بَرَمُوس)، المُجلّد الثّاني (جُزْئين) ٣٢٦ ورَقَة (وهو يَحْمِل رقم ٦/ ٩٤ طقس بَرَمُوس)، مقَاس الورَقَة ٢٤×١٨ سم، مقَاس الكِتَابة ١٧×١٢ سم، عدد السُّطور في الصَّفحَة ١٥ سطراً.

ونَحْنُ سَنَقوم بِنَشْر المَخْطوط في أربعَة أجزاء مثل نُسْخته الأصليّة:

جـ١ مَرَدَات السَّنَة شُهُور الأولَى (الألْحَان جـ١).

جـ٢ مَرَدَات الصَّوْم المُقَدّس والخَمَسِين (الألْحان جـ٢).

جـ٣ مَرَدَات بَرَمْهَات وبَرَمُودَة وبَشنس (الألْحَان جـ٣).

جـ٤ مَرَدَات بَؤونَة وأبِيب ومِسرَى والنسئ (الألْحَان جـ٤).

مُحتَوِيَات هَذَا المَخْطُوط:

١. مَرَدَات الأنَاجِيل:

يَضُم هَذَا المَخْطُوط كَمِيَّة كَبِيرَة مِنْ مَرَدَات الأنَاجِيل وَهِيَ تُعَبِّر عَنْ انْعِكَاس رُوح الصَّلاة عَلَى الإنْجِيل المَقْرُوء، فَعِنْدَ قِرَاءة إنْجِيل مَثَل الزَّارِع يَكُون المَرَدّ " اِجْعَلْنَا مُسْتَحِقِين أنْ نَسْمَع كَلِمَتَك المَمْلُوءَة حَيَاة وَنُثْمِر جَيِّداً، واحد ٣٠ وواحد ٦٠ وواحد ١٠٠ "، وَهَذَا مَا نَجِد صَدَاه فِي الأجْبِيَة حَيْثُ إنْجِيل المَرْأة الخَاطِئَة فِي نِصف اللَّيْل نَجِد القِطَع " أعْطِنِي يَارَب يَنَابِيع دُمُوع كَثِيرَة... ".

٢. الذُّكصُولُوجِيَات الوَاطِس:

فِي هَذَا المَخْطُوط كِمِيَّة مِنْ الذُّكصُولُوجِيَات الوَاطِس بَعْضَهَا قَدْ نُشِرَ مِنْ قَبْل وَالبَعْض الآخر لَمْ يُنْشَر (وَالدَيْر بِصَدَد نَشْر مَخْطُوط ذُكْصُولُوجِيَات السَّنَة كُلّها (٦/٩٥ – ٦/١١٤ طَقْس بَرَمُوس)، وَهَذَا مَخْطُوط ضَخْم لِذُكْصُولُوجِيَات القِدِّيسِين.

٣. الألْحَان الخَاصَّة بِالأعْيَاد وَالقِدِّيسِين:

هُنَاك ألْحَان كَثِيرَة خَاصَّة بِالعِذْرَاء وَالقِدِّيسِين تُقَال فِي أعْيَادِهِمْ سَنَجِدْهَا هُنَا وَهِيَ غَيْر مَنْشُورَة مِنْ قَبل، وَنَعْتَقِد أنَّ لِكُلٍّ مِنْهَا لَحْن مُمَيَّز، ولَكِنْ فُقِدَت هَذِهِ الألْحَان وَبَقِيَت كَلِمَاتُهَا فَقَطْ، مِنْ المُمْكِن إعَادة اسْتِخْدَامُهَا عَلَى وَزْن Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲅⲁⲣ حَيْثُ أنَّهَا تَحْمِل مَعَانٍ رَائِعَة.

٤. الذُّكصُولُوجِيَات الآدَام:

وَهِيَ الخَاصَّة بِالتَّمَاجِيد وَقَدْ اخْتَفَت تَقْرِيباً مِنْ الاسْتِخْدَام الكَنَسِي وَحَلَّت مَكَانَهَا المَدَايح العَرَبِي لِلقِدِّيسِين، فَهَل آنَ الأوَان لإعَادة اسْتِخْدَامُهَا حَيْثُ أنَّ نَغْمَتْهَا سَرِيعَة وَكَلِمَاتُهَا بَسِيطة؟!!

٥. طوافات المزامير عشية وباكر:

وهي قطع رائعة من المزامير تم انتقائها لتناسب المناسبة، ولكن لم يعد مستخدماً منها سوى Ⲁⲣⲟⲧⲟⲥⲉⲥ وهو الطواف الخاص بالأب البطريرك والآباء الأساقفة ولبساطة لحنها وعمق معانيها، نرجو أن نعود مرة أخرى للاستخدام الكنسي وبخاصة طواف عشية سنوي (Ⲡϭⲥ ⲁⲓⲱϣ يارب إليك صرخت... رفع يدي ذبيحة مسائية)، وطواف باكر سنوي (Ⲁⲣⲓⲥⲱⲧⲉⲙ فلأسمع بالغدوات رحمتك) " خولاجي ١٩٠٢ ص٩٧- ٩٨ "، وهما الأساس الإنجيلي الذي قامت عليه صلوات رفع البخور عشية وباكر.

٦. قوانين ختام الصلاة:

لم تعد مستخدمة الآن باستثناء قانون Ⲧⲟⲗⲧⲟⲟⲁ الخاص بالجمعة العظيمة، وقانون أيام الصوم Ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ، وبعض القوانين الأخرى القليلة، وحتى لو إن لم نستطع استخدام هذه الألحان والقوانين فعلى الأقل نستطيع أن نستشف منها روح الصلاة التي عاش بها آباؤنا، فعندما امتزجت العقيدة بالصلاة كتبوا لنا الثيوطوكيات، وعندما امتزج اسم يسوع الحلو بروح الصلاة كتبوا لنا الإبصاليات، وعندما امتزجت محبة القديسين بالصلاة كتبوا لنا ألحان وذكصولوجيات، وعندما امتزج الكتاب المقدس بروح الصلاة كتبوا لنا مردات الأناجيل، وعندما تهللوا بأعياد الكنيسة ومناسباتها كتبوا لنا قوانين وألحان كثيرة.

يعتبر هذا المخطوط هو المكمل لمخطوط (ترتيب البيعة) المعروف حيث أن هناك بعض المردات والألحان المشتركة

(وَسَنُشِير إلَى ذَلك فِي مَوَاضِعِهِ)، ولَكِنْ مَخْطُوط تَرْتِيب البَيْعَة يَهتَم أكْثر بِالحَرَكَات الطَّقْسِيَّة وتَرْتِيب الصلَوَات، أمَّا هَذَا المَخْطُوط فَيَهتَم بالأكْثَر بِنُصُوص الصلَوَات وَالألحَان وَالقَوَانِين (وَالدَيْر بِصَدَد نَشْر مَخْطُوط تَرْتِيب البَيْعَة المَحْفُوظ فِي مَكْتَبة الدَيْر، ٦/٢٧٨ – ٦/٢٨٠ الجُزْء الأوَل، ٦/٢٧٧ – ٦/٢٧٩ الجُزْء الثَّانِي).

يُعتَبَر أيْضاً هَذَا المَخْطُوط بِمَثَابِة مَرْجِع كَامِل لِكُل ألحَان وَمُنَاسَبَات السَّنَة الطَّقْسِيَّة كُلَّهَا، ونَظَراً لأهَمِيَّتِهِ وَنَدْرَتِهِ سَنَبْدَأ بِهِ هَذه المَجْمُوعَة مِنْ مَخْطُوطَات دَيْر البَرَمُوس الطَّقْسِيَّة، وَهَذَا هُوَ أول عَمَلْ لَنَا نُقَدِّمَهُ لِكَنِيسَتَنَا القِبْطِيَّة، لِذَلك نَحْنُ نُرَحِب بِكُل الآرَاء وَالمُقْتَرَحَات الَّتِي تَصِل إلَيْنَا فِي الدَيْر لِكَيْ نَصِل إلَى أدَق صُورَة مُمْكِنَة فِي الأجْزَاء القَادِمَة.

لا يَفُوتَنَا أنْ نَشْكُر كُل مَنْ لَهُ تَعَبْ فِي هَذَا الكِتَاب، وبخاصَّة الآبَاء الذين تَعَبُوا مَعَنَا فِي مَجَال اللُغَات، وَأيْضاً فِي مَجَال ل Font Graphics (وَهُوَ أحَدّ التَّخَصُصَات النَّادِرَة فِي عُلُوم الحَاسِب الآلِي، وَأيْضاً فِي تَصْمِيم الغُلاف).

الرَّبُ يَجْعَل هَذَا الكِتَاب سَبَبْ بَرَكَة وَقُوَّة دَافِعَة لِلتَّسْبِيح فِي كَنِيسَتَنَا القِبْطِيَّة بِشَفَاعَات سَيِّدَتَنَا كُلِّنَا وَالِدَة الإله القِدِيسَة الطَّاهِرَة مَرْيَم وَقِدِّيسنَا القَوِي أنْبَا مُوسَى الأسْوَد وكُلُ قِدِيسِي هَذِهِ البَرِّيَّة، وَبِصلَوَات حَضْرة صَاحِب القَدَاسَة البَابَا أنْبَا تَوَاضرُوس الثَّانِي وَشَرِيكه فِي الخِدْمَة الرَّسُولِيَّة أبِينَا الأسْقُف أنْبَا إيسِيذُورُس.

لإلَهِنَا المَجْد دَائِماً أبَدِياً آمِين

خطَّة العَمَلْ

١. مُرَاعَاة للدِّقَّة وَالأَمَانَة العِلْمِيَّة نَنْشُر نصَّ المَخْطُوط وِفْق نَصّهُ الأصلي حَيْثُ وَضَعْنَاه فِي العمُود الأيْسَر، ثُمَّ قُمْنَا بالتَّرْجَمَة فِي العمُود الأيْمَن وَوَضَعْنَا الحَوَاشِي فِي الهَامِش السُفْلِي.

٢. نَظراً لكَثْرةِ الأخْطَاء الهَجَائِيَّة والنَّحَوِيَّة فِي اللُّغَة العَرَبِيَّة وَضَعْنَا التَّصْحِيحَات اللازِمَة فِي الهَامِش السُفْلِي.

٣. الأخْطَاء الهَجَائِيَّة المُتَكَرِّرَة فِي اللُّغَة العَرَبِيَّة مثل " الهَمْزَة " تُكْتَب " ا– و– ي "، " الثاء" تُكْتَب " تاء "، " الذال " تُكْتَب " دال "، قَدْ تُرِكَت هَذِهِ الحُرُوف كَمَا هِيَ إلاَّ حَيْثُ يُمْكِن أنْ يَنْتُج عَنْهَا التِبَاس فِي المَعْنَى فَصَحَّحْنَاهَا فِي الهَامِش.

٤. الكَلِمَات القِبْطِيَّة يَكْتُبُهَا النَّاسخ بدُون فَاصِل بَيْنَ الكَلِمَات وبدُون حُرُوف كَبِيرَة (Capitals)، لذَلك وَضَعْنَا مَسَافَة بَيْنَ الكَلِمَات وَكَتَبْنَا الحُرُوف الكَبِيرَة في أَوَائِل الأسْمَاء وَأَوَائِل الأرْبَاع لِتَسْهِيل القِرَاءَة، أمَّا الأخْطَاء الإمْلائِيَّة وَالنَّحَوِيَّة فَقَدْ تَمَّ تَصْحِيحَهَا فِي الهَامِش السُفْلِي.

٥. بَيْنَ الاستيخُونَات وَفِي نِهَايَة الإرْبَاع يَضَعُ النَّاسِخ ⁘ هَذِهِ العَلاَمَة، استَبْدَلْنَاهَا بالنُّقْطَتَيْن (:) بَيْنَ الاستيخُونَات، وَالنُّقْطَة (.) في نِهَايَة الرُّبْع كَمَا اعتَادْنَا في كُتُبِنَا الطَّقسِيَّة.

٦. بالنِسبَة للكَلِمَات اليُونَانِيَّة حَاولْنَا تَصْحِيحَهَا قَدْر المُسْتَطَاع في الهَوَامِش حَيْثُ أنَّهَا كُتِبَت طبقاً للنطق ولَيْسَ لِقَوَاعِد اللُّغَة اليُونَانِيَّة.

٧. مَا كُتِبَ في المَخْطُوط باللون الأحْمَر وَضَعْنَا تَحتَهُ خط في هَذَا الكِتَاب.

٨. يُرَقَّمُ المَخْطُوط بِالوَرَقَة وَلَيس بِالصَّفْحَة، لِذَلِك استَخْدَمْنَا وَرَقَة

(...) وَجْه وَأَيْضاً وَرَقَة (...) ظَهْر.

٩. بالنِسْبَة للمَزَامير سَنَكْتُبْ دَائماً رَقَمْ المَزْمُور حَسَبْ النُسْخَة العبْرِيَّة أوْ العَرَبِيَّة البَيْرُوتِيَّة الشَّائعَة VanDic، ثُمَّ بَيْنَ قَوْسَين سَنَكْتُب رَقَم المَزْمُور حَسَبْ النُسْخَة السَّبْعِينيَّة أوْ القِبْطِيَّة. بالنِسْبَة لِتَقْسِيم آيَات المَزَامير سَنَتَبِعْ النُسْخَة العَرَبِيَّة VanDic دُونَ سِوَاهَا، أمَّا التَرْجَمَة العَرَبِيَّة فَسَتَكُون حَسَبْ النُسْخَة القِبْطِيَّة المَنْشُورَة ١٨٩٦م.

١٠. بالنِسْبَة للكَلِمَات العِبْرِيَّة وَاليُونَانيَّة والسُرْيَانيَّة سَنَكْتُب أوَّلاً الكَلِمَة بحُرُوفِهَا الأصْلِيَّة ثُمَّ رَقَمْهَا فِي قَامُوس Strong (بالنِسْبَة للعِبْرِيَّة وَاليُونَانِيَّة)، ثُمَّ النُطْق الصَوْتي لَهَا Transliteration بالحُرُوف العَرَبِيَّة، ثُمَّ مَعْنَى الكَلِمَة فِي اللُغَة العَرَبِيَّة.

١١. بالنِسْبَة للتَّحْلِيل اللُغَوي للكَلِمَات اليُونَانيَّة[٤]:

(أ) الأسْمَاء: سَنَذْكُر نوع الإعْرَاب (أوَّل، ثاني، ثَالث)، ثُمَّ حَالَة الإعْرَاب (فَاعِل، مُنَادَى، مَفْعُول به، مُضَاف إليه، قَابِل)، ثُمَّ العَدَد (مُفرد، جَمْع)، ثُمَّ الجِنْس (مُذَكَر، مُؤنث)، وَأخيراً أصْل الاسم كَمَا يُوجَد فِي القَامُوس.

(ب) الأفْعَال: سَنَذْكُر صيغَة الفِعْل (إخْبَارِيَّة، مَصْدَر، اسْم فاعل، ...)، ثُمَّ الزَمَن (مُضَارع، مُسْتَقْبَل، ...)، ثُمَّ البِنَاء (مَعْلُوم، مُتَوَسط، مَجْهُول)، وَأخيراً الفَاعل (أنا، أنتَ، هُوَ، نَحْنُ، أنتُم، هُمْ).

---

[٤] بالنسْبَة للكَلِمَات اليُونَانِيَّة التي دَخَلَت إلى اللُغَة القِبْطِيَّة:

(أ) الأفْعَال: تَدْخُل في صيغة المَصْدَر المُضَارع المَعْلُوم، مَعَ إضَافة ϵP (الصيغة المُخْتَصَرَة مِن IPI = يَعْمَل)، ثمَّ إضَافَة عَلاَمَة الزَمَنْ وَالضَمير.

(ب) الأسْمَاء وَالصِفَات: تَدخل في صيغَة الفَاعِل المُفْرَد مَع إضَافة أدَاة التَعْريف أوْ التَنْكير أوْ المِلْكِيَّة.

١٢. بالنسْبَة للكَلِمَات العبْرِيَّة والسُرْيَانيَّة التَّحْلِيل اللُغوي لَهَا أبْسَط بكَثِير، ولَكنْ يَزِيد هُنَا استْخدَام الأوْزَان والضَمَائر المؤنثة (أنتِ، هي، أنتُنَّ، هُنَّ)، تماماً مثل اللُغَة العَرَبيَّة.

١٣. بالنسْبَة للكَلِمَات السُرْيَانيَّة اتَّبَعْنَا اللفظ الغَرْبي المَضمُوم والخَطْ المُتَّبَع هُوَ الخَطْ الغَرْبي أوْ اليَعقُوبي المَعْرُوف السَرْطُو.

١٤. عنْدَ الإشَارَة إلى رُبْع مُعَيَّنْ في الأبْصلْمُوديَّة السَّنَويَّة نُحدِّد مكَانَهُ أوَّلاً، ثُمَّ رقَمْ الرُّبْع مَسبُوقاً بالحَرْف (ر)، أمَّا في الثيؤطُوكيَات نُحدِّد القطْعَة (ق) ثُمَّ الرُّبْع (ر).

أهمّ المَرَاجِع وَاخْتِصَارَاتها:

أوّلا: المَخْطُوطَات

(البَيْعَة صَمُوئيل): تَرْتيب البَيْعَة عَنْ مَخْطُوطَات الكَنَائس وَالأدْيُرَة إعْدَاد القِسْ صَمُوئيل السُرْيَانِي (مُثَلَّث الرَّحَمَات أنْبَا صَمُوئيل أُسقُف شبين القناطر المُتنيح)، بدون تاريخ.

(البَيْعَة بَرَمُوس): مَخْطُوط تَرْتيب البَيْعَة جـ١، جـ٢ (٢٧٨/٦-٢٨٠، ٢٧٧- ٢٧٩) طُقُوس دَيْر البَرَمُوس.

(البَيْعَة S): مَخْطُوط تَرْتيب البَيْعَة بدَيْر السُرْيَان (نقلاً عَنْ البَيْعَة صمُوئيل).

(البَيْعَة P): مَخْطُوط تَرْتيب البَيْعَة بالبطريركيَّة (نقلاً عَنْ البَيْعَة صمُوئيل).

(البَيْعَة T): مَخْطُوط تَرْتيب البَيْعَة بطنْطَا (نقلاً عَنْ البَيْعَة صمُوئيل).

(البَيْعَة A): مَخْطُوط تَرْتيب البَيْعَة بدَيْر أنْبَا أنْطُونيُوس (نقلاً عَنْ البَيْعَة صمُوئيل).

(البَيْعَة AL): مَخْطُوط تَرْتيب البَيْعَة بالإسْكَنْدَريَّة (نقلاً عَنْ البَيْعَة صمُوئيل).

(الذُكصُولُوجيَات): مَخْطُوط ذُكْصُولُوجيَات السَّنَةِ كُلِّهَا (٩٥/٦-١١٤/٦ طَقْس بَرَمُوس).

ثانياً: المرَاجع الطَّقسيَّة والكتابيَّة

(خو ١٩٠٢): كتَاب الخُولاجي المُقدَّس، أي كتَاب الثَّلاثَة قُدَّاسَات، وَهُوَ مُصَحَّح وَمُستَوفي التَّرتِيب عَنْ يَدْ القُمُص عَبْد المسِيح صَلِيب، طُبِعَ بمِصْر ١٩٠٢م[5].

(خو ١٩٣٢): كتَاب الثَّلاثَة قُدَّاسَات، اهتمَّ بطَبْعِهَا القُمُص عَبْد المسِيح مِيخَائِيل (الفَجَّالَة)، القُمُص غبْريَال عَبْد المسِيح (الزقَازِيق)، وآخَرين ١٩٣٢م[6].

(خو ١٧٣٦): كتَاب الثَّلاثَة قُدَّاسَات مَعَ صلَوَات أُخرَى مُقدَّسَة، رومية ١٧٣٦م.

(بص كنا ٦): الأبْصلمُوديَّة السَّنَوِيَّة/ جَمْعيَّة نَهْضِة الكنَائِس- الطَّبْعَة السَّادِسَة ١٩٧٩م.

(بص كنا ٧): الأبْصلمُوديَّة السَّنَوِيَّة/ جَمْعيَّة نَهْضِة الكنَائِس- الطَّبْعَة السَّابعَة ١٩٨٦م[7].

---

[5] قَدْ قَامَ القُمُص عَطَا الله أرسَانيُوس المَحَرقي بإعَادة طبَاعة هَذَا الخُولاجي سنة ١٩٥٩م، وقَامت لجنَة التَّحرِير والنَّشر ببني سويف مَشكُورَة بإعَادة طبَاعَتَهْ عدَّة مرَّات، وكَذَ قام دير البرمُوس بطَبعهِ للمَرَّة الثَّانيَة (٢٠٠٢م بمُنَاسَبَة مُرُور مئَة عَام عَلَى الطَّبعة الأولى)، مع إضَافَة كلّ التَّصويبَات وَالتَّعليقَات التي قَامَ بهَا القُمُص عَبْد المسِيح صَلِيب قَبل نِياحته.

[6] وَقَدْ أشَارَت كَلِمَة النَّاشرين في مُقدِّمَة هَذَا الخُولاجي أنَّهُ (صُورة طبق الأصل عن كتاب الخُولاجي الذي طَبَعَهُ ١٩٠٢م بمطبَعة عين شمس العَالم الأثري الطيِّب الذكر أقلوديوس بك لبيب بعد ما جَهَّز أصُوله جنَاب المُحقق الكنَائسي القُمُص عبد المسيح صليب المسعُودي... ولكنْ بحُرُوف قبطيَّة كَبيرة وَاضحَة). وقَدْ قَامَ دَير السيِّدَة العَذراء (المحرق) مشكُوراً بطباعة هذا الخُولاجي عدَّة مرَّات (ولكنْ دون الإشَارَة إلى طبعته الأولى).

[7] وهي التي قام د/ شاكر باسيليوس أستاذ اللغة القبطيَّة بإجراء مُراجعة شاملة لها وتصحيح كثير منْ أخطائها.

(خد كنا ٣): خدمة الشمَّاس- جمعيَّة نهضة الكنائس- الطَّبعة الثَّالثة- ١٩٦٥م[٨].

(خد كنا ١٢): خدمة الشمَّاس- جمعيَّة نهضة الكنائس- الطَّبعة الثَّانية عشر- ٢٠٠٢م[٩].

(بص أ مينا): كتاب الأبصلموديَّة المقدَّسة السَّنويَّة علَى نفقة القِس مينا البرموسي (المحلاوي)، الإسكندريَّة ١٩٠٨م[١٠].

(بص لبيب): كتاب الأبصلموديَّة السَّنويَّة المقدَّسة بمعرفة صاحب مجلَّة ومطبعة عين شمس ١٩٠٨م[١١].

(بص لبيب كيهك): كتاب الأبصلموديَّة الكيهكيَّة [١٢] بمعرفة أقلوديوس بك لبيب، الجزء الأوَّل ١٩١١م، الجزء الثَّاني ١٩٢١م.

٨- وهذه الطَّبعة تمتاز بوجود صفحات تصويب الأخطاء (٦٥٧- ٦٦٥)، وهي الصفحات التي اختفت من الطَّبعات التَّالية.

٩- وهذه الطَّبعة قد تمّ تجميعها علَى الحاسب الآلي بخطٍ واضح.

١٠- وهذه الأبصلموديَّة قامَ ديرنا العامر بإعادة طباعتها سنة ٢٠٠٣م، مع إضافة الشواهد الكتابيَّة والآبائيَّة (بص برموس).

١١- وهو العالم الأثري الطيِّب الذكر أقلوديوس بك حنَّا لبيب أستاذ اللُّغة المصريَّة وفروعها بالمدارس القبطيَّة الإكليريكيَّة بمصر، ومن الجدير بالذكر أنَّه كتبَ اعتذار في بداية هذه الأبصلموديَّة عن عدم إمكانيَّة طباعتها بالألوان، وعن عدم جودة الورق نظراً (لعدم تشجيع أبناء الأمَّة)، ولكنَّه يذكر فضل قداسة البابا (البابا كيرلُس الخامس) في طباعة هذه الأبصلموديَّة وأيضاً الأبصلموديَّة الكيهكيَّة.

١٢- صدرَ الجزء الأوَّل لونين وعلَى ورق جيِّد، أمَّا الجزء الثَّاني فصدرَ بعد نياحة طيِّب الذكر أقلوديوس لبيب علَى ورق خفيف ولون واحد، وقد قامت جمعية مارمرقس القبطيَّة الأرثوذكسيَّة بالأقصر بإعادة طباعتها سنة ١٩٨٢م (جزء واحد صورة طبق الأصل)، وأيضاً قامت لجنة التَّحرير والنشر ببني سويف مشكورة بإعادة طباعتها جزء واحد عدة مرَّات (ولكن بعد تصويب كثير من أخطائها).

(تماجيد): كتَاب التّماجيد المُقدّسة، عنى بطبْعه وجمْعه القس
يُوماديُوس البَرَمُوسي، طُبِعَ بمصر ١٩٢٢م.

(المَجْدَة): كتَاب اللقّان والسَّجْدَة، عنى بضبْطه وتنقِيحه القُمّص
يُخوم البَرَمُوسي وَالشَّمَاس عرْيان فرَج، طُبِعَ بمصر ١٩٢١م.

(دَلال): كتَاب دَلال وتَرتيب جُمْعَة الآلام وعِيد الفصح المجيد،
عُنى بتَصْحيحهِ وتَنقِيحهِ القُمّص فيلُوثَاوُس المقّاري والقُمّص برنابا
البرَمُوسي وَالمعلم ميخائيل جرجس، طُبِعَ بمصر ١٩٢٠م.

(مز قبطي): كتَاب زَبُور دَاوُد النَّبي والملك مع التّسابيح
١٦١٢ش (١٨٩٦م)[١٣].

(قبطيّة): كتَاب العَهْد الجديد قبطي فقط – طبْع جمْعيّة أبْناء
الكَنيسَة، القَاهرة ١٦٥٠ش (١٩٣٤م) جُزْءان[١٤].

(عبْري): الأصل العبْري للعَهْد القَديم[١٥]

Biblia Hebraica Stuttgatenisia (BHS), edited by K,

---

[١٣] وقد ذكر في نهاية هذه الطبعة أنّ (المهتم بمراجعتها وتصحيحها... أنبا مكاريوس مطران أسيوط وحضرة الابن المبارك الخواجة أقلوديوس لبيب)، وذكر أيضاً أنّ (جناب الإيغومنس عبد المسيح صليب المسعودي) قد راجع القبطي وبعض العربي على عدة نسخ مخطوطة، ومن الطريف أنّ القمّص عبد المسيح قد حصل على نسخة منه من الدولة ... وكان ثمن النسخة في ذلك الوقت (٣٠ قرشاً صاغ).
وقد أشار القمّص عبد المسيح في مكان آخر (بخط يده) أنّ هذا الكتاب ... لتسهيل ... تقسيم الآيات حسب الطبعات المتعارف عليها ... (بدون الإشارة إلى طبعه الأولى)
مشكوراً بإعادة طباعة هذا الكتاب ١٩٩٠م (بدون الإشارة إلى ...) (الأربعة بشائر)

[١٤] وقد قام المتنيح د/ شاكر باسيليوس مشكوراً بإعادة طباعة الجزء الأول (الأربعة بشائر) ١٩٩٠م (ولكن بدون الإشارة إلى طبعه ١٩٨٨م، الجزء الثاني (الأعمال والرسائل والرؤيا) الأولى).

[١٥] نسخة رقمية عن: Bible works for windows 2003 (Digital copy)

Elliger and W. Rudoph, 1966.

(٧٠): التَرْجَمَة السَبْعينيَّة للعهْد القديم[١٦]

LXX Septuagnta (Old Greek Jewish Scriptures), edited by Alfred Rahlfs, 1935.

(يو) الأصل اليُونَاني للعَهْد الجَديد[١٧]

The Greek New Testament, edited by Kurt Alnd etal, 1966.

(دَوْرَة): كِتَاب دَوْرة عيدَي الصَليب والشَعَانين (وَإبْصَاليَات) وطُرُوحَات الصَوم الكبير وَالخَمَسِين، اعْتَنَى بتَصحيحِهِ القُمُص فيلُوثاوُس المَقَاري، والقُمُص برنَابَا البَرَمُوسي، وَالقِسْ أقلاديُوس جِرْجِس، طُبِعَ بمصر ١٩٢١م[١٨].

(ابْن كَبَر ١): كِتَاب مِصبَاح الظُلمَة في إيضَاح الخدْمَة للقِسْ أبو البَرَكَات (المَعْرُوف بابْن كَبَر)، الجُزْء الأوَل تَحقيق الأب سمير خليل اليسوعي، مكتبة الكَارُوز، ١٩٧١م.

(ابْن كَبَر ٢): كِتَاب مِصبَاح الظُلمَة في إيضَاح الخدْمَة للقِسْ أبو البَرَكَات (المَعْرُوف بابْن كَبَر)، الجُزْء الثَاني طَبْعَة خَاصَّة للمُهتمين بالدرَاسَات القِبْطيَّة أعَدَّهَا للنَشْر القِسْ صَمُوئيل السُرْيَاني (مُتَلَّث الرَحْمَات أنبَا صَمُوئيل أُسقُف شبين القناطر المُتنيح)، ١٩٩٢م،

---

[١٦] نُسْخَة رقَميَّة عن:

Bible works for windows 6- 2003 (Digital copy).

[١٧] نُسْخَة رقَميَّة عن:

Bible works for windows 6- 2003 (Digital copy).

[١٨] وقَدْ قامتْ مَكْتَبَة المحبَّة مَشْكُورَة بإعادة طبْعه عدَة مرَات (دُون أي إشارَة إلى طبْعته الأولى).

صورة ضوئية مِنْ مَخْطُوط بدَيْر السُرْيَان العَامِر، النَاسِخ القُمص
يُوحَنّا الصومعي البَرَمُوسي ١٩٥٥م.
(الأسْرَار): كِتَاب الأسْرَار المُقَدَّسَة، القُمُص عَبْد المِسِيح صَلِيب
المَسْعُودي البَرَمُوسي ١٩٢٤م.

ثالثاً: المَرَاجِع العَرَبيَّة

(الوجيز): المُعْجَم الوَجيز، مَجْمَع اللُغَة العَرَبيَّة، ٢٠٠٤م.
(السَامرائي): دِرَاسَات في اللُغتين السُرْيَانيَّة وَالعَرَبيَّة د/ إبراهيم
السَامَرائي، دَار الجيل بيرُوت، ١٩٨٥م.
(برْصُوم): الألْفَاظ السُرْيَانيَّة في المَعَاجِم العَرَبيَّة، مَار أغْنَاطيُوس
أفرَام الأوَّل برْصُوم، المَجْمَع العلمي بدمشق، ١٩٥١م.
(قا يو): قَامُوس يُوناني عربي لكلمَات العَهْد الجَديد وَالكتَابَات
المَسِيحيَّة الأولى، دَيْر القديس أنْبَا مَقَار بريَة شيهيت، ٢٠٠٣م.
(قا قبط): مُعَوَض دَاوُد عبد النُور، قَامُوس اللُغَة القبْطيَّة، الطَبْعَة
الأولى، القَاهِرَة ١٩٩٩م.
(كمَال): د/ كمَال فَريد إسْحَق، تَعَلُم اللُغَة القبْطيَّة، الطبْعَة
العَاشرَة، القَاهِرَة ٢٠٠٢م.
(المَرْجع): المَرْجع في قَوَاعِد اللُغَة القبطيَّة، جَمْعية مَارمينَا
العَجَائبي، الإسكندَريَّة، ١٩٦٩م.

رابعاً: المَرَاجِعْ الأجنَبيَّة

* (EXP) Strong, j., The new Strong`s Expanded Dictionary of the Bible words, Hebrew, Aramic & Greek, Thomas Nelson Publishers, Nashville, 2001.

* (L & S) Liddel and Scott, An Intermediate Greek-English Lexicon, Clarendon press, Oxford, 1980.
* (ISBE) Bromiley, G. W, The International Standard Bible Encyclopedia, 4 volumes, Eerdmans printing company, Grand Rapids, 1991.
* (LAMP) Lampe, G. W. H., A Patristic Greek Lexicon, Clarendon press, Oxford, 1961.

<u>**الاخْتصَارَات المُستَخْدَمَة في هَذَا الكتَاب:**</u>

خ (ق): خطأ في قَوَاعِد اللُغَة.

خ (م): خطأ إملائي.

خ (أ. عَبْد): خطأ قَامَ بتصحيحه القُمُص عَبْد المسِيح صَلِيب المَسْعُودِي البَرَمُوسي.

خ (نَاسِخ): خطأ قَامَ بتصحيحه النَّاسِخ.

(...): كَلِمَات أُضيفت في التَّرْجَمَة لتوضيح المعنى.



بِسْمِ[1] الله[2] ☩

نَبْتَدِي[3] بِعَوْنِ الله تَعَالَى بِنَسْخِ الجُزْءِ الأَوَّلِ مِنَ السَّنَةِ القِبْطِيَّةِ مَرَدَّات وَقَوَانِين مِنْ إِبْتِدَاءِ[4] شَهْر تُوتْ إِلَى غَايَةِ شَهْرِ أَمْشِير[5].. أَوَّل ذَلِك

اليَوْمُ الأَوَّل مِنْ شَهْرِ تُوتْ[6] النَّيْرُوزِ المُبَارَك

ذُكصُولُوجِيَّة[7] وَاطِس عَشِيَّة وَبَاكِر[8]

Ϩⲱⲥ ⲉⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲱⲥ ⲙ̀-ⲃⲉⲣⲓ ⲱ̀ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲓ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ϫⲁϥϫⲉⲙ[9] ⲡⲉⲛϣⲓⲛⲓ	سَبِّحُوا الرَّبَّ تَسْبِيحاً جَدِيداً، أَيُّهَا الشُّعُوب مُحِبُّو المَسِيحِ إِلَهِنَا، لأَنَّهُ قَدْ تَعَهَّدَنَا

---

1. ورقة ٢ وجه.
2. قبل بداية المخطوط كتب القمص عبد المسيح على الهامش الأعلى باللون الأسود " هذا كتاب مردات وذكصولوجيات واسبسمسات وألحان وقوانين للسنة الشهور الأولى والصوم المقدس والخمسين وقف دير برموس وادي هبيب " (أ. هـ)؛ وكتب أيضا على الهامش الأيمن الجزء الأول باللون الأحمر " وتجد أول الجزء الثاني في ورقة ١٧٦ " (أ. هـ).
3. خ (ق): نبدا.
4. خ (ق): بداية.
5. هنا وضع القمص عبد المسيح + وكتب في الهامش الأيمن باللون الأحمر " فالسنة كلها أربعة أجزاء هذا أولها، ولكن اعلم أن القوانين مقصرة أي مكتوب أولها فقط كما في النقلة " (أ. هـ)؛ " توجد قوانين أطول من ذلك ولكنها مبعثرة بين مخطوطات كثيرة، لذلك فهي تحتاج إلى بحث خاص " (الناشر).
6. خ: عيد.
7. خ (م) متكرر: ذكصولوجية.
8. نشرت هذه الذكصولوجية في (بص ا. مينا) ص ٣٦٩، (بص لبيب) ص ٤٥٦، وأيضاً في (بص كنا ٧) ص ٤٥٧، (بص برموس) ص ٥٩٧.
9. ϫⲉ ⲁϥϫⲉⲙ.

ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩϫⲁⲓ[10]: ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	بخَلاصِهِ كَـصَالِح ومُحِـب للبَشَر
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲥ[11]: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ϯⲇⲟⲝⲟⲗⲟⲅⲓⲁ: ⲱ ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟⲛ ϣⲁ ϯⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲓⲁ.	نُرسِـل لَـكَ التَّـسْبِيح بأصْـوَاتِ التَّمْجِيـد، يَـا مُخَلِّـصنَا الـصَّالح ثَبِّتْنَا إلى الانْقضَاء
Ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϫⲓϫ[12] ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ: ⲙⲁⲑⲉⲃⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲟϭⲛⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛϣⲱⲛⲓ.	أعْطِنَـا يَـارَبُّ سَـلاَمَك ونَجِّنَا مِنْ أيْـدِي أعْـدَائنَا، وأذِل مَـشُورَتِهِمْ واشْفِ أمْرَاضنَا
Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲛⲓⲁ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲟⲩⲙⲓ[13]: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲓϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ.	بَـارِك إكْلِيـل الـسَّنَةِ بصَلاَحِكَ يَارَب، الأنْهَـار واليَنَـابيع والزُرُوع والأثْمَار
Ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ: ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ: ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛⲁⲕ[14] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	بَارِكْنَـا فِـي أعْمَالنَـا، ببَرَكَاتِـك الـسَّمَائيَّة، وَارْسِـل لَنَـا مِـنْ

10. ورقة ٢ ظهر.
11. أصل الكلمة في اللُغة اليُونانيَّة ὕμνος, οῦ,ο (هيمنُوس – تسبيح – ترتيل – لحن)، راجع (٧٠) ٢أخ٧: ٦؛ نح١٢: ٤٦.
12. خ (أ. عبد): ⲛⲉⲛϫⲓϫ.
13. ورقة ٣ وجه.
14. خ (ق): ⲛⲁⲛ.

ⲡⲉⲕϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲕⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.

Ⲛⲏⲉⲧϩⲉϫϩⲱϫ ⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲉⲙⲙⲟ ⲙⲁⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲃⲟⲗⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙⲁⲉⲙⲧⲟⲛ ⲛⲱⲟⲩ.

Ⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲛ: ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲟⲩϩ̀ⲃⲱⲛ[15]: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲫⲁϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ: ⲱ ⲫⲣⲉϥϯ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲁⲑⲟⲛ.

Ⲁⲗ ⲁⲗ: ⲁⲗ ⲁⲗ[16]: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ.

Ⲫⲁⲓ ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲱⲟⲩ...

ـوك نِعمَتك وخيراتك

المتضايقين خلّصهم، والمسافرين ردّهم، والمربوطين حلّهم والراقدين نيّحهم

إرفع غضبك عنّا، ونجّنا من الغلاء، ومن فخاخ الشياطين يا مُعطي الخيرات

(هلليلويا) ٤ بارك إكليل السنة

هذا الذي...

---

15. ورقة ٣ ظهر.

16. أصل الكلمة في اللغة العبرية הללו יה (١٩٤٨) (هلليلويا- سبّحوا يهوه)، وهي من مقطعين (هللو) " فعل أمر على وزن فيعل- لتم " تماماً مثل العربية بمعنى هللوا- سبّحوا، والمقطع الثاني (ياه) وهو إختصار لاسم " يهوه أي الله " (EXP) هذا إختصار لأحد المراجع، وهي من الكلمات المحبوبة جداً في الطقس القبطي حيث أنها تتكرر في ألحان ومردات كثيرة، بل لها ألحان خاصة بها مثل الآلي الكبير- آلي العصر- آلي القربان (راجع مز ١١٠: ١؛ ١١١: ١؛ ١١٢: ١)، هذا وتنتهي الذكصولوجية في (بص أ. مينا)، (بص لبيب)، (بص كنا ٦، ٧) بالربع " نسبحه ونمجده ⲉⲣⲟϥ Ⲧⲉⲛϩⲱⲥ " حيث صارت العادة أن تنتهي ذكصولوجيات الأعياد السيدية الكبرى بالربع ⲁⲗ ⲁⲗ ⲁⲗⲗ، أما الأعياد السيدية الصغرى فتنتهي بالربع Ⲧⲉⲛϩⲱⲥ.

تطواف[17] الانجيل عشيّة مز٦٤[18]

Ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲓϧⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲑ̀ⲗⲱⲙ: ⲙⲁⲣⲟⲩⲁ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ: ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉϥⲧⲉⲗⲧⲓⲗⲓ ⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⲉϥⲛⲁⲣⲱⲧ. Ⲉⲕⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ[19] ⲉ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲉⲕⲙⲉϣϣⲟϯ[20] ⲉⲩⲉ̀ⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲕⲉⲛⲓ̀ⲱⲟⲩⲧ: ⲁ̅ⲗ̅.

فَلْتُـرْوَ وَلْتَكْثُـر أثْمَارُهَـا، وَتَفْـرَح بقَطَرَاتِهَـا فَتَنبُت تُبَـارِك إكْلِيـل الـسَّنَةِ بِـصَلاَحِك، وبِقَاعُـك تَمْتَلِـئ مِـنَ الدَّسَـمْ هلليلويا

مَرَدّ انجيل عشيّة[21]

Ⲉⲩⲉ̀ⲟⲩⲱⲛϩ[22] ⲛ̀ⲛⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ ϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲱⲥ

الـسَّمَوَات تُظْهِـر عَجَائِبَـهُ وقُوَّتَـهُ، سَـبِّحُوا الـرَّبَّ تَـسْبيحاً

17- خ (م): طواف.

18- مز٦٥ (٦٤): ١٠- ١١.

19- جاء الفعل في (٧٠) εὐλογήσεις (خبري مُستقبل معلوم أنت) من الفعل εὐλογέω (٢١٢٧) (إفلوجيئو)، أمّا الترجمة القبطيّة فقد استخدمت زمن المُستقبل اليقيني الذي يُفيد الثقة في حدوث هذا الفعل (حتي إن تأخر زمنياً)، وَهُوَ أحد الأزمنة التي تُميّز اللغة القبطيّة ويتكرر استخدام هذا الزمن كثيرا وبخاصّة في النبوات.

20- ورقة ٤ وجه.

21- (مت١٣: ٤٤- ٥٢).

22- جاءت هذه المردات في (البيعة برموس)، وأيضاً في (البيعة) A,T& S.

ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣⲓ.
Ϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲱⲥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⲧⲁϫⲣⲟ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.
Ⲟⲩⲟⲛ[25] ⲛ̀ⲧⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲙⲏⲛ ⲡⲓⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲉⲛⲁϣⲉⲛⲥⲟⲩⲉⲛϥ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉⲧϩⲟⲗϫ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

جديداً، تحدثوا بآياته وعجائبه
سبحوا الرب تسبيحاً جديداً، سبحي الرب يا كل الأرض[23]، سبحوا الرب وباركوا اسمه لأن رحمته ثبتت علينا[24]
إذ لنا الجوهرة (اللؤلؤة) الثمينة، الاسم الحلو المملوء مجداً الذي لربنا يسوع المسيح

قانون عشية وباكر[26]

Ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ[28]: ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϩⲱⲥ[29] ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲱⲥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ[30]: ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩϫⲁⲓ ⲛⲉ-

تعالوا كلكم اليوم أيها الشعوب الأرثوذكسية، فلنسبح يسوع المسيح، سبحوا الرب تسبيحاً جديداً وبشروا بخلاصه

23 مز ٩٦ (٩٥): ١.
24 مز ١١٧ (١١٦): ٢.
25 ورقة ٤ ظهر. هذا الربع مأخوذ من (ابصلمودية الأربعاء، ربع ١٢).
26 * القانون: نص مفصل لكل شيء، والقانون أيضاً نشيد منثور يتلوه المرد والشريك في [illegible] (كانون) κανών, όνος, ο واللفظة يونانية [illegible] لدعينهم، والعرب (الوحيد) (مرسوم). (القانون).

ϩⲟⲟⲩ ϧⲁⲧϩⲏ ⲛ̀ⲛⲉϩⲟⲟⲩ[31]: ⲕⲁ-ⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ[32]. Ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲧϫⲏ[34] ϩⲓ-ϫⲱⲓ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁϥⲑⲱϩⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲓ[35]: ⲉ̀ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲛⲓ-ϩⲏⲕⲓ: ⲉ̀ϩⲓⲱⲓϣ ⲛ̀ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲥ-ϣⲏⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅[36].	مِـــنْ يَـــوْمٍ إِلَـــى يَـــوْمٍ[٢٧] كَقَوْلِ النَّبِي رُوح الــــرَّبِّ عَلَــــيَّ، لأَجْــــلِ هَــــذَا مَــــسَحَنِي لأُبَــــشِّرَ المَــــسَاكِينَ، لأُنَــــادِي بِــــسَنَةٍ مَقْبُولَــــةٍ أَمَام الرَّبِّ[٣٣]

.27 مز ٩٦ (٩٥): ٢.

.28 هذا الإستيخون غير موجود في (خو ١٧٣٦) ص ١٨٥، ولكن يوجد بدلاً منه:

Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲁⲩⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲓϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲡⲉ Ⲃⲁⲣⲑⲟⲗⲟⲙⲉⲟⲥ.

" آبَاؤنَا الرُسُل القدِّيسُون صَنَعُوا عَجَائب في الشُعُوب باسم المَسيح، بَرثُولمَاوُس هُو الرسُول ".

.29 يُضيف (خو ١٧٣٦): ϫⲉ " قائلين ".

.30 يُضيف (خو ١٧٣٦):

Ϩⲱⲥ ⲉⲠ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ ϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉⲡⲉϥⲣⲁⲛ.

" سَبِّحي الرَّب يَا كُلُّ الأَرْضِ، سَبِّحُوا الرَّب وَبَارِكُوا اسْمَهُ ".

.31 يُضيف (خو ١٧٣٦):

Ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥϣ̀ⲫⲏⲣⲓ.

" حَدِّثُوا بِمَجْدِهِ وَعَجَائبِهِ ".

.32 تُضيف (البيعة A&T) Ⲇⲟ̅ⲝ̅ⲁ̅.

.33 (إش٦١: ١- ٢).

.34 يُضيف (خو ١٧٣٦): ⲡⲉ.

.35 جاءت في (خو ١٧٣٦):

ⲁϥⲑⲁϩⲥⲧ ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲓ.

" مَسَحَنِي وَأَرسَلَنِي ".

.36 يُضيف (خو ١٧٣٦):

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲫϯ ϥ̀ⲉⲣϣⲁⲩⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϫⲱ ϧⲉⲛ Ⲥⲓⲱⲛ ⲉⲩⲉ̀ϯ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ Ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ Ⲕⲉ ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅...

" لأنكَ أنتَ الله يَليقُ بكَ النَشيد في صِهيَوْن، وَيُوفُونَك النُذُور في أُورَشَليم، الأن... ".

ⲡⲓϣⲉⲛⲥⲓϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲓ-
ⲃⲁⲛⲟⲥ: ⲛⲏⲉⲧⲣⲏⲧ ϧⲉⲛ
ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀Ⲡ⳪[50]: ⲉⲩⲫⲟⲣⲓ[51]
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲩⲗⲏⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ:
ⲁ̅ⲗ̅.

...ـانِ
...ـرِ، مَغْرُوسِينَ فِـي
...ـتِ الـرَّبِّ
...ـي دِيَـارِ بَيْـتِ
...ـا زَاهِـرِينَ
...بِرِيَا

مَرَدّ إنجيل عَشيّة وبَاكِر والقُدّاس هُوَ هَذَا[51]

Ⲁϥⲥⲟϩⲓ[53] ⲛ̀ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ[54]: Ⲏⲣⲱⲇⲏⲥ ⲡⲓⲧⲉⲣⲁⲁⲣⲭⲏⲥ[55]: ⲉⲑⲃⲉ ⲧ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲟⲛ: ⲁϥⲑ̀ⲣⲟⲩⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁ̀ⲫⲉ.

...ـخَ يُوحَنَّـا
...لِفَ النَّـامُوسِ هِيـرُودُسَ
...يِسَ الرُّبْعِ لأَجْلِ امْرَأَةِ أَخِيهِ
قَطْعِ رَأْسِهِ

تاني رُبْع[51]

Ⲁϥϫⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲉϥⲇ̀ⲣⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉ̀ⲁϥⲙⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁϥϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ: ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ.

...ـمَلَ سَـعْيَهُ وَمَـاتَ
...ـى الحَـقِّ، وَأَخَـذَ
...كْلِيـلَ الحَيَـاةِ إِلَـى
...بَدِ الأَبَدِ

[50] يُضيف (مز قبطي) ⲟⲩⲟϩ.
[51] ورقة ٦ ظهر.
[52] عشيّة (مت١٤: ١- ١٢)، باكر (لو٩: ٧- ١٢)، القدّاس (مر٦: ١٤- ٢٩) (البيعة (P,A,T&S).
[53] استخدم المرد هنا للحال المستمر للدلالة على استمرار توبيخ يُوحنا لهيرُودس الملك.
[54] خ (ق): ⲛ̀ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ.
[55] خ (الناسخ): ⲧⲉⲧⲣⲁⲁⲣⲭⲏⲥ.
[56] هناك تشابه واضح بين ⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ (" السابق " هو لقب ليُوحنا المعمدان) وبين ⲡⲉϥⲇ̀ⲣⲟⲙⲟⲥ (طريقة)، أمّا كلمة ⲇ̀ⲣⲟⲙⲟⲥ فهي في الأصل تُطلق على سباق ١٨٠ متر في الألعاب الأوليمبيّة، لذلك دائما تترجم (سعي – جري) ISBE، راجع (٢تي٤: ٧- ٨).

القانون في لحن بولس[58]

Ⲓⲱ̅ⲁ̅[59] ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ: ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧϥ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅. Ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲟⲩⲟⲛ ⲧⲱⲛϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ ⲉϥⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ[60] Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ: Ⲇⲟⲝⲁ...

Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ: [63]Ⲏⲥⲁ̀ⲏⲁⲥ ⲥⲁϫⲓ[64]ⲉⲑⲃⲏⲧϥ: ϫⲉ ⲧ̀ⲥ̀ⲙⲏ: ⲙ̀ⲡⲉⲧⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ: ϫⲉ ⲥⲉⲃⲧⲉ ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ[65]` ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ[66]: ⲟⲩⲟϩ ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ[67] ⲛⲉϥⲙⲁⲛⲙⲟϣⲓ[68]ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅[69].

يُوحَنَّـــا بـــن زَكَرِيَّـــا
تَكَلَّـــم عَنْـــهُ
تَلاَميـــذ الـــرَّب فِـــي
الإنجيل المُقَدَّس
إنَّـــهُ لَـــمْ يَقُـــمْ فِـــي
مَوَاليـــد النـــسَاء مَـــنْ
يُشْبِهَك أعْظَم مِـــنْ يُوحَنَّـــا
المَعْمَدَان[٥٧] ... المَجْدُ...
يُوحَنَّا المَعْمِـــدَان، إشْـــعِيَاء
تَنَبَّـــأ مِـــنْ أجْلِـــهِ قَـــائلاً:
صَوْتُ صَارِخ فِي البَرِّيَّـــة،
أعِـــدُّوا طَرِيـــق الـــرَّبّ
الإلـــه، قَوِّمُـــوا طُرُقَـــهُ[٦١]
يَا بَنِي إسْرَائيل

---

57. تُضيف (بيعة S,T,A&P): " يَا نسيب المسيح Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ".
58. جاء في (ابن كبَر ٢) باب ١٦ أنَّ (القوانين المألوفة في البيعة المعروفة عددها خمسة عشر قانونا) وقد ذكر أسماءها، قانون رقم ١١ هُو (بولس الرسُول Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ)، يبدو لنْ هذا القانون هُوَ أشهرها على الإطلاق لأنه أصبح اسماً علَماً لكل القوانين (تماماً مثلما نقول لحن " افرحي يا مريم " نقصد لحن الإسبسمس الآدَام)، وقد عثرنا في هذا المخطوط على أغلب القوانين التي ذكرَها (ابن كبَر)، أمّا قانون " بولس "هُوَ الخاص بعيد الصليب، راجع (الألحان جـ٣) ١١ ظهر. وقد كتب (أ. عبد) على الهامش في مكان آخر أنَّ القوانين تقال على لحن Ⲁⲕϭⲓ ⲧ̀ⲭⲁⲣⲓⲥ (الخاص بالأب البطريرك أو الأسقف)، أو Ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ (الخاص بالقيامة).
59. ورقة ٧ وجه.
60. هذه الكلمة غير موجودة في (خو١٧٣٦) ص ١٨٧.
61. (إش ٤٠: ٣).

Ⲓⲱⲥ ⲡⲓⲂⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲡⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲣⲁϣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ⲡⲓⲕⲩⲣⲓⲝ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲙⲉⲧⲁ̀ⲛⲟⲓⲛ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ: ϫⲉ ⲁⲥϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ: ⲛ̀ϫⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ[70] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ[71].	يُوحنَّا المَعْمَدان[٦٢] بَهْجـه البَــراري وفَــرَح الأُرْدُن، مُبَــشِّر التَّقْــوَى (قَــائلاً): تُوبُــوا لأنَّــهُ اقْتَــرَبَ إلَــيْكُمْ مَلَكُــوت الله

الإبْرُوسفَارِين[٧٢]

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲓⲱⲁ̅ⲓ̅ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ[73].	السَّلام ليُوحنَّا العَظيم السَّابق، السَّلام للكَــاهن نَــسيب عَمَّانُوئيل

---

62. أصل الكلمة في اللغة العبريّة יהוחנן (يهُوحنَّان) أوْ יוחנן (يُوحنَّان) (٣١١٠)، وهي منْ مَقطعين " يهو أو يو " وتعني " الله "، ثمَّ الفعل (حنن) الذي يُماثل الفعل " يتحنن أوْ يترأف " في اللغة العربيَّة.

63. يُضيف (خو ١٧٣٦) ⲛ̀ϫⲉ.

64. خ (ناسخ): ⲁϥⲥⲁϫⲓ.

65. جاءت في (خو ١٧٣٦) ⲛ̀ⲫⲙⲱⲓⲧ.

66. لم ترد هذه الكلمة في (خو ١٧٣٦).

67. خ (ناسخ): ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ، الصيغة الناقصة من الفعل ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ.

68. ورقة ٧ ظهر. خ (م): ⲡⲉϥⲙⲁⲙ̀ⲙⲟϣⲓ.

69. الأدق لُغوياً ⲙ̀Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ⲛ̀ⲛⲉⲥⲙⲏⲣⲓ، لمْ ترد هذه الكلمات في (خو ١٧٣٦)، تضيف (بيعة S,T,A&P) ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅ ⲕⲉ.

70. خ (م): ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.

71. تضيف (بيعة S,T,A&P) ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅ ⲕⲉ.

72. الإبْسَنِيمس الأدام.

73. أصل الكلمة في اللغة العبريّة עמנואל (عمَّانُوئيل)، وهي منْ مقطعين، " عم " = " مع " في العربيَّة، " نو " = ضمير " نا " في العربيَّة، ثمَّ " ئيل "، وهي منْ أسماء الله في العهد القديم، فيكون معنى الكلمة " معنا الله أوْ الله معنا ".

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓϧⲏⲃⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϧⲉⲛ[74] ⲡ̀ϣⲁϥⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ ⲭⲉⲣⲉ ⲱ̀ ⲡⲓⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.

السَّلام لمصباح النُّور في بَرِيَّة الأرْدُن، السَّلام لِنسيب عمَّانوئيل

اليَوْم التاسِع مِنْ توت أنبا بشورة[75] الأسقُف

في تطواف[76] الانجيل يُقال[77]

Ⲛⲉⲕⲟⲩⲏⲃ ⲉⲩⲉ̀ϯϩⲓⲱⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲛⲏⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲉⲩⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉⲑⲃⲉ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ: ⲁⲓⲥⲟⲃϯ ⲛ̀ⲟⲩϧⲏⲃⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲭⲣⲥ: ⲉϥⲉ̀ⲫⲓⲣⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ[78] ⲉ̀ϫⲱϥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲧⲏⲓ: ⲁⲗ.

كَهَنَتك يَلْبَسُون العَدل وأبْرَارك يَبْتَهجُون، مِنْ أجل دَاوُد عَبْدك، هَيَّأت سِرَاجاً لمَسيحي وَعَلَيْهِ يُزْهِر قُدْسي.. هلليلُويَا

مَرَدّ عَشيّة وَبَاكر[79]

Ⲥⲉⲛⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲡ̀ⲣ[80]...

سَيَأتِي الشُّهَدَاء...

وَلَهُ أيْضاً[81]

Ⲱⲥⲁⲩⲧⲱⲥ[82] ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ...

كذلك نُعَظِّمك...

---

74. ورقة ٨ وجه، خ (أ. عبد): ϩⲓ بدلاً مِنْ ϧⲉⲛ.
75. خ (م): بشُورَة أسقف بُصيل.
76. خ (م): طوَاف.
77. مز ١٣٢ (١٣١): ٩- ١٠، ١٧- ١٨.
78. (مز قبطي) ⲉϧⲣⲏⲓ.
79. تقرأ فصُول ٢٨ هاتور الخاصَّة بالأساقفة، وهكذا تكون القراءات مُناسبة لهُ كأسقف والمردات مُناسبة لهُ كشهيد، عَشيَّة (مت١٠: ٣٤- ٤٢)، بَاكر (لو٦: ١٧- ٢٢)، (البيعة S&A).
80. ختام الثيؤطوكيات الواطس (رُبع ٥).
81. ورقة ٨ ظهر.
82. المجمع (رُبع ٧٣).

قانون لسائر الشهدا المكرمين

يقال لاي شهيد كان[84]

Ⲧⲉⲛⲉⲣⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲛ̅ⲓ̅ⲙ̅: ϫⲉ ⲁⲕϣⲉⲡ[85] ϩⲁⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ[86]: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲧⲉⲛⲉⲣⲭⲱⲣⲉⲩⲓⲛ ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲩⲓⲇ: ϫⲉ ϥⲧⲁ̀ⲓⲏⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥ[87].Ⲇⲟⲝⲁ[88]

Ϣⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲕ[89] ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲛ̅ⲓ̅ⲙ̅: ⲡⲓⲫⲱⲥⲫⲟⲣⲟⲥ[90]

نُطَوِّبُـــك أيُّهَـــا القِدِّيس (فلان)، لأنَّكَ قَبِلْتَ أتْعَــاب العَــذَابَات باسْــم يَسُوع المَــسِيح، نُمَجِّــدكَ مَــعَ دَاوُد لأنَّـــهُ كَــرِيم أمَـــام الـــرَّبِّ مَـــوْت قِدِّيسِيه[83].. المَجْدُ...

طُوبَـــاك بالحَقِيقَـــة أيُّهَا القِدِّيس (فُلان)، حَامِــل

---

83. مز ١١٦ (١١٥): ١٥.

84. وجدنا في (البيعة A) هذا الربع في البداية (الشهيد بسطفانوس):

Ⲱ ⲛⲓⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁⲅⲛⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲫⲏⲣ ⲫⲏⲉⲧⲁϥϭⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲓⲙⲱⲣⲓⲁ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ Ⲇⲟⲝⲁ...

" أيُّهَا الإخوَة الأرثونكسيين لبَناء الكنيسة، اجتمعُوا لنُسبّح الملك المسيح بالحقّ والطهارة، ولكي نكرّم شهيدهُ الذي أخذ أحكاماً على اسمه الصالح.. المجذ... ".

85. ⲁⲕϣⲉⲡ ϧⲓⲥⲓ ⲛ̀.

86. أصل الكلمة في اللغة اليونانية κόλασις,εως,η (٢٨٥١) (كولاسيس – عقاب، تأديب، عذاب، أذى) (EXP).

87. خ (م): ⲛ̀ⲧⲁϥ.

88. في (البيعة A) هذا المرد هو ⲛ̅ⲑ̅ⲛ̅ ϫⲉ.

89. هذا الربع غير موجود في (البيعة A).

90. أصل الكلمة في اللغة اليونانية من مقطعين φῶς,φωτός,το (٥٤٥٧) (فوس – نور)، φορέω (٥٤٠٩) (فوريئو – احمل)، ومنها جاء اسم العنصر " فوسفور "، والصفة " فوسفوري ".

ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲏϯ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑ̅ⲟ̅ⲩ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ[91].
Ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲕ̀ⲣⲓⲥⲓⲥ: ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲕⲉ ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅...

النُور، المَملُوء مَجْداً في وَسَط
كُلّ القدِّيسين
أُطلُب مِـنَ المَـسيح عَنَّـا
أنْ يَصْنَعُ مَعَنَا رَحْمَةً فـي
يَــــوْم الدَّيْنُونَــــة
صَارِخين قَائلين...

بَعْد أجيُوس يُقَال[92]

Ⲁⲩϯ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀Ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ: ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁ̀ⲁ̀ⲣⲱⲛ: ⲁⲩϯ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ: ⲉ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲛⲉⲙ Ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ.
Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛϯⲱⲟⲩ[93]...

أَعْطَى النَّامُوس لمُوسَــى،
وَالكَهَنُــــوت لهَــــرُون،
وَالبَخُــــور المُخْتَــــار
لزَكَرِيَّا وَسمْعَان
فَلنُسبِّح وَنُمَجِّد...

وَيُكَمِّل كَالعَادَة[94]

مَرَدّ إنجيل القُدّاس[95]

Ⲛⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙ̅ⲣ̅: ϩⲁⲛ...

أكَالِيل الشُّهَدَاء...

---

91. ورقَة ٩ وجه، تُضيف (البيعة A): ⲕⲉ ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅.
92. بطريقة إسبسمس Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲁ.
93. هَذا هُو الرُبْع " ٥ " في نُكصُولوجيَة رئيس الملائكة مِيخائيل.
94. اغلب الظن لنْ بَاقي الإرْبَاع هي Ⲏⲣⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ (راجع خد كنا ٣ ص ٥٢٩).
95. (يو ١٦: ٢٠- ٣٣) (البيعة S). نُكصُولوجيَة جميع الشُهَدَاء (رُبْع ٣٠):

Ⲛⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙ̅ⲣ̅: ϩⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ: ⲁⲗⲗⲁ ⲡ̀ⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ⲁϥⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉϫⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ.

" أكاليل الشُهَدَاء لَيْست منْ هَذا العَالَم، بَلْ مَنحهَا المُخلِّص إيَّاهُمْ بمجْدٍ وكَرَامَة ".

خامس عشر توت[٩٦]

القدّيس إستفانوس[٩٧] رئيس الشمامسة وأوّل الشهداء

دورة الانجيل[٩٨]

Ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ[99] ⲁⲛ ⲉ̀ⲧⲟⲩ̀ⲥⲙⲏ: ⲁ̀ ⲡⲟⲩⲫ-ⲣⲱⲟⲩ ϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓ-ϫⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲁⲩⲫⲟϩ: ϣⲁ ⲁⲩⲣⲏϫⲥ ⲛ̀ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ: ⲁ︦ⲗ︦.

لـذينَ سَـوفَ لا يُـسمَعُ أصـواتِهِمْ، فـي كُـل الأرضِ خَـرَجَ مَـنطِقَهُمْ وإلـى أقْطَـار المَـسكُونَةِ بَلَغَـت أقـوالَهُمْ هلليلويا

مَرَدّ انجيل عَشيّة[١٠٠]

Ⲗⲁⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ: ⲥⲉϫⲱ

كُلُّ الشُعُوب الأرثوذُكسيينَ المَـسيحيين يقُولُـون

---

[٩٦] ورقة ٩ ظهر.

[٩٧] خ (م): إستفانوس.

[٩٨] مز ١٩ (١٨): ٣- ٤.

[٩٩] في (مز قبطي) ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ " لا نَسمع " (مُضارع مجهول)، لا يوجد في القبطيّة صيغة خاصّة لبناء الفعل للمجهول، ولكنْ نستخدم الفعل في صيغة الغائبين " هُم " مع عدم تحديد الفاعل.
لذلك لكي نتأكد من صيغة هذا الفعل لابد من الرُجوع إلى اللغات الأصليّة:
* في العبريّة [illegible] " نسمع " (وزن نفعل اسم فاعل مذكر مفرد) من الفعل [illegible] " شمع - (٨٠٨٥)، تقابلة " سمع " في العربيّة، الوزن نفعل هو الماضي المجهول للوزن (قَلْ - المُجرّد).
* في (٧٠) ἀκούονται (خبري مضارع مجهول ومتوسط هم) من الفعل ἀκούω (١٩١) (اكولو - سمع).

[١٠٠] (مت ١٠: ٢٤ - ٣٣) (السبعة S).

ⲛ̀ⲛⲉⲕⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲥⲙⲟⲥ[101]: ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ[102].

تَطْوِيبَـــاتٌ يَـــا رَئِـــيسَ الشَّمَامِسَةِ إسْتِيفَانُوس

مَرَدُ إنجيل بَاكر والقُدَّاس[١٣]

ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁ Ⲫϯ ϭⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲁϥϭⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥϩⲟ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.

أيُّهَا الَّـــذِي أعلَـــن الله لَـــهُ مُبَكِّـــــــراً أسْـــــــراراً عِظَامَاً، اسْتَنَارَ وَجْهَهُ مثْـــل وَجْه مَلاَك

الإبْرُوسفَارِين[١٤]

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲗⲏⲙ: ϯⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.

السَّلام لإسْتِفَانُوس رَئِـــيس الشَّمَامِسَةِ لأُورُشَلِيم مَدِينَـــة إلهِنَا

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ: ⲉⲑⲟⲩ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.

السَّلام للرَّسُـــول، الـــسَّلام لِلـــشَّهِيد، الـــسَّلام لِـــرَئِيس الشَّمَامِسَةِ، القِدِّيس المُبَارَك

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ...

لِكَيْ نُسَبِّحك...

---

101. ورقة ١٠ وجه.

102. أصل الكلمة في اللُّغة اليُونانيَّة Στέφανος,ου,ο (٤٧٣٥) (ستيفانُوس – إكليل، تاج) راجع (رو٩: ٧؛ ١٤: ١٤).

103. بَاكر (يو١٢: ٢٠– ٢٦)، قدَّاس (لو١٠: ١– ٢٠) (البيعة A&S).

104. الإسْبسْمُس الآدَام.

سَابع عَشْر توت عِيد الصَّلِيب المَجِيد[١٦]

رَفع بُخُور يُقَال بِالناقُوس[١٧]

نَسْجُدُ لِلآب...	Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ...
السَّلامُ للكَنِيسَة[١٠٥]...	Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓ̀ⲁ...
السَّلامُ لَكِ يَا مَرْيَم...	Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓ̀ⲁ[108]...
السَّلام للصَّلِيب الَّذِي صُلِبَ	Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓ⳥: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉϣ Ⲡ⳪
الرَّبُّ عَلَيْهِ حتَّى خَلَّصَنَا	ⲉ̀ⲣⲟϥ: ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ:
مِنْ خَطَايَانَا	ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

ثمَّ يُكمِل

دُكصُولوجيَّة للصَّلِيب المَجِيد وَاطس[١٩]

نَحْنُ أيْضاً مَعْشَر الشُّعُوب،	Ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ:
أبْنَاء الأُرْثُوذُكسِيين، نَسْجُد	ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩ-
لِلصَّلِيب رَبِّنَا	ⲱϣⲧ[110] ⲙ̀ⲡⲓ⳥: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛ⳪
يَسُوع المَسِيح	Ⲓⲏ︦ⲥ︦ Ⲡⲭ︦ⲥ︦.
بُولس الرَّسُول	Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ[111] ⲡⲓ̀ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ:
يَنْطِق بكَرَامِةِ الصَّلِيب قَائلاً:	ⲁϥϫⲱ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓ⳥: ϫⲉ

105. أصل الكلمَة هي لفظة سامية وردت في العربيَّة والسُّرْيَانيَّة، سرياني (كنوشتو – مُجتمع، جماعة، محفل)، منْ الفعل " كَنَش " في السُّرْيَانيَّة، و" كَنَسْ " في العربيَّة الفصْحى بمعنى " استقر " (برصُوم – السَّامرائي).

106. ورقة ١٠ ظهر.

107. مُقدِّمَة إرْبَاع الناقوس في الأيَّام الواطس (بص كنا ص ٢٨٤)، (بص بر ٤٥٦).

108. اعتادنا أنْ تكون إرباع لعيد قبل إرباع لسيِّدة العذراء، بعكس ما هُو موجُود بالمخطوط (الناشر).

109. المنشُورة في (إبصلمُوديَّة كنا ص ٤٥٥)، (إبصلمُوديَّة برمُوس ص ٦٠٠).

110. خ (الناسخ): ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ.

111. ورقة ١١ وجه.

ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲛ: ⲉ̀ⲃⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓ⳨ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.
Ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ[112] ⲱ̀ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ[113] ⲙ̀ⲡⲉϥ⳨: ⲡⲓϣⲉ ⲉⲑⲩ̅[114] ⲁ̀ⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ[115].
Ⲧⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ⳨: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ[116] ⲉ̀ϫⲱⲕ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅[117]: ϫⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲧⲩⲡⲟⲥ: ⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲉ̀ⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ.
Ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛⲉⲙ[118] ⲍ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲥⲉϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ[119] ϧⲉⲛ ⲡⲓ⳨: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ ⲙ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.

لَيسَ لَنَا أنْ نفتَخِر إلاَّ بصَلِيب المَسِيح
أيُّهَا المُؤمِنُون، فَلْنُسَبِّح رَبَّنَا يَسُوع المَسِيح وَنَسْجُد لِصَلِيبَهُ، الخَشَبَة المُقَدَّسَة غيْرُ المَائتَة
نَفْتَخِر بِكَ أيُّهَا الصَّلِيب الَّذِي صُلِبَ عَلَيْكَ الرَّبُّ، لأنَّهُ مِنْ قِبَل مِثَالَك صِرْنَا أحْرَاراً
أفْوَاه الأُرثُوذُكْسِيِين، وَسَبْع طَغْمَات المَلائكَة يَفْتَخِرُون بِكَ أيُّهَا الصَّلِيب الَّذِي لِمَخَلِّصنَا الصَّالِح

---

112. هُنا تبدأ ذُكصُولوجيَّة عِيد الصَّلِيب فِي (بص لبيب ص ٤٥٩)، (بص أ. مِينا ٣٧١).

113. فِي (بص أ. مِينا ص ٣٧١) ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲟⲩⲟϩ.

114. كلمَةَ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ مِنْ أكثر الكلِمات استِخداماً فِي الطقس القِبطِي، وهِي مِنْ مَقطعين (ⲉⲑ-) (الَّذِي)، وهِيَ أصلاً (ⲉⲧ-)، وتَحولَت (ⲧ) إلى (ⲑ) لوجُود (ⲟⲩ)؛ (ⲟⲩⲁⲃ) (مُقدَّس) هِي الصِيغة الوصفيَّة أوْ الصِفة المُشتقَة للفِعل (ⲟⲩⲟⲡ)، هذا الفِعل غير موجُود فِي اللهجة البحيريَّة ولكنَّهُ موجُود فِي اللِهجة الصعِيديَّة (كمَال).

115. خ (الناسِخ): ⲛⲁⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ.

116. خ (الناسِخ): ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲓϣⲓ.

117. خ (الناسِخ): ⲛ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ والأصح ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅، أمَّا فِي (بص أ. مِينا ٣٧٢ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅).

118. ورقَة ١١ ظهر.

119. خ (الناسِخ): ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ ⲡⲓ⳨.

Ⲧⲉⲛⲧⲁⲗⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ⳥:	نَحْمِلُكَ على أعناقنا أيُّها الصليب
ⲫⲛⲁϣϯ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲉ̀ϫⲉⲛ	نَصْـــرَ الأرثُوذُكْـــسيين
ⲛⲉⲛⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲇⲩⲛⲁⲧⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ	بِـــــــــــــــــشَجَاعَة،
ⲛ̀ⲱϣ[120] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲣⲏⲧⲱⲥ.	وَنَصْرُخ جَهْراً
Ⲭⲉ[121] ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ⳥	السَّلامُ لَكَ أيُّهَـــا الــصَّليب
ⲫⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: ⲡⲓϭ̇ⲣⲟ	فَرَحَ المَــسيحيين الغَالِـــب
ⲟⲩⲃⲉ ⲡⲓⲇⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ[122]: ⲛⲉⲙ	ضِـــــدَّ المُعَانِـــــدِين،
ⲡⲉⲛⲧⲁϫⲣⲟ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ.	وَثَبَاتُنَا نَحْنُ مَعْشَرَ المُؤمِنِين
Ⲭⲉⲣⲉ[123] ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ⳥:	السَّلامُ لَكَ أيُّهَـــا الــصَّليب
ⲫⲛⲟⲙϯ[124] ⲛ̀ⲛⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲫⲟ-	عَـــزَاء لُبَّاسِـــي الــصَّليب،
ⲣⲟⲥ[125]: ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲙ︦ⲣ︦:	وَثَبَـــــــاتُ الــــــشُّهَدَاء
ϣⲁⲛ̀ⲧⲟⲩϫⲱⲕ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ.	حتى أكملوا عَذَابَاتِهِمْ
Ⲭⲉⲣⲉ[126] ⲛⲁⲕ ⲱ ⲡⲓ⳥: ⲡⲓϩⲟⲡ-	السَّلامُ لَكَ أيُّهَـــا الــصَّليب
ⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϭ̇ⲣⲟ: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ	سِلاَحِ الغَلَبَةِ، السَّلاَمُ لَكَ أيُّهَا
ⲡⲓ⳥: ⲡⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ.	الصَّليب عَرْش المَلِك

120. خ (الناسخ): ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ.
121. هذا الربع غير موجود في (بص أ. مينا أو بص لبيب)، يبدأ الربع بحرف ϫⲉ وهو بداية جملة القول بعد الفعل ⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ في نهاية الربع السابق، هذا الحرف غير موجود في (بص كنا) أو (بص برموس).
122. خ (م): ⲡⲓⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ، اصل الكلمة في اللغة اليونانية τυραννος, ου, ο (٥١٨١) (تيرانس – مستبد، طاغية) (EXP) – (قا يو).
123. هذا الربع غير موجود في (بص أ. مينا) أو (بص لبيب).
124. ورقة ١٢ وجه.
125. في (بص كنا) و (بص برموس) ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ.
126. هذا الربع هو رقم (٩) في (بص أ. مينا) و (بص لبيب).

Ⲭⲉⲣⲉ[127] ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ⳨ ⲡⲓⲙⲏⲛⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ⳨ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲁⲓ.

السَّلاَمُ لَكَ أيُّهَا الصَّلِيب عَلاَمة الخَلاَص، السَّلاَمُ لَـكَ أيُّهَـا الصَّلِيب النُور الَّذِي أشْرَقَ

Ⲭⲉⲣⲉ[128] ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ⳨ ϯⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ⳨ ϯⲙⲟⲩⲙⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ[129].

السَّلاَمُ لَكَ أيُّهَا الصَّلِيب سَيْف الرُّوح، السَّلاَمُ لَـكَ أيُّهَـا الصَّلِيب يَنْبُوع النِعَم

Ⲭⲉⲣⲉ[130] ⲛⲁⲕ[131] ⲱ̀ ⲡⲓ⳨ ⲡⲓⲟⲩⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ⳨ ϣⲁⲡ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ[132].

السَّلاَمُ لَكَ أيُّهَا الصَّلِيب كَنْز الخَيْرَات، السَّلاَمُ لَكَ أيُّهَا الصَّلِيب إلى كَمَال الدُّهُور

Ⲭⲉⲣⲉ[133] ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓ⳨ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲟⲗϥ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲉ̀ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ⲁϥϣⲁⲣⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ[134].

السَّلاَمُ لَكَ أيُّهَا الصَّلِيب الَّذِي حَمَلَهُ المَلِك قُسْطَنْطِين مَعَـهُ إلَـى الحَـرْب، وقَتَـل البَرْبَرْ

---

127. هَذا الرُبْع هُوَ رقم (١٠) في (بص أ. مينا) وَ(بص لبيب).
128. هَذا الرُبْع هُو رقم (١١) في (بصأ. مينا) وَ(بص لبيب).
129. لصل الكلمَة في اللغة اليُونانيَة χάρισμα,ατος,το (خاريزمَا – نعمَة، منَة، إحسَان) (قا بو).
130. ورقة ١٢ ظهر.
131. هَذا الرُبْع هُو رقم (١٢) في (بص أ. مينا) وَ(بص لبيب).
132. الرُبْع رقم (١٣) في (بص أ. مينا) وَ(بص لبيب) غير موجُود في المخطُوط أوْ في (بص كنا) وَ(بص برمُوس):
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ⲡⲓ⳨ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲱϯ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ.
" فلْنَسْجُد للمَسِيح إلهَنَا الَّذي صُلبَ علَى الصَّلِيب، وأعطَانا الخلاَص والحُرِّيَة ".
133. هذا الرُبْع رغم اختلاف ترتيبه بين الإبصلمُوديَات يبدأ فيها كلها بالحرف «ⲭⲉ» في (بص أ. مينا) وَ(بص لبيب) رُبْع (٥) وجُود هذا الحرف منطقي حيث الرُبع السَابق ينتهي بالفعل «ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ»، ولكن في (بص كنا) وَ(بص برمُوس) رُبْع (١٣) وجُود هذا الحرف هُنا غير منطقي لعدم وجُود فعل ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ أوْ أي فعل مُشابه اخر.
134. الرُبْع رقم (٦) في (بص أ. مينا) وَ(بص لبيب) غير موجُود في المخطُوط أوْ (بص كنا)

Ϥ̀ⲧⲁⲓⲟⲩⲧ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲏⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ⳧: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ.	مُكَرَّمَــــــة جِـــــــداً عَلاَمَةُ الصَّلِيب الَّذِي لِيَسُوع المَسِيح المَلِـــك، إلهُنَـــا الحَقِيقِي
Φⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ[135]: ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲟϥ[136]: ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	الَّـــذِي صُـــلِبَ عَلَيْـــهِ حَتَـــى خَلَّـــصَ جِنْـــسِنَا، وَنَحْـــنُ أَيْـــضاً فَلْنُكَرِّمَـــهُ صَارِخِينَ قَائِلِين:
Ⲡⲓ⳧[137] ⲡⲉ ⲡⲉⲛϩⲟⲡⲗⲟⲛ: ⲡⲓ⳧ ⲡⲉ ⲧⲉⲛϩⲉⲗⲡⲓⲥ: ⲡⲓ⳧ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁϫⲣⲟ: ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϩⲟϫϩⲉϫ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲑ̀ⲗⲩⲯⲓⲥ.	الصَّلِيب هُوَ سِلاَحُنَا، الصَّلِيب هُوَ رَجَاؤُنَا، الـــصَّلِيب هُـــوَ ثَبَاتُنَـــا فِـــي ضِـــيقَاتِنَا وَشَدَائِدُنَا
Ϫⲉ ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ⳧ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ: Φⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ	لأَنَّـــهُ مُبَـــارَك المَـــسِيح إلهُنَـــا، وَصَـــلِيبَهُ المُحْيِـــي الَّـــذِي صُـــلِبَ عَلَيْـــهِ

لوْ (بص برمُوس):
Ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ⳧ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ: Φⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ.
" هذا هُو اسْم الخلاص الّذِي لربّنَا يَسُوع المسيح، وَصَلِيبَهُ المُحْيِي الّذِي صُلِبَ عَلَيْهِ ".

135. هذا الرُبْع رغم اختلاف ترتيبه بين الإبصلمُوديّات، الإستيخون الأول فيها كلّها Φⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉⲡⲓ⳧.

136. ورقة ١٣ وجه. خ (أ. عبد): ⲙⲁⲣⲉⲛⲧⲁⲓⲟϥ.

137. هذا الرُبْع غير موجُود في (بص أ. مينا) أوْ (بص لبيب)، أمّا في (بص كنا) و(بص برمُوس) كان يجب أنْ يبدأ هذا الرُبْع بالحرف ϫⲉ، حيث أنّ الرُبْع السّابق لهُ ينتهي بالفعل ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

ملاحظة للناشر: هذِهِ الذُكصُولوجيّة قد تعرّضت لإعادة ترتيب، وهذا واضح منْ وجُود الحرف ϫⲉ في إرباع لا لزُوم له فيها، وعدم وجُوده في إرباع يجب أنْ يكون موجُود فيها، وأغلب الظن أنْ تر[illegible]لوجيّة في (بص أ. مينا) و(بص لبيب) هُو الأقدم (أ. هـ).

ⲉ̀ϫⲱϥ ϣⲁⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ[138].
Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛ̀ϯⲱⲟⲩ[139]...

حتـــى خلّـــصنَا مـــنْ
خطَايَانَا
نُسبّح ونُمَجّد...

طوَفان[141] الانجيل يُقال

Ⲛⲟⲟⲕ[142] Ⲫϯ ⲉ̀ϥⲉⲣϣⲁⲩⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϫⲱ ϧⲉⲛ Ⲥⲓⲱⲛ: ⲉⲩⲉ̀ϯⲛⲁⲕ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉⲩⲭⲏ[143] ϧⲉⲛ Ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅: ⲥⲱⲧⲉⲙ Ⲫϯ ⲉ̀ⲧⲁⲡ̀ⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ: ϫⲉ ⲥⲉⲛⲏⲟⲩ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲁ̅ⲗ̅.

لَكَ يَنْبَغِي التَّـــسْبِيح يَـــا الله
فِـــــي صِـــــــهْيَون،
ولَـــــكَ تُـــــوفَى النُّـــــذُور
فِي أورُشَلِيم، استَمِعْ يَـــا الله
صَـــــــــلاَتِي لأنَّـــــــــهُ
إلَيْـــــــــكَ يَـــــــــأتِي
كُلُّ بَشَرٍ... هلليلويَا[140]

مَرَدّ انجيل عَشِيّة[144]

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅[145] Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ϯ ⲙ̀ⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥⲉ̀ⲃⲓⲁⲓⲕ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁ ⲧⲉϥϩⲏ ⲉⲑⲣⲟⲩⲉⲣⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲁϫⲓ.

رَبُّنَـــا يَـــسُوع المَـــسِيح،
أعْطَـــى عَلاَمَـــةً لِعَبِيـــدِهِ
الَّذِينَ يَخَافُونَهُ، لِكَيْ يَتَسَلَّطُوا
عَلَى أعْدَائِهِمْ

---

138. في (بص أ. مينا) وَ(بص لبيب) تنتهي الذكصُولوجيّة عند هذا الرُبْع.
139. هَذا الرُبْع هُوَ الرُبْع (٥) في نكصُولوجيّة رئيس الملائكة ميخائيل، أمّا في (بص كنا) وَ(بص برمُوس) تنتهي الذُكصُولوجيّة بالرُبْع ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ وهُوَ ما اعتادنا أنْ نختم به نكصولوجيّات الأعيَاد السَيّديّة الصُغرى.
140. مز ٦٥ (٦٤): ١- ٢.
141. خ (م): طوَاف.
142. ورقة ١٣ ظهر (البيعة برمُوس جـ١) ورقة ٢٩ وجه.
143. (مز قبطي): ⲛⲟⲩⲉⲩⲭⲏ.
144. (يو ٨: ٢٨- ٤٢).
145. إبصاليّة الجُمعة، رُبع (٦) – (البيعة برمُوس جـ١) ورقة ٢٩ وجه.

ثاني رُبع

Ⲉ̇ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ[146]...

وهـذا هـو اسـم الخلاص...

وَمِن[147] بَعدِهِ يُقالُ هذا

Ⲉ̇ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥ☩ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ[148]...

مِـنْ قِبَـل صَـليبِهِ وقِيامتِهِ...

وَلَهُ

Ⲡⲱⲃϩ ⲱ̀ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲏ̇ⲗⲁⲛⲏ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥ...

اُطلُب... أيُّها الملِك الأرثوذكسي قُسطَنطين وَهيلانَةَ أُمِّهِ، لِيَغفِر...

قانون يُقرأ عَشيّة وَباكر[149]

Ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ☩: ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥ̀ⲧⲉⲣⲉⲱ̀ⲙⲁ[150]: ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ[151]: ϫⲉ ϭⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲝⲓⲱⲙⲁ[152]: ϭⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲏⲓⲛⲓ

مِثال الصَّليب ظَهَرَ في الفَلَك (السَّماء) للملِك قُسطَنطين (قائلاً): اِتَّخِذ لَكَ كَرامَة، اِتَّخِذ لَكَ هذِهِ العَلامَة أيُّها

---

146. إبصالية الجمعة، ربع (٩) - (لبيعة برموس جـ١) ورقة ٢٩ وجه.
147. ورقة ١٤ وجه.
148. ثيؤطوكية الجمعة، قطعة (٥)، ربع (٣).
149. (لبيعة برموس جـ١) ورقة ٣٠ وجه. هناك قانون آخر لعيد الصليب Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ راجع (الألحان جـ٣) ١١ ظهر.
150. أصل الكلمة في اللغة اليونانية στερέωμά,ατος,τό (ستريأوما - الفلك، السماء، القبة الزرقاء).
151. جاءت في (خو ١٧٣٦) Ⲕⲱⲛⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ.
152. جاءت في (خو ١٧٣٦) ⲙ̀ⲡⲁⲓⲁⲝⲓⲱⲙⲁ " هذه الكرامة ".

ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ[153]: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲉⲕⲉ̀ϭⲣⲟ[154]: ⲇⲟⲝⲁ.	المَلِك، وَبِهِ ستَغلِب المَجْدُ...
Ⲡⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ☩: ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲧⲉ̀ⲙⲓ[155]: ϫⲉ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲧⲩⲡⲟⲥ: ⲁ̀ Ⲫϯ ⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲩⲣⲏϫⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑⲏⲟⲩ[156]: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲏⲟⲩ[157]: ⲕⲉ ⲛⲓⲛ[158].	كَرامةُ الصَّلِيب عَظيمَة عِنْدَ العَارِفِين، لأنَّ بِمِثَالِهِ الله خَلَقَ الإنْسَان وكُلَ الآفَاق (الأقَاصِي)، وَأقْسَام الأزْمِنَةِ... الآن...

<u>يُقَال فِي رَفع بَخور بَاكِر بالنَاقُوس هَكَذا[159]</u>

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓ☩: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉϣ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲭⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	السَّلامُ للصَّلِيب الَّذِي صُلِبَ رَبِّي عَلَيْهِ، السَّلامُ لِلقَبْرِ الَّذِي وُضِعَ الجَسَد فِيهِ

<u>مَرَدّ إنجيل بَاكِر[160]</u>

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ[161] ⲙ̀Ⲫϯ: ⲁϥϫⲟⲥ[162] ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓ-	يَسُوع المَسِيح ابن الله قَالَ فِي إنجِيلِه:

---

153. خ (م): ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲱ.
154. ورقة ١٤ ظهر. هُنا الفِعل مُستقبل يقيني (وَهُوَ يدُل على يقينِيَّة الغلبَة بالصَّليب).
155. خ (م): ⲛⲏⲉⲧⲉⲙⲓ – جاءت في (الطوخي) ⲁⲛⲟⲛ " نحنُ ".
156. لم يَرِد هَذا الإستيخون في (خو ١٧٣٦).
157. في (خو ١٧٣٦): ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲉⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ̀ⲥⲙⲟⲩ " وَجميع أقسَام البَركَة ".
158. خ (م) مُتكرِّر: ⲕⲉ ⲛ̅ⲩ̅ⲛ̅، لذلك لَنْ نشِير إليهِ مرَّةً أخرَى.
159. (بص أ. مينا) ص ٢٩٤، (بص لبيب) ص ٣١٦.
160. (يو ١٢: ٢٦- ٣٦) (البيعة S,A&T).
161. خ (م): ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ.
162. ورقة ١٥ وجه.

ⲟⲛⲓ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲟⲟϥ ⲙ̀ⲃⲱⲕ[163] ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲡⲉ[164].	كُلُّ مَنْ يَفْعَلُ الخَطِيَّةَ هُوَ عَبْدٌ لِلْخَطِيَّةِ

<u>وَلَهُ</u>

Ⲁⲩⲛⲁϩϯ[165] ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ̄ Ⲓⲏ̄ⲥ̄ Ⲡⲭ̄ⲥ̄.	آمَنَّا بِالنُّورِ، لِكَيْ نَصِيرَ أَبْنَاءَ النُّورِ الحَقِيقِيِّ، رَبَّنَا يَسُوع المَسِيح

<u>وَلَهُ أَيْضاً</u>

Ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥ...	مِنْ قِبَلِ...

<u>لَحْن وَيرْلكس لِقُسْطَنْطِين يُقْرا في عِيد الصَّلِيب</u>[166]

Ⲉⲧⲁⲩⲉⲛ ⲛⲓⲥ̀ϧⲁⲓ ⲛ̀ϩⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀Ⲣⲁⲕⲟϯ[167] ϫⲉ[168] ⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⲙ̀ⲫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲕ̀ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	لَمَّا وَرَدَتْ الكِتَابَاتُ السَّلامِيَّةُ الَّتِي لِقُسْطَنْطِين، إِلَى رَاكُوتِي (قَائِلَةً): إِغْلِقُوا أَبْوَابَ مَعَابِدِ (الأَصْنَام) وَافْتَحُوا أَبْوَابَ الكَنَائِسِ

---

163. خ (م): ⲟⲩϩⲱⲕ.

164. يو٨: ٣٤ (هَذَا الرُبْع ينطبق على إنجيل عَشيِّة وليْسَ بَاكر) (الناشر).

165. في (يو ١٢: ٣٦) جاءت في صيغة أمر " انتُم ":

Ⲁⲣⲓϯ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.

وقدْ قام (أ. عبد) بتصحيح ⲁⲩⲛⲁϩϯ إلى ⲁⲛⲛⲁϩϯ ليُصبح الرُبْع بصيغةَ الفعل الماضي " نحنُ ".

166. (خد كتا ٣) ص ١٨٠ (دوزة) ص ٣.

167. راكُوتي، هُو الاسم القديم للإسكندريَّة (راجع راكوتي أضواء على الدراسات القبطيَّة، عدد يناير ٢٠٠٤م).

168. ورقة ١٥ ظهر.

برلكس

Ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲁⲩⲣⲁ-	الأسَاقِفة[١٦٩] سَمِعُوا فَفَرِحُوا،
ϣⲓ ⲁ̀ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲟⲩⲛⲟϥ	وَالقَسَاوِسَة[١٧٠] ابْتَهَجُوا،
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ⲁ̀ ⲡⲓ ⲍ̅ ⲛ̀ⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ	وَسَبْع طَغَمَات
ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ϯⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ	الكَنِيسَة مَجِّدُوا إلـه
ⲧ̀ⲫⲉ.	السَّمَاء
Ⲁϣ ⲛ̀ⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ: ⲛⲁϣ-	أي لِسَان جَسَدِي يَقْدِر
ⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲛⲓϣϯ[171] ⲛ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ: ⲛ̀ⲧⲉ	أنْ يَنْطِق بِعِظَمْ سُرُور
ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ[172] ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲕ-	الشُعُوب المُؤمِنِين فِي
ⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	جَمِيع الكَنَائِس
Ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲓⲥ̀ϧⲁⲓ	عِنْدَمَا سَمِعُوا كِتَابَات
ⲛ̀ⲧⲉ[173] ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ:	قُسْطَنْطِين المَلِك (قَائِلَةً):
ϫⲉ ⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ:	إغْلِقُوا أبْوَاب مَعَابِد (الأصْنَام)
ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	وَافْتَحُوا أبْوَاب الكَنَائِس
Ⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲓ[174] ⲛ̀ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ	إغْلِقُوا بُيُوت الشَّيَاطِين،

169. أصل الكلمَة في اللغة اليُونانيَّة ἐπίσκοπος,ου,ο (١٩٨٥) " إيسكُوبُوس – الناظر منْ أعلَى "، وقد دخلت إلى العربيَّة عن طريق السُريَانيَّة افيسقوفا " إفسقوفو "، أمَّا كلمة " مُطْرَان " فهي أيضاً تعريف للمقطع الأول منْ الكلمَة اليُونانيَّة " متروبوليتيس "، وأغلب الظن أنها دخلت إلى العربيَّة أيضاً عن طريق السُريَانيَّة.

170. أصل الكلمَة في اللغة السُريَانيَّة قَشَا " قشو "، قَشيشَا " قشيشُو "، ومعناها اللغوي " الشيخ "، وقد دخلت إلى العربيَّة، أمَّا القُمُص فهُوَ مُقدَّم القُسُوس وهي منْ الألفاظ السُريَانيَّة المُعرَّبَة، وهي منْ الكلمَة ἡγεμών,όνος,ο " هِغيمُون " (المُدَبر – المُرْشِد)، وقد ذكرهُما مُعجم (الوجيز).

171. وردت في (خد كنا ٣ ص ١٨١)، وأيضاً في (دَوْرَة) ص ٤ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ.

172. وردت في (خد كنا ٣ ص ١٨١) ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲱ.

173. ورقة ١٦ وجه.

174. خ (ق): ⲛⲓⲏⲟⲩ.

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲏⲓ[175] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲗⲁⲟⲥ ⲫⲁⲓ: ⲉ̀ⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲁϥ.

وَفُتِحُوا بيوت الله، مغبوط هذا الشعب الذي قيل له هذا الأمر

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲱ̀ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲕⲧⲉⲛϧⲟ[176] ⲙ̀ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ Ⲫϯ ⲧⲁⲛϧⲟⲕ: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀[177].

طُوبَاك يَا قُسطَنطِين لأَنَّكَ أحْيَيْتَ الإيمَان، فَلِذَلِك أحْيَاكَ الله فِي مَلَكُوت السَّمَوَات

Ⲧⲱⲃϩ[178]: ⲱ̀ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ[179]: Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲏⲗⲁⲛⲏ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥ...

أُطلُب مِنَ الرَّبِّ عَنَّا يَا مَلِك الأُرثُوذُكسيين قُسطَنطِين وَهيلاَنَة أُمِّهِ، لِيَغفِر لَنَا...

ذُكصُولُوجِيَّة[м] ادام

تُقَال فِي التمجِيد عَشِيَّة وَبَاكِر

Ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

تَعَالُوا كُلُّكُمْ أيُّهَا المُؤمِنُون، شُعُوب الأُرثُوذُكسِيين لِنَسْجُد لِصَلِيب رَبِّنَا يَسُوع المَسِيح

---

175. خ (ق): ⲛⲓⲛⲟⲩ.
176. خ (أ. عبد): ⲁⲕⲧⲁⲛϧⲟ.
177. (خد كنا ٣ ص ١٨٢): ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ.
178. ورقة ١٦ ظهر.
179. قام احدهم بشطب حرفي ⲛⲓ في هذه الكلمة لتصبح ⲛⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ، وبالتالي تصبح الترجمة " ايها الملك الارثونكسي "، في (خد كنا ٣) وايضا في (توزة) جاء هذا الربع هكذا:
Ⲧⲱ̅ⲃ̅ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲏⲗⲁⲛⲏ ϯⲟⲩⲣⲱ: ⲛ̀ⲧⲉϥ...
"... يا سيدي الملك قسطنطين وهيلانة الملكة، ليغفر... ".
(م): نكصولوجية. (ملاحظة: سيتكرر هذا الخطأ في كل المخطوط، لذلك لن نشير إليه
ى) (الناشر).

Ⲡⲓ✠ ⲡⲉ ⲡⲓⲙⲏⲓⲛⲓ: ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ	الصَّلِيب هُوَ عَلاَمِة الخَلاَص
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑⲉⲗⲏⲗ: ⲡⲓ✠ ⲡⲉ ⲡⲓϩⲟⲡ-	وَالتَّهْلِيل، الصَّلِيب هُوَ سِلاَح
ⲗⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲩⲛⲟϥ.	الفَرَح وَالابْتِهَاج
Ⲟⲩϣ̀ϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ: ⲡⲉ ⲡ̀ϣⲉ	شَجَرِة الحَيَاة هِيَ خَشَبَة
ⲙ̀ⲡⲓ✠: ⲟⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ[181] ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ:	الصَّلِيب، خِتْم الخَلاَص
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲉⲣ ⲡⲉϥⲧⲩⲡⲟⲥ.	لِلَّذِينَ يَصْنَعُون مِثَالَهُ
ⲁ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ[182]: ⲫⲁ	المَسِيح الَّذِي لَهُ عَدَم المَوْت،
ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲑⲙⲟⲩ: ⲁ̀ⲗⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲓ✠:	ارْتَفَعَ اليَوْم عَلَى الصَّلِيب،
ⲁϥⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	مَاتَ لأَجْل خَطَايَانَا
ⲁ̀ ⲡⲉϥ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉⲑⲩ̅: ⲁϥⲧⲟⲩⲃⲟ	دَمَهُ الأَقْدَس طَهَّرَ
ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲁϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲏⲣ:	العَالَم، طَهَّرَ الجَوْ
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓ✠.	بِعَلاَمِة الصَّلِيب
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓ✠: ⲡⲓϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲧⲁϫ-	السَّلاَمُ لِلصَّلِيب السِّلاَح الثَّابِت،
ⲣⲏⲟⲩⲧ: ⲡⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ[183]:	عَلاَمِة الخَلاَص، الَّذِي
ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	خَلَّصَ العَالَمْ
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓ✠: ⲡⲓϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	السَّلاَمُ لِلصَّلِيب سِلاَحُ
ⲡⲓϭ̀ⲣⲟ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲭ̀ⲗⲟⲙ:	الغَلَبَةِ، الَّذِي صَارَ إِكْلِيل
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲩ̅[184] ⲧⲏⲣⲟⲩ.	عَلَى القِدِّيسِين كُلُّهُمْ

181. ورقة ١٧ وجه. أصل الكلمة في اللغة اليونانية σφραγίς,ῖδος,η (٤٩٧٣) (لستراجيس– ختم، ضمان، دليل) (راجع رو٤: ١١؛ ١كو٩: ٢؛ ٢تي٢: ١٩).
182. خ (م): ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ.
183. خ (ق): ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ.
184. ورقة ١٧ ظهر.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅: ϯⲥⲏϥⲓ ⲛ̀ⲣⲟⲃ̅: ⲉϥϣⲱⲧ ⲛ̀ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ[185]: ⲉⲧϫⲉⲟⲩⲁ̀ ⲉ̀ⲣⲟϥ.	السَّلامُ للصَّليب السَّيف ذو الحدَّين الذي يقسِمُ اللِسان الذي يُجدِّف عليه
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅: ⲉ̀ⲧⲁⲩϩⲓⲱⲓϣ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ[186]: ϧⲉⲛ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ.	السَّلامُ للصَّليب الذي بَشَّرَ به الرُسُل في المَسكونة
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅: ⲡ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲙ̅ⲣ̅: ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	السَّلامُ للصَّليب ثَبَات الشُّهَدَاء والأبرار والصِدِّيقين، حتى أكملوا (جِهَادَهُمْ)
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅: ⲡ̀ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲡ̀ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ: ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ.	السَّلامُ للصَّليب ثَبَات الكَنائِس، زينة الشَّعب المَسيحي
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲛ̀ϫⲉ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ: ϧⲉⲛ[187] ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ[188].	السَّلامُ للصَّليب الذي رَآهُ قُسطنطين في المَعْرَكَة
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅: ⲡⲓϣⲉ ⲉⲧ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥϯ ⲛⲁⲛ: ⲙ̀ⲡⲓϭ̀ⲣⲟ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲧⲩⲡⲟⲥ.	السَّلامُ للصَّليب الخَشَبَة المُبَارَكَة الذي الرَّبُّ أعطَانا الغَلَبَة عَلَى مِثاله

185. خ (أ. عبد): ⲛ̀ⲛⲓⲗⲁⲥ.
186. خ (أ. عبد): ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.
187. ورقة ١٨ وجه.
188. أصل الكلمة في اللغة اليونانية πόλεμος,ου,ο (٤١٧١) (بوليموس – حرب، قِتال، معركة) (راجع يع٤: ١؛ رؤ١٢: ٧).

Ⲙⲁⲣⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓ⳨ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩ-ⲁϣϥ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ: ϫⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱ︦ⲣ︦: ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	فَلْنُمَجِّـد للـصَّلِيب الَّـذِي صُـلِبَ عَلَيْـهِ، لأنَّ مَجْـد مُخَلِّـصنَا رَحْمَتَـهُ كَائِنَـة إلى الأبَدْ
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲕⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ Ⲏ̀ⲗⲁⲛⲏ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ: Ⲡⲟ︦ⲥ︦ ⲁ̀ⲣⲓ.	بِـصلَوَات المَلِـك قُـسطَنطِين وَهِيلاَنَـة أُمِّهِ يَارَبُّ...

<u>مَرَدّ انجيل القُدّاس</u>[١٨١]

Ⲁ̀ϥⲣⲟϩ ⲁϥⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ︦ⲥ︦: ϧⲉⲛ[190] ϯⲥⲧⲟⲁ̀[191] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲟⲗⲟ-ⲙⲱⲛ: ⲁϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲇⲁⲓ[192]: ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲩⲱϣ[193] ⲁⲩϩⲓⲱ̀-ⲛⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ.	وَمَـشَى الـرَّبُّ فِـي رُوَاق سُـلَيْمَان مُعلِّمـاً اليَهُـود، أمَّـا هُـمْ أرَادُوا أنْ يَرْجِمُوه
Ϫⲉ ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲭ︦ⲥ︦ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ[194]...	مُبَـارك المَـسِيح إِلهَنَا...

<u>الاسبسمس</u>[١٩٥]

Ⲁ̀ⲣⲉⲛ ⲡⲓϣ̀ⲃⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁ̀ⲁ̀ⲣⲱⲛ:	شَـبَّهُوا عَـصَا هَـارُون

---

189. (يو ١٠: ٢٢- ٣٨) (البيعة S,A&T).
190. ورقة ١٨ ظهر.
191. أصل الكلمة في اللغة اليُونانيَّة στοά,ᾶς,η (٤٧٤٥) (إستوآ – رواق، صف أعمدة مسقوف) (راجع يو٥: ٢؛ أع٣: ١١؛ أع٥: ١٢).
192. خ (م): ⲛ̀ⲛⲓⲓⲟⲩⲇⲁⲓ.
193. خ (م): ⲁϥⲟⲩⲱϣ.
194. ذكصولوجيَّة الصَّليب، ربع ١٧ (بص كنا ٧ ص ٤٥٨).
195. الإسبسمس الآدام، ثيؤطوكيَّة الأحد، قطعة ١٥، ربع ١١، ١٢.

ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ϣⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲣ̅ⲟ̅ⲥ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲉϣ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.

بِخَشَبَةِ الصَّلِيبِ الَّذِي صُلِبَ رَبِّي عَلَيْهِ حَتَّى خَلَّصَنَا

Ⲁⲩⲉⲛ ϯⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ: ⲡ̀ⲱⲓⲕ ⲛ̀ϯⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲓⲥ: ⲉ̀ϫⲉⲛ[196] ⲡ̀ⲥⲱⲙⲁ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

شَبَّهُوا المَائِدَةَ الذَّهَبِيَّة بِالمَذْبَح، وَخُبْزُ التَّقْدِمَة بِجَسَد الرَّبّ

الحَادِي وَالعِشْرُون مِنْ تُوت[197]

تِذْكَار السِتّ السَيِّدَة

يُوخَذ مِنْ أَعْيَادِهَا المُتَأخِرَة

فِي هَذَا الكِتَاب[198]

اليَوْم الثَانِي وَالعِشْرُون مِنْ تُوت

الشَّهِيد بُولِيُوس الاقْفَهْصِي

وَمَنْ مَعَهُ مِنْ الشُّهَدَا

يُقْرا[199] لَهُ مَا يُلاَيِمْ لِلشُّهَدَا[200]

فِي هَذِهِ[201] الكِتَاب

196. في (بص كنا ٤٧ بص برمُوس) ϩⲓϫⲉⲛ.
197. ورقة ١٩ وجه.
198. راجع ورقة ١٤١ وجه.
199. خ (م): يُقرا لَهُ.
200. خ (م): مَا ...
201. خ (ق): ...



بسم الله[1] ⳩

هو لاء القوانين السنوية المستعملة بطول الايام باكر وعشية خارجا عن شهر كيهك وما بعده الى حد الرفاع وتستعمل من بعد الخمسين الى اخر السنة اول ذلك

قانون[2] يوم الاثنين باكر

Ⲡ̀[3]ⲅⲉⲛⲉⲧⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ[4] ϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲑⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲣⲓϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ: ⲙ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲕ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲁⲙⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲛⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ[5]: Ⲇⲟⲝⲁ.

Ⲕⲱϯ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ⲥⲓ[6] ⲟⲩⲟϩ ⲙⲟⲓ

صَلَوَاتنَا الصَّبَاحِيَّة إقْبَلْهَا إلَيْكَ أيُّهَا الرَّبُّ القُدُوس، وانعِم لَنَا بِغُفْرَان خَطَايَانَا، لأنَّكَ وَحْدَك الَّذي أخْبَرْت العَالَم بِقِيَامَتَك...

المَجْدُ...

أحِطْ الشَّعْب فِي صِهْيَون،

---

[1] ورقة ١٩ ظهر.

[2] خ (ق): هذه.

[3] (البيعة برموس جـ١) ورقة ٦ وجه.

[4] هذه الكلمة من مقطعين (ϩⲁⲛⲁ) "بداية "، (ⲧⲟⲟⲩⲓ) " الصباح أي الفجر أو السحر " (قاقبط

[5] ورقة ٢٠ وجه. خ (م): ⲉⲧⲉⲕⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ.

[6] (البيعة برموس): ⲉ̀Ⲥⲓⲱⲛ.

ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ[7]: ϫⲉ ⲫⲏⲉ̀-	وَنَجِدْهُم فِيهَا لأنَّكَ
ⲧⲁⲩⲉⲣⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲱⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉⲑ-	صُلِبْتَ لأجْلِنَا،
ⲃⲏⲧⲉⲛ[8] ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ	لأنَّكَ أنْتَ هُوَ
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ	إلهَنَا الَّذِي خَلَّصَنَا
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ:	مِنْ خَطَايَانَا...
ⲕⲉ ⲛⲓⲛ[9].	الآنَ...
Ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ	افْرَحِي أيَّتُهَا السَّمَوَات،
ⲁ̀ⲣⲓⲥⲁⲗⲡⲓⲍⲓⲛ ⲛⲓⲥⲉⲛϯ ⲛ̀ⲧⲉ	بَوِّقِي يَا أسَاسَات
ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ	الأرْض، اصْرُخِي أيَّتُهَا
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲩⲙⲫ̀ⲣⲟⲥⲩⲛⲏ[10]: ϩⲏ-	الجِبَال بِاتِّفَاق، لأنَّ
ⲡ̀ⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲓⲥ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ:	هُوَذَا عَمَّانُوئِيل
ⲁϥϯϥⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ	سُمِّرَ عَلَى
ⲉ̀ⲡⲓ⳨: ⲫ̀ⲣⲉϥϯ ⲙ̀ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲁϥⲱ-	الصَّلِيب المُعْطِي الحَيَاة،
ⲟⲩ[11] ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲟⲩ: ⲁϥⲧⲟⲩ-	صَبَرَ عَلَى المَوْت،
ⲛⲟⲥ Ⲁ̀ⲇⲁⲙ ϩⲱⲥ ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ[12].	أقَامَ آدَم كَمُحِب لِلبَشَر

7. (البيعة برمُوس): ⲛⲟⲩⲱⲟⲩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.
8. (البيعة برمُوس تضيف): ϫⲉ.
9. خ (م) مُتكرّر: ⲕⲉ ⲛ̅ⲩ̅ⲛ̅.
10. خ (م): ⲥⲩⲙⲫⲣⲟⲛⲏⲥⲏ، أصل الكلمة في اللغة اليونانيّة συμφρόνησις,εως,η (سيم فرونيسيس – إتفاق، إتحاد) (لمْ ترِد في العهد الجديد أوْ ٧٠).
11. ورقة ٢٠ ظهر.
12. (البيعة برمُوس): ⲕⲉ ⲛ̅ⲩ̅ⲛ̅، ثمُّ الرُبْع الثالث وَهُوَ للعذراء:
ϥⲧⲱⲙⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲡⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙⲓⲕⲟⲛ: ⲛⲉⲙ ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁⲛϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲟ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲑⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ϩⲱⲥ ⲙⲁⲥⲛⲟⲩϯ ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ...
مُحيِّر هو سر العذراء لأنها السمَوَات والعَرْشِ الكارُوبيمي والنور وَخدْر المَسيح، أم الله ضَابط هذا بالإيمان، كوالدَة الإله [...]، نصرُخ قائلين...".

قَانُون يُستعمَل لِيَوم الثلاثا والأحد أيضًا[13]

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩ̀ϫⲫⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ	الَّـــذِي وُلِـــدَ مِـــنَ
ⲫⲓⲱⲧ: ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ ⲧⲏ-	الآب قَبْـل كُــلّ الــدُّهُور،
ⲣⲟⲩ: Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲁϥϭⲓⲥⲁ-	الله الكَلِمَـــة تَجَـــسَّدَ
ⲣⲝ[14]: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣ︦ Ⲙⲁⲣⲓ-	مِـــنَ العَـــذْرَاء مَـــرْيَم،
ⲁⲙ: ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛ[15] ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ	تَعَـــالُوا لِنَـــسْجُد
ⲙ̀ⲙⲟϥ: ϫⲉ ⲁϥⲟ̀ϩⲓ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲟⲩ✠	لَهُ لأنَّهُ صَبَرَ عَلَى الصَّلِيب،
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲟⲩ̀ⲙϩⲁⲩ:	وَوُضِـــعَ فِـــي القَبْـــر،
ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ[16] ⲉⲧⲁϥⲟⲩⲱϣ:	وَبِإرَادَتِـــهِ قَـــامَ
ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱ-	مِـــنَ الأمْـــوَات،
ⲟⲩⲧ: ⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲛ[17] ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ	وَخَلَّـــصَنَا مِـــنْ
ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲱⲣⲉⲙ[18].	الإنْسَان الَّذِي أخْطَأ
Ⲡⲭ︦ⲥ︦ ⲡⲉⲛⲥ︦ⲱ︦ⲣ︦[19]: ⲡⲓⲥ̀ϧⲓ[20] ⲛ̀ϫⲓϫ	أيُّهَـــا المَـــسِيح مُخَلِّـــصُنَا،
ⲉⲧⲧⲟⲓ ϧⲁⲣⲟⲛ: ⲁⲕⲥⲟⲗⲡϥ ϧⲉⲛ	الـــصَّك الَّـــذِي قَيَّـــدَنَا
ⲡ̀ϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲟⲩϯⲓϥⲧ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲡⲓ✠:	بِهِ مَزَّقْتَهُ عِنْـدَمَا سُـمِّرْتَ

ثُمَّ يُضيف (خو ١٧٣٦) ص ٢٦٧:

Ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥ︦ⲱ︦ⲣ︦ ⲡⲓⲛⲁⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ.

" نَصرُخ قَائلين: اِرْحَمْنَا يَا الله مُخَلِّصنَا الرَّحُوم ثُمَّ اِرْحَمْنَا ".

13. تَضيف (البيعة برمُوس جـ١) ورقة ٧ ظير، لِيَالِي الآحَاد السَّنَويَّة.

14. (البِيعة برمُوس): ⲉⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ.

15. خ (م): ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ.

16. ورقة ٢١ وجه.

17. (البيعة برمُوس): ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ.

18. تَضيف (البيعة صَمُوئيل): ⲇⲟⲝⲁ.

19. (البيعة برمُوس): ⲡⲁⲥ︦ⲱ︦ⲣ︦.

20. (البيعة برمُوس): ⲡⲓⲥ̀ϧⲁⲓ.

ⲡⲁⲙⲁϩⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲕⲃⲟⲗϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϯⲥⲟⲣⲙⲉⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ ⲁⲕϫⲟⲣϫⲥ: ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ[21].

... ألمان ...
... لالة
... شيطان ... طأتها
(هزمتها)، نسجد لقيامتك
المقدسة

قانون" يُستعمل يوم الاربعا" المبارك

Ⲟⲩϩⲱⲥ[24] ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ: ⲧⲉⲓⲛⲓ[25] ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛⲁⲕ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥ[26]: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲱⲇⲏ[27] ⲙ̀ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓⲕⲟⲛ: ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅[28].

تسبحة الصباح
نقدمها لك أيها المسيح
مع رائحة طيبة (بخور)،
وتسابيح روحية،
يا نفسي باركي الرب

" تضيف (البيعة صموئيل): ⲛ̅ⲧ̅ⲏ̅ ⲟⲩⲕⲉ، ثمّ تضيف (البيعة برموس جـ١) أيضاً باقي القانون:

Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϧⲁ ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡ̀ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲁϥⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲙⲉⲛϯ ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲁϥⲉⲣϩⲙⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ ⲕⲉ ⲛ̅ⲧ̅ⲏ̅...

' فسبح مع رؤساء الملائكة قيامة المسيح، لأنه إلهنا ومخلص نفوسنا الذي خلصنا من أبواب الجحيم، أنعم علينا كلنا بعدم الفساد.. الآن... ".

Ⲡⲁⲓϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙⲁⲣⲉⲛϫⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱⲛ ⲉⲛⲑⲟⲟⲩⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ ⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲛ̀ϯⲧⲣⲓⲁⲥ ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ⲡⲓϣⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲧⲏⲓϥ ⲉⲡⲓⲙϩⲁⲩ ⲫⲏⲉⲧⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲟⲩ ϫⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ،

" تسبحة هذا اليوم فلنقل بفمنا مجتمعين، كلنا معاً: نمجد الثالوث صارخين قائلين: يا الذي صلب على الصليب ووضع في القبر ال... ... ليه اغفر زلاتنا، نصرخ قائلين... ".

... البيعة برموس جـ١) ٩ و.
... (م): الأربعاء.
... ٢١ ظهر.
... (م): ⲧⲉⲓⲛⲓ.
... (م): ⲟⲩⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥ.
... الأقباط كلمة ... ... مثل الكلمة في ... (٥٦٠٣) ... (٣ : ١٤).
... ترنيمة، تسبحة
... (البيعة صمـ...

ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ⳥ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅
ⲁ̀ⲡⲁⲙⲁϩⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲕⲃⲟⲗϥ[29]:
ϯⲥⲟⲣⲙⲉⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ
ⲁⲕϫⲟⲣϫⲥ: ⲡ̀ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ
ⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲫⲛⲁϩϯ:
ⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩϩⲩⲙ-
ⲛⲟⲥ[30].
ϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϯϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲓⲱⲧ
ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲛ̅ⲁ̅
ⲉⲑⲩ̅[31]: ϯϩⲱⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀:
ⲟⲩⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲁⲧⲫⲱ-
ⲣϫ ⲛ̀ⲁⲧⲥⲱⲛⲧⲥ: ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ
ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ: [32] ⲉⲑⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ[33].

بصليبك أيُّهَا المَسيح مُخلِّصنَا
هَـدَمْتَ سُـلْطَان المَـوت،
ضَـلاَلَةَ الـشَّيْطَان
اِصْطَدْتَهَا (اِفْتَرَسْتَهَا)، جِنْس
البَشَرْ الَّذِي خَلُصَ بِالإِيمَـان،
نُقَـدِّمُ لَـكَ تَـسْبِحَة
(جَدِيدَة)
أُمَجِّـد قُـوَّة الآب
وَالابْـن وَالـرُّوح
القُـدُس، أُسَـبِّح سُـلْطَانَك
لاَهُوت وَاحِد غَيْر مُنْقَسِم،
غَيْـر مَخْلُـوق، ثَـالُوث
مُـسَاوِي دَائِـم
إِلَى أَبَدْ الأَبَد

---

29. تُضيف (البيعة برمُوس): ⲉ̀ⲃⲟⲗ.
30. تُضيف (البيعة صمُوئيل): ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅ ϫⲉ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ.
31. ورقة ٢٢ وجه.
32. تُضيف (البيعة برمُوس جـ١): ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲉⲥⲟⲓ.
33. تُضيف (البيعة برمُوس) : ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅ ϫⲉ.

Ϧⲁⲧⲁϭⲛⲓ ⲛ̀ⲥⲉⲙⲛⲏ ⲟⲛⲉⲧⲥⲁ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲟⲩⲥⲓ Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ Ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲥⲉϯⲱⲟⲩ ⲛⲉⲕ ϫⲉ ⲁⲣⲉⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲖⲟⲅⲟⲥ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲓⲱϯ ⲱ ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲱⲡ ⲛ̀ⲥⲱⲥ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

" غيرُ الدنسة الهادئة الَّتي هي أعلى منْ الفكر، الكارُوبيم والسيرافيم يُمجِّدُونك، لأنَّك ولدتِ الكلمة وحيد الآب، العرُوس الَّتي لا يُنسبْ (إلَيها) عيب (تدمير)، نُمجِّدك بتَسابيح صارخين قائلين... "

قانون[34] يُستعمَل يوم الخميس المُبَارَك

Ⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁⲕ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩϩⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲣⲟⲩϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ: ϫⲉ ⲁⲕϯⲙⲁϯ ⲉⲑⲣⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ: Ⲇⲟⲝⲁ.	نُقَدِّمُ لَكَ أيُّهَا المَسِيح تَسْبِيح المَسَاء، وتَسْبِحَة عَقْلِيَّة، لأنَّكَ نُسَرُّ أنْ تَرْحَمْنَا بِقِيَامَتِك.. المَجْدُ...
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲧⲁⲛ[35] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ̀ⲧϩⲏ[36] ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ[37] ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲙⲁϯ ⲉⲑⲣⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ: Ⲛ̅ⲩ̅ⲛ̅[38].	يَارَبُّ يَارَبُّ لاَ تَرْفُضنَا مِنْ أمَام وَجْهِكَ، لَكِن سُرَّ أنْ تَرْحَمْنَا بِقِيَامَتِكَ.. الآنَ...
Ⲣⲁϣⲓ Ⲥⲓⲱⲛ ⲑⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉⲧⲉ Ⲫϯ ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟ ⲅⲁⲣ ⲓⲥϫⲉⲛ ϣⲟⲣⲡ ⲁ̀ⲣⲉϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ[39].	اِفْرَحِي يَا صِهْيَوْن المُخْتَارَة أم الكَنِيسَة التِي الله كَائِنٌ فِيهَا، لأنَّكِ مُنْذُ البَدْءِ أخَذْتِ غُفْرَان خَطَايَانَا (مِنْ قِبَل قِيَامَتِهِ). الآنَ...
Ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ[40]:	أيَّتُهَا الفُلْك (السَّفِينَة) العَقْلِي،

34. (البيعة برمُوس جـ١) ورقة ١٠ ظهر.
35. خ (م): ⲙ̀ⲡⲉⲣⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲧⲉⲛ.
36. (البيعة برمُوس جـ١): ϩⲁ.
37. خ (م): ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ، ورقة ٢٢ ظهر.
38. خ (م) مُتكرِّر: Ⲛ̅ⲩ̅ⲛ̅ ⲕⲉ.
39. تضيف (البيعة برمُوس): ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉϥⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲕⲉ Ⲛ̅ⲩ̅ⲛ̅.
40. (البيعة برمُوس جـ١): ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲏ.

ⲟⲩⲟϩ ⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ[41] ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ: ⲧⲉⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲑⲟ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ[42] ⲙ̀ⲙⲟ ⲱ̀ ϯⲙⲁⲥⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲧⲁⲛⲫⲱⲧ ϩⲁⲣⲟ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ[43].

وَأَيْـــضاً التَّـــابُوت غَيْـــرُ الـــدَّنِس، مُبَارَكَـــة أَنْـــتِ يَا أُم المَسِيح، اُطْلُبِي عَنَّـــا نَحْـــنُ الَّـــذِينَ نَعْتَـــرِف بِـــكِ يَـــا وَالِـــدَة الإِلَـــه، الَّذِينَ هَرَبْنَا نَحْـــوك لِكَـــيْ تُخَلِّـــــصِينَا نَحْـــــنُ الخُطَاة

قَانُون[44] يَوْم الجُمُعَة المُبَارَك

ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕ☩[45] ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁϥϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ[46]: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ: ⲧ̀ⲥⲟⲩⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ[47] ⲁⲕⲕⲟⲣϫⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ[48] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ

بِـــــصَلِيبِك المُكَـــــرَّم أَيُّهَـــا المَـــسِيح أَخْزَيْـــت الـــشَّيْطَان بِقِيَامَتِـــكَ، شَـــوْكَة المَـــوْتِ كَـــسَرْتَ، وَأَنْقَـــــذْتَنَا مِـــــنْ أَبْـــــوَاب الجَحِـــــيم،

---

41. (لبيعة برمُوس): ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ، ثمّ يُضيف (خو ١٧٣٦) ص ٢٧٣: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲩⲙⲱⲗⲓⲟⲛ " وَالإِنَاء ".
42. ورقة ٢٣ وجه.
43. تضيف (البيعة برمُوس): ...ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.
44. (البيعة برمُوس جـ١) ١١ ظهر.
45. خ (ناسخ): ⲡⲉⲕ☩.
46. أصل الكلمَة في اللغة اليُونانيَّة διάβολος,ου,ο (١٢٢٨) (ذيافُولُوس – إبلِيس، الشَّيطَان)؛ أمّا كلمَة " شيطان " فهي عبريّة الأصل שָׂטָן (٧٨٥٤) (شَطَنْ – المُضاد، المُقاوِم)، وقد اقتبستْ السُّريانيَّة أوّلاً ومنها إلى العربيَّة (راجع مت٤: ٥؛ لو٦: ٣؛ يو٦: ٧٠).
47. قام الناسخ بشطب هذه الكلمَة. يُضيف (خو ١٧٣٦): ⲛⲉⲙ ⲫⲛⲟⲃⲓ " وَالخَطِيئَة ".
48. خ ق (ناسخ): ⲁⲕⲛⲁϩⲙⲉⲛ.

ⲛ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ: ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ[49].
Ⲁϥⲉ̀ⲣⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ[50] ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲡⲁ̅ⲣ̅.
Ⲁⲕⲟⲩⲟⲛϩⲕ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲡ̀ⲗⲁⲛⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ: ⲁⲕϣⲉⲣϣⲱⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅[51].

نُمجـــدك أيُهَـــا لوحيد.. المَجْدُ...
ملـك الـرَبُّ عَلَـى الأمَـمِ كلّهَـا، الـشّعُوب يتَهلّلُون مِن أجْـل لعَذْرَاء الطّاهِرَة
لظُهُورِكَ للعَالَمْ، والحَيَاة الأبَدِيَّة أعْطَيتَهَا للبَشَر، كُلُّ ضَلال الـشّيَاطين هَدَمْتَهُ مِنَ الأرْض.. الآن...

---

[49] تُضيف (البيعة صمُوئيل): ⲇⲟⲝⲁ.
[50] ورقة ٢٣ ظهر.
[51] تُضيف (البيعة برمُوس جـ١) ورقة ١١ ظهر:

Ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲛⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉϥⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ϫⲉ ⲅⲁⲣ ⲫⲏⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉⲛϫⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲛ ⲉⲧⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉⲛⲓ ⲙⲉⲧⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁϥⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲙ̀ⲡⲓϭⲣⲟ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲁϥϯⲟⲩⲃⲉ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ϫⲉ ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅.

" فلتَفرح السّموات وتتهلّل الأرْض وكلُّ مَا فيهَا، لأنّ سَيّد كُلِّ المَوْجُودَات هُوَ (الّذِي نزل إلى موضع أسفل الأرْض كما أراد وهُوَ الّذِي لَهُ) الغَلَبَة، وقَامَ غالباً المَوْت ".

Ⲫⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ ⲟⲩⲟϩ ϥⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ⲙⲁϣⲟⲡϥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ ⲧⲉⲛϫⲓ ϣⲟⲡϥ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ⲙⲉⲙⲉⲙⲥⲁ ⲟⲣⲉⲥⲙⲁⲥϥ ⲁⲥⲟϩⲓ ⲉⲥⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁ̅ⲣ̅ ϫⲉ Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏϯ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲭⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲓ ⲉⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ...

" مخوف ومملوء مجداً هذا السّرُّ العظيم الّذي لَمْ يَكُنْ ساكناً، سكَنَ في بَطنِكِ، بَعْد أنْ ولدَتْهُ أمُّهُ
عذراء لأنّ الله تأنّس وتـ أصبحَت (قائلين) قدُّوس أنتَ أيُّهَا الرَّبُّ الّذي أتَى وخلّص
، نصرُخ قائلين ... "

قانون يوم السبت المقدس[٥٣]

Ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕ☩ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲧⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ[54]: Ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲧⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ: ϫⲉ ⲁⲕⲟ̀ϩⲓ[55] ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲟⲩ☩: ⲫ̀ⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ[56] ⲁⲕⲃⲟⲗϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ Ⲫϯ: ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲕ[57].

بصليبك أيُّها المَسيح نفتخِر
بقيامتك،
نُسبِّحك ونُمجِّدك
لأنكَ صَبرْتَ علَى
الصَّليب ومَوْتَ المَوْت
حَلَلْتَهُ[٥٢]،
لنُسبِّحك يَارَبُّ
ونُسبِّح قيامتَك،
لأنَّكَ أنْتَ هُوَ الله
ولاَ نَعْرِف آخَر
سِواك

---

52. راجع (مز ٦٩: ١- ٢).

53. هَذا القانون غيْر موجود في (البيعة برمُوس).

54. خ (م): ⲙ̀ⲙⲟⲕ.

55. ورقة ٢٤ وجه.

56. خ (م): ⲫ̀ⲙⲟⲩ.

57. يُضيف (خو ١٧٣٦) ٢٧٦ رُبْعين آخرين:

Ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲁϣϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲕⲟⲥϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁϩ ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲁϥϩⲱⲗ ϣⲁ ⲁ̀ⲙⲉⲛϯ ⲫⲣⲉϥⲭⲉⲙϫⲟⲙ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ: Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲁⲥⲱⲧⲏⲣ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ϫⲉ ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅...

" يا مَنْ صلِب وقُبِر بإرادتِهِ، وفي اليَوْم الثَّالِث قَامَ وسبَى الجحيم وَهُو القادر علَى كُلّ شيء، لَ المسيح مُخلِّصي، نسْجُدُ لكَ. الآنْ... ".

ⲉϥϫⲫⲉ Ⲫϯ ⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ ⲫⲓⲣⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ: ϯⲙⲁⲥⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ: ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲣⲉ̀ϥϫⲫⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ...

" يا والدَةَ الإله، يا مَنْ أشْرقَ لَنَا منهَا النُّور الحقِيقي والدَةَ الإله العذْراء الَّذي هُو للكلمَة، اطْلبي لِلَّذي ولَدتيه أنْ يغفِر لَنا خطَايانَا.. نصرُخ... ".

وَفِي نُسخَة أُخرَى يَستَعمِلُوا[58] هَذا القَانُون[59]

يَوْم السَبْت

Ⲭⲉⲣⲉ ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲥ: ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ[60] ϧⲉⲛ ⲧⲉⲥⲛⲉϫⲓ: ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ[61] Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲱⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ[62].	السَلام لِلعَرُوس المُنِيرَة، أم المُنِير، السَلام للتي وُجِدَ بِهَا الكَائِن فِي بَطنِهَا، السَلام للطَاهِرَة أكثَر مِنَ الشَارُوبيم التي وَلَدَت لَنَا مُخَلِّص نِفُوسِنَا

---

58. خ (ق): يستَعمِلُون.

59. (البيعة برمُوس جـ١) ١٣ وجه.

60. راجع (خر٣: ١٤) (قبطيَّة).

61. ورقة ٢٤ ظهر.

62. تُضيف (البيعة برمُوس جـ١): ⲗ̅ⲟ̅ϩ̅ⲁ̅، ثُمَّ الرُبعين الاثنين:

Ⲛⲑⲟ ⲡⲉ ϯⲡⲩⲅⲏ ⲛ̀ⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ ⲑⲏⲉⲧⲁⲥϯ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲟⲩⲃⲟ ⲁⲣⲉϥⲁⲓ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟ ⲱ ϯⲙⲁⲥⲛⲟⲩϯ ϫⲉ ⲁⲣⲉⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲯⲩⲭⲏ ⲕⲉ ⲛ̅ⲩ̅ⲛ̅...

" لَنتِ هِيَ اليَنبُوع غَيْر المَصنُوع التِي اعطَتَ الخَلاَص لِجِنس البَشَر، مِنْ قَبل طَهَارتِك وَلَدتِ المسِيح، نُعظِّمِك يَا والدة الإله لأنكِ خَلَّصتِ نِفُوسنَا.. الآنْ... ".

Ϣⲉⲡ ⲡⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁⲛⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛϩ̀ⲗⲓ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲉⲟⲱⲗⲉⲃ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲧⲟⲩϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲧⲁⲝⲓⲥ ⲛ̀ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲕⲟⲛ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲧⲟⲩⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲭⲱⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲧⲉⲛⲛⲏⲟⲩ ϩⲁⲣⲟⲕ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲡ̀ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ...

قبَل طلبَتنَا إلَيك أيُهَا المسيحُ مُخلِّصنَا، نَعرِف أنَهُ لاَ يُوجَد طَاهِر مِنْ دَنَس أمَامَك أنتَ الذِي ... ك الطقُوس الملاَئكة ... ل صنفُ القدِّيسِين، أنتَ هُوَ الذِي يَأتِي إلَيكَ يَا سيِّدنَا الذِينَ ... لون أمامك لغفران ... خ القائلين... ".

قَانُون بَاكِر الحُدُود وَتُسْلَم[63] قِرَاءَة[64] إِلَى آخِر مَتُور

Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲓⲥϫⲉ ⲁⲕⲟ̀ϩⲓ	يَارَبُّ يَارَبُّ يَارَبُّ، إِنْ كُنْتَ
ⲉ̀ⲣⲁⲧⲕ ⲉ̀ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ϯϩⲁⲡ: ⲛⲁϩ-	وَقَفْتَ فِي مَوْضِعِ الحُكْمِ
ⲣⲉⲛ Ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲉⲩⲥⲱⲃⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ:	أَمَام بِيلاَطُس سَخَرُوا مِنْكَ،
ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲭⲱ ⲛ̀ⲥⲱⲕ ⲙ̀-	لَكِنَّكَ لَمْ تَتْرُكْ
ⲡⲉⲕⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ: ⲁⲕϩⲉⲙⲥⲏⲟⲩⲧ	عَرْشَكَ جَالِساً
ⲉⲕϩⲉⲙⲥⲓ[65] ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ:	جُلُوساً مَعَ أَبِيكَ،
ⲁⲕⲧⲱⲛⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑ-	قُمْتَ مِنَ الأَمْوَاتِ،
ⲙⲱⲟⲩⲧ: ⲁⲕⲉⲣⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲣⲉ-	وَحَرَّرْتَ العَالَمْ
ⲙϩⲉ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϯⲙⲉⲧⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ	مِنْ عُبُودِيَّة
ⲡⲓϫⲁϫⲓ[66]: ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲛⲟ-	العَدُو، لِكَيْ
ϩⲉⲙ: ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ[67]:	تَخَلِّص نُفُوسَنَا..
Ⲇⲟⲝⲁ.	المَجْدُ...
Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲓⲥϫⲉ ⲁⲕϯ ⲛⲁⲛ	يَارَبُّ يَارَبُّ يَارَبُّ، إِنْ كُنْتَ
ⲙ̀ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲱⲕ ⲛ̀⳥: ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀-	أَعْطَيْتَنَا صَلِيبَكَ الَّذِي
ϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⲟⲩⲃⲉ ⲡⲓⲆⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ:	صَارَ سِلاَحاً ضِدَّ الشَّيْطَان،
ϥ̀ⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲟⲓ ⲛ̀ϩⲟϯ:	الَّذِي اِرْتَعَدَ وَخَافَ وَلَمْ
ⲛ̀ϥ̀ϣ̀ⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲛ:	يَسْتَطِع الظُّهُور لأَنَّهُ

63. تستمر = تكمل قراءة أو تستمر قراءة.

64. خ (م): قراءة. جاء في (البيعة برموس جـ١) ١٤ ظهر، وجاء أيضاً في (خو ١٧٣٦) ص ٢٤٨ أنه يقال في ختام الجمعة العظيمة.

65. هذه الكلمة غير موجودة في (خد كنا ٣) ص ٣٦٦.

66. ورقة ٢٥ وجه.

67. الربع الأول قد نشر في (خد كنا ٣) كقانون لباكر عيد القيامة بدون الإستيخون الأخير.

ϫⲉ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲛⲓϫⲟⲙ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ: ϫⲉ ⲁⲕⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲉⲙⲟⲩ: ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ: ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅[68].

رأى القُــوَّة التــي فيــك، لأنَّــكَ أقَمْــتَ المَــوتَى وأبْطَلْــتَ المَــوْتَ أيْـضاً، لِكَــيْ تُخَلِّــص نُفوسَنا.. الآن...

قَانُون ‶ يُقرا مِنْ بَعْد عيد المِيلاد الى اخر الرَّفَاع

Ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲡϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϣⲁ ⲛⲓⲉ̀ⲱⲛ: ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲡⲧⲏⲣϥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲛ[70] ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉϥϩⲓⲕⲱⲛ[71].

نَــشْكُرك أيُّهَــا الــرَّبُّ اللهُ الآب الكَــائِن مُنــذُ الأزَل، ضَــابط الكُــل الــذِي تَفَــضَّل وَخَلَقَنَــا عَلَــى صُورَتِهِ

---

[68] تُضيف (البيعة برمُوس جـ١) هَذا الرُبع:

Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁⲕⲟⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲁ ⲛⲓⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ϩⲓⲧⲕ ⲉⲟⲩⲙϩⲁⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲉⲃⲥ ⲁⲩⲧⲉⲃⲥ ⲉϫⲱⲕ ϩⲱⲥ ϫⲉ ⲉⲩⲣⲱⲓⲥ ⲉϯϣⲓϣⲓ ⲁⲕⲧⲱⲛⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ⲁⲕⲉⲣⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁ ϯⲙⲉⲧⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ...

" يارَبُّ يارَبُّ يارَبُّ، إنْ كُنْتَ صِرتَ مِثل الأمْوات وَاليَهُود طَرَحُوك فِي قَبْر وَخَتَمُوا عَلَيْكَ خَتْمًا لِكَيْ يَحْرُسُوا القَبْر، (لَكِنَّكَ) قُمْتَ مِنَ الأمْوات وَحَرَّرْتَ العَالَم مِنْ عُبُودِيَّة العَدُو، لِكَيْ تَخلص نُفوسَنا ".

" هذا الرُبع قَد نُشِر في (خد كنا ٣) ص ٣٤٧ كقَانون لبَاكر يَوْم سَبْت الفَرَح بدون الإستِخون ⲁⲕⲧⲱⲛⲕ ، ثمَّ يُضيف (خو ١٧٣٦) ٢٧٨ رُبعا آخرا للعذراء:

Ⲓⲥϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟ ⲡⲉ ϯⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲉⲥⲃⲱⲛⲓ ϯϭⲏⲡⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥⲁ̀ⲗⲏⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ. Ⲧⲉⲛϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲭⲁⲓⲣⲉ ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ ⲟ̀ ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁⲥⲟⲩ ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ...

" إنْ كُنْتِ أنتِ بَاب السَّماء، الرَّوْضَة المُتَسعَة، السَّحَابَة التي رَكِبَ عَلَيْهَا النور الحَقِيقي، نعْطِيكِ السَّلام مع غَبْريَال المَلاك ونقول: السَّلامُ لكِ يَا مُمْتلِئة نِعْمَة، الرَّبُّ مَعكِ.. نصرُخ قَائلين... ".

[69] ورقة ٢٥ ظهر، (البيعة برمُوس جـ١) ٩٢ ظهر، (الألحان جـ٢) ٢١٦ وجه.

[70] خ (م): ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ.

[71] تضيف (للبيعة برمُوس ...

ⲙⲁⲣⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲉⲙⲙⲁ-
ⲛⲟⲩⲏⲗ: ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ϫⲉ Ⲫϯ
ⲛⲉⲙⲁⲛ: ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ-
ⲟⲩⲱⲧ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲁⲥϥ[72] ⲛ̀ϫⲉ
ϯⲡ̅ⲁ̅ⲣ̅: ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ
ϯⲓⲟⲩⲇⲉⲁ̀: ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁⲩ-
ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲉϥϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲉⲧⲉⲣⲥ̀ⲙⲁ-
ⲣⲱⲟⲩⲧ[73]: ⲁⲩⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ϧⲉⲛ
ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩⲛⲕ: ϫⲉ ⲟⲩⲱⲟⲩ
ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲙ̀Ⲫϯ: ⲛⲉⲙ
ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ:
ⲛⲉⲙ ⲟⲩϯⲙⲁϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ:
ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ:
ⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ[74]
ⲁϥⲧⲟⲩⲃⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ
ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ[75].

فلنمجد المسيح عمانوئيل،
الذي (تفسيره) هو
الله معنا، ابنه الحقيقي
الوحيد الذي ولدته
العذراء في بيت لحم
اليهودية، الملائكة
سبحت بميلاده المبارك،
ورتلوا بصوت
الابتهاج (قائلين):
المجد لله في
الأعالي والسلام على
الأرض والمسرة (الفرح)
في الناس من الآن وإلى
الأبد، اعتمد في الأردن
وخلصنا من
خطايانا

---

72 ورقة ٢٦ وجه.
73 خ (نسخ): ⲁⲩⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ
74 ص: الكلمة في اللغة العربية (٣٣٨٣) (يرتن – لهابط، النازل).
75 ورقة ٢٦ ظهر. تضيف (السبعة بزمومس): ⲝⲉ ⲡ̅ⲧ̅ⲛ̅: [illegible]
* فلنسبح مخلصنا وعلية كرامته الذي صام عنا (٤٠ يوم و ٤٠ ليلة) حتى خلصنا وصلب عنا لأجلنا ولأجل إثمنا وخطايانا، المصلوب هو خلاصنا، المصلوب هو إلهنا، المصلوب الذي صار خلاصًا بخطايانا، المسيح قام من الأموات وأعطى الخلاص لنفوسنا.. الآن...

ثمَّ وكَمُلَ شَهْر توت وَالقوانين

السَّنويَّة بسَلام مِنْ رَبُّ الأرْبَاب

أذكر يَارَبُّ نَاسِخَهُ

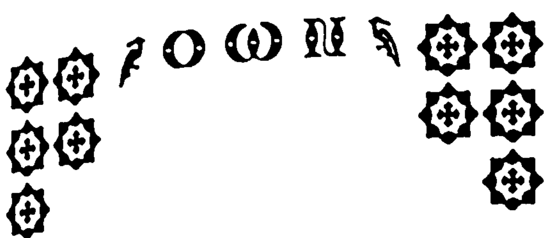
سَمْعَان صَلِيب[٧٦]

امين

Ⲙⲁⲣⲉⲛⲡ̀ⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲛ ⲛ̀ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲉⲥⲟⲓ ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲉⲥⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲁⲅⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϯⲙⲉⲧⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲁϫⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲟⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲱⲕⲉⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲙⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲗⲩⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ⳥ ⲙⲁⲣⲉⲛϯⲙⲏⲛⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ...

* فلنسجُد للثالُوث المُحْيي المُسَاوي حقّاً إلى الأبَدْ، المَجْدُ للآب وَالابْن وَالرُّوح القُدُس، الرُّوح المُعَزِّي، الّذي حرَّرنا من عُبُوديةِ العَدُو بالطهَارَة وَالحَميم وَالصبْغَة وَالمَعْمُوديَّة وَعَلامَة الصَّليب، نعطِي عَلامَةَ لأجْسَادنا، نصرُخ قائلين... ".

76. سمعان صليب هُو أخو (أ. عبد)، راجع (القمُص عبد المسيح صليب المسعُودي البرمُوسي إعداد راهب من دير البرمُوس ١٩٩٨م).



بسم الله[1] ⲁ︦ⲙ︦ⲛ︦

هولا مَرَدات حُدُود شَهر توت المُبارك

عَشيَّة وَباكر والقُدّاس. اوّل ذلك

الاحَد الاوّل من شَهر توت المُبارك

مَرَدّ انجيل عَشيَّة[2]

Ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁϥϫⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡⲉⲑⲛⲁⲁϥ[4] ⲉ̀Ⲓⲱ̅ⲁ̅: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ: ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲥⲩⲛⲅⲉⲛⲛⲏⲥ.	حَسناً قَالَ المَسيح: لَيسَ أعظَم مِن يُوحنّا فِي مَوَاليد النِسَاء، صَارَ لَهُ نَسيباً

وَلَهُ أيضاً

Φⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯⲱⲟⲩ[5] ⲙ̀ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ: ⲙ̀ⲡⲁⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲟ̀: ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩ[6] ⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀.	يَا مَن مَجّدتَ السَابق بتِلكَ الكَرَامَة العَظيمَة، أعطِنَا غُفرَان أيُهَا المَسيح الخَالق

---

١ ورقة ٢٧ وجه.

٢ خ (ق): هذه.

٣ (مت١١: ١١– ١٩)، (البيعة A,T&S).

٤ الفعل ⲛⲁⲁ من الأفعال الوصفيّة التي تحمل معنى الصفات في اللغات الأخرى، وهنا الفاعل يأتي في نهاية الفعل (التصريف المصري القديم)، (راجع د/ كمال فريد إسحق – تعلّم اللغة القبطيّة – ٢٠٠٢م).

٥ ورقة ٢٧ ظهر.

٦ أضاف الناسخ على الهامش: ⲛⲓ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲱ ⲓ̀ⲉⲃⲟⲗ ⲱⲭ.

وَلَهُ ايْضاً

Ⲙ̇ⲡⲉⲟⲩⲟⲛ ⲧⲱⲛϥ[7]:

لمْ يَقُمْ فِي مَوَالِيد...

مَرَدُ انجيل بَاكِر[٨]

Ⲡⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲱⲁ̅: ⲁϥⲓ̀ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲟⲩⲟⲛ[9] ⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲥ: ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.

مَعْمُودِيَّـــةُ يُوحَنَّـــا نَزَلَـــتْ مِـــنَ الــــسَّمَاءِ، كُـــلُّ مَـــنْ آمَـــنَ بِهَـــا صَـــارَ فِي النور

وَلَهُ ايْضاً

Ⲛ̇ⲑⲟⲕ ⲟⲩϩⲟⲩⲟ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ[10]:

أَنْــــتَ أَفْـــضَل مِــــنْ نَبِي...

مَرَدُ انجيل القُدَّاس[١١]

Ⲁⲥⲉ̀ⲑⲙⲁⲓⲟ̀[12] ⲛ̀ϫⲉ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲉⲥϣⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧ[13] ⲉ̀ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ[14]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ.

تَبَـــــرَّرَتِ الحِكْمَـــــةُ مِـــــنْ جَمِيــــعِ بَنِيهَــــا، لأَجْلِ المَجْدِ الَّذِي أَعْطَيْتَــهُ لِصَوْمِ ابْنِ الإِنْسَانِ

[7] نكصنولوجيّة يُوحنا المعمدان الأولى، رُبْع ١ (البيعة برمُوس جـ١) ٢٦ ظهر، (بص كنا ٧ ص ٣٤٥؛ بص برمُوس ص ٥٣٠).

[8] (مت٢١: ٢٣- ٢٧) (البيعة A,S&T)

[9] أضاف الناسخ: ⲉⲟ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

[10] نكصنولوجيّة يُوحنا المعمدان الأولى، رُبْع ٢ (البيعة برمُوس جـ٢) ٢٧ وجه، (بص كنا ٧ ص ٣٤٥؛ بص برمُوس ص ٥٣١).

[11] (لو٧: ٢٨- ٣٥) (البيعة A&S).

[12] ورقة ٢٨ وجه.

[13] ح (أ. صد): ⲉⲧⲁⲕϯ.

[14] تضيف (البيعة S&A): ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲱⲁ̅ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲟⲩⲱⲙ (لصوم) يُوحنا وطعام (ابن الإنسان).

وَلَهُ أيْضاً

Ⲕϭⲟⲥⲓ ⲉ̀ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ: ⲕ̀ⲧⲁⲓⲕⲟⲩⲧ[15] ⲉ̀ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫ[16]:

أَنْتَ مُرتَفِع أكثَر مِـنْ رُؤسَـاء الآبَاء، وَمُكَرَّم أكثَر مِنَ الأنبِيَاء...

وَلَهُ أيْضاً

Ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉⲑⲃⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲧⲉϥⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ: ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲧⲱⲛϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲉϥⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ.

شَـهِدَ الـرَّبُّ لأجْـل يُوحَنَّـا نَـسِيبَهُ، أنَّـهُ لَـمْ يَقُـمْ فِـي مَوَالِيـد النِّسَاء مَنْ يُشْبِهَهُ

الإبْرُوسْفَارِين[17]

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ[18]:

الـسَّلام لِيُوحَنَّـا العَظِـيم السَّابِق...

يُوخَذ مِنْ الْيَوْمِ التَانِي مِنْ شَهْرِ تُوتْ[19]

الاحَد التاني مِنْ شَهْرِ تُوتْ المُبَارَك

مَرَدْ إنجيل عَشيّة[20]

Ϯϣⲱⲙⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲓⲙⲱⲛ: ⲑⲏⲉ̀ⲛⲁⲥϣⲟⲡ[21] ϧⲉⲛ ⲡⲓϧⲙⲟⲙ:

لأنَّ حَمَـاة سِـمْعَان التِي كَانَـتْ فِـي الحُمَّـى

---

15. خ (م): ⲕ̀ⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.
16. (خد كنا ٣) ص ١٧٥ (البيعة برمُوس جـ١) ٢٧ وجه.
17. ورقة ٢٨ ظهر. المقصُود الإسبسمس الآدَام. مُلاحَظة: في كل المخطُوط تتكرُر كلمة " الإبروسفارين " بدلاً مِنْ " الإسبسمس الآدَام "، لذلك لن نشير إليها مرةً أخرى " الناشر ".
18. (خد كنا ٣) ص ١٧٧، وَهَذا الرُبْع أيضاً المُستخدم كأرباع الناقوس، وكَمَرَدْ الإبركسيس في أعيَاد يُوحنا المعمدان.
19. راجع ورقة ٧ ظهر.
20. (لو ٤: ٣٨- ٤١) (البيعة برمُوس جـ١) ٢٧ ظهر.
21. خ (م): ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲟⲡ.

ⲁⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲁⲧⲟⲧⲥ ⲁⲥⲧⲱⲛⲥ ⲁⲥϣⲉⲙϣⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲥϫⲟⲙ.	نجبتهـا، وللوقـت قامـت خـدمت بقوتها

وَلَهُ ايضاً

Ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⲙ̀ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ[22]: ⲁ̀ⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲝⲓⲟⲓⲛ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟⲛ: ϫⲉ ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	يـا سَـيِّدَنَا الـشَّافِي كُـلَّ وَاحِدٌ فَوَاحِدٌ مِنْ المَرْضَى، تَفَـضَّل إِشْـفِنَا لأَنَّنَا نَعْرِف (أَنَّكَ) المَسِيح

مَرَدّ انجيل بَاكر ادام[23]

Ⲙⲁⲣⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲙⲟⲩϣⲧ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯⲙⲓ: ⲛⲁϥⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ϣⲱⲛⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲁϥϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	كَانَ المَـسِيح يَجُـول فِـي المُـدُنْ وَالقُـرَى، كَانَ يَـشْفِي كُـلَّ مَـرَضٍ وَيُخْرِج الشَّيَّاطِين

لَهُ وَاطس

Ϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ: ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ: ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓⲙ̀ⲛⲓⲙⲓⲟⲛ[24]: ⲉ̀ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ[25].	إِخْـرَج الـشَّيَّاطِين، المَرْضَـى إِشْـفِهِمْ، الَّـذِينَ فِـي القُبُـور أَقِمْهُمْ

---

22. ورقة ٢٩ وجه.
23. (مر ١: ٣٥- ٣٩) (البيعة A&S).
24. خ (م): ⲙⲛⲏⲙⲓⲟⲛ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية μνημεῖον,ου,το (مني ميُون – قبر، مدفن، نُصُب تذكاري) (راجع مر ١٦: ٢، ٥).
25. في (البيعة برموس جـ١) ٢٧ ظهر: ⲉⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ.

مَرَدّ انجيل القُدّاس[26]	
Ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲛϩ[27] ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲫⲓⲱⲧ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ[28]: ϫⲉ ⲁⲕϩⲉⲡ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ: ⲁⲕϭⲣⲟⲡⲟⲩ[29] ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀.	سَأشْكُرك أيُّهَا الآب رَبُّ السَّمَاء وَالأرْض، لأنَّكَ أخْفَيْت هَذِهِ عَنْ الحُكَمَاء وَأعْلَنْتَهَا لِلأطْفَال الصِّغَار
الابْرُوسْفَارِين	
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ[30]:	يَسُوع هُوَ إلَهِي...
تاني رُبْع	
Ⲕⲁⲧⲁ ⲕⲟⲩϫⲓ ⲕⲟⲩϫⲓ[31]:	فِي القَلِيل القَلِيل...
الاحَد التالِت مِنْ شَهْر توت المُبارَك	
مَرَدّ انجيل عَشِيّة	
Ϫⲱⲙⲓ ⲅⲁⲣ:	لأنَّ حَمَاة...
كُتِبَ في عَشِيّة الأحَد التاني وَمِنْ توت[32]	
مَرَدّ انجيل باكر[33]	
Ⲓⲥ̀ⲡⲉ ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲃⲱⲕ:	هُوَذَا تَكَلَّم مَعَ عَبْد

---

26. (لو ١٠: ٢١- ٢٨).
27. ورقة ٢٩ ظهر. (قبطيّة): ϯⲟⲩⲱⲛϩ.
28. (قبطيّة): ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.
29. خ (م): ⲁⲕϭⲟⲣⲡⲟⲩ.
30. (بص الإتنين، رُبْع ٩).
31. (بص الإتنين، رُبْع ١٠).
32. راجع ورقة ٢٨ ظهر.
33. ورقة ٣٠ وجه. (مت٨: ٥- ١٣) (البيعة برمُوس جـ١) ٣٣ ظهر.

ⲛ̀ϫⲉ[34] ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ϭⲟϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ: ⲉ̀ⲁϥⲱⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲃⲓⲟⲥ[35].

لملـــــك قـــــائلاً: لـــســـرع واذهــــــب، عبدك حي

مَرَدٌ انجيل القُدّاس[36]

Ϯⲫⲁϣ[37] ⲛ̀ⲛⲓϩⲩⲡⲁⲣⲭⲟⲛ̀ⲧⲁ[38]: ⲡⲉϫⲉ[39] Ⲍⲁⲕⲭⲉⲟⲥ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅: ϯⲛⲁⲧⲏⲓϥ[40] ⲱ̀ ⲇⲉⲥⲡⲟⲧⲁ: ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϣ̀ⲣⲱⲓⲥ.

بـــصف الأمـــــوال، نـــال زكـــا لربّنـــا أعطيها يا سَـيّد للمَـسَاكين بحرص

وَلَهُ ايضاً

Ⲩⲥ[41] ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲕ: ⲡⲉ[42] Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ: ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϩⲱⲕ: ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ.

هُوَذا الخَلاَص قَدْ وَجَبَ لَكَ اليَوْم، قَالَ الرَّبُّ إله القُوَّات لأنْ أنــــتَ أيــــضاً ابن لإبْرَاهِيم

الابْرُوسفَارِين

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ[43]:

لأنكَ صَالِح...

---

[34] خ (ق): ⲛ̀ⲧⲉ.
[35] ح (م): ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ (ⲡⲉⲕⲩⲓⲟⲥ عبْدك أوْ ابْنك)، حسب نص (قبطيّة): ⲡⲉⲕⲁⲗⲟⲩ.
[36] (لو ١٩: ١- ١٠) (البيعة برمُوس ج١) ٣٤ وجه.
[37] خ (م): ⲧ̀ⲫⲁϣ.
[38] أصل الكلمة في اللغة اليُونانيّة τὰ ὑπάρχοντα (٥٢٢٤) (هي بارخُونتا – مُقتنيات، أموال) (راجع مت١٩: ٢١؛ ٢٥: ١٤).
[39] (الفعل ⲡⲉϫⲉ من الأفعال الشّخصيّة ذات التّصريف المصري القديم، راجع د/ كمال فريد مرجع سابق).
[40] خ (م): ⲙ.
[41] خ (م): ⲓⲥ.
[42] [illegible] ٣٠ طهر. [illegible] ⲡⲉϫⲉ.
[43] النيزملوجيا [illegible] ج ٩.

ترَاءَف علَيْنا...

تاني رُبع

Ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ[44]:

الاحَد الرّابع مِنْ شَهْر توت المُبارك

مَرَدّ انجيل عشيّة[45]

Ϯϣⲉⲣⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲣⲭⲱⲛ: ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲡⲉ Ⲓⲁⲓⲣⲟⲥ: ⲁϥⲧⲁⲛϧⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲱⲛ[46]: ⲉ̀ⲧⲁϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

ابْنَـــةَ الـــرَّئِيس الَّــذِي اسْـــمَهُ يَـــايْرُس، أَحْيَاهَـــا بِـــأَمْرِهِ عِنْـــدَمَا أَمْـــسَكَ بِهَا

مَرَدّ انجيل باكر[47]

Ⲕⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲑⲉⲃⲓⲟ̀ ⲡⲉϫⲉ Ϯⲭⲁⲛⲁⲛⲉⲟⲥ: ⲧⲁϣⲉⲣⲓ ⲧ̀ϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ⲱ̀ Ⲡⲁ̅ⲥ̅ⲱ̅ⲣ ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲥ.

أَنْتَ تَعْرِف اِتِّضَاعِي، قَالَت الكِنْعَانِيَّــة: ابْنَتِــي مُتَأَلِّمَــة (مُتَعَذِبَة) جداً، يَا مُخَلِّص ترَاءَف علَيْهَا

وَلَهُ أيْضاً

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲁϩϯ ⲛ̀ⲭⲱⲣⲓ: ⲡⲁⲟⲩⲱ[48] ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲓⲛⲁⲩ[49]: ⲁⲥⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲥϣⲉⲣⲓ: ϧⲉⲛ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.

عَظِيم هُوَ إِيمَانِــك القَــوِي، إِرَادَتِي تَكونُ فِي هَذَا الوقْتِ، فَبَـــرِأَت اِبْنَتِهَـــا فِـــي تِلْكَ السَّاعَة

44. ختام الثيؤطوكيات الآدام، رُبع ١٠.
45. (مت٩: ١٨- ٢٦) (البيعة برموس جـ١) ٣٤ ظهر.
46. ورقة ٣١ وجه.
47. (مت١٥: ٢١- ٢٨) (البيعة برموس جـ١) ٣٤ ظهر.
48. خ (م): ⲡⲁⲟⲩⲱϣ.
49. خ (م): ⲙ̀ⲡⲁⲓⲛⲁⲩ.

مَرَدّ إنجيل القُدّاس[٥٠]

Ϩⲏⲡⲡⲉ[51] ϯⲥϩⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲣⲛⲏ: ⲁⲥⲣⲓⲙⲓ ⲛⲁϩⲣⲁϥ ⲁϥⲭⲁ ⲛⲁⲥⲛⲟⲃⲓ[52]: ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ϯⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ̀.

فهوذا المَــرأة الزّانِيَــة بَكَتْ أمَامَــهُ فَغَفَــرَ لَهَــا، لأجْــل هَــذا أطلُــب إليــكَ، أعْطِنِــي يَــاربُ يَنبُوعاً

الإبْرُوسْفَارِين

Ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅[53]:

وَأنا أيضاً يا رَبّي...

تاني رُبْع

Ϫⲉ ⲭⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ[54]:

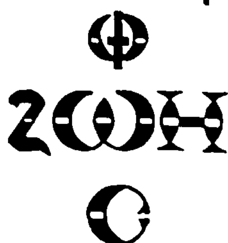
لأنّكَ لا تَشَاءُ...

ثمَّ وكَمِّلَ مَرَدَات وَقَوَانِين

شَهْر توت المُبَارَك

أيَّاماً وَحُدُودَ بِسَلاَم

مِنَ الرَّبِّ آمين



---

٥٠ (لو ٧: ٣٦- ٥٠) (البيعة برموس جـ١) ٣٥ وجه.

51 ورقة ٣١ ظهر.

52 خ (الناسخ): ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲓ.

53 ختام الثيوطوكيات الآدام، رُبع ٦.

54 ختام الثيوطوكيات الآدام، رُبع ٧.



ⲟⲱⲣ



بسم الله[1] ⲥϥⲛ

<u>شهر بابه المبارك</u>

اليوم الثلاثين[2] منه تكريز بيعة[3]

<u>الرسول ماري[4] مرقس الانجيلي</u>

<u>مردّ انجيل عشية[5]</u>

Ⲁⲥⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲛ̀ϫⲉ Ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲑⲱϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ: ⲡⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲛϩⲟⲧ.

اِسْتَنَارَت جِدّاً مِصر وكُلُّ تُخُومِهَا مِنْ أجْل الرَّسُول مَرقُس، رَاعِي الخِرَاف الأمِين

---

[1] ورقة ٣٢ وجه.

[2] خ (م): الثلاثين.

[3] كلمَة " بيعَة " عبريَّة آراميَّة منْ سرياني (بيث عيتو – بيت العيد) وتعني " جمْع، محفل، مَلأ "، وأدغمَت إلى " بيعَة "، وجمْعهَا " بِيَع وبِيعَات " (برصُوم ص ٣٢، ٢٤٥)، وقد استعملها ساويرُس بن المُقفع في كتابهِ " تاريخ الكنيسة " للدلالة على الكنيسة، وذكرْ (الوجيز) أنْ " البيعَة " هيَ مَعْبَد النصارى.

[4] " مَاري " كلمة سريانيَّة، سرياني تعني " سيِّدي "، (سرياني " مَار " معناها " سيِّد " و " الياء " للملكيَّة ومؤنثها " مارث " سرياني) راجع (أ. عبد) كتاب " الأسْرار المُقدسة " ١٩٢٤ ص ٢٠٣، وأيضاً (برصوم) ص ١٦٢، هُنَا يظهر واضحاً الاختلاف بين النطق الشرقي " مَار " والنطق الغربي في اللغة السُرْيَانيَّة " مُوْر ".

[5] (مر ٦: ٦– ١٣).

لَحن لِمَرْقُس الرَّسُول يُقْرا في التمْجيد والتوزيع[7]

Ⲁⲣⲟⲩⲉ[8] ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲥⲱⲣ ⲙⲟⲩ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲩⲥⲓⲛ ⲧⲟⲛ[9] ⲕⲧⲓⲥⲙⲁⲧⲟⲛ[10]: ⲅⲉⲛⲟⲩ ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲓⲣⲉⲣⲭⲁ[11] ⲧⲟⲩⲛ ⲁⲙⲓⲥ[12] ⲅⲁⲣ ⲕⲉ ⲧⲟⲛ ⲉ̀ⲑⲗⲟⲛⲇⲓⲟⲛ[13].	أيُّهَا الآب المُعين مُخَلِّصِي، مَلِك الخَلائِق، كُنْ أباً ورَئِيس كَهَنَة لِلخُدَّام[6] والمُجَاهِدِين
Ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲡⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲧⲟⲩ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲟⲩ Ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇ̀ⲣⲓⲁⲥ.	أيُّهَا القِدِّيس مَرقُس الإنْجِيلي وتِلْمِيذ المَسِيح، بَطرِيَرك الإسكَنْدَرِيَّة

برلكس

Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ϯⲟⲓ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲱⲙⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲥ: ⲁⲓϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ[14]: ⲁⲃⲃⲁ	حَقّاً إنِّي لَمُتَعَجِّب وَعَقْلِي مُتَحَيِّر إذَا مَا نَطَقْتُ بكَرَامَتِكَ، يَا آفَا

---

6. حرفياً: العاملين مَجاناً.
7. (تماجيد) ص ١٢٢، الرُبع الأوَّل مِنْ هذا اللحن باللغة اليُونانيَّة ولكنه تعرَّض لتشويه كبير نتيجة تناقله في المخطوطات وكتابتِهِ سَمَاعيا دونَ الاعتماد على النص اليُوناني الأصلي، لذلك نحن ننشره كما هو، أمَّا الترجمة الموجودة في كتاب (تماجيد) نضعها هنا في الهامش بأخطائها "صرتَ لنا أباً، ميناء مِنْ جهة الملك الخالق، صرتَ لنا أباً ورئيساً وظهرتَ بالقوَّة" (أ. هـ).
8. خ (م): ⲁⲣⲱⲥⲉ.
9. ورقة ٣٢ ظهر.
10. خ (م): ⲧⲱⲛ ⲕⲧⲓⲥⲙⲁⲧⲱⲛ.
11. خ (م): ⲓⲣⲁⲣⲭⲉ.
12. خ (م): ⲧⲱⲛ ⲁⲙⲓⲥⲧⲱⲛ.
13. خ (م): ⲧⲱⲛ ⲁⲑⲗⲟⲛⲇⲓⲱⲛ.
14. خ (ق): ⲉ̀ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ.

Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ. Ϯⲛⲁⲕⲓⲙ[15] ⲙ̀ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲉⲧϫⲱϫⲉⲃⲓ ⲡⲁⲣⲁ ⲟⲩⲛ[16] ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲉⲑⲣⲓⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ̀: ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ.

مَرقُس الرَّسُول

أحَرِّك لِسَانِي العَاجِز أكْثَر مِنْ كُلّ مَنْ عَلَى الأرْض، لِكَيْ أنْطِق بِكَرَامِة آفَا مَرقُس الإنجِيلِي

Ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲉ̀ⲫⲣⲁⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲧⲟⲃϥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁⲃⲃⲁ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ.

جَيِّد إيَّاك، جَيِّد اسْمك، جَيِّد الاسْم الَّذِي خَتَمَ عَلَيْكَ يَا تِلْمِيذ المَسِيح آفَا مَرقُس الرَّسُول

Ⲧⲱⲃϩ: ⲱ ⲡⲓⲑⲉⲟⲣⲓⲙⲟⲥ[17] ⲛ̀ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ[18]: ⲛ̀ⲧⲉϥ.

أُطْلُب... يَا نَاظِر الإلَه الإنْجِيلِي مَرقُس الرَّسُول لِيَغْفِر...

ذكصُولوجيّة ادام تقال قبل الطَرْح

الادام فى التمجيد

Ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲫⲱϣ ⲉ̀ϩⲣⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲭⲱⲣⲁ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ.

أبَاؤُنَا القِدِّيسُون، الرُّسُل قُسِّمُوا (تِجَاه) بِلاَدَ المَسْكُونَة

15. ورقة ٣٣ وجه.

16. خ (م): ⲟⲩⲟⲛ.

17. خ (م): ⲡⲓⲟⲉⲱⲣⲓⲙⲟⲥ ، ⲱ θεός,ΟΟ,Ο (٢٣١٦) (ثيئوس – الله)، والفعل ὁράω (٣٧٠٨) (اوراو – يرى، ينظر)، ثمّ ⲓⲙⲟⲥ وهي مقطع يدل على أنّ هذه الصفة صارت طبيعيّة في هذا الشخص.

18. ورقة ٣٣ ظهر.

Ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ-	حسب وصية
ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲫϯ: ⲁ̀ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓ-	محب البشر الله، كل واحد
ⲟⲩⲁⲓ: ϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲧⲉϥⲭⲱⲣⲁ.	فواحد ذهب إلى كورته
Ⲁ ⲧⲉⲛⲭⲱⲣⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ: ϧⲁ ⲛⲓ-	كورتنا نحن
ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ: ⲁⲥⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩ-	للمصريين استحققنا أحد
ⲁⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲇ̅ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲡ.	الأربعة المختارين
Ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅ-	الذي هو مرقس الإنجيلي،
ⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ[19]: ⲡⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲉⲧⲫⲉⲣ-	الشجرة المنيرة المحملة
ⲓⲱⲟⲩⲧ: ⲉⲧⲟⲡⲧ ⲛ̀ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ.	بالثمر
Ⲁϥⲓ̀ ⲁϥϣⲉⲡϧⲓⲥⲓ: ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲭⲱ-	أتى واحتمل الألم
ⲣⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ: ϧⲉⲛ ϯⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲥ:	في كورتنا نحن في المدينة،
Ⲣⲁⲕⲟϯ[20] ⲃⲁⲕⲓ.	راكوتي الكبيرة
Ⲁ ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲑⲟⲩ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲟⲛϥ	دمه المقدس سفك،
ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁϥⲕⲱⲣϥ ⲙ̀ⲡⲓϣⲉⲙϣⲓ	فأبطل خدمة
ⲙ̀ⲃⲟϯ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ.	الأصنام النجسة
Ⲁϥⲥⲱⲕ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲏⲣⲉⲛ: ϧⲁ	جذبنا كلنا (نحن)
ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲓⲗⲓ-	المسيحيين في
ⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀.	خدمة الكنيسة
Ⲙⲁϥⲭⲏ[21] ϧⲉⲛ ⲧⲉⲥⲙⲏϯ: ⲛ̀ϫⲉ	كان في وسطها

19. ورقة ٣٤ وجه.
20. " راكوتي " هو الاسم القديم لمدينة الإسكندرية، (راجع " راكوتي " أضواء على الدراسات القبطية، عدد ١ يناير ٢٠٠٤م).
21. ورقة ٣٤ ظهر.

ⲡⲓϣϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡ̀ⲥⲱⲙⲁ ⲙ̀Ⲫϯ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ.	شَجَرةِ الحَيَاةِ، التَـي هِـيَ جَســدُ الله وَدَمَهُ الطَّاهِر
Ⲁⲛϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲟⲩⲟⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲁⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲁⲛⲉⲣϣⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ: ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.	أعْطَيْنَا نَهْرَنَا لَـهُ، وأخَـذنَا مِنْــهُ، وَعَيَّــدْنَا مَعَــهُ فِي مَلَكُوتِهِ
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ: ⲡⲓⲉⲩ-ⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲡⲓⲣⲉϥϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ.	الســلام لأبِينَــا مَــرقُس الإنْجِيلِـــي، مُبَــدِّد الأوثَان
Ϩⲓⲧⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ[22]: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓϩⲙⲟ̅ⲧ̅.	بِــصلَوَات: الإنْجِيلِـــي مَـــرقُس الرَّسُـــول يَارَبُّ أنْعِمْ...

قانون يُقال عَشيّة وبَاكر وَقت تقبيل الصَّليب

ⲚⲓⲤⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲁⲓⲇⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲇⲏⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ: ⲫ-ϣⲏⲣⲓ[23] ⲙ̀Ⲫϯ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲕⲁⲗⲱⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲙ̀ⲁⲣ: ⲇⲟⲝ̅ⲁ̅:	أيُّهَا الإخْوَة الأرْثُوذكْسِيين، تَعَــالُوا لِنُــسبِّح المَــسِيح الأبَـــدِي الخَـــالِق، ابْـــن الله الحَقِيقِـــي، وَنُرَتِّل حَـسَناً مِـنْ أجْـل كَرَامِة نَاظِر الإله مَـرقُس الرَّسُـــول وَالــــشَّهِيد المَجْدُ...

22. ورقة ٣٥ وجه.
23. خ (أ، عبد): ⲡϣⲏⲣⲓ.

مَرَدّ انجيل باكر[24]

Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ[25] ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲡⲓⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲁ ⲛⲓⲙ̀ⲕⲁⲩϩ: ⲛ̀ⲧⲉ[26] ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ.	مرقس الرسول والإنجيلي، الشاهد لآلام الإله الوحيد

مَرَدّ انجيل القُدّاس[27]

Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲁϥϩⲓⲱⲓϣ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ: ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	مرقس الإنجيلي والرسول، بشر في الإنجيل هكذا قائلاً:
Ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ: ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ: ⲧⲉⲛⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	بدء إنجيل يسوع المسيح ابن الله، نحن المسيحيين نعترف به

---

[24] (مر ١٠: ١٧ - ٣٠).

[25] (بص كنا ٧) ص ٣٥١، (أمّا إبصلمودية برموس ص ٥٣٧ أضافت " ⲁϩⲁⲁ " في بداية هذا الربع).

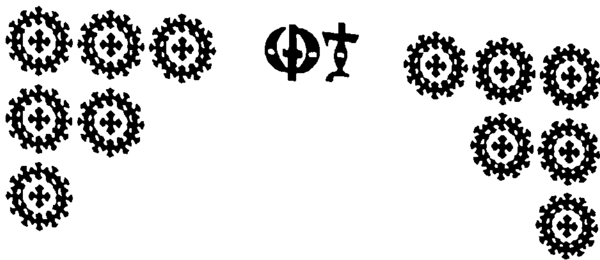
[26] ورقة ٣٥ ظهر .

[27] (مر ١: ١ - ١١).

الإسبسمس	
Ⲫⲏⲛⲓϣϯ[28] ⲛ̀ⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ϧⲉⲛ[29] ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲭⲏⲙⲓ: Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲡⲉⲥϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ.	العَظِـــــيم الكَـــارِز فِـــي كُـــورَة مَــصْر، مَــــــرقُس الرَّسُــــول مُدَبِرْهَا الأَوَّل
Ⲭⲉⲣⲉ[30] ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ Ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ: ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲡⲓⲣⲉϥϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ.	الـــسَّلام لأَبِينَـــا مَــــرقُس الإِنْجِيلِــــــي، مُبَــــدِّدْ الأَوْثَان



28. ذكصولوجية باكر ربع ٦٠.
29. ورقة ٣٦ وجه.
30. ذكصولوجية باكر ربع ٦.



بسم الله[1]

الاحدّ الاوّل مِنْ شَهْر بَابَه المُبَارَك

مَرَدّ انجيل عَشيّة[2]

Ϯⲉ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲉⲃⲧ ⲃ̅: ⲁⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅: ⲉ̅ ⲛ̀ϣⲟ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲁⲕⲧ̀ⲥⲓⲱ̀ⲟⲩ: ⲓ̅ⲃ̅ ⲙ̀ⲃⲓⲣ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ[3] ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	خمس خُبـزَات وَسَـمَكَتَيْن باركتَهُمْ يَا مُخَلِّصنَا، خَمْسَة آلاف رَجُل أشْبَعْتَهُمْ، اِثْنَتَي عَشْرَةَ سلَّة زَادَت لَهُمْ

مَرَدّ انجيل بَاكر[4]

Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ Ⲡϣⲏⲣⲓ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ[5] ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲫⲏⲣⲓ ⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ.	بِـــــسْم الآب وَالابْن وَالــرُوح القُـدُس، لِعَجَائـــب وَالمُعْجِـــزَات تتبعكمْ أيْضاً

مَرَدّ انجيل القُدّاس[6]

Ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉϥϣⲉⲗ[7] ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲁⲩⲉⲛϥ ϩⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϩⲓϫⲉⲛ ⲟⲩϭ-	إنْـــسَان مُقْعَـــــــــد أحْضَرُوه لِلرَّبّ على سرير،

1 ورقة ٣٦ ظهر.
2 (مت ١٤: ١٥- ٢١).
3 ح (أ. عبد): ⲁⲩⲉⲣϩⲟⲩⲟ.
4 (مت ٢٨: ١ ٢٠) (البيعه برموس جـ١) ٣٥ ظهر.
5 ورقه ٣٧ وجه.
6 (مر ٢: ١ ١٢) (البيعه برموس جـ١) ٣٦ وجه.
7 ح (أ. عبد): ⲁϥϣⲏⲗ.

ⲗⲟϫⲓ ⲉⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲡⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⲁϥⲭⲁ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ.	فَلَمَّا رَأى إِيمَانَهُمْ المُستَقِيم غَفَرَ لَهُ خَطَايَاه

وَلَهُ ايضا

Ⲃⲱⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲛⲁⲩϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧϣⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲧⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛ̀ⲛⲏⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲥⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	حِلْ الرِّبَاطَات كُلَّهَا مِثْلَ المُقْعَد، لأَنَّكَ أَنْتَ تَحِلُّ كُلّ المَرْبُوطِين

الابْرُوسفَارين[8]

Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ[9]:	عَمَّانُوئيل إِلهُنَا...

رُبْع تانِي

Ⲛ̀ⲧⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ[10]:	يُبَارِكْنَا...

الاحَدّ التانِي مِنْ شَهْر بَابَه

مَرَدّ انجيل عَشيّة[11]

Ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩ[12] ⲱ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲟⲩⲟϩ ϫⲟⲕⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛϯⲕⲓϯ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ: ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.	اِجْعَلْنَا أَحْرَاراً أَيُّهَا المَسِيح، وَأَكْمِلْنَا مَسِيحِيين، لِكَيْ نُعْطِي الدِّرْهَمَيْن سِنِيناً كَثِيرَةً بِاسْمِكَ المُبَارَك

8. ورقة ٣٧ ظهر.
9. ختام الذكصولوجيات الأدام، رُبْع ١٥.
10. ختام الذكصولوجيات الأدام، رُبْع ١٦.
11. (مت١٧: ٢٤- ٢٧) (البيعة A,S&T).
12. خ (أ. عبد): ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ.

مَرَدّ انجيل باكر ادام[١٣]

Ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏ ϣⲁⲓ ⲛⲁⲩⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ.

توا إلى القبر، عِنْدَما أَشْـرقَت لشمس، كَانُوا يُفَكِّـرُون فِـي لمسيح وقِيَامَتِهِ

وَلَهُ ايضاً واطس[١٤]

Ⲁⲥⲓ̀[15] ⲉ̀ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ϧⲉⲛ[16]...

لَتْ إلى القَبْرِ...

مَرَدّ انجيل القُدّاس[١٧]

Ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲛⲓⲉ̀ϫⲏⲟⲩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲟⲧ[18] ϩⲓ ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲟⲩⲁϩⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲣⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁϩⲉ ⲣⲱⲙⲓ.

الرِّجَـــال الـــــرَّاكِبِين الـسُّفُنْ المُنْجِـــرُون فِـــي البَحْـــر، تَعَـــالُوا اِتْبَعُـــونِي لِكَـــــــيْ أَجْعَلَكُـــــــمْ صَيَّادِي النَّاس

إبْرُوسفَارِين[١٩]

Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲛ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.

المَسِيح مُخَلِّـصنَا، اِجْعَلْنَـــا مُسْتَحِقِين سَلاَمَك المُقَـــدَّس فِي السَّمَوَات

---

13. (مر١٦: ٢- ٨) (البيعة S&A).
14. هذا المرَدّ آدام ولَيْسَ واطس.
15. ورقة ٣٨ وجه.
16. ثيؤطوكيّة الأحدَ قطعة ١٨، رُبْع ٢.
17. (لو٥: ١- ١١) (البيعة برمُوس جـ١) ٣٦ ظهر.
18. خ (أ. عبد): ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲱⲧ.
19. (خو ١٩٠٢) ص ١٣٠٦؛ (خو ١٩٣٢) ص ٢٤٦.

ⲱ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ⲕ̇ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅[20] ⲉⲑⲩ.	مُبَارِكٌ أَنْتَ بِالحَقِيقَةِ يَا رَبِّي يَسُوعَ، وَأَبِيكَ الصَّالِحِ وَالرُّوحِ القُدُسِ

الاحَدُ التَالِت مِنْ شَهْر بَابَه

مَرَدُ انجيل عَشِيَة[21]

Ⲉ̇ⲧⲓ ⲉϥⲉⲛⲕⲟⲧ ϩⲓ ⲡⲓϫⲟⲓ ⲁ̀ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲑⲏⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ⲁ̀ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉϩⲥⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲁⲩⲉⲣϩⲟϯ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ[22].	بَيْنَمَا هُوَ نَائِمٌ فِي المَرْكِبِ صَارَتْ رِيحٌ شَدِيدَةٌ، التَّلَامِيذُ أَيْقَظُوهُ لأَنَّهُمْ خَافُوهُ جِدًّا

وَلَهُ ايضاً

Ⲛ̇ⲑⲟϥ ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ[23] ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲥⲁⲧⲟⲧϥ ⲁϥϩⲉⲣⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲑⲏⲟⲩ ⲁⲩⲉⲣϫⲁⲙⲏ.	هُوَ تَكَلَّمَ مَعَهُمْ: لاَ تَخَافُوا لأَنِّي أَنَا هُوَ، لِلوَقْتِ هَدَأَ المِيَاه وَسَكَنَ الرِّيح

مَرَدُ انجيل بَاكِر[24]

Ⲕⲁⲗⲱⲥ[25] ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ[26]	حَسَناً بِالحَقِيقَةِ...

20- ورقة ٣٨ ظهر. خ (م): ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅.

21- (مر ٤: ٣٥- ٤١).

22- في (البيعة AL) جاء الإستيخون الأخير هكذا:

ϫⲉ ⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ ⲁⲣⲓⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉⲣⲟⲛ.

" (قائلين): يا معلم أعنا ".

23- أضاف (أ. عبد) هُنا الحرف ϫⲉ.

24- (لو ٢٤: ١- ١٢).

25- ورقة ٣٩ وجه.

26- ثيؤطوكية الأحد، قطعة ١٨، ربع ١.

مَرَدّ إنجيل القُدّاس[٢٧]

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥ ⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ ⲙ̀ⲃⲉⲗⲗⲉ: ⲁϥϩⲓ ⲇⲉⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲁϥⲑⲣⲉϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲗⲁⲥ: ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲡⲁⲑⲟⲥ.	يا مَنْ شَفَى الأعمَى وطرَدَ الشيطَان مِنهُ لِكَي يتكلَّمْ بِلِسَانِهِ، اشفي أوجاعَنَا

وَلَهُ أيضاً

Ⲕⲟⲩⲣ ⲙ̀ⲃⲉⲗⲗⲉ ⲁϥⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲁϥϩⲓ ⲡⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲇⲉ ⲁⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ.	الأصَمْ الأعمَى شَفيْتَهُ، طَردتَ الشيْطَان مِنهُ، كُلُّ أحَدٌ قَالَ: هَذا هُوَ إبن دَاوُد

الإبرُوسفَارين

Ϩⲱⲥ[28] ⲥⲏⲓⲛ[29] ⲙ̀ⲙⲏⲓ[30]:	كَمثل طَبيب حَقيقي...

رُبع ثاني

Ⲭⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ[31]:	انظُر إلينَا...

---

[٢٧] (مت١٢: ٢٢ - ٢٨) (البيعة A&S) (البيعة برمُوس جـ١) ٣٨ ظهر.

[٢٨] ورقة ٣٩ ظهر.

[٢٩] خ (م): ⲥⲏⲛⲏ.

[٣٠] ...سالية الإثنين، رُبع ٢٨.

[٣١] ...لية الإثنين، رُبع ٢٩.

الاحَدُ الرَّابع مِنْ شَهْر بَابَه

مَرَدُ انجيل عَشيَّة[٢٢]

Ⲍⲟⲩⲥⲓⲁ[33] ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ ⲁϥⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ϯⲙⲁϩ ⲇ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ.

القُدْرَةُ والسُّلْطَان عَلَى البَحْر، مَشَى فِي الهَزِيع الرَّابِعْ مِنَ اللَّيلِ بِقُوَّةٍ

مَرَدُ انجيل بَاكِر ادام[٣٤]

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲓⲛⲏ ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ[35] ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.

طُوبَاكِ يَا مَرْيَم المَجْدَلِيَّة، لأَنَّكِ رَأَيْتِ المَسِيح وقِيَامتِهِ المُقَدَّسَة

Ⲁⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϣⲁ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ[36].

جَاءَتَ مَرْيَم إِلَى التَّلاَمِيذ

مَرَدُ انجيل القُدَّاس[٣٧]

Ⲓⲥ[38] ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ϫⲉ ⲟⲩⲭⲏⲣⲁ ⲁϥⲙⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲓ ⲁϥϫⲟⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ

هَا سِرٌ عَجِيب أَنَّ أَرْمَلَة مَات اِبْنَهَا، فَقَالَ لَهُ:

---

32. (مت١٤: ٢٢- ٣٦) (البيعة برمُوس جـ١) ٣٩ وجه.
33. خ (م): ⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁ.
34. (يو ٢٠: ١- ١٨) (البيعة A&S).
35. ورقة ٤٠ وجه.
36. ثيؤطوكيَّة الأحَدْ، قطعة ١٧، رُبْع ٤.
37. (لو٧: ١١- ١٧) (البيعة A&S)، (البيعة برمُوس جـ١) ٣٨ وجه.
38. خ (م): ⲓⲥ.

ⲧⲱⲛⲕ ⲡⲓϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ ⲥⲁⲧⲟⲧϥ ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲕⲏⲛ[39].	ـمْ أيها الشاب، في الحَـال ـض وكمل

وَلَهُ أيضاً

Ⲁ̀ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ϣⲁⲛⲁϩ-ⲑⲏϥ ϧⲁ ⲛⲓⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ ⲉⲧϧⲉⲛ Ⲛⲁⲓⲛ ⲁϥⲧⲟⲩ-ⲛⲟⲥ ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲓ[40] ⲛⲁⲥ.	ربنا يسوع المَسيح تَحَـنَّنَ علـى دمُـوع الأرملة التي في نَايين، وَأقَامَ ابنها

الابروسفارين

Ⲥⲉⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ϩⲁⲣⲟⲕ[41]:	يقومُ حوْلك...

تاني رنج

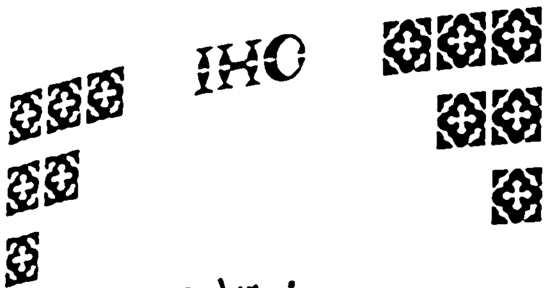
Ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ[42]:	نحنُ ننظُرك...

النص الإنجيلي: «ⲁϥⲕⲏⲛ» "تكملة".

٤٠ طهر.

لة الإثنين، رنم

لة الإثنين، ر



بسم الله[1] ☩

هولا[2] مَرَدات شهر هتور[3] المُبارك

اليوم السادس من هتور

تكريز المحرق

مَرَدّ انجيل عَشية[4] وباكر[5]

Ϣⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲁⲏⲧ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲧⲟⲩⲛⲁⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ: ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉ̀Ⲫϯ.

طُوبَى لِلرُّحَمَاء لأَنَّهُمْ سَيُرْحَمُون، طُوبَى لِلأَنْقِيَاء فِي قَلْبِهِمْ، لأَنَّهُمْ سَيَرَوْنَ الله

مَرَدّ انجيل القُدّاس[6]

Ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ: ⲉϥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ[7] ⲙ̀ⲡⲉϥⲟ̀ϩⲓ ⲛ̀ⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ: ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϫ̀ⲫⲟⲓ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ:

مِثْل رَاعٍ يَرْعَى قَطِيع خِرَافِه، بِذِرَاعَيْهِ العَالِيَة

---

1. ورقة ٤١ وجه.
2. خ (ق): هَذِهِ.
3. خ (م): هلتور (يتكرر هذا الخطأ كثيراً في المخطوط لذلك لن نشير إليه مرة أخرى) (الناشر)
4. (مت٤: ٢٣؛ ٥: ١- ١٦).
5. (لو٦: ٧- ٢٣).
6. (يو١٠: ١- ١٦).
7. ورقة ٤١ ظهر.

ϥⲛⲁⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ϩⲁⲛϩⲓⲏⲃ. Ⲁⲩⲕⲱⲧ ⲛ̀ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛⲔⲱⲥⲕⲁⲙ[8]: ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ϯⲡⲁ̅ⲣ̅ⲑ̅ ⲉⲑⲩ.	بجمع الحملان بيت الكنيسة التي في جبل قسقام باسم القديسة مريم العذراء

سابع هتور

الشهيد العظيم ماري جرجس

دوران الانجيل[9]

Ⲛⲁϣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲗⲩⲯⲓⲥ[10] ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ: ϥⲛⲁⲛⲁϩⲙⲟⲩ[11] ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ[12] ⲧⲏⲣⲟⲩ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲁ̀ⲣⲉϩ[13] ⲉ̀ⲛⲟⲩⲕⲁⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲗⲟϥⲗⲉϥ.	كثيرة هي أحزان الصديقين، ينجيهم الرب من جميعها، الرب سيحفظ جميع عظامهم وواحدة منها لا تنكسر

مزد انجيل عشية[14]

Ϣⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉⲩⲧⲱⲃϩ	طوباهم بالحقيقة الباحثين عن الرب، طالبين

8. أصل الكلمة في اللغة الفرعونية القديمة " قوست "، وتكتب ⲕⲱⲥⲕⲟⲙ التي تعني " مدفن البقرة حاتحور " التي ترمز للألهة ايزيس، وحرفت بعد ذلك إلى " القوصية "، راجع الدير المحرق – مثلث الرحمات نيافة أنبا غريغوريوس – بدون تاريخ.
9. المقصود الطواف – مز ٣٤ (٣٣): ١٨– ١٩.
10. خ (م): ⲛⲓⲑⲗⲩⲯⲓⲥ.
11. هنا استخدم المزمور زمن المستقبل القريب ليوضح سرعة خلاص الرب (الناشر).
12. ورقة ٤٢ وجه.
13. هنا أيضا زمن المستقبل القريب.
14. (مت ١٠: ١٦– ٢٢).

ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ[15]: ⲉⲑⲃⲉ
ⲛ̀ⲥⲱϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ.

إِيَّاه بِوَاسِطَةَ اسْمَك مِنْ أجل
خَلاَص نِفُوسِهِمْ

<u>وله ايضاً</u>

Ⲥⲉⲛⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁ̅ⲑ̅[16]:

يَأتِي الشُّهَدَاء...

<u>ذكصولوجية ايام لماري جرجس[17]</u>

Ϣⲁⲣⲉⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ϧⲉⲛ
ⲟⲩϩⲏⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ: ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ[18]
ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲓⲱⲧ.
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ: ⲛⲉϥⲡⲉϥ-
ⲁ̅ⲑ̅[19]: ⲡⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ[20] Ⲡⲟ̅ⲥ̅:
ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.
Ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲣⲏⲧⲱⲥ: ϫⲉⲣⲉ
ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲫⲏⲉⲑⲩ: ⲡⲓⲙⲁⲧⲟⲓ
ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϩⲁⲛⲑⲃⲁ ⲛ̀ⲕⲱⲃ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ-
ⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ: ϫⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲡⲓⲥⲟⲫⲣⲱⲛ:
ⲫⲏⲉⲧϫⲟⲗϩ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.

فَلْنَجْتَمِـــــــع كُلُّنَـــــا
بِقَلْـــب وَاحِـــدٌ، نُـــسَبِّح
المَسِيح كَلِمَةَ الآب
ولِكَـــيْ نُرَتِّـــل لِـــشَهِيدَهُ
المُطِـــــــي، سَـــــيِّدِي
المَلِك جَاوَرْجِيُوس
صَارِخِين جَهْـــراً: الـــسَّلاَمُ
لَكَ أَيُّهَا القِـــدِّيس، جُنْـــدِي
المَسِيح رِبْوَات مُضَاعَفَة
الـــسَّلاَمُ لَـــكَ يَـــا كَوكَـــب
الصُبْح، السَّلاَمُ لَكَ أَيُّهَا العَفِيف
المُشْتَمِل بِالنُور

---

15. أغلب الظن أنَّ هذا الإستيخون إمَّا مُوجَّه للغائب: Ⲉⲩⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ.
أو مُوجَّه للمُخاطب: Ⲉⲩⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ.
16. ختام الثيؤطوكيات الواطس، رُبْع ٥.
17. (تماجيد) ص ١٥٤.
18. ورقة ٤٢ ظهر.
19. خ (م): ⲙ̀ⲡⲉϥⲁ̅ⲑ̅.
20. في (تماجيد): ⲡⲁⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓϣⲱⲓϫ: ⲫⲁ[21]	سلامٌ لك أيهـا الـشجاع،
ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ	ذو الاسم المُكَـرَّم، الَّـذي
ⲡⲉ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲙⲏⲓ	هو جاورجيُوس، الجَـوْهَر
ⲉⲧϭⲣⲏⲟⲩⲧ[22].	المنتقَى.
Ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ: ⲛ̀ⲧⲉⲕ-	نَـسْجُدُ أمَـــام أيقُونَتَـــك
ϩⲓⲕⲱⲛ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲥ: ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉⲛ-	الحَـسنَةَ المُقَدَّسَـــــــةِ،
ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲉ̀ⲡⲓⲕⲏⲥ.	قائلين بوَدَاعَة:
Ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲉⲑⲣⲉϥ-	أطْلُـب مِـنَ الـرَّبِّ عَنَّـا
ϫⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀:	لِكَـيْ يَغْفِـر لَنَـــا آثَامَنَـــا
ⲓⲥϫⲉⲛ ϩⲏ ϣⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	مِنَ الأوَّل إلى الآخِر
Ⲧⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ̀[23] ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ[24]:	تفسير إسْمك...
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ:	بصلَوات...

لَحْن للشَّهيد العَظيم مَارِي جرْجس[25]

يُقْرَأ في التمْجيد قَبْل الذكصُولوجيَّة

Ⲁⲓϫⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲟⲡ:	قَدْ قُلْتُ لَكَ مِـرَاراً كَثيـرَةً
ⲱ̀ Ⲇⲁⲇⲓⲁⲛⲟⲥ[26] ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲁ̀-	يَـا ديــــدْيَانوس المَلِـــك

[21] ورقة ٤٣ وجه.

[22] خ (م): ⲉⲧϭⲣⲏⲟⲩⲧ.

[23] أصل الكلمة في اللغة اليونانية الفعل ⲱⲙⲏⲛⲓⲩ (٣٣٧٧) (مينو – يدّل، يُبيِّن، يكشف، يفسِّر)، أضيف إليه المقطع (ⲉⲣ) في اللغة القبطيَّة، الصيغة الناقصة من الفعل (ⲓⲣⲓ) (يفعل، يَصنَع)، ثمَّ أداة التعريف للاسم المؤنث (ⲧ).

[24] ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ϫⲉ Ⲫⲧ ⲛ̀Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ⲁⲣⲓⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ

" في أفواه المؤمنين (قائلين): يا إله جاورجيُوس أعنا ".

[25] ورقة ٤٣ ظهر. (تماجيد): ص ١٥٣.

[26] استشهد مارجرجس الرُّوماني على يد ديديانوس الفارسي، وكان حاكماً في صُور حوالي سنة ٢٦٣م (سيرة مارجرجس الرُّوماني، دير مارجرجس الرَّاهبات ١٩٩٣م)، ونحن بدورنا نتساءل:

ⲛⲟⲙⲟⲥⲓ ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲉ̀ⲡⲁⲓⲅⲉⲗⲓⲗⲉⲟⲥⲓ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ⲡⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ.

الشرِّير، أنْ تَتَحفَّظ منْ هَذَا الجليلِـــي جَـــاورَجيُوس الملَطِي

برلكس

Ⲁⲕϫⲉⲙ ⲡⲁⲓⲣⲁⲛ[27] ⲉⲧϩⲟⲗϫ ⲉ̀ⲟⲱⲛⲓ Ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ[28] ⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲓ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲓⲁ ⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.

أيْنَ وَجَدْتَ هَذَا الاسْم الحُلْــو يَا أنَــسْطَاسيُوس (الَّــذِي) أعْطَيْتَهُ لابْنَك، لأنَّهُ لَيْسَ أحَدٌ مِنْ أنْسِبَائِك دُعِـــيَ اسْــمَهُ جَاورْجيُوس

Ⲁⲕϭⲣⲟ[29] ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲱ̀ ⲡⲓⲅⲉⲗⲓⲗⲉⲟⲥⲓ ⲫ̀ⲃⲱⲕ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲚⲁⲍⲱⲣⲉⲟⲥⲓ ⲡⲓϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟϥ[30] ⲛ̀ⲕⲉⲡⲡⲁⲇⲟⲕⲉⲟⲥⲓ ⲡⲁϭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ[31].

قَــدْ غَلَبْــتَ اليَــوْمَ أيُّهَـــا الجليلِي عَبْد يَسُوع النَّاصِرِي المُكَـــرَّم الكَبَّـــادُوكي، سَــــيِّدِي الملِـــك جَاورْجيُوس

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ ⲱ̀ ⲡⲁϭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲉ

عَظِيمَة هِـــيَ كَرَامَتُــك يَـــا سَيِّدِي الملِــك جَـــاورْجيُوس،

هل " ديديانوس " هُوَ اسْم علَمْ أم لقب فارسي، حيث أنْ كلمة " بديان " تتشابه كثيراً مع كلمة " نيَان "، وَهيَ كلمة ذات أصل سَامي مُشترك تعني " الحَاكِم - القاضي " (الناشر).

27. في (تماجيد): ⲡⲓⲣⲁⲛ، رغم إنها مُترجمة " هَذَا الاسْم ".

28. خ (م): Ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲟⲥ.

29. ورقَة ٤٤ وجه.

30. هنا يختلِف كتَاب (تماجيد) في الإستيخون ٣، ٤:

Ⲡⲓⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲟⲥ ⲛ̀ⲕⲁⲡⲡⲁⲇⲟⲕⲉⲟⲥⲓ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ.

اغلب الظن لنْ الإستيخونات ٣، ٤ حسب المخطوط هيَ الأدق لأنْ:

* كلمَة ⲡⲓⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲟⲥ حسب (تماجيد) مُكرَّرَة مرتَين في إستيخون ١، ٣.
* الإستيخون الرَّابع في (تماجيد) له وزن آدام وليس واطس (الناشر).

31. هُنا ينتهي اللحن في (تماجيد) ص ١٥٤، باقي الإربَاع لمْ تنشر منْ قبل.

Ⲡⲭ︦ⲥ︦ ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕⲓ ϧⲉⲛ Ⲓⲗ︦ⲏ︦ⲙ︦	لمسيح يفرح معك في أورشليم
ⲛ̀ⲧⲉ ̀ⲧⲫⲉ[32].	لسمائية
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ⲡⲓⲥⲓ-	لسلام لك يا جاورجيوس
ⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ ϫⲉ Ⲓⲏ︦ⲥ︦	كوكب الصبح، لأن يسوع
Ⲡⲭ︦ⲥ︦ ⲁϥⲉⲣϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲍ︦	لمسيح أنعم عليك بسبعة
ⲛ̀ⲭⲗⲟⲙ ⲛⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.	كاليل نورانية
Ⲧⲱⲃϩ[33]: ⲡⲓⲗⲁⲑ[34]: ⲡⲁⲟ︦ⲥ︦	...طلب... يا لابس الجهاد سيدي
ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥ...	لملك جاورجيوس ليغفر...

قانون[35] يقرا عشية وباكر

وقت تقبيل الانجيل والصليب

Ϣⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲭ︦ⲥ︦ ⲡⲉⲛ-	فلنسبح المسيح إلهنا
ⲛⲟⲩϯ: ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲙⲉⲧⲣⲓ-	لكلمة الذي لا يحد،
ⲧⲟⲥ[36]: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ	ونكرم
ⲙ̀ⲫⲏⲉⲑⲟⲩ ⲡⲓⲛⲓϣϯ: ⲡⲁⲟ︦ⲥ︦ ⲡ̀ⲟⲩ-	لقديس العظيم سيدي الملك
ⲣⲟ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲡ	جاورجيوس الذي احتمل
ⲛⲓⲂⲁⲥⲁⲛⲟⲥ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟ̅ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩ-	لضربات من ٧٠ ملك

[32] هذا الربع موجود في ذكصولوجية مارجرجس الأولى، ربع ٤ (بص كنا ٧ - بص برموس ص ٥٤٣، ولكنه غير موجود في بص أ. مينا أو بص لبيب).
[33] ورقة ٤٤ ظهر.
[34] خ (م): ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ.
[35] في (الألحان جـ٣) ٦٠ وجه، قانون آخر لمارجرجس.
[36] أصل الكلمة في اللغة اليونانية μέτρον,ου,το (٣٣٥٨) (مترون - حد، قياس)، وأضيف حرف (ⲁ) للنفي، (ⲙⲉⲧⲣⲟⲥ) (حد أو قياس)، والمقطع (ⲧⲟⲥ) يفيد الإمكانية، فيصير معنى هذه الصفة (عدم إمكانية أن يحد)، وقد ترجمت هذه الكلمة في القداس الغريغوري - صلاة مستحق وعادل - إلى ⲡⲉⲧⲟⲩϣⲧⲉⲙϣⲓⲧϥ، حيث (ⲁⲧ) للنفي، (ϣ) للإمكانية، (ϣⲓ) حدد أو قاس.

مُنَافِق سَــبْع سِــنِين مِــنَ الزَّمَان... المَجْدُ...

صُـــفُوف الـــشُّهَدَاء الَّذِينَ أَكْمَلُوا مَعَ الـشُّجَاع، كَانُوا مُجْتَمِعِين كُلُّهُــمْ مَــعَ القِدِّيسِين لِيُكَرِّمُوا القِــدِّيس جَاوَرْجِيُوس الَّــذِي سَــفَكَ دَمَـــهُ مِـــنْ أَجْــل الاسْــم الــصَّالِح، وَلأَجْــل مَحَبَّتِهِ فِي المَسِيح.. الآنْ...

ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ: ⲍ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ: ⲇⲟⲝⲁ... ⲛⲓⲭⲱⲣⲟⲥ[37] ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙ̅ⲁ̅ⲣ̅: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲟⲕⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲛⲁⲩⲑⲟⲩⲏⲧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲑⲟⲩ̅ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲉϥ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉϥⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲕⲉ ⲛⲓⲛ̅.

مَرَدّ انجيل باكر[38]

لأَنَّـــكَ لَـــمْ تَخَــفْ أَمَـــام المُلُـــوك المُنَـــافِقِين، لَكِـــنْ حَمَلْـــت صَـــلِيبك وَتَبِعْت مُخَلِّصنَا

Ϫⲉ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲉⲣϩⲟϯ: ϧⲁⲧϩⲏ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ: ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕⲱⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲥ̅ⲧ̅ⲣ̅[39]: ⲁⲕⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ.

وَلَهُ ايضاً

سَبْع سِنِين أَكْمَلْهَا...

ⲍ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲁϥϫⲟⲕⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ[40]:

37- ورقة ٤٥ وجه.

38- (مر٨: ٣٤؛ ٩: ١) (البيعة S&A).

39- ورقة ٤٥ ظهر.

40- ذُكصُولوجيّة مارجرجس الأولى، رُبْع ١.

مَرَدّ إنجيل القُدّاس[41]

Ⲁⲁϥⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲉⲙ Ⲇⲁⲩⲁ[42]: ϫⲉ ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ[43] ϧⲉⲛ ⲫⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏⲥ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ: ⲁⲩϭⲓ[44] ⲙ̀ⲡⲁϭⲓ ⲙ̀ⲡϣⲓϣ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.	كـان يُرتـِّـل مَــعَ دَاوُد قائلاً: أحَـاطَ بِــي جَميـعُ الأُمَـــم وَبِاسْـــم يَسُوع إلهِـي انْتَقَمْـت مِنْهُمْ

الإسْبِسْمُس

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲫⲁ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉⲧϩⲟⲗϫ: ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲣⲁⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ[45].	السّلامُ لجَاوَرْجيُوس ذُو الاسْم الحُلو أكْثَر مِنْ كُلّ الأسْــمَاء في أفْوَاه المُؤمِنِين
Ⲭⲉⲣⲉ Ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ: ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ: ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ: ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	السّلام لجَاوَرْجيُوس كَوكَــب الصُبْح، فَخْــر الــشُهَدَاء، حَبِيب المَسِيح

اليَوْم الثامِن مِنْ هَتور

الارْبَعَة الحَيَوَانات

طَوْقَان الانجيل يُقَال[46]

Ⲁϥⲣⲉⲕ ⲧ̀ⲫⲉ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉ–	طَأطَــــــا الـــــــسَمَاء

---

[41] (لو ٢١: ١٢- ١٩) (البيعة S&A&T).

[42] خ (م): ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲩⲓⲇ.

[43] في (مز قبطي) مز١١٨ (١١٧): ١٠ جاءت ⲟⲩⲟϩ تماماً مثل المخطوط، أمّا في تكصنولوجيّة مارجرجس الأولى جاءت ⲁⲗⲗⲁ " لكنْ ".

[44] خ (م): ⲁⲓϭⲓ.

[45] ورقة ٤٦ وجه.

[46] المقصود الطوف مز١٨ (١٧): ٩- ١٠.

ⲥⲏⲧ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲟⲩⲭⲟⲥⲉⲙ[47] ⲗⲉϥⲃⲉⲣⲉⲧⲉ[48]: ϩⲁ ⲁϥⲁ̀ⲗⲏⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ: ⲁϥϩⲱⲗ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲧⲉⲛϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲑⲏⲟⲩ[49]: ⲁ̅ⲗ̅.

وَنَـــزَلَ وَالــــضَبَـب تَحْـــتَ مَرْكِبَتِــــهِ، رَكِـــبَ عَلَــــى الــــشَارُوبِيم، طَـــارَ عَلَـــى أَجْنِحَـــةِ الرِّيَاح... هَلِلِيلُويَا

مَرَدّ انجيل عشيّة

Ⲫⲏⲉⲑⲛⲓⲱⲗⲓ[52] ⲙ̀ⲡⲉϥⲥ̀ⲣⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲁϩϥ ⲛ̀ⲥⲉ[53] Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁϥϫ̀ⲫⲟ[54] ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ: ⲙ̀ⲡⲓⲱⲛϧ ⲉⲑⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

الَّـــذِي سَـــيَحْمِل صَـــلِيبَهُ وَيَتْبَـــــع المَـــسِيح، رَبَـــحَ نَفْـــسَهُ لِلحَيَــــاةِ الأَبَدِيَّة

وله ايضا

Ⲙⲙⲟⲛ ⲟⲩⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ: ⲛⲁϣϫⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲥⲙⲟⲥ: ⲙ̀ⲡⲓⲇ̅ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ: ⲉⲩϩⲉⲙⲥⲓ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ϩⲓϫⲉⲛ ϩⲁⲛⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ[55].

لاَ يُوجَدُ لِسَان غَيْـــر مُتَجَـــسِّد يَسْتَطِيع أَنْ يَنْطِـــق بِكَرَامِـــةِ الأَرْبَع كَائِنَات غَيْر المُتَجَسِّدِين، هُـــمْ الجَالِـــسُون عَلَـــى عُرُوش

47. خ (م): ⲟⲩⲭⲟⲥⲉⲙ، وَهِيَ التَرجمة القبطيَّة لِكلِمَة γνόφος,ου,ο (جنوفوس – ضباب، ظلام)، راجع (٧٠) خر١٠: ٢٢؛ ١٤: ٢٠.
48. خ (م): ⲛⲉϥⲃⲉⲣⲉϩⲓ.
49. نص المزمور هنا يختلف عن النص في (مز قبطي)، ولِنْ كَانَ يُعطي نفس المعنى تقريباً.
50. ورقة ٤٦ ظهر.
51. (مر٨: ٣٤؛ ٩: ١) (البيعة A&S).
52. خ (م): ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲱⲗⲓ.
53. خ (م): ⲛ̀ⲥⲁ.
54. خ (م): ⲁϥϫ̀ⲫⲟ.
55. لم يذكر الكتاب المقدس انْ الأربع كائنات غير المتجسدين جالسين على عروش، بل ذ... في وسط العرش وحول العرش بعكس الأربعة والعشرون قسيسا (راجع رؤ٤:

مَرَدّ انجيل باكر[56]

Ⲭⲉ ⲭⲟⲩⲁⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲭⲟⲩⲁⲃ[57]:

مَرَدّ[58] انجيل القُدّاس[59]

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ[60] ⲛⲉⲙ Ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ[61]: ⲥⲉⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉⲩϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲉⲩϯⲱⲟⲩ ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩⲛⲕ[62].

قُدّوس وقُدّوس...

الشّارُوبيم والسّارَافيم يَقِفُـون أمَـام الـرّبُّ مُـسبِّحين، سَاجِدِين لَهُ، ومُمَجِّدين إيّاهُ بغيْر فتور.

الإستيخون الرّابع في (البيعة p):

ⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁ ⲡⲓϩⲁⲣⲙⲁ ⲛ̀Ⲑⲉⲟⲥ.

" الحاملين مركَبَةَ الله ".

[56] (يو١٢: ٢٦- ٣٦).

[57] تكصُولوجيّة الأربَعَة كائنات، رُبْع ٤.

[58] ورقة ٤٧ وجه، جاء فيَ (خو ١٧٣٦) ١٩ هَذا القانون:

Ⲡⲓϥⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ: ⲉⲧϥⲁⲓϧⲁ ⲡⲓϩⲁⲣⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲟⲩϩⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲙ̀ⲙⲁⲥⲓ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̀ⲁⲓⲧⲟⲥ.

" الأربَعَة حَيَوَانات غيْر المُتجسّدين الحَاملين عَرْش الله، وجه أسَدْ ووجه عجل ووجه إنسان ووجه نسْر ".

Ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲭⲟⲩⲁⲃ ⲭⲟⲩⲁⲃ: ⲭⲟⲩⲁⲃ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ: ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲙⲉϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ.

" يصْرُخُون قائلين: قُدّوس قُدّوس قُدّوس رَبُّ الصّبَاؤُوت، السّمَاء والأرض مَمْلُوءَتَان منْ مَجْدِكَ وكرَامَتك ".

Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲧⲱⲗϥ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲙ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ ⲡⲉ ⲡⲓϥⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ: ⲛ̀ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛ̀ϣⲁϩ ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ: ⲇⲟⲝⲁ.

" الشّارُوبيم والسّرَافيم الّذين رَفعَهُمْ الرّبُّ إله القُوات هُمْ الأربَعَة حَيَوَانات غيْر المُتجسّدين الخُدّام الملتهبين نارًا، المجدُ... ".

[59] (يو١: ٤٣- ٥٢) (البيعة S,A&T).

[60] أصل الكلمة في اللغة العبريّة הַכְּרֻבִים (٣٧٤٢) (ها كروبيم)، المُفرد כְּרוּב (كروب)، ولمْ يستطع العُلماء تحديد أصل هذه الكلمَة. قدْ تكون منْ الفعل (قَرُب)، فيكون معنى الاسْم (المقربُون).

[61] أصل الكلمة في اللغة العبريّة הַשְּׂרָפִים (٨٣١٤) (ها سرافيم)، المُفرد שָׂרָף (سَارَاف) منْ (سرف = احترق، اشتعل)، فمعنى الاسْم يكون (المُحترقون – المُشتعلون).

(ق): ⲟⲩⲙⲉⲧ...

الابْرُوسفَارين

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲇ̅ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁ ⲡⲓϩⲁⲣⲙⲁⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ[63].

السلام للأربعة كائنات غير المتجسدين، الحاملين مَركبَة الله الكلمة

الرُبع الثاني

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⲭⲉⲣⲉ Ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ[64] ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.

السّلام للشّارُوبيم، السّلاَم للسّيرافيم، السّلاَم لِلطَغمَات السّمائيّة

اليَوم الثاني عَشَرْ مِنْ هَتور

تذكار المَلاك الجَليل ميخائيل

دَورَة الانجيل[65]

Ⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϩⲓⲕⲱⲧ ⲙ̀ⲡ̀ⲕⲱⲧ[66] ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁ ⲧⲁϥϩⲏ[67] ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲛⲁⲛⲁϩⲙⲟⲩ: ϫⲉⲙϯⲡⲓ[68] ⲁ̀ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲟⲩϩⲉⲗϫⲉ ⲡⲉ

يُعَسكِر مَلاكُ الرَّبِّ حَولَ كُلِّ خائفيه وَسَيُنَجيهِمْ، ذُوقوا وَانظُرُوا مَا أطيَب

---

63. في (البيعة p) الإستيخون الرابع: " الآب ضابط الكُلّ ". ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ.

64. ورقة ٤٧ ظهر.

65. مز ٣٤ (٣٣): ٧- ٨.

66. خ (م): ⲙ̀ⲡⲕⲱϯ.

67. خ (م): ϧⲁ ⲧⲉϥϩⲏ.

68. يضيف (مز قبطي): ⲟⲩⲟϩ.

Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲁ̅ⲗ̅.	للـرب، طـوبى للإنـسان المتكـل عليه.. هلليلويا

مَرَدّ[70] انجيل عشيّة[69]

Ⲃⲟⲛ[71] ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲧⲁϩⲟ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙ̀Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ[72]: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.	يُوجَـدُ فَـرَح كَـائن اليوم في الـسَّماء وَعلَـى الأرض، منْ أجْـل ثَبَـات ميخَائِيل رئِـيسُ المَلائكَــة العظيم

وَلَهُ ايضاً

Ⲃⲟⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ: ⲁϥⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲙ̀Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉϥⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ.	يُوجَـدُ فَـرَح وتَهْلِيـل منْ قِبَل إلهِنَـا عمَّانوئيـل، أعطَاهُمَا لمِيخَائِيل منْ أجل شفَاعَاتِهِ، اِرْحَمْنَا يَا سَيِّدَنَا

وَلَهُ ايضاً

Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡ̀ⲁⲣⲭⲱ[73] ⲛ̀ⲛⲁⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀[74]:	مِيخَائِيـل رئِـيسُ السَّمَائيين

---

69. ورقة ٤٨ وجه.
70. (مت١٢: ٤٤- ٥٢) (البيعة S&A).
71. خ (شائع): ⲟⲩⲟⲛ، ولكن اعتاد كتاب الإبصاليات كتابة الحرف الأول B (الحرف الثاني من الأبجدية القبطية) حيث هذا الحرف يُنطق (واو) في القبطي البحيري للفظ القديم، وبذلك يمكن وضع هذا الربع في الترتيب الثاني في الإبصاليات المرتبة على الحروف الهجائية (راجع إبصالية السبت، ربع ٢)، ومع تكرار هذا الخطأ أصبح خطأ شائعا متعارف عليه.
72. أصل الكلمة في اللغة العبرية מיכאל (٤٣١٧) (ميكائيل)، وهي كلمة من عدة مقاطع: (مي) من (ك) حرف تشبيه تماما مثل العربية، (ئيل) (الله)، فيكون معنى الاسم (مَنْ مِثل الله).
73. خ (م): ⲡ̀ⲁⲣⲭⲱⲛ.
74. ورقة ٤٨ ظهر. ذكصولوجية الملاك ميخائيل، ربع ١.

قانون عشية وباكر

Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛ̀ⲣⲉϥⲙⲓϣⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲕⲁⲗⲱⲥ: ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲫ̀ⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲓ̀ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ.	ميخائيل رئيسُ المَلائكـــة، المُحَارِب الحَقِيقِي الحَـــسَنْ أَمَام الرَّبُّ يَسُوع المَـــسِيح، خَالِق الأزْمِنَة
Ⲁϥⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ: ϣⲁ ⲡⲓⲅ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ: ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϯϩ̀ⲣⲱ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ: Ⲇⲟⲝⲁ.	أَرْسَـــــلَهُ الله بِالحَقِيقَـــــةِ إِلَى الثَّلاَثَة فِتْيَة القِدِّيـــسِين، خَلَّـــــــصَهُمْ مِـــــــــنْ أَتُون النَّار.. المَجْدُ...
Ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ Ⲕⲟⲣⲛⲏⲗⲓⲟⲥ: ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ[75]: ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲟⲡ[76] ⲛ̀ⲕⲟⲩⲣⲃⲁⲛⲟⲛ[77] ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲡ̀ⲣⲟⲝⲉⲛⲟⲛ[78]: Ⲕⲉ ⲛⲩⲛ.	أَيْضاً البَـــار كِرْنِيلْيُـــوس، بَـــشَّرَهُ أَيْـــضاً رَئِـــيسُ المَلاَئكَـــــةِ بِقَبُـــــول القُرْبَـــان، أَمَّـــا نَحْـــنُ فَنَسْجُد.. الآنْ...
Ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.	نَـــصْرُخ قَـــائلِين: السَّلاَمُ لَكَ يَا رَئِيسُ المَلاَئكَةِ مِيخَائِيل العَظِيم

---

75. خ (ق): ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ، حيث أنْ رئيس المَلاَئكَة فَاعل ولَيْسَ مَفعُول بِه.
76. ورقة ٤٩ وجه.
77. أصل الكلمَة في اللغة السُرْيَانيَّة سرياني (قوربُونو) وَهُوَ كل ما يتقرَّب به إلى الله، وقد دخلت إلى العربيَّة منْ السُرْيَانيَّة (برسُوم – الوجيز).
78. خ (م): ⲧⲉⲛⲉⲣⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲓⲛ، أصل الكلمَة في اللغة اليُونانيَّة προσκυνέω (٤٣٥٢) (بروسكينيو – اسْجُد، اعبُد). مُلاحظة: عندما يدخل الفعل منْ اللغة اليُونانيَّة إلى القبطيَّة يكون في صورة (مصدر مُضارع معلوم)، ثمْ يُضاف إليه المقطع ⲉⲣ (الصيغة الناقصَة من الفعل ⲓⲣⲓ يفعل، يصنع)، ثمْ يُعامل مثل الأفعَال القبطيَّة فيأخذ ضمير وعلامَة الزمَنْ (الناشر).

مَرَدّ انجيل باكر[٧٩]

Ⲣⲁϣⲓ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ: ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲟⲛϧ.

رَح يكُونُ فِي السَّمَاء أمَام مَلاَئِكَة الله بِخَاطِئ وَاحِدْ يَتُوب وَيَحْيَا

وَلَهُ ايْضاً

Ⲟⲩⲡⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲩ̀ⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲁ̀ⲣⲉϣⲁⲛ[80] ⲣ̅ ⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲣⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ[81] ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϣⲁⲧⲉϥϫⲉⲙϥ.

ماذَا تَظُنُّون إذَا كَانَ مئَة خَرُوف لِرَجُل وَضَلَّ وَاحِدٌ مِنْهَا يَبْحَث عَنْهُ حَتَى يَجِدَهُ

مَرَدّ انجيل القُدّاس[٨٢]

Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ[83]:

فلنسبِّح ونُمجِّد...

الاسبسمس

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ: ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲁⲛ: ϧⲁ ⲧ̀ⲁ̀ⲛⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ[84] ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

السَّلاَمُ لِمِيخَائِيل رَئِيسُ المَلاَئِكَةِ، الَّذِي بَشَّرَنَا بِقِيَامَةِ الرَّبِّ

---

79 (لو١٥: ٣- ١٠) (البيعة A,S&T).

80 ورقة ٤٩ ظهر.

81 خ (أ. عبد): ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲁⲓ.

82 (مت٣: ٢٤ -٤٣) (البيعة P,T,A&S).

83 ذكصولوجية الملاك ميخائيل، ربع ٥.

84 خ (م): ⲧ̀ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ.

السَّلاَمُ لِمِيخَائِيـــل رَئِـــيسُ المَلاَئِكَةِ، الخَـــادِمِ القَـــوِي أَمَام المَلِك المَسِيح

تاني ربع

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ: ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲡⲓⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ[85] ⲛ̀ϫⲱⲣⲓ: ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

خامس عشر من هتور

الشهيد العظيم ابا مينا

طواف الانجيل يقال هنا[86]

الـــــصدِّيقُون صَـــــــرَخُوا وَالـــرَّبُّ اسْـــتَجَابَ لَهُـــمْ، وَمِـــــــنْ جَمِيــــــــع شَـــــدَائِدَهُمْ نَجَّـــــاهُمْ، قَرِيـــــب هُـــــوَ الـــــرَّبُّ مِـــــــنَ المُنْـــــــسَحِقِي القُلُـــــــــــــــوب وَالمُتَوَاضِـــعِين بِـــأَرْوَاحِهِمْ يُخَلِّصَهُمْ.. هلليلُويَا...

Ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ⲡ⳪ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ϥ̀ϧⲉⲛⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲧⲉⲛⲛⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅[87] ϥ̀ⲛⲁⲛⲁϩⲙⲟⲩ[88].

---

85. ورقة ٥٠ وجه. أصل الكلمة في اللغة اليونانية λειτουργός,οῦ,ὁ (٣٠١١) (ليتورجوس - عابد، خادم).

86. مز ٣٤ (٣٣): ١٧- ١٨.

87. (مز قبطي): ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅.

88. خ: ⲁ̅ⲗ̅.

مَرَدّ[89] إنجيل عَشِيَّة[90]

Ϣⲱⲡ ⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ: ϫⲉⲙϩⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉϥϯⲟ̀ⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ: ⲟⲩⲡⲉ ⲡⲁⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉⲫⲗⲏⲟⲩ.

ـسَنْ إِذَا رَبِحَ
لعــنْدُ كُلَّهُ
وَخَسِرَ نَفْسَه، فَمَا هِيَ هَـذِهِ
لحِيَاةُ لبَاطِلَة

وَلَهُ أيْضاً

Ϩⲁⲡⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ: ⲁⲩⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϣ̀ⲫⲏⲣⲓ.

نَدُهُ جَاءَ جَسَدُ آبَـا مِينَـا
لِـى كُـورَةِ مِـصْرَ،
وَظَهَـرَ مِنْـهُ
عَجَائِب وَمُعْجِزَات

لَحْن لِلشَّهِيد مَارِي مِينَا العَجَايْبِي

يُقْرَا فِي التَّمْجِيد[91]

Ⲛⲓϧⲏⲧ[92] ⲛⲓⲥⲏⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲣⲁⲕⲟϯ[93]: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲉϥϯⲫⲁϧⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲉϥϯⲫⲁϧⲣⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲉⲣϧⲟⲧ.

فَتَّشْتُ أطِبَّـاء رَاكُـوتِي
(الإِسْكَنْدَرِيَّة) وَمُعَـالِجُو
كُـورَةِ مِـصْرَ، لَـمْ أَجِـدْ
مُعَالِج لِجُرْحِي

---

[89] ورقة ٥٠ ظهر.
[90] (مت١٠: ١٦- ٢٣).
[91] (تماجيد) ص ١٩٠.
[92] خ (م): ⲁⲓⲁⲧⲁⲁⲧ.
[93] ورقة ٥١ وجه.

برلكس

Ⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀-
ϫⲱⲣⲓ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲪⲁ-
ⲙⲁⲧⲓ ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲉⲧϩⲱⲗ
ⲉ̀ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ ϣⲁⲩϭⲓ[94] ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩ-
ϫⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ.
Ϫⲉ ⲁϥⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲛ[95] ⲙ̀ⲡⲓ-
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲙ̀ⲡⲗⲁⲛⲟⲥ[96] ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲱⲗⲓ
ⲙ̀ⲡⲉϥ⳩ⲓ ⲁϥⲟⲩⲁϩϥ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.
Ⲭⲉⲣⲉ[97] ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅ⲟ̅ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓ-
ⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲟ̀-
ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⲉⲑⲃⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϧⲉⲛ
Ⲡⲭ̅ⲥ̅.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅ⲟ̅ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ
ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛ[98] ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯϣⲓⲡⲓ
ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲧ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅
Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

سَـــمِعْتُ عَـــنْ شَـــاب
قَوِي آبَا مِينَـــا البَيَاضِـــي،
أَنَّ المَرْضَى الذَّاهِبِين إِلَـــى
مَوْضِـــعِهِ يَنَـــالُون الـــشِّفَاء
مِنْ قِبَلِهِ
لأَنَّـــــــهُ إِحْتَقَـــــــرَ
العَـــالَمْ وَكُـــلُّ أَعْمَـــال
المُـــــضِل، وَحَمَـــــلَ
صَلِيبَهُ وَتَبِعَ المَسِيح
السَّلاَمُ لَـــكَ أَيُّهَـــا الـــشَّهِيد
القِدِّيس آبَا مِينَا الَّذِي اعْتَرَفَ
مِـــنْ أَجْـــل الحَـــقِّ فِـــي
المَسِيح
السَّلاَمُ لَـــكَ أَيُّهَـــا الـــشَّهِيد
القِدِّيس آبَا مِينَا، الَّذِي أَخْزَى
مُخَالِفُو النَّامُوس بِقُوَّة يَسُوع
المَسِيح

---

94. هُنا الفعل ϭⲓ في زمن المُضارع الدَّال علَى العَادَة، وذلك للتأكِيد على أنه من المُعتاد أن تحدث عجَائب كثيرَة باسْم القدِّيس مينَا، لذلك أطلق عليْهِ العَجَائبي (النَاشر).
95. أصل الكلمة في اللغة اليُونانيّة καταφρονέω (٢٧٠٦) (كاطا فرونيو – احتقر، رفض).
96. ورقة ٥١ ظهر.
97. الثلاثة الأرباع التالية غير موجُودة في (تمَاجيد).
98. خ (م): Ⲙⲏⲛⲁ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ ⲡⲓⲁⲑⲗⲏⲧⲏⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ ⲫⲁ ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲓϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ[99] ϧⲉⲛ ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ.

Ϯⲱⲓ ⲡⲓⲁ̅ⲑ̅ⲗ̅ⲓ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲁⲓⲁⲧ ⲛ̀ⲧⲉϥ.

لك ايها المجاهد
... المختار الذي
... صنع عجائب
... موضعه بكورة
مصر
... لجهد ابا مينا
... ينظر...

<u>ذكصولوجية اخرى لمار مينا العجايبي</u>

<u>في تتمة</u>

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲙⲏⲛⲁ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⲛ̀ⲁⲑⲗⲏⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

السلام للشهيد القديس مينا القوي المجاهد يسوع المسيح

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ ⲫⲁ ⲛⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ⲉⲧⲟϣ.

طوبك انت ايها القديس ابا مينا صاحب المعجزات العظيمة والآيات الكثيرة

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲙⲏⲛⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ[100] ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

السلام للشجاع القديس مينا الذي سفك دمه من اجل اسم المسيح

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲛ ⲙ̀-

طوبك انت ايها القديس ابا مينا الذي سفك

---

[99] ورقة ٥٢ وجه

[100] ورقة ٥٢ ظهر

ⲫⲣⲁⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉϥⲧⲛⲟϥ ⲙ̀Ⲡⲭ̄ⲥ̄[101].
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓϥⲁⲓ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲙⲏⲛⲁ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[102].
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫⲏⲉⲑ̄ⲩ̄ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̄ⲥ̄.
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁ̄ⲧ̄ⲗ̄[103], ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲁⲓⲁⲧ Ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ...

دَمَـــهُ مِـــنْ أجْـــل اسْـــم المَسِيح
السّلاَم للشّهِيد القِدّيس مِينَـــا الّذِي لَبَسَ الأكَاليِـــل غيْـــر المُضْمَحِلَة
طُوبَاك أنْتَ أيُهَـــا القِـــدّيس آبَـــا مِينَـــا الّـــذِي مَلَـــكَ مَعَ الملِك المَسِيح
بِصلَوَات: اللاّبِس الجِهَاد آبَا مِينَـــا البَيَاضِـــي، يَـــارَبُ أنْعِم...

قانون يُقرا عَليه وَيكرر

Ⲱ̀ⲁⲕⲁⲣⲓ[104] ⲱ̀ ⲡⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ: ⲡⲓⲙ̀ⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ: ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱϥ ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ϯⲟⲩⲣⲱ ⲛ̀ⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲏ: ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ̄ Ⲓⲏ̄ⲥ̄

أيُهَـــا البَتّـــول الطُوبَـــاوِي، القِدّيس آبَا مِينَـــا الـــشّهِيد، الكَامِـــل، المُخْتَـــار مِـــنْ فَـــمْ مَـــرْيَم المَلِكَـــة الحَقِيقِيّة، أم رَبّنَـــا يَـــسُوع

---

101. اغلب الظن أنْ الإستيخون ٣، ٤ من هذا الرُبع هما إعادة للإستيخون ٣، ٤ من الرُبع لذلك وجدنا رُبع مثله في كتاب (تماجيد) ص ١٩٣:
ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ.
" المُختار من الله البتول الطاهر " (الناشر).
102. خ (م): ⲛ̀ⲁⲑⲗⲱⲙ.
103. خ (م): ⲡⲓⲁⲑⲗ (ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ).
104. ورقة ٥٣ وجه.

Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ.	المسيح الواحد من الثالوث

مَرَدْ الجيل وَباكر[١٥]

Ⲁⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲪⲁⲓⲁⲧ: ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: ⲁ̀ ⲡⲉϥⲗⲩⲙⲯⲁⲛⲟⲛ ⲉⲑⲩ: ϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ.	يا مينا البياضي، جاء إلى كورة مصر وجسده المقدس أعطى فرحاً لنفوسنا
Ⲥⲉⲛⲁⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙ̅ⲣ̅[108]:	يُحيي الشهداء...

مَرَدْ[١٧] انجيل القُدّاس[١٨]

Ⲣⲁϣⲓ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲁ̀ⲑⲗⲏⲧⲏⲥ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ: ϫⲉ ⲁⲕϣⲉⲡ ϩⲁⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ[109]: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	افرح لكَ أيها المُجاهِد القديس آبا مينا، لأنك احتَمَلتَ عقوبات من أجل اسم يَسوع المَسيح
Ϩⲁⲡϣⲱⲓ[110] ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ϧⲉⲛ ⲟ̀ⲙⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲙ̅ⲣ̅: ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ ⲡⲓⲣⲉϥϭⲣⲟ: ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	لأنك ارتَفعتَ أنتَ جداً في وَسَطِ الشُهَداء، آبا مينا الغالب حَبيب المسيح

(مر ١٣: ٩ - ١٣).
حسب الترتيب... رقم ٥.
... له ٥٣ ...
(لو ١١: ٥٣، ١٢: ١ - ١٢).
... (٢٨٥١) ... κόλασις ... (كولاسيس ...)
(... ٢٥ ... ١٨)
...

الإسبسمس

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅ ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲡ̅ⲣ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛ[111] ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲁⲓⲁⲧ[112]. Ⲧⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ̀[113] ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅ ⲁ̀ⲡⲁ Ⲙⲏⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲁⲓⲁⲧ[114].

السَلاَم لِلشَهِيد، السَلاَم لِلاَبِسْ الجِهَاد، السَلاَم لِلبَتُــول آبَــا مِينَا البَيَاضِي

تَفْـــسِير إِسْـــمَك فِـــي أَفْوَاه المُؤمِنِين، أَيُهَا الصِدِّيق الـــشَهِيد آبَـــا مِينَـــا البَيَاضِي

سادس عشر هتور

القدّيس ابو نفر السائح

مَرَدّ انجيل عشية[115]

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲥⲕⲏⲧⲏⲥ[116] ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ[117] ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

السَلاَم لِلعَظِيم فِي النُسَاك، المُخْتَـــار، اللاَبِـــس الرُوح أَنبَـــا نَفْـــر الـــسَائِح حَبِيـــــب المَسِيح

---

111. خ (م): Ⲙⲏⲛⲁ.
112. خ (م): ⲛⲓⲫⲁⲓⲁⲧ.
113. ورقة ٥٤ وجه.
114. هذا الرُبع يتكرّر كثيراً في نهاية الذكصولوجيات الأدام (عادةً الرُبع قبل الأخير حيث الرُبع الأخير ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ).
115. (مت ٢٤: ٤٢- ٤٧).
116. أصل الكلمة في اللغة اليونانية ἀσκητής,ου,ὁ (أسكيتيس - مُجاهد، متمرن)، وهي من الفعل ἀσκέω (أسكيو - أدرّب، أبذل كل الجهد)، ومنها أيضاً الاسم ἄσκησις,εως,ἡ (أسكيسيس - تدريب، جهاد)، ومنها جاء الاسم المُعرّب (إسقيط) الذي أُطلق على برية شيهات المُقدّسة.
117. خ (م): ⲡⲓⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية ἀναχωρητής,ου,ὁ (أناخوريتيس - منفرد، منسحب إلى مكان منعزل)، وهي من الفعل ἀναχωρέω (أناخوريو - أنسحب، أنفرد).

مَرَدّ انجيل بَاكِر[118]

Ϣⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ[119] ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲛⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ.

نُسَبِّح لمَسيح الـرَّب
بمَـزَامير المَزَاميـر،
ونُكْـرِم لـصدِّيق
أبانا العظيم أنبا نفر

مَرَدّ انجيل القُدّاس[120]

Ϣⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲁⲥⲕⲏⲧⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲛⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ.

طوبـاك أيُّهَـا النَّاسِـك
والمُخْتَـار بأصْـوَات
المَزَامِيـر، ونُكَـرِّم
لـصدِّيق أبينَـا القِـدِّيس
أنبا نفر

الابْرُوسفَارين

Ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲕ[121]:

قِدِّيسُوك...

الرُّبع التَّاني

Ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ[122] ⲡⲁⲛⲟⲩϯ[123]:

مَلَكُوتك يَا إلهِي...

---

118. (لو١٩: ١١- ١٩).
119. ورقة ٥٤ ظهر.
120. (لو١٢: ٣٢- ٤٤).
121. خ (م): ⲛ̀ⲧⲁⲕ (ذُكصُولوجيَة بَاكر آدام، رُبع ٥٦).
122. ورقة ٥٥ وجه.
123. ذُكصُولوجيَة بَاكر آدام، رُبع ٥٧.

لَحْن للقدِّيس أبو نُفر
يُقرا في التوزيع والتمجيد

Ⲡⲓⲱⲛⲓ ⲉⲑⲛⲁϣⲉⲛⲥⲟⲩⲉⲛϥ: ⲡⲓⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲛ̀ϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟϥ: ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲡⲁⲣⲁ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲩ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ.	الحَجَـــرُ الثَّمِـــين، اللُؤلُـــؤةُ الكَريمَـــة، هُوَ اِسْمكَ المُكَـرَّم أَكْثَـر مِنْ هَؤُلاء يَا أَبَانَا القِـدِّيس أَنْبَا نَفْر

برلكس

Ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀Ⲫϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲱ̀ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲩ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ.	إسْـــمكَ المُكَـــرَّم بِالحَقِيقَـــة أَمَـــام الله وَمَلائِكَتَهُ، أيُّهَـــا الـصِّدِّيق العَظِيم أبَانَا القِـدِّيس أَنْبَـا نفْر
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ[125] ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲩ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ: ϫⲉ ⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲓⲥϫⲉⲛ ϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ.	طُوبَـــاك بِالحَقِيقَـــة يَـــا أبَانَـــا القِـدِّيس أنْبَـــا نَفَر، لأنَّكَ أحْبَبْتَ المَـسِيح الـــرَّب مُنْـــذُ إبْتِـــدَاء طُفُولَتَك
Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲑⲩ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ:	طُوبَـــاك بِالحَقِيقَـــة يَا أبَانَا القِدِّيس أنْبَـــا نَفْـــر،

[124] (التماجيد) ص ٢٦٤.
[125] ورقة ٥٥ ظهر.

ϫⲉ ⲁⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲏⲛⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ[126] ⲥⲟⲩ̅.	... ... آيــات ... بــ ... ـديرك ...
Ⲡ̅ⲱ̅ⲓ̅ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁⲥⲕⲏⲧⲏⲥ ⲁⲃⲃⲁ Ⲛⲟⲩϥⲉⲣ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲥⲧⲏⲥ[127]: ⲛ̀ⲧⲉϥ̅.	... يا أبانا الناسك ... أنبا نفر المتوحد ...

عشرين هتور

تكريز بيعة الامير تادرس ابن يوحنا[128]

دورة الانجيل[129]

Ⲉⲕⲉϩⲱⲙⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲥⲕⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲕⲉ̀ϭⲟⲙϭⲉⲙ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲇ̀ⲣⲁⲕⲱⲛ: ϫⲉ ⲁϥⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ϯⲛⲁⲛⲁϩⲙⲉϥ: ϯⲛⲁⲉⲣⲥⲕⲉⲡⲁⲍⲓⲛ[130] ⲙ̀ⲙⲟϥ ϫⲉ ⲁϥⲥⲟⲩⲉⲛ ⲡⲁⲣⲁⲛ: ⲁ̅ⲗ̅.	... ـطا علــى الأفعــى وملــك الحيـات، تسحق الأسـد والتنيــن، لأنــه علــيَّ إتكــل فأنجيــه، أستره لأنــه عــرف إســمي... هلليلويا

---

126 في (تماجيد) ص ٢٦٥ ⲡⲉⲕⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.

127 خ (م): ⲡⲓⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ.

128 ورقة ٥٦ وجه.

129 مز ٩١ (٩٠): ١٣ - ١٤.

130 أصل الكلمة في اللغة اليونانية σκεπάζω (إسكبازو - أظلل، أحمي)، ومنها الاسم σκέπασμα,ατος,τό (إسكبازما - غطاء، سترة)، وقد جاءت في (٧٠) كترجمة (٢٦٢٩) للفعل العبري סתר (٥٦٤١) (ستر)، وهو نفس الفعل الموجود في اللغة العربية (راجع اصم ٢٦: ١).

مَرَدْ انجيل عشيّة[131]

Ⲑⲱⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲱ̀ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲙ̀ⲙⲁⲓ ⲛⲟⲩϯ[132] Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲑ̅ⲗ̅: ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ.

اِجْتَمِعُوا كُلُّكُمْ اليَوْم أَيُّهَا المُؤمِنِين مُحِبِّي الإله يَسُوع المَسِيح، لِنُكَرِّم الشَّهِيد الإسْفِهْسِلار تِيؤدُورُس

لَحْن للشهيد تاذرس يُقرا عشيّة في التمجيد[133]

Ⲕⲩⲣⲓ ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ: ϣⲁⲛⲁϩⲑⲏϥ[134] ϧⲁ ⲛⲓⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ̀: ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩⲭⲏⲣⲁ ⲛ̀ⲥϩⲓⲙⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ϣⲉⲙⲙⲟ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲓⲡⲟⲗⲓⲥ.

يَا سَيِّدِي وَرَبِّي الإسْفِهْسِلار، تَحَنَّنْ عَلَى دِمُوعِي لأَنِّي أَنَا اِمْرَأة، وَغَرِيبَة عَنْ هَذِهِ المَدِينَة

بِزْلكس

Ⲛⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓⲡⲟⲗⲓⲥ: ϭⲓ ⲙ̀ⲡⲉϣⲏⲣⲓ ⲃ̅ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲇ̀ⲣⲁⲕⲱⲛ[135] ⲉ̀ⲧϩⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲏ ⲧⲉ. Ⲥⲁⲧⲟⲧϥ ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲕⲟⲛⲧⲉⲣⲓⲁ̀[136]: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲡⲓⲇ̀-

هَؤلاء الرِّجَال فِي هَذِهِ المَدِينَة أَخِذُوا اِبْنَيَّ الاثْنَيْن اليَوْم، لِقُوتِهِمَا للتِّنِّين الشِّرِّير، وأنا مسيحيّة للوقت أخذ رمحه وقتل التنين،

---

131 (مر ٦: ٦ ١٣) (البهجة ٨).
132 ورقة ٥٦ ظهر.
133 (تماجيد) ص ١٠٨٤.
134 ح (م): ϣⲁⲛⲁⲛⲟⲏⲛ.
135 ورقة ٥٧، ٥٨.
136 ح (م): ⲛⲧⲉϥⲕⲟⲛⲧⲁⲣⲓⲁ.

ⲣⲁⲕⲱⲛⲓ ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ϯⲭⲏⲣⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲉⲙ Ⲉⲩⲭⲏⲧⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

... ي ... ر ... أهل ... ر ...

Ⲭⲉⲣⲉ[137] ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙ̀ⲣⲓ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϩⲓ ⲛ̀ⲥⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲙⲉϩ ⲙ̀ⲡⲁⲑⲟⲥ.

السلام لك أيها الشهيد
ثيودورس الإسفهسلار،
الذي رفض هذا العالم
ومجده المملوء تعبا

Ⲭⲉⲣⲉ[138] ⲛⲁⲕ ⲱ̀ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲡ ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

السلام لك يا ثيودورس
إسفهسلار المسيح،
الذي احتمل العذابات على
اسم يسوع المسيح

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙ̀ⲣⲓ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.

السلام لك أيها الشهيد
ثيودورس الإسفهسلار،
الذي سفك دمه من
أجل الاسم الصالح

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙ̀ⲣⲓ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛⲁⲧⲗⲱⲙ[139] ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ.

السلام لك أيها الشهيد
ثيودورس الإسفهسلار،
الذي لبس الإكليل غير
المضمحل الذي من السماء

137 ... (شاهد).
138 ورقة ٦٠ ظهر
139 ع (م) ...

أطلب: اللابس الجهاد ثيؤدورس الإسفهسلار ليغفر...

Ϯⲱ[140]: ⲡⲓⲁ̅ⲑ̅ⲗ̅ⲓ̅ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ̅ϥ̅.

ذكصولوجية ادام لتقال قبل الطرح

في التمجيد

Ϣⲱⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲱ̀ ⲛⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ: ⲙ̀ⲫⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ.	اجتمعوا كلكم اليوم أيها المسيحيين، لكي نكرم القديس ثيؤدورس
Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ[141] ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲟⲩ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ: ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓϣⲫⲓ: ⲫⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ.	ونقول بصوت التهليل: السلام للشهيد القديس ثيؤدورس
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲓⲱ̅ⲁ̅: ⲫⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ.	السلام لإسفهسلار يسوع المسيح، إبن يوحنا القديس ثيؤدورس
Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ: ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[142]: ⲱ̀ ⲡⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ[143].	السلام للذي لبس الإكليل غير المضمحل، الشجاع القديس ثيؤدورس
Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲛ: ⲙ̀ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲑⲃⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲭⲉⲣⲉ	السلام للذي سفك دمه من أجل المسيح، السلام

---

140. ورقة ٥٨ وجه.
141. خ (م): ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱϣ.
142. خ (م): ⲛⲁⲑⲗⲱⲙ.
143. ورقة ٥٨ ظهر.

ⲡⲓⲁ̀ⲅⲱⲛ[144]: ⲫⲏⲉⲑⲟⲩ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱ-
ⲣⲟⲥ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ: ⲉⲑ-
ⲣⲉϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲉ̀-
ⲣⲟⲩⲣⲟ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ[145]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲑ-
ⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲣ̅: Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ ⲡⲓ-
ⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ.

بجهاد القديس
ثيئودورس
السلام لمن استحق أن
يرى مخلصنا،
ويملك مع الملك المسيح
بصلوات اللابس
الجهاد الشهيد ثيؤدورس
الإسفهسلار يارب أنعم...

قانون يقرا في عشية وباكر

Ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ[146] ⲑⲏⲣⲟⲩ[147] ⲱ̀ ⲛⲓ-
ⲗⲁⲟⲥ: ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛⲟⲩϯ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅:
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲣ̅: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ
Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϩⲓⲡ̀ϩⲟ
ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲫⲱⲛ
ⲙ̀ⲡⲉϥⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ
ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: Ⲇⲟⲝⲁ:

تعالوا كلكم أيها
الشعوب محبي الإله يسوع المسيح،
لنكرم هذا الشهيد القديس
ثيؤدورس، الذي رفض هذا
العالم، وسفك
دمه من أجل اسم
يسوع المسيح.. المجد...

---

144. خ (م): ⲁⲅⲱⲛⲓⲥⲧⲏⲥ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية ἀγών,ἀγῶνος,ὁ (٧٣) (أجون – جهاد، منافسة)، أما ἀγωνιστής,οῦ,ὁ (اجونيستيس – مجاهد، مناضل).
145. خ (م): ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ.
146. ورقة ٥٩ وجه.
147. خ (م): ⲑⲏⲣⲟⲩ.

مَرَدْ انجيل باكر[148]

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ: ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲗⲁⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲡⲓⲇⲣⲁⲕⲱⲛ: ⲉⲧϧⲉⲛ[149] ϯⲡⲟⲗⲓⲥ Ⲉⲩⲭⲏⲧⲟⲥ.

السَّلاَمُ لَكَ يَـا ثِيـوُدورُس إِسفِهْـــسِلاَر المَــسِيح، الَّــذِي قَتَــلَ التِّـين الَّذِي فِي مَدِينَة أفْخِيطْس

مَرَدْ انجيل القُدَّاس[150]

Ⲁⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϣⲁⲛⲁϩ-ⲑⲏϥ ϧⲁ ⲛⲓⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ̀: ⲛ̀ⲧⲉ ϯ-ⲭⲏⲣⲁ ⲉⲧϧⲉⲛ Ⲛⲁⲓⲛ: ⲁϥⲧⲟⲩ-ⲛⲟⲥ ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲓ ⲛⲁⲥ.

رَبَّنَا يَسُوع المَسِيح تَحَـنَّن عَلَـــى دمُــــوع الأرْمَلَــة بِنَــايين، وَأقَــامَ لَهَا إبْنَهَا

الابْرُوسفارين

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁ̅ⲑ̅ⲗ̅: ⲫⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱⲣⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ.

الــسَّلاَم لِلــشَّهِيد القِــدِّيس ثِيؤدورُس، الَّــذِي إحْتَمَــلَ العَذَابَات

تاني ربع

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁ̅ⲑ̅ⲗ̅: ⲫⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲱ-ⲣⲟⲥ[151]: ⲫⲁ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉⲧϩⲟⲗϫ: ⲡⲓϣⲱⲓϫ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ.

السَّلاَم لِلشَّهِيد القِدِّيس ثِيؤدورُس صَــاحِب الاســم الحُلْــو، البَطَل الشُّجَاع

---

148. (مر ١٠: ١٧- ٣٠) (البيعة ٨).
149. ورقة ٥٩ ظهر.
150. (مر ١: ١- ١١) (البيعة ٨).
151. ورقة ٦٠ وجه.

الثاني وَالعشرُون من هتور

شهادة الشُهَدَا[152] العظام قُزمان وَدمْيان واخوتهُما

<u>مَرَدّ الجيل عَشية[153]</u>

ⲛ̀ⲥⲟⲛ ⲛ̀ⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ: ⲛ̀ⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲉ̀ⲧⲉ Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲛ[154] Ⲇⲁⲙⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: Ⲁⲛⲑⲓⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ Ⲗⲉⲟⲛⲧⲓⲟⲥ.

Ⲛⲉⲙ Ⲉⲩⲡ̀ⲣⲉⲡⲓⲟⲥ[155] ⲡⲟⲩⲥⲟⲛⲓ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ ϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ: ϫⲉ ⲛⲁⲛⲉⲥ[156] ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲟⲩ: ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲉ̀ϫⲉⲗ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

خمسة إخوة مُجاهِدين خدام المسيح، الَّذين هُمْ قُزْمَان ودِمْيَان وأنْثِيمُوس ولاوَنْتِيُوس وأوبرابْيُوس أخُوهُمْ، وأمُّهُمْ تُعَزِّيهِمْ (قَائِلَةً): حَسَنٌ لَكُمْ أنْ تَمُوتُوا مِنْ أنْ تُنْكِرُوا المَسِيح

<u>لَحن للشُهَدَا المَذكورين يُقرَا</u>

<u>في التمْجيد</u>

Ϣⲁⲣⲉⲛ ⲑⲱⲟⲩϯ ⲱ̀ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ: ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛⲟⲩϯ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲛⲓⲙ̅ⲣ̅: ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ.

لِنَجْتَمِع أيُّهَا الشُّعُوب مُحِبِّي الإله يَسُوع المَسِيح، لِنُكَرِّم الشُّهَدَاء القِدِّيسِين قُزْمَان وإِخْوَتَهُ وأُمَّهُمْ

---

152. خ (م): الشُهداء.
153. (مت١٠: ٢٤- ٣٣) (البيعة A&P).
154. خ (م): ⲛⲉⲙ.
155. كُتِب هذا الاسْم خطأ في (بص كنا ٦- ٧) ص ٣٨٠: ⲟⲩⲡⲣⲁⲃⲓⲟⲥ.
156. ورقة ٦٠ ظهر. الفِعل ⲛⲁⲛⲉ- مِنْ الأفعَال الوصفيَّة ذات التصرِيف المصري القدِيم. هُنا أخذ الضمير (ⲥ) (استعمَال لا شخصي بمعنى أنه حَسَنٌ).

برلكس

Ⲱ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲓⲉⲣⲟⲯⲁⲗⲧⲏⲥ: ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ⲱ̀ ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲇⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲑⲗⲏⲧⲏⲥ ⲛⲓⲙ̅ⲣ̅ Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ[157] ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ.

يَــا دَاوُد المُــرَنِّم، تَعَالَ فِي وَسَطِنَا أَيُّهَا المُرَتِّل مِنْ أَجْلِ كَرَامَةِ المُجَاهِدِين الشُّهَدَاء قُزْمَان وَإِخْوَتَهُ وَأُمَّهُمْ

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲡ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

السَّلَامُ لَكُمْ أَيُّهَا الأَبْطَال القِدِّيسِين قُزْمَان وَإِخْوَتَهُ وَأُمَّهُمْ، الَّذِينَ قَبِلُوا العَذَابَات مِنْ أَجْلِ اسْمِ يَسُوع المَسِيح

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲙ̅ⲣ̅: ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ: ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[158] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ.

السَّلَامُ لَكُمْ أَيُّهَا الشُّهَدَاء القِدِّيسِين قُزْمَان وَإِخْوَتَهُ وَأُمَّهُمْ، الَّذِينَ نَالُوا الإِكْلِيل غَيْرُ المُضْمَحِل مِنَ السَّمَاء

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ̀ ⲛⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ: ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ[159] ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲟⲩ[160] ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ:

السَّلَامُ لَكُمْ أَيُّهَا اللَّابِسُو الجِهَاد القِدِّيسِين قُزْمَان وَإِخْوَتَهُ وَأُمَّهُمْ،

157. ورقة ٦١ وجه.
158. خ (ق): ⲛ̀ⲁⲑⲗⲱⲙ.
159. ورقة ٦١ ظهر.
160. خ (م): ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ.

ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ.

Ⲧⲱⲃϩ ⲙ̀Ⲡϭⲥ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲛⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ[161] ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ: ⲛ̀ⲧⲉϥ.

ـهم بدعهم عنـى
ـجوع للمسيح
ـعر ى لرب عنا أيها
ـر لجيد للشهداء قزمان
ـوتـه وأمهـم
ـهم

ذكصولوجية ادام تقال قبل الطرح

في التمجيد[162]

Ⲑⲱⲟⲩϯ ⲱ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ: ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛⲟⲩϯ Ⲡⲭⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲕⲁⲗⲱⲥ: Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ.

اجتمعوا أيها الشعوب محبي الإله المسيح، لنكرم حسنا قزمان وإخوته وأمهم

Ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲣⲏⲧⲱⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ[163]: Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ.

صارخين جهرا: السلام لابسي الجهاد قزمان وإخوته وأمهم

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲡ ϩ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ[164].

السلام للأبطال قزمان وإخوته وأمهم الذين قبلوا الـ[illegible] العذابات

١٦١ [illegible]
١٦٢ [illegible] (تماجيد) ص ١٠٩،
١٦٣ [illegible] ١٨٠،
١٦٤ في (تماجيد) ص ١٠٩ [illegible] ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲡ ϩ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲫⲁⲓ Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ-
ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ ⲛⲏⲉ̀-
ⲧⲁⲩⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ ⲉⲑⲃⲉ
ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

السلاَم للشُهَدَاء قُزْمَان
وَإخْوَتَهُ وَأمَّهُمْ، الَّذِينَ
سَفَكُوا دِمَاءَهُمْ مِنْ أجْل
إسْمِ المَسِيح

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ Ⲕⲟⲥⲙⲁ
ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ[165] ⲧⲟⲩ-
ⲙⲁⲩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭ-
ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[166].

السَّلاَم لِلاَبِسِي الجِهَاد قُزْمَان
وَإخْوَتَهُ وَأمَّهُمْ،
الَّذِينَ لَبَسُوا الإكْلِيل غَيْر
المُضْمَحِل

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲏⲁⲑⲗⲏⲧⲏⲥ[167] ⲛ̀ⲧⲉ
Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ-
ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ ⲛⲓⲣⲉϥ-
ⲙⲓϣⲓ[168] ⲛ̀ⲕⲁⲗⲱⲥ.

السَّلاَم لِلمُجَاهِدِين
الَّذِينَ لِيَسُوع المَسِيح قُزْمَان
وَإخْوَتَهُ وَأمَّهُمْ، المُحَارِبِين
حَسَناً

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲏⲣⲉϥϭ̀ⲣⲟ[169] Ⲕⲟⲥⲙⲁ
ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉ̀ⲣⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ
Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

السَّلاَم لِلغَالِبِين قُزْمَان
وَإخْوَتَهُ وَأمَّهُمْ،
الَّذِينَ مَلَكُوا مَعَ المَلِك
المَسِيح

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲑⲗⲟ-
ⲫⲟⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲫⲁⲓ Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ-

بِصَلَوَات لاَبِسِي الجِهَاد
الشُهَدَاء قُزْمَان

---

165 ورقة ٦٢ ظهر.
166 خ (م): ⲛ̀ⲁⲑⲗⲱⲙ.
167 خ (ا. عبد): ⲛⲓⲁⲑⲗⲏⲧⲏⲥ.
168 ح (ا. عبد): ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲓϣⲓ.
169 خ (ا. عبد): ⲛⲓⲣⲉϥϭ̀ⲣⲟ.

ⲉ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ[170] ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ: Πϭ̅ς̅ ⲁ̀ⲣⲓ̀ϩ̀ⲙⲟⲩ...

وإخوته وأمهم، يارب إرحمهم...

<u>قانون يُقرا عشيّة وباكر</u>

<u>وقت تقبيل الانجيل</u>

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ Πⲉⲛϭ̅ς̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Πⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ[171] Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥ̀ⲛⲟϥ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Πⲭ̅ⲥ̅: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: Ⲇⲟⲝⲁ... ⲕⲉ ⲛⲩⲛ.
Ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ...

السلامُ لكُمْ يا شُهداء ربّنا يسوع المسيح، القدّيسين قزمان وإخوتهُ وأمّهُمْ، الذين سفكوا دمهُمْ على إسم المسيح، من أجل الاسم الصالح.. المجدُ.. الآنَ...
نصرُخ...

<u>مَرَدّ إنجيل باكر</u>[172]

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲱ ⲛⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ[173]: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲫⲱⲣⲓⲛ[174] ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[175] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ.

السلامُ لكُمْ أيُّها الشُّهداء قزمان وإخوتهُ وأمُّهُمْ، الذين لبسوا الأكاليل غيْر المُضْمَحِلّة من السّماء

170. ورقة ٦٣ وجه.
171. خ (م): ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ.
172. (مر ٨: ٣٤؛ ٩: ١) (البيمة ٨).
173. ورقة ٦٣ ظهر.
174. خ (ا. عبد): ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ.
175. ع (ق): ⲛⲁⲑⲗⲱⲙ.

مَرَدْ انجيل القدّاس[176]

Ⲛⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲧⲉ Ⲕⲟⲥⲙⲁ ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲙⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: ⲛⲓⲙⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

القِدِّيسُون الشُّهَدَاء الَّذِينَ لِرَبِّنَا يَسُوع المَسِيح قُزْمَان وَدِمْيَان، شُهَدَاء المَسِيح

الابْرُوسفارين

Ϩⲁⲛ̀ⲭⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[177]:

Ⲁϥⲧⲟⲩϫⲱⲟⲩ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ[178]:

أَكَالِيل غَيْر مُضْمَحِلَّة...

أَنْقَذَهُمْ وَخَلَّصَهُمْ...

تالِت وَعِشْرِين هَتور

الشَّهِيدَة مارِينا[179]

مَرَدْ[180] انجيل عَشِيَّة[181]

Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣ̅ⲑ̅ⲛ̅: ϯⲥⲉⲙⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ̀[182]: ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ.

السَّلاَم لِلفَتَاة الحكِيمَة، العَذْرَاء العَفِيفَة، القِدِّيسَة العَرُوس الطَّاهِرَة، القِدِّيسَة بِالحَقِيقَة مَارِينَا

---

176. (لو ٢١: ١٢- ١٩) (البيعة A).
177. خ (ق): ⲛ̀ⲁⲑⲗⲱⲙ. ذُكصُولوجيّة بَاكر، رُبْع ٥٣.
178. ذُكصُولوجيّة بَاكر، رُبْع ٥٤.
179. تكريس كنيسَة الشَّهِيدَة مَارِينا.
180. ورقة ٦٤ وجه.
181. (مت ١٠: ٣٤- ٤٢) (البيعة A).
182. خ (م): ⲙ̀ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲁ.

لَحْن للشَّهيدَة مَرِينَا[183] يُقرَأ في التمْجيد عَشِيَّة[184]

Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲗⲟⲥ: ⲧⲱⲛⲕ ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲉⲛⲙⲏϯ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉⲕϫⲱ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀ϯⲁ̅ⲑ̅: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ.	يـا داوُد المُرَتِّــل، قُـــمْ تَعَل فِـي وَسَـطِنَا اليَـوْم لِتَنطِـق بِكَرَامَــةِ الــشَّهِيدَة القِدِّيسة بِالحَقِيقَة مَارِينَا

برلكس

Ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ϯⲟⲓ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ: ⲟⲩⲟϩ[185] ⲁϥⲧⲱⲙⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲥ: ⲁⲓϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲁⲓⲟ̀: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ.	حَقَّـــاً إِنِّـــي مُتَعَجِّـــب وعَقْلِـي إِنْـــدَهَش إِذَا مَـــا نَطَقْتُ بِكَرَامَتِك أَيَّتُهَا القِدِّيسَة بِالحَقِيقَة مَارِينَا
Ⲡⲉⲥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲫ̀ⲣⲉ[186]: ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ.	تِـذْكَارُهَا المُكَـــرَّمُ أَضَـــاءَ أَكْثَـــر مِـــنَ الــــشَّمْس فِي العَالَمْ كُلُّه، أَيَّتُهَا القِدِّيسَة بِالحَقِيقَة مَارِينَا
Ⲁ̀ⲣⲉϭⲣⲟ[187] ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲏⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅: ⲱ ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ.	قَـدْ غَلَبْـتِ فِـي الحَـــرْب بِعَلاَمَةِ الصَّلِيب يَا عَـــرُوس المَسِيح، القِدِّيسة بِالحَقِيقَـــة مَارِينَا

---

183. خ (م): مارينا.
184. (تماجيد) ص ٢١٨.
185. ورقة ٦٤ ظهر.
186. خ (م): ⲫ̀ⲣⲏ.
187. الرُبْعان الأتيان حسب ما نُشر في (تماجيد) ص ٢١٩ بهما كلمات كثيرة ناقصة، نرجو اضافتها طبقاً لهذا المخطوط (الناشر).

أسْـــرَعْتِ فِـــي مَيْــدَان الشَّهَادَةِ أيَّتُهَا العَفِيفَةِ الطَّاهِرَةَ القِدِّيسة بِالحقِيقَة مَارِينَا

طُوبَــاكِ بِالحَقِيقَــةِ أيَّتُهَــا القِدِّيسة الحَقِيقِيَّــة مَارِينَــا، الَّتِي رَفَضَت هَــذَا العَــالَم وَأحبَّت المَلِك المَسِيح

السَّلَامِ لِلصَبِيَّةَ الحكيمَة العَذْرَاء القِدِّيسة بِالحقِيقَة مَارِينَا، الَّتِي إسْــتَحقَّت العِمَــاد فِــي بُحَيْرِة المَاء

طُوبَاكِ بِالحَقِيقَةِ أيَّتُهَا القِدِّيسة بِالحَقِيقَة مَارِينَا، الَّتِي قَتَلَــت التِنِّـــين الــشِّرِّير بِعَلَامِة الصَّلِيب

الــسَّلام لِلعَــرُوس النَّقِيَّــة القِدِّيسة بِالحقِيقَة مَارِينَا، الَّتِي سَفَكَتْ دَمَهَــا مِــنْ أجْــل الاسْم الصَّالِح

ⲁⲣⲉϭⲟϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ[188]: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲱ ϯⲥⲉⲙⲛⲉ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ ϯⲁⲅⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ.

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ϯⲁⲅⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϩⲓ ⲛ̀ⲥⲱ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ[189]: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̄ⲥ̄.

Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ϯⲁⲅⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲉⲣⲡⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ⲡⲓⲱⲙⲥ: ϧⲉⲛ ϯⲗⲩⲙⲛⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ.

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ϯⲁⲅⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϧⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲡⲓⲇ̀ⲣⲁⲕⲱⲛ: ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲙⲏⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅.

Ⲭⲉⲣⲉ ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ: ϯⲁⲅⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲥ̀ⲛⲟϥ[190] ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ.

---

188. أصل الكلمة في اللغة اليُونانيَّة στάδιον,ου,το (٤٧١٢) (ستاديُون – غَلْوَة)، وهي مسافة حوالي ٦٠٠ قدم (١٩٢م) (⅛ ميل رُومَاني)، ومنها جاءت الكلمة المُعربة (إستاد) (راجع رو١٤: ٢٠؛ ٢١: ١٦؛ ١كو٩: ٢٤).

189. ورقة ٦٥ وجه.

190. ورقة ٦٥ ظهر.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲉϯϣⲓⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲁ-ⲥⲉⲃⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ[195]: ⲛ̀ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ[196].

وَفَـــضَحْتِ المَلِـــك المُنَـــافِق، وَجُنُـــودَهُ المُخَالفِين

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧ ⲛ̀ⲑⲟ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓ-ⲛⲁ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϩⲓ ⲡ̀ϩⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

طُوبَاكِ أَنْتِ أَيَّتُهَا القِدِّيسة مَارِينَا، التي رَفَضَتْ كُلَّ مَجْدٌ هَـــذَا العَالَمْ

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧ ⲛ̀ⲑⲟ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓ-ⲛⲁ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲥ̀ⲛⲟϥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

طُوبَاكِ أَنْتِ أَيَّتُهَا القِدِّيـــسة مَارِينَا، التي سَفَكَتْ دَمَهَـــا مِنْ أجْل إِسْم المَسِيح

Ϯⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲁⲛ: ϧⲉⲛ ⲣⲱ-ⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ϫⲉ Ⲫϯ ⲙ̀Ⲙⲁ-ⲣⲓⲛⲁ: ⲁ̀ⲣⲓⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.

تَفْسِير اِسْـمك فِـــي أَفْـــوَاه المُؤْمِنِين (قَائِلِين) يَا إِلـــه مَارِينَا أَعِنَّا أجْمَعِين

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲩⲭⲏ[197]: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅.

بِـــصلَوَات القِدِّيـــــسة بِالحَقِيقَة مَارِينَا يَارَبُّ...

قانون[198] يُقرا عشية وباكر

Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛ-ⲛⲟⲩϯ: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϩⲱⲇⲏ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲯⲁⲗⲓⲁ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ

فَلْنُـــسَبِّح المَـــسِيح إِلهَنَـــا بِتَـــــــسَابِيح وَتَرَاتِيــــل، وَنُكَـــرِّم

195. أصل الكلمة في اللغة اليُونانيّة στράτευμα,ατος,το (٤٧٥٣) (إستراتفما - جيش، جُنود) (راجع أع٢٣: ١٠).
196. ورقة ٦٦ ظهر. أصل الكلمة في اللغة اليُونانيّة παραβάτης,ου,ο (٣٨٤٨) (بارفاتيس - المُخطئ، المُتعدي، الخاطئ) (راجع رو ٢: ٢٥، يع٢: ١١).
197. خ (م): ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ.
198. ورقة ٦٧ وجه.

Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲥⲉⲙⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ: ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[191] ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ.	السلام للعفيفة القدّيسة بالحقيقة مارينا، الّتي لبست الإكليل غير المضمحل من السماء
Ⲧⲱⲃϩ: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ: ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉϥ.	اطلبي: أيّتها القدّيسة بالحقيقة مارينا عروس المسيح ليغفر...
<u>ذكصولوجية ادام تقال قبل الطرح في التمجيد</u>[192]	
<u>Ⲭⲉⲣⲉ ϯϣⲉⲗⲉⲧ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅</u> Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ[193]: ϯϩⲓⲏⲃⲓ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ.	السلام لعروس يسوع المسيح، ابنة النور، النعجة النقيّة.
<u>Ⲙⲡⲁⲣ</u> ⲉⲑⲩ: ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ: ϯϣⲱⲓϫⲓ[194] ⲛ̀ⲇⲩⲛⲁⲧⲟⲥ: ⲑⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲥⲉⲙⲛⲉ.	العذراء القدّيسة المكرّمة مارينا، الشجاعة القويّة، المختارة العفيفة
<u>Ⲣⲁϣⲓ</u> ⲟⲩⲟϩ ⲑⲉⲗⲏⲗ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉϣⲗⲏⲗⲟⲩⲓ: ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ.	افرحي وتهلّلي وابتهجي في ملكوت السموات
Ⲭⲉ ⲁ̀ⲣⲉϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟ: ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ.	لأنّك قبلت عقوبات على إسم المسيح الوحيد

191. خ (م): ⲛⲁⲑⲗⲱⲙ.
192. (تماجيد) ص ٢٢٠.
193. ورقة ٦٦ وجه.
194. خ (م): ϯϣⲱⲓϫ.

Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲉϯϣⲓⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ[195]: ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ[196].

وَفَضَحْتِ المَلِك المُنَافِق، وَجُنُودَهُ المُخَالِفِين

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧ ⲛ̀ⲑⲟ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϩⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲥ ⲙ̀ⲡⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

طُوبَاكِ أَنْتِ أَيَّتُهَا القِدِّيسة مَارِينَا، التي رَفَضَتْ كُلَّ مَجْدٌ هَذَا العَالَمْ

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧ ⲛ̀ⲑⲟ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲥ̀ⲛⲟϥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

طُوبَاكِ أَنْتِ أَيَّتُهَا القِدِّيسة مَارِينَا، التي سَفَكَتْ دَمَهَا مِنْ أجْل إسْم المَسِيح

Ⲧⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲁⲛ: ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ϫⲉ Ⲫϯ ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲣⲓⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.

تَفْسِير إسْمك فِي أفْوَاه المُؤْمِنِين (قَائِلِين) يَا إلَه مَارِينَا أعِنَّا أجْمَعِين

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲩⲭⲏ[197]: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅.

بِصَلَوَات القِدِّيسة بِالحَقِيقَة مَارِينَا يَارَبُّ...

قانون[198] يُقرا عشية وباكر

Ϩⲁⲣⲉϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϩⲱⲇⲏ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲯⲁⲗⲓⲁ̀: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ

فَلْنُسَبِّح المَسِيح إلهَنَا بِتَسَابِيح وَتَرَاتِيل، وَنُكَرِّم

---

195 أصل الكلمة في اللغة اليونانية στράτευμα,ατος,το (٤٧٥٣) (إستراتفما - جيش، جنود) (راجع أع٢٣: ١٠).

196 ورقة ٦٦ ظهر. أصل الكلمة في اللغة اليونانية παραβάτης,ου,ο (٣٨٤٨) (بارافاتيس - المخطئ، المتعدي، الخاطئ) (راجع رو ٢: ٢٥، يع٢: ١١).

197 خ (م): ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ.

198 ورقة ٦٧ وجه.

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲟ ⲛ̀ⲣⲏϯ: ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ: ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲥⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ϧⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲥⲏϥ[199] ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ:

ⲇⲟⲝⲁ: ⲕⲉ ⲛⲩⲛ: Ⲉⲛ:

…نواع كثيرة العروس لحقيقة مارينا، التي أحبّت لطهارة من أجل محبتها في المسيح، وماتت بالسيف من أجل الحق.

المجد.. الآن.. نصرخ..

مَرَدّ انجيل باكر[200]

Ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ: ϯⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣ︦ⲑ︦: Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲉⲥⲁ̀ⲣⲉⲧⲏ[201] ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲫⲟϩ ⲁⲩⲗⲉϩⲟⲙⲉⲛⲟⲥ[202].

أيتها العروس القديسة الفتاة الحكيمة، العذراء مارينا التي بعفتها وصلت مُزيّلة

مَرَدّ انجيل القدّاس[203]

Ⲑⲱⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲫϯ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲯⲁⲗⲓⲁ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ϯⲙ︦ⲣ︦: ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲉⲑⲩ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ.

اجتمعوا معاً أيها المؤمنون، لنسبح الله بتراتيل، ونكرم الشهيدة العروس القديسة مارينا

الاسبسمس

Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲙ︦ⲣ︦: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲁ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲥ: ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ.

السلام للشهيدة القديسة مارينا التي احتملت العذابات

---

199 خ (م): ⲧⲥⲏϥ.
200 لو ٦: ١٧ - ٢٢ (البهجة ٨).
201 ورقة ٦٧ ظهر. خ (م): ⲧⲉⲥⲁⲅⲁⲡⲏ.
202 خ (م): ⲁⲥⲉⲣⲁⲑⲗⲟⲙⲉⲛⲟⲥ.
203 مر ١٦: ٢٠ - ٢٣ (البهجة ٨).

Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ ϯⲁⲅⲓⲁ Ⲙⲁⲣⲓⲛⲏ ⲑⲏⲉⲧⲁⲥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲗⲟⲙ ⲛⲁⲧⲗⲱⲙ[204].	السَّلام للطَّاهِرَة القِدِّيسة مَارِينَا، الَّتي لَبِسَتْ الإكْلِيل غَيْر الفَانِ

الرَّابع وَالعِشرُون مِنْ شَهْر مَسُرَى

الارْبَعَة وَالعِشرُون قِسْيسًا[205]

طَوَاف الانجيل[206]

Ⲛⲉⲕⲟⲩⲏⲃ ⲉⲩⲉ̀ϯϩⲓⲱⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲉⲩⲉ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉⲑⲃⲉ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ: ⲁ̅ⲗ̅.	كَهَنَتَك يَلْبِسُون العَدل وَأبْرَارُك يَبْتَهِجُون، مِنْ أجْل دَاوُد عَبْدَك... هلليلُويَا

مَرَدْ انجيل عَشيّة[207]

Ϯⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ⲫⲓⲱⲧ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ϫⲉ ⲁⲕϩⲉⲡ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ ⲁⲕϭⲟⲣⲡⲟⲩ[208] ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ.	أحْمِدك أيُّهَا الآب رَبُّ السَّمَاء وَالأرْض، لأنَّكَ أخْفَيْت هَذِهِ عَنْ الحُكَمَاء وَأعْلَنْتَهَا لِلأطْفَال الصِّغَار

وَلَهُ ايضًا

Ⲁⲣⲓⲡ[209]: ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ:	إشْفَعُوا: يَا كَهَنَة الحَقّ...

204 خ (م): ⲗⲁⲑⲗⲱⲙ.
205 ورقة ٦٨ وجه.
206 مز ١٣٢ (١٣١): ٩- ١٠.
207 (مت١١: ٢٥- ٣٠) (البيعة S&A).
208 خ (م): ⲁⲕϭⲟⲣⲡⲟⲩ.
209 ورقة ٦٨ ظهر.

مَرَدُ انجيل باكر[210]

Ⲟⲩⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲁⲓϥ ⲉ̀ⲧⲁϥϩⲕⲟ ⲁϥϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲏⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲱⲓⲕ[211] ⲛ̀ϯⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲓⲥ ⲁϥⲟⲩⲟ̀ⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲑⲛⲉⲙⲁϥ.	مــاذا فعــلَ داوُد حِــينَ جــاعَ ودَخَــلَ بَيْــتَ الله، وخُبْــزَ التَقدِمَـــةَ أكَــلَ هُـــوَ والّـــذِينَ معَهُ

وَلَهُ ايضاً

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑ̅ⲟ̅ⲩ̅ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲡⲓⲕ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ.	عظيمــةٌ هــيَ كَرَامــةُ لقِدِّيسين غيرِ المُتَجَسِّدين كَهَنَةُ الحــقِّ الـــــ ٢٤ قسيساً

وَلَهُ ايضاً

Ⲁⲣⲓⲡ̅[212] ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.	إشْــفَعُوا: يَــا كَهَنَــةَ الحقِّ...

[210] (مت١٢: ١ - ٨). جاء في (خو ١٧٣٦) ١٩٣ هذا القانون:

Ⲉⲣⲉ ⲡⲓϫⲱⲧ ϥ̀ⲧⲟⲟⲩ ⲛ̀ϣⲟⲩⲣⲏ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϫⲓϫ ⲉⲩⲙⲉϩ ⲛ̀ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲓⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲉⲧϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ.

" لأربعة وعشرين مجمرة ذهب بأياديهمْ مملوءة بخوراً نقياً الذي هوَ صلوَات القدّيسين الّذينَ علَى الأرض ".

Ⲡⲓϫⲱⲧ ϥ̀ⲧⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲟ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ ⲇⲟⲝⲁ.

" الأربعة وعشرون قسيساً يصرخون قائلين: قدُّوس قدُّوس قدُّوس الربُّ، الله ضابط الكلّ وابنهُ الوحيد وروحه المعزّي، المجد... ".

[211] خ (م): ⲛⲓⲱⲓⲕ.

[212] ورقة ٦٩ وجه.

شَهِدَ يُوحَنَّا...

إِشْفَعُوا يَا كَهَنَة...

السَّلام لِلأَرْبَعَة كَائِنَات غَيْر المُتَجَسِّدِين، السَّلام لِلأَرْبَعَة وَعِشْرُونَ قِسِيساً
السَّلام لِلأَرْبَعَة وَعِشْرُون قِسِيساً، السَّلام لِكَهَنَة الحَق

تَقَلَّد سَيْفَك عَلَى فَخْذَك أَيُّهَا القَوِي بِحُسْنِك وَجَمَالَك، إِسْتَلَّهُ وَانْجَح وَامْلُك...
هلليلُويَا

مرد انجيل القداس[213]

Ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲱⲁ̅[214]

ميطانوا

Ⲁⲣⲓⲡⲓ ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ

الابروسفارين

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲇ̅ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲕ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲕ̅ⲇ̅ ⲙ̀ⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

خامس عشرون هتور

الشهيد العظيم مرقوريوس ابو السيفين[215]

دورة الانجيل[216]

Ⲑⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲏϥⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲁ̀ⲗⲟⲍ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ϣϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲃⲉⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲥⲁⲓ: ϭⲱⲗⲕ ⲙⲁⲙⲁϯ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲣⲟ: ⲁ̅ⲗ̅.

---

213. (يو ١: ١- ١٧) (البيعة T&S).
214. ذكصولوجية يوحنا المعمدان الثانية، ربع ١.
215. ورقة ٦٩ ظهر.
216. مز ٤٥ (٤٤): ٣- ٤.

مَرَدّ انجيل عَشيّة[217]

Ϣⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉⲩⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ⲥⲱϯ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ. Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ[218]...

طُوبــاهُمْ الّـــذِينَ يَبْغُـــون الـــرَّبّ، يطلُبُـــون باسْـــمك من أجل خلاص نفوسهم فيلوباتير

لَحن للشَّهيد العَظيم مَرْقُورْيُوس
في التَمْجيد[219]

Ⲁⲕϭ̅ⲣⲟ[220] ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲡⲓⲚⲁⲍⲱⲣⲉⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲓⲣⲁⲡⲧⲟⲩⲭⲟⲥ[221] ⲛ̀ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ϧⲟⲑⲃⲉϥ: ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲟⲩⲗⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ[222] Ⲕⲉⲥⲁⲣ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲧⲟⲗⲙⲉⲥⲓⲁ[223].

قـد غَلَبْـت اليَـوْم أيُّهَـا الناصِـرِي، الَّـذِي قَتَلَـهُ الجلادين اليَهُود، هَذَا قَالَـهُ يُولْيَـانُوس قَيْـصَر بجَسَارَة عَظِيمَة

---

[217] (مت٨: ٥- ١٣).
[218] نكصُولوجيّة فيلوباتير مرقوريوس، ربْع ١ (لبيعة A)، لوْ نُكصُولوجيّة جميع لشُهَداء، رُبْع ٥ (لبيعة T).
[219] (تماجيد) ص ١٦٠.
[220] ورقة ٧٠ وجه.
[221] ج (م): ⲛⲓⲣⲁⲃⲇⲟⲩⲭⲟⲥ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية ῥαβδοῦχος,ου,ο (٤٤٦٥) (رافزوخوس – حامل العصا، الجلاّد) (راجع أع١٦: ٣٥).
[222] المقصود هنا يوليانوس قيصر (الجاحد) ٣٦١- ٣٦٣م
[223] ج (م): ⲧⲟⲗⲙⲁ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية τολμα,ης,η (طولما – شجاعة، جرأة، تهوّر).

بزلكس

Ⲁϥⲙⲁϩ[224] ⲧⲉϥϫⲓϫ ⲛ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉϥϭⲁϧⲉⲙ ⲁϥⲥⲁⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̀ⲏⲣ: ϫⲉ ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲧⲏⲓϥ ⲛⲏⲓ: ϯⲛⲁⲧⲁⲥⲑⲟϥ ϫⲉ ⲛ̀ϯⲟⲩⲁϣϥ ⲁⲛ.

Ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲕⲉ ⲁⲝⲓⲟⲥ: ⲑ̀ⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ[225] ⲙ̀ⲡⲁⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲉⲩⲥⲟⲡ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲓⲟⲩⲗⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ.

Ⲉⲣⲉ ϯⲥⲏϥⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥϫⲓϫ: ⲉϥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲥⲁ̀ⲡϣⲱⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲁϥⲉⲛⲕⲟⲧ ϧⲉⲛ ϯϧⲉⲗⲗⲟⲧ: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲙⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ.

Ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲑ̀ⲣⲉϥⲑⲟⲝϥ ⲉ̀ⲡⲉϥⲥ̀ⲫⲓⲣ: ⲁϥⲧⲁⲙⲟϥ ⲉ̀ⲫ̀ⲙⲏⲛⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓ☩: ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲟⲩⲗⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: ϫⲉ ⲁⲕϭ̀ⲣⲟ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⲱ̀ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ[226].

مَـــلاً يَدَيْـــهِ دَمـــاً
نَجِـــساً وَرَشَّـــهُ
فِي الهَوَاء (قَائِلاً): رُوحكَ
الَّتي أَعْطَيْتَنِـــي سَـــأَرُدُّهَا،
لأَنِّـي لا أُرِيدَهَا
بِالحَقِيقَـــةَ مُـــسْتَحِق القُـــوَّةَ
هَـــذَا الـــشُّجَاع الَّـــذِي رَآه
مَـــرَّةَ المَلِـــك
يُولِيَانُوس
وَالـــسَّيْف بِيَـــدِهِ قَائِمـــاً
فَوْقَـــهُ وَهُـــوَ رَاقِـــد
فِـــي الـــوَادِي فِـــي
وَسَط الحَرْب
فَعِنْدَمَا طَعَنَـــهُ فِـــي جَنْبِـــهِ
أَرَاه عَلاَمِـــة
الصَلِيب، قَالَ يُولْيَـــانُوس:
غَلَبْـــتَ اليَـــوْم يَـــا
مَرْقُورِيُوس

[224] خ (م): ⲁϥⲙⲁϩ، (الصيغة التامة ⲙⲟϩ ويجب أن نستخدم معها أداة مفعول به، أما الصيغة الناقصة ⲙⲁϩ لا نستخدم معها أداة مفعول به كما في هذه الجملة، الصيغة الضميرية ⲙⲁϩ ونستخدم معها ضمائر المفعول به).

[225] ورقة ٧٠ ظهر.

[226] ورقة ٧١ وجه.

Ⲭⲉⲣⲉ[227] ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅: Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲉⲡ ⲛⲓⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ[228]: ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	السلام لك أيها الشهيد فيلوباتير مرقوريوس. الذي احتمل العذابات باسم يسوع المسيح
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙ̅ⲣ̅: Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲉϥ̀ⲥⲛⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	السلام لك أيها الشهيد فيلوباتير مرقوريوس. الذي سفك دمه من أجل الاسم الصالح
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ: ⲡⲁϭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ[229] Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϯ ϣⲓⲡⲓ ⲛ̀Ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ[230] ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲁⲣⲓ ⲉ̀Ⲓⲟⲩⲗⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ[231].	السلام لفيلوباتير سيدي الملك مرقوريوس. الذي أخزى داكيوس وغلب يوليانوس
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ: Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϩⲓ ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲥⲏϥⲓ[232] ⲉⲑⲃⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	السلام لك أيها الشجاع فيلوباتير مرقوريوس. الذي أبغض العالم ومات بالسيف من أجل المسيح

[227] هذه الأرباع ليست موجودة في (تمجيد) ص ١٦٠.

[228] [illegible]

[229] [illegible]

[230] المقصود هو الإمبراطور داكيوس (ديكيوس Decius) ٢٤٩-٢٥١م.

[231] ... عُرف بعدو المسيح - الاستشهاد في السنة ٣٦٣م).

[232] ... ١١ طوبة.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[233]: ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ.
Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲁ̀ⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ: Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥ.

السَّلامُ لَـكَ أيُّهَـا الـشَّهِيد
فِيلُوبَاتِير مَرْقُورِيُوس، الَّذِي
نَالَ الإكْلِيل غَيْر المُضْمَحِل
مِنَ السَّمَاء
أُطْلُب: أيُّهَا اللاَّبِسْ الجِهَـاد
فِيلُوبَاتِير مَرْقُورِيُوس لِيَغْفِر..

ذكصولوجية ادام تُقال قبل الطرح في التمجيد[234]

Ⲑⲱⲟⲩϯ[235] ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲛⲁⲓ̀ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.
Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲓⲛⲁⲩ[236] ⲉ̀ⲣⲟϥ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ: ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ: ⲁϥϯ[237] ⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓϭ̀ⲣⲟ.
Ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲏⲓ: ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ[238] ⲛ̀ⲧⲏⲓ: ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅.
Ⲇⲉⲕⲓⲟⲥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ϯⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀-

اِجْتَمِعُـوا كُلُّكُـمْ اليَـوْم
يَا أهْل بَيْت المَلِك، لِنَـسْجُد
لِرَبِّنَا يَسُوع المَسِيح
هَذَا الَّذِي رَأَيْتَهُ عَنْ يَمِينِـي
فِـي الحَـرْب،
أعْطَانِي الغَلَبَة
لَـيْسَ لِـي إلَـه إلاَّ إلَـه
السَّمَاء، وَلَـيْسَ لِـي سَـيِّد
إلاَّ سَيِّدِي يَسُوع
أمَّا دَاكِيُوس المَلِـك فَـلاَ

233. خ (م): ⲗⲟⲗⲱⲙ.
234. (تماجيد) ص ١٦٢، راجع ورقة ١٧٤ وجه.
235. ورقة ٧٢ وجه.
236. في (تماجيد) ص ١٦٣: ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲁⲓⲛⲁⲩ.
237. في (تماجيد) ص ١٦٣: ⲁϥϯ ⲛⲏⲓ.
238. خ (ق): Ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲏⲃ.

ⲙⲟϥ ⲁⲛ: ⲛⲉϥⲕⲉⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲃⲟϯ: ϯⲛⲁϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲁⲛ.

Ⲃⲟⲛ[239] ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲛ[240]: ϧⲉⲛ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅: ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ϯϭ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ.

Ϣⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ: ϯϯ̀ⲱⲟⲩ ⲛⲁⲕ: ϫⲉ ⲁⲕϯ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ⲟⲩϭ̀ⲣⲟ[241].

Ⲡⲉⲣⲙⲉⲛⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ϫⲉ Ⲫϯ ⲙ̀Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲁ̀ⲣⲓⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲩⲭⲏ[242]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲣ̅ⲧ̅: Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ.

الرِزَق، وآلهَـةُ الأخْـرَى
نجسة لَنْ أتعبّد لَهَا

يُوجَـدْ رَجَـاء لَنَـا
في رَبّي يَسُوع إبْنِ مَـريَم،
الحَمَامَة الحَسَنَة

أسجُد لَـك لأنَّـكَ أنْـتَ
إلهِـي، أمَجّـدك لأنَّــكَ
أعطيتني الغَلَبَة

تفسير إسْـمك فِـي أفْـوَاه
المؤمنين (يقولون) يَا إله
مرقوريُوس أعِنّا

بصلوَات اللابِـسْ الجِهَـاد
الــشّهيد فيلوبَـــاتير
مَرقوريُوس، يَـارَبُّ أنعِـم
لَنَا

مَرَدٌ[243] إنجيل باكر[244]

Ϣⲱⲡ ⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ: ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ:

إذا ربَـحَ الإنْـسَان
العَـالَم كلّـه

---

239 ورقة ٧٢ ظهر. في (تمَاجيد) ص ١٦٣: ⲟⲩⲟⲛ.
240 في (تمَاجيد) ص ١٦٣: ⲛ̀ⲧⲏⲓ.
241 هَذا الربْع في (تمَاجيد) مُوَجّه لِلمَسيح كَشخص غَائِب مُستَخدِماً ⲁϥϯ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟϥ.
242 خ (م): ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ.
243 ورقة ٧٣ وجه.
244 (لو١٢: ٤- ١٢) (البيعة A).

ⲛ̀ⲧⲉϥϯⲟⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ: ⲟⲩⲡⲉ ⲡⲁⲓⲱⲛϧ ⲛ̀ⲉⲫⲗⲏⲟⲩ.

وَخَسِرَ نَفْسِهِ فَمَا هِيَ هَـذِهِ الحَيَاةُ البَاطِلَة

ولَهُ أيضاً

ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲁϥϭⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲁⲣⲓ ⲉ̀Ⲓⲟⲩⲗⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ[245].

فِيلُوبَاتِير مَرْقُورِيُوس غَلَبَ المُلُوك المُخَالِفِين، وَضَرَبَ يُولْيَانُوس كَقَوْل بَاسِيلْيُوس

قَانُون يُقْرا عَشِيَّة وَبَاكِر وَقت تقبيل الانجيل

ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ϣⲁ ⲛⲠⲉⲣⲉⲥⲓⲥ[246] ⲁϥϣⲁⲣⲓ ⲉ̀Ⲓⲟⲩⲗⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϭⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ: ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲇⲉⲕⲓⲟⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ: Ⲇⲟⲝⲁ: ⲕⲉ ⲛⲩⲛ[247]: ⲉⲛⲉϩ:

فِيلُوبَاتِير مَرْقُورِيُوس ذَهَبَ إِلى (بِلاَد) الفُرْس، ضَرَبَ يُولْيَانُوس كَقَوْل بَاسِيلْيُوس، وَغَلَبَ المُخَالِف الشِّرِّير المَلِك دَاكِيُوس مِنْ أَجْل العَذَابَات الشَدِيدَة.. المَجْدُ.. الآنَ.. نَصْرُخ...

مَرَدّ إنجيل القُدَّاس[248]

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ: ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲫⲏ-

السَّلامُ لَكَ يَا فِيلُوبَاتِير سَيِّدِي المَلِك مَرْقُورِيُوس،

245. خ (م): Ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ.
246. خ (م): ⲛⲓⲠⲉⲣⲥⲏⲥ.
247. خ (م) متكرّر: ⲕⲉ ⲛⲩⲛ.
248. (مت١٢: ٩- ٢٣).

ⲉ̀ⲧⲁϥϯϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲟⲙ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	الذي اخزى المخالفين بقوة ربنا يسوع المسيح
وله ايضا	
Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ[240]: ⲡⲓⲣⲉⲙ̀ⲛϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁϥϯϩⲓⲱⲧϥ ⲛ̀ϯⲡⲁⲛⲟⲡⲗⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲡⲓϧⲱⲕ[250] ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲁϩϯ.	محب الأب مرقوريوس، القوي بالمسيح، لبس الخوذة وكل سلاح الإيمان
الاسبسمس	
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ: Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭ̀ⲣⲟ ⲛ̀Ⲇⲉⲕⲓⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ⲛ̀Ⲓⲟⲩⲗⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ.	السلام لك أيها الشهيد فيلوباتير مرقوريوس، الذي غلب داكيوس وقتل يوليانوس
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲫⲁ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉⲧϩⲟⲗϫ: ⲡⲓϣⲱⲓϫ ⲛ̀ⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ.	السلام لك أيها الشهيد فيلوباتير مرقوريوس صاحب الاسم الحلو، البطل الشجاع

… ورقة ٧٤ وجه.

… هذا الربع نجد كلمة " كل سلاح ϯⲡⲁⲛⲟⲡⲗⲓⲁ " حسب النص (يو، راجع أف٦: ١١، ١٣)،

… النفس الكلمة ⲡⲓϧⲱⲕ ⲧⲏⲣϥ حسب (قبطية) لنفس الأيتين.

اللحن والبراكس التي تقرا في التوزيع كُتِبَ في عشيّة وفي التمجيد[٢٥١]

في عدّ الورق ⲍ̅ⲏ̅[252]

سابع عشرين هتور

القدّيس مار يعقوب المُقطع

مَرَدّ عشيّة[٢٥٣]

Ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲠⲉⲣⲥⲓⲥ[254]: ⲁⲩϥⲱⲧⲡ[255] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲥⲁ ⲛⲉϥⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉϥⲛⲟⲩⲥ ϫⲏ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ⲉϥϩⲱⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.

يَعقُوب الفَارِسِي، قُطِعَت أعْضَاؤه وَعقْلَهُ فِي السَّمَاوَات يُسبِّح مَعَ المَلائِكَة

قانون عشيّة وباكر

Ⲫⲏⲉⲑⲟⲩ ⲙ̀ⲃ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲡⲓϥⲉⲣⲥⲓⲥ: ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁⲩⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ[256]: ⲉ̀ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ[257] ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ.

الطَّاهِر الشَّهيد القِدِّيس يَعقُوب الفَارِسِي، هُوَ حُمِلَت نَفْسَهُ إلَى فِرْدَوْس الفَرَح

---

251. ورقة ٧٤ ظهر.
252. خ: ⲍ̅ⲑ̅ ورقة ٦٩ (ولَيْسَ ⲍ̅ⲏ̅ ورقة ٦٨).
253. (مر ١: ١٦– ٢٢) (البيعة S&A)، ذُكصُولوجيّة جميع الشُّهَدَاء، رُبْع ٢١.
254. خ (م): ⲛⲓⲡⲉⲣⲥⲏⲥ.
255. خ (م): ⲁⲩⲥⲱⲗⲡ.
256. خ (م): ⲛ̀ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ.
257. ورقة ٧٥ وجه.

Ⲉⲩϩⲱⲥ ϧⲁϫⲱⲥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛⲁⲥ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲁ̅ⲟ̅.

Ⲧⲱⲃϩ̅: ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ: ⲛ̅ⲩ̅ⲛ̅.

... سُبحت الملائكة، ... فتحت لها باب ... السماء، ودخلت[259] إلى ... ... المجد...

... شفاعة لكي ينعم على ... نفوسنا بالسلام حسب كثرة ... رحمته.. الآن...

مَرَدْ[260] انجيل باكر[261]

Ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲛⲓⲉ̀ϫⲏⲟⲩ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲱⲧ ϩⲓ ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ: ⲁ̀ⲙⲱⲛⲓ[262] ⲟⲩⲁϩ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲱⲓ: ⲛ̀ⲧⲁ ⲉⲣⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁϩⲉ ⲣⲱⲙⲓ.

أيها الرجال الراكبون السفن المقلعون في البحر، تعالوا اتبعوني لكي أجعلكم صيادي الناس

مَرَدْ انجيل القدّاس[263]

Ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲠⲉⲣⲥⲓⲥ[264]:

يعقوب الفارسي

---

[258] المقصود أمام نفسه أو روحه.
[259] المقصود داخل الفردوس.
[260] ورقة ٧٥ ظهر.
[261] (مت ٤: ١٨- ٢٢) (البيعة ٨).
[262] ج (م): ⲁⲙⲱⲛⲓ.
[263] (مر ١٠: ٣٥- ٤٥) (البيعة ٨٩٨).
[264] (م): ⲛⲓⲠⲉⲣⲥⲓⲥ.

[illegible]

[illegible]

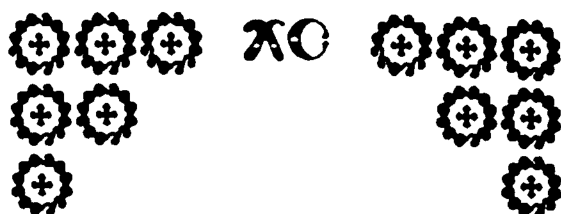
ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ Ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲡⲓⲫⲉⲣⲥⲓⲥ[265].

Ⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ϫⲉ Ⲫϯ ⲛ̀Ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲁ̀ⲣⲓⲃⲟⲏⲑⲓⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲛ.

السّلام لِلشّهيد.. السّلام لِلشُّجاع..
السّلام لِلابسْ الجِهَـاد القـدّيس
يَعقُوب الفَارِسي

تَفْـسير اِسْـمك فـي
أفْواه المُؤمنين (قَائلين) يَا إِله
يَعقُوب أعنّا





بسم الله

<u>هولا مَرَدات حُدُود شَهر هَتور المُبارك</u>

الاحَدُ الاوَّل مِنْ شَهر هَتور

<u>مَرَدُ انجيل عَشيَّة</u>[1]

Ⲁⲣⲓⲧⲉⲛ ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ[3] ⲉⲑⲣⲉⲛ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲛϧ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛϯⲟⲩⲧⲁϩ ⲉ̀ⲛⲉⲛⲁϥⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲗ̅ (ⲙⲁⲡ) ⲟⲩⲁⲓ ⲝ̅ (ⲥⲉ) ⲟⲩⲁⲓ ⲣ̅ (ϣⲉ).	اجعلنا مُستَحِقِين أنْ نَسمَعَ كَلِمَتَك المَمْلُوءَة حَياه، ونُثْمِر جِدًا واحِدٌ ٣٠ وَواحِدٌ ٦٠ ووَاحِد ١٠٠
Ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ[5] ⲁⲩϯⲟⲩⲧⲁϩ ⲟⲩⲁⲓ ⲣ̅ ⲟⲩⲁⲓ ⲝ̅ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲁϥⲉⲣ ⲗ̅.	لأنَّ هؤلاء الَّذِينَ سَمِعُوا الكَلِمَة أثْمَرُوا، وَاحِدٌ ١٠٠ وَوَاحِدٌ ٦٠ وَالآخَر صَنَعَ ٣٠

---

[1] ورقة ٧٦ ظهر.

[2] (مر ٤: ١٠ - ٢٠) (البهجة S&A) (البهجة برموس جـ١) ٤٠ وجه.

[3] (الناسخ): ⲉⲙⲡϣⲁ

[4] من الطريف أن الناسخ كتب فوق كل اختصار الرقم كاملاً باللون الأحمر، ولكننا وضعنا الأرقام الكاملة بين قوسين (الناشر).

[5] ورقة ٧٧ وجه.

بِسْمِ الآبِ...

اِخْبِرِي إِخْوَتِي...

أَعْطِنَا صَبْراً فِي التَّجَارُبِ، لِكَيْ نُثْمِر صَلاَحاً حَسَبْ إِرَادَتِكَ يَا سَيِّدْنَا المَسِيح

طُوبَى لِمَنْ سَمَعُوا كَلِمَةَ الله وَحَفَظُوهَا، سَيَحْيَوْنَ إِلى الأَبَدْ

يَا مَلِكِ السَّلام...

<u>مَرَدّ انجيل باكر</u>

Ϧⲉⲛ Ⲫⲣⲁⲛ ⲙ̀Ⲫⲓⲱⲧ[7]:

<u>وَلَهُ</u>

<u>Ϫⲉ ⲙⲁⲧⲁ ⲙⲉⲛⲁ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ</u>[8]:

<u>مَرَدّ انجيل القُدّاس</u>

<u>Ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ:</u> ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛϯⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

<u>وَلَهُ ايضاً</u>

Ⲱⲟⲩⲛⲁⲁ̀ⲧⲟⲩ[10] ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ[11]: ⲉ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲉⲩⲉ̀ⲱⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

<u>الابرُوسفارين</u>

Ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ[12]:

---

6. (مت٢٨: ١– ٢٠) (البيعة S&A).
7. مَرَدّ بَاكر الأحَدّ الأول من بَابَه، ورقة ٣٦ ظهر.
8. ثيؤطوكيّة الأحَدّ، قطعة ١٧، رُبع ٣.
9. (لو٨: ٤– ١٥) (البيعة S&A) (البيعة برمُوس جـ١) ٤٠ وجه.
10. خ (م): ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩ.
11. ورقة ٧٧ ظهر.
12. ختام الثيؤطوكيات الأدام، رُبع ١٣.

تانى رُبع

Ϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓϫⲁϫⲓ[13]:

الاحَدْ الثاني من شَهر هَتور

مَرَدْ[14] انجيل عيَة[15]

Ⲙ̀ⲡⲉⲣϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲛⲟⲩⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϫⲓⲛⲥⲱ: ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱϯ ⲉ̀ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ[16] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲁϩⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ. Ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ ⲥⲱⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲭ̀ⲣⲓⲁ̀ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲡ̀ⲗⲏⲛ ⲕⲱϯ ⲛ̀ⲥⲁ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ: ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲁϩⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ.

مَرَدْ انجيل باكر[17]

Ⲇⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲃⲁⲩ[18] ϩⲉⲛ[19]:

...ق اعداء الكنيسة...

...تهتمّوا لنفوسكُم
...للأكل والمشرب،
...ن أطلبوا
...كوت الله وهذه
...ا ستزداد لكم
...لأن أبوكُم يعرف
...ما تحتاجون إليه،
...لذلك فتشوا عن
...وته، هذه كلها
...لا لكم

...الى القبر ...

...[illegible]
...[illegible]
...[illegible]
...[illegible]
...[illegible]
...[illegible]
...[illegible]

مَرَدُ إنجيل القُدّاس[21]

ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ:

لأَنَّ هؤلاء الَّذِينَ سَمَعُوا...

كُتِبَ في عَشيّة الاحَدُ الاوّل مِنْ هَتور[23]

وَلَهُ أيضاً

ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ[22] ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩ-ⲥⲱⲧⲉⲙ:

طُوبَـــــاهُمْ الَّـــــذِينَ سَمَعُوا...

كُتِبَ في قُدّاس الاحَدُ المَذكُور[23]

الاسبسمس

Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲡⲉⲛ[24]:

عمَّانُوئِيل إِلهُنَا...

تاني رُبع

Ⲛ̀ⲧⲉϥⲥ̀ⲙⲟⲩ[25]:

يُبَارِكْنَا...

الاحَدُ التالت مِنْ شَهر هَتور

مَرَدُ انجيل عَشيّة[26]

Ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ϩⲁⲣⲟⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϯ[27] ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲙ̀ⲧⲟⲛ: ϫⲉ ⲡⲁⲛⲁϩⲃⲉϥ ⲅⲁⲣ ϥ̀ϩⲟⲗϫ: ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁⲉⲧⲫⲱ ⲁ̀ⲥⲓⲱⲟⲩ.

الرَّبُّ قَــالَ: تَعَــالُوا إِلَــيَّ لأُعْطِــيكُمْ رَاحَـــة، لأَنَّ حِمْلِــــي هَــــيِّنٌ وَنِيرِي خَفِيف

20- (مت١٣: ١- ٩) (البيعة S&A) (البيعة برمُوس جـ١) ٤٠ ظهر.
21- راجع ورقة ٧٦ ظهر.
22- ورقة ٧٨ ظهر.
23- قدّاس الأحَدُ الأول مِنْ هَاتور، ورقة ٧٧ وجه.
24- ختَام الثيؤطوكيَات الآدَام، رُبع ١٥.
25- ختَام الثيؤطوكيَات الآدَام، رُبع ١٦.
26- (مت١١: ٢٥- ٣٠) (البيعة A) (البيعة برمُوس جـ١) ٤١ وجه.
27- خ (ق): ⲛ̀ⲧⲁϯ.

وَلَهُ ايْضاً[٢٨]

Ϯⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ Ⲫⲓⲱⲧ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ϫⲉ ⲁⲕϩⲉⲡ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ: ⲁⲕϭⲟⲣⲡⲟⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀.

...تَرِف لَـكَ أَيُّهَـا الآب،
... السَّمَاء وَالأرْض، لأنَّكَ
...فَيْتَ هَذِهِ عَنْ الحُكَمَـاء،
...عْلَنْتَهَا للأطْفَال الصِغَار

مَرَدّ انجيل بَاكِر[٢٩]

Ⲁⲥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ[30]:

ϧⲉⲛ[31]:

...تْ إلى القَبْرِ...
...ثم...

مَرَدّ انجيل القُدَّاس[٣٢]

Ϣⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲁⲗⲏⲓ: ⲉ̀ⲡⲓ⳩ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲏⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲟⲛ ϯⲛⲁϣⲉⲛⲏⲓ: ⲛ̀ⲧⲁⲧⲟⲩϫⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲟⲥ[33].

...ب عَلَيَّ أَنْ أَحْمِل الصَّلِيب
...بِإرَادَتِي، وأَيْـــــــضاً
...ـــب لأُخَلِّـــــــــص
...سْبِيين

وَلَهُ ايْضاً

Ⲟⲩⲟϩ[34] ⲛ̀ⲧⲉϥϥⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥ[35]:

...يَحْمِل صَلِيبَهُ...

ورقة ٧٩ وجه.
(لو٢٤: ١- ١٢) (البيعة S&A).
...ثيوطوكيَّة الأحدْ، قطعَة ١٨، رُبْع ٢.
مرَدْ باكر الأحدْ الأوَّل من بَابَه، ورقة ٣٦ ظهر.
(لو١٤: ٢٥- ٣٥) (البيعة P&A) (البيعة برمُوس جـ١) ٤١ وجه.
...أصل الكلمة في اللغة اليُونانيَّة αἰχμαλωσία,ας,ἡ (١٦١) (أخمالوسيا – أسْر، سَبْي)، وَهيَ منْ
...αἰχμαλωτεύω (١٦٢) (أخمالوتيفو – أسر، لسبي) (راجع أف٤: ٨؛ رو١٣: ١٠).
...ورقة ٧٩ ظهر.
...ثالثيَّة الجُمعة، رُبْع ١١، في (البيعة ٨) رُبْع ١٠- ١١.

الإبْصَالِيَّة الأَدَام

Ⲱ̀ ⲛⲓⲁϩⲣⲏⲓ ⲛⲑⲏⲧⲥ[36]:

اغرِس فينَا...

الرُّبع الثانى

Ϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ[37]:

أطْلُب إلَيكَ...

الأحَدُ الرَّابِعُ مِنْ شَهْرِ هَتُور

مَرَدّ إنجيل عَشيَّة[38]

Ⲛⲏⲉⲧϩⲏϣ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲟⲩⲓ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ: ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲱ̀ Ⲓⲏⲥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ.

المُعَذّبين و اليَابِسين، أنتَ شَفَيْتَهُمْ، اشْفِنَا بِالكَمَال يَا يَسُوع مَلِك المَجْد

مَرَدّ[39] انجيل باكر

Ⲁⲥⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: ϣⲁ ⲛⲓ[41]:

أتَتْ مَرْيَم إلى...

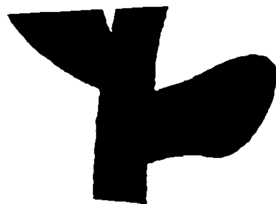
مَرَدّ انجيل القُدَّاس[42]

Ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁϥϫⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ: ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ ϩⲱⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲙ̀ⲡⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.

كَمَا قَال في الإنْجِيل، لِيَتَنَا نَستَحق أيْضاً يَا سَيِّدْنَا النّعْمَة السَّمَائيَّة

---

36. إبصالية الإثنين، ربع ٣٠. خ (م): ⲛ̀ⲑⲟⲛⲧⲉⲛ.
37. إبصالية الإثنين، ربع ٣١.
38. (مت١٧: ١٤- ٢١) (البيعة P.S&A) (البيعة برموس جـ١) ٤١ ظهر.
39. ورقة ٨٠ وجه.
40. (يو ٢٠: ١- ١٨) (البيعة S&A).
41. ثيؤطوكية الأحد، قطعة ١٧، ربع ٤.
42. (مر ١٠: ١٧ ٣١) (البيعة S&A) (البيعة برموس جـ١) ٤٢ وجه.



ملكوتك يا إلهي...

لكي نسبحك...

الابروسفارين

Ⲡⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ[43]:

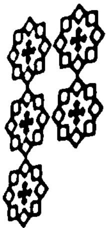
Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ[44]:



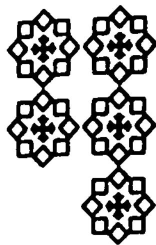
الأحد الثانية، ر...

...صاليات الأدل...

.ⲉ̀ⲣⲟⲕ



ⲒⲤ ⲐⲨ



بسم الله ☩

هولا مَرَدات شهر كيهك المُبارك

اليوم الاول منهُ

القدّيس العَظيم ابو شنوده

رئيس المُتوحدين[1]

دورة الانجيل[2]

ⲠⲒⲐⲘⲎⲒ ⲉϥⲉ̀ⲫⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲫ-
ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲛⲓ: ⲟⲩⲟϩ
ⲉϥⲉ̀ⲁϣⲁⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀-
ⲡⲓϣⲉⲛⲥⲓϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲓ-
ⲃⲁⲛⲟⲥ: ⲛⲓⲉⲧⲣⲏⲧ ϧⲉⲛ
ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉⲩⲫⲟⲣⲓ
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲩⲗⲏⲟⲩ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ:
ⲁ̀ⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀[4].

الصدّيق كالنخلَة
يُزهر،
وكمثل
أرز لُبنَان
ينمو، مغروسين في
بيت الربّ وفي
ديار بيت
إلهنا زاهرين...
هلليلويا

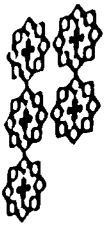
---

[1] ورقة ٨٠ ظهر. خ (ق): هذه.

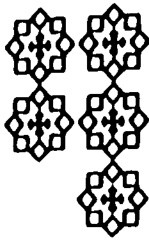
[2] خ (ق): أنبا شنوده رئيس المتوحدين.

[3] مز ٩٢ (٩١): ١٢- ١٣، هذا الطواف يمكن أنْ يُقال في جميع أعياد القديسين (الناشر).

[4] ورقة ٨١ وجه.



ⲒⲞ ⲐⲒ



بسم الله

هولا مردات شهر كيهك المبارك

اليوم الاول منه

القديس العظيم ابو شنوده

رئيس المتوحدين[2]

دورة الانجيل[3]

Ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲉϥⲉ̀ⲫⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲫ-ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲛⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀-ⲡⲓϣⲉⲛⲥⲓϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲓ-ⲃⲁⲛⲟⲥ: ⲛⲏⲉⲧⲣⲏⲧ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉⲩⲫⲟⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲁⲩⲗⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲁ̀ⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀ⲁ[4].	الصِّدِّيق كالنَّخْلَةِ يُزَهِّر، وكَمِثْل أرْز لُبْنَان يَنْمُو، مَغْرُوسِينَ فِي بَيْت الرَّبِّ وَفِي دِيَار بَيْت إلهِنَا زَاهِرِينَ... هَلِّيلُويَا

١. ورقة ٨٠ ظهر. خ (ق): هذه.

2 خ (ق): أنبا شنوده رئيس المتوحدين.

3 مز ٩٢ (٩١): ١٢- ١٣، هذا الطواف يمكن أن يقال في جميع أعياد القديسين (الناشر).

٤. ورقة ٨١ وجه.

مَرَدْ إنجيل عَشيَّة وبَاكِر والقُدَّاس[5]

Ⲙⲁⲥⲓⲟⲥ Ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲥ[6]: ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲁ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲥⲧⲓⲟⲥ[7]: ⲉϥⲙⲉϩ ⲛ̀ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲟ̀ⲥⲓ.

بِــنِيس شِيـــنُودَه كاهِنُ اللهِ العَلِي، الَّذِي فِـي بِرِّيَتِهِ الجَمِيلَة إمتَلأ خَلاصاً غيرَ مَنقُوص

التالِت مِنْ شَهْر كِيَهْك

دُخول العَذرَا[8] مَرْتمَرْيَم إلى الهَيْكَل

دَوْرة الإنجيل[9]

Ⲉⲩⲉ̀ⲓ̀ⲛⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ[10] ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ϩⲁⲛⲡⲁ̅ⲣ̅ ϩⲓⲫⲁϩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲉⲩⲉ̀ⲓ̀ⲛⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲛⲉⲥⲕⲉϣⲫⲉⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉⲩⲉ̀ⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲩⲛⲟϥ ⲛⲉⲙ[11] ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉⲩⲉ̀ⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲣⲫⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ: ⲁ̅ⲗ̅.

يَـدْخُلْنَ إِلَـــى المَلِـــك عَـذَارَى فِـــي إثْرِهَـــا، جَمِيـــع قَرِيبَاتِهَـــا إلَيـــهِ يُقَـــدَّمْنَ، يَـــبْلُغْنَ بِفَـــرَح وَابْتِهَــاج، يَـــدْخُلْنَ إِلَـــى هَيْكَل المَلِك... هَلِّلِيلُويَا...

5. (البيعة S&A).
6. أصل الكلمة ϣⲉⲛⲟⲩϯ وتعني في القبطيّة (ابن الله)، ولكن عندما كُتِبَت باليُونانيّة يَحوّل حرف (ϣ) إلى (ⲥ)، وحرف (ϯ) إلى (ⲑⲓ)، ثمّ أضيف إليها (ⲟⲥ) النهاية المُميّزة للأسماء المُذكّرة في اللغة فصارت الصيغة اليُونانيّة لهذا الاسم (Ⲥⲉⲛⲟⲩⲑⲓⲟⲥ).
7. أصل الكلمة في اللغة اليُونانيّة ἀστεῖος,α,ον (٧٩١) (إستيوس – جَميل، مُسِر) (راجع أع٧: ٢٠).
8. خ (م): العذراء.
9. مز ٤٥ (٤٤): ١٤- ١٥.
10. [...] الكلمة كُتِبَت خطأ في (مز قبطي)، وقد قامَ (أ. عبد) بتصحيحها في نُسخَتِهِ الخاصّة.
11. [...]قة ٨١ ظهر.

مرد انجيل عشية[12]

Ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ϭⲓⲧⲁⲓⲟ: ⲁ̀ⲣⲉϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲑⲟ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟ ⲡⲉ ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.

نِـــسَاء كَثِيــــرَات نِلْـــــنَ كَرَامَات، تَعَالَيْتِ أَنْتِ أَكْثَر مِنْ جَمِيعَهُمْ، لأَنَّكِ أَنْتِ فَخْر العَذَارَى يَا مَرْيَم وَالِدَة الإِلَه

قانون عشية وباكر

Ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉⲛ ϯⲱⲟⲩ ⲛ̀ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲓⲱⲁ̀ⲕⲓⲙ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣ[13] ⲛ̀ⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ϧⲁϫⲱⲥ: ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲗⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲗⲟⲩ[14] ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: Ⲇⲟⲝⲁ: Ⲁϥϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲁ̀: ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ.

تَعَالُوا كُلُّكُمْ أَيُّهَا المُؤمِنُـــون أَبْنَاء الأُرثُوذُكْسِيَّة، لِنُكَـــرِّمْ العَـــــــــذْرَاء مَـــــرْيَم اِبْنَـــــة يُـــواقِيم لِنَتَعَجَّـــــب وَنُرَتِّـــــــل لَهَـــــا بِفَـــــرَحٍ مَـــــعَ الفَتَيَـــات العَـــــــذَارَى فِـــــــي هَيْكَل الرَّبِّ... المَجْدُ... كَمُــــــل بِالحَقِيقَــــــة قَـــــــــول دَاوُد بِـــــإِعْلاَن عَــــــنْ سَـــــيِّدَتَنَا مَـــرْيَم فِــــي مِثْل هَذَا اليَوْم

---

12. (لو ١٠: ٣٨- ٤٢)، ثيوطوكية الجمعة، قطعة ٤، ربع ١، (خد كنا ٣) ص ٤٢٣.

13. ورقة ٨٢ وجه.

14. خ (م): ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲗⲏⲗⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ.

Ϫⲉ ⲉⲩⲉⲓⲛⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ:
ⲛ̀ϩⲁⲛⲡⲁⲣⲑ ϩⲓⲫⲁϩⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲥ:
ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ[15]:
ⲉ̀ⲧⲁⲥⲉⲣⲡ̀ⲱⲃϣ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲗⲁⲟⲥ:
ⲕⲉ ⲛ̅ⲓ̅ⲛ̅[16]: ⲉⲛⲱϣ:

بقَـــدَّمْنَ للمَلِـــك
عَـذَارَى فِـــي إِثْرِهَـــا،
ـذِهِ هِـــي إِبْنَـــة المَلِـــك
لتِـــي نَـسِيَت شَـــعْبَهَا..
الآن.. نَصْرُخ...

<u>مَرَدّ إنجيل بَاكِر</u>[١٧]

Ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲥⲉⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲓⲣⲓ: ⲱ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲫϯ.

كُـــلُّ مُلُـــوك الأَرْض
يَـسِيرُونَ فِـــي نُـــورِك،
وَالأُمَمْ فِـــي ضِـيَائِك يَـــا
مَرْيَم أم الله

<u>مَرَدّ إنجيل القُدَّاس</u>[١٨]

Ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ:

نُعَظِّمك...

<u>الإبرُوسفَارين</u>

<u>Ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀[19]:</u>

Ⲟⲩⲟϩ Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ[20]:

اِفْرَحِي يَا مَرْيَم...
وَالشَّارُوبِيم...

---

15. ورقة ٨٢ ظهر.
16. خ (م): ⲕⲉ ⲛ̅ⲓ̅ⲛ̅، هذا الخطأ يتكرر كثيراً، لذلك لَنْ نعُود إليهِ مرّةً أخرى (الناشر).
١٢: ٣٥- ٥٠)، ثيؤطوكيّة الأربعَاء، قطعَة ٢، رُبْع ٢، (خد كنا ٣) ص ٤٢٤.
٣- ٥٦)، الشيرات الثانية، رُبْع ٩، (خد كنا ٣) ص ٤٢٤.
، رُبْع ٥.
، رُبْع ٦.

اليوم الثامن من شهر كيهك[21]
الشهدا الكرام أبا ابسمي وتكلا أخته وبربارة ويوليانة وأنبا صموئيل[22]
طواف الإنجيل[23]

Ⲛⲁϣⲱⲟⲩ ⲛⲓⲑ̀ⲗⲩⲯⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ[24]: ϥⲛⲁⲛⲁϩⲙⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛⲁⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ⲛⲟⲩⲕⲁⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲗⲟϥⲗⲉϥ: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.

كَثِيرَةٌ هِيَ أَحْزَانُ الصِّدِّيقِينَ وَمِنْ جَمِيعِهَا يُنَجِّيهِمُ الرَّبُّ، يَحْفَظُ الرَّبُّ جَمِيعَ عِظَامِهِمْ وَوَاحِدَةٌ مِنْهَا لاَ تَنْكَسِرُ، هَلِّلِيلُويَا

وهذا المرد مختص بالشهيدة بربارة[25]

Ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ: Ϯⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲣ̀ⲑⲉⲛⲟⲥ: Ⲃⲁⲣⲃⲁⲣ[26] ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲉⲥⲉⲣⲅⲓⲁ̀[27]: ⲁⲥⲫⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲁⲩⲗⲏⲍⲱⲙⲉⲛⲟⲥ[28].

أَيَّتُهَا العَرُوسُ الطَّاهِرَةُ، الفَتَاةُ الحَكِيمَةُ العَذْرَاءُ بِرْبَارَةُ، الَّتِي بِأَعْمَالِهَا وَصَلَتْ لِمَسْكَنِهَا.

---

21. ورقة ٨٣ وجه.
22. خ (م): لنبا صموئيل.
23. مز ٣٤ (٣٣): ١٩ - ٢٠، هذا الطواف يمكن أن يقال في جميع أعياد الشهداء (الناشر).
24. يضيف (مز قبطي): ⲟⲩⲟϩ.
25. (البيعة T&S).
26. خ (م): Ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲁ.
27. ورقة ٨٣ ظهر. خ (م): ⲉⲣⲅⲁⲥⲓⲁ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية ἐργασία,ας,ἡ (إرغاسيا - عمل، شغل، خدمة) (راجع لو ١٢: ٥٨ أع١٦: ١٦).
28. خ (م): ⲛⲛⲉⲥⲁⲩⲗⲏⲍⲟⲙⲉⲛⲟⲥ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية αὐλίζομαι (إفليزوماي - لسكن، أقيم).

قانون مُختص لبربارة عشيّة وباكر

ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁ̀ⲛⲟⲥ: ⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲭⲱⲣⲉⲩⲓⲛ[29] ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉⲗⲉⲧ ϯⲥⲉⲙⲛⲉ ⲛ̀ϣⲟⲩⲧⲁⲓⲟ ⲥⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ[30]: ϯⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲏⲓ Ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲁ ⲉ̀ⲧⲁⲥϭⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛ[31]: Ⲇⲟⲝⲁ:

يا كل جنس المسيحيين، اجتمعوا لتسبّحوا لملك المسيح، ونُغنّي لعروسه العفيفة كليّة الكرامة النقيّة الثمينة بالحقيقة بربارة، التي نالت (العذابات على اسمه المُحيي).. المجدُ...

مَرَدّ انجيل عشيّة وباكر والقدّاس[32]

ⲙⲓⲁⲑⲗⲏⲧⲏⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲛⲓⲙⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ: ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ[33] ⲡⲉϥⲣⲁⲛ.

الشهداء المُجاهدين الذين لربّنا يسوع المسيح، شُهداء هذا اليوم، كل واحدٌ فواحدٌ باسمِهِ

الابروسفارين

Ϩⲁⲛⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲁⲧⲗⲱⲙ[34]:

أكاليل غير مُضمَحِلة...

خ (م): ⲉⲣⲭⲟⲣⲉⲩⲓⲛ، أصل الكلمة في اللغة اليُونانيّة χορεύειν (خورفين – غِناء ورقص)، من الفعل χορεύω (خورفيو – أغنّي، أرقُص) (راجع قض٢١: ٢١).

خ (م): ⲉⲥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ.

يوجد جزء بالص... ...نع ⲡⲓⲁⲓⲱⲣⲓⲁ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϩⲟ، أمّا باقي القانون فموجُود في النسخة P (راج... ...ص ٢٦٤).

الربع يمك... ...مجموعة من الشُهداء في عيدهم (الناشر).

أَنْقَذَهُمْ وَخَلَّصَهُمْ...

<u>ثالوثية</u>

ⲁϥⲧⲟⲩϫⲟ ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ[35]

اليوم الثاني والعشرين

من شهر كيهك

<u>تذكار الملاك الجليل غبريال</u>

<u>دورة الانجيل</u>

ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϩⲓⲕⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲕⲱϯ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁ ⲧⲉϥϩⲏ ⲟⲩⲟϩ ϥ̀ⲛⲁⲛⲁϩⲙⲟⲩ: ϫⲉⲙϯⲡⲓ[38] ⲁ̀ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲟⲩϩⲉⲗϫⲉ ⲡⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ[39] ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲁ̅ⲗ̅.	يُعَسْكِر مَلاَكُ الرَّبِّ حَوْلَ كُلِّ خَائِفِيهِ وَيُنَجِّيهِمْ، ذُوقُوا وَانْظُرُوا مَا أَطْيَبَ الرَّبَّ، طُوبَى لِلإِنْسَانِ المُتَّكِلِ عَلَيْهِ هَلِلِيلُويَا

35. خ (م): ⲁϥⲛⲁϩⲙⲟⲩ، ذُكصُولوجيَّة بَاكِر آدَام، رُبْع ٥٤.

36. أصل الكَلِمَة فِي اللغة العبريَّة גַּבְרִיאֵל (١٤٠٣) (جبرييل – جبَّار الله، رَجُل الله)، وهي من مَقْطَعِين גֶּבֶר (جبر) بمعنى (رجل جبَّار حَرْب) (راجع قض٥: ٣٠)، وأحيانًا تأتي بمعنى (رجل) فقط (راجع تث٢٢: ٥)، لذلك حدث لَبْس عند ترجمة هذا الاسم إلى اللغة القبطيَّة ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ، وتَرْجِمَت خطأ (إله وإنْسَان) (راجع بص لبيب، كيهك ص ٧١٦). وقد أشَارَ (أ. عبد) في كتاب الأسْرَار المُقدَّسة (١٩٢٤) ص ٢٠٠ إلى خطأ هذه التَرجمة، وقد اقترح أن تكون ترجمة الاسم (رجُل الله)، ونحن نرى أنْ لَنسب تَرجمةَ لاسم جُبرائيل هي (رجل - جبَّار – لله، أمَّا المقطع الثاني אֵל (إيل – الله).

37. مز ٣٤ (٣٣) ٧– ٨، هذا الطوَاف يُمكن أنْ يُقَال في جميع أعْياد المَلائكة (الناشر).

38. يُضيف (مز قبطي): ⲟⲩⲟϩ.

39. ورقة ٨٤ ظهر.

<u>مَرَدٌ إنجيل عَشِيَّة</u>[40]

Ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲕ[41] ϣⲁⲣⲟⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲟⲩ[42] Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓϥⲁⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ: ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ: ⲙⲁϯϩⲟ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.	حَسَنًا أَتَيْتَ إلَيْنَا يا غُبْرِيَال المُبَشِّر، مَلاكُ البَرَكَة، أُطْلُب مِنَ المَسِيح عَنْ خَطَايَانا

<u>وَلَهُ ايضًا</u>

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ: ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲱ̀ⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲉⲛ̀ϣⲉⲗⲏⲗ[43]: ⲛⲁϩⲣⲉⲛ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.	السَلام للعَظِيم غُبْرِيَال، مَلاك التَهْلِيل، نَطْلُب ارْفَع صَلَوَاتَنَا أمَام المَسِيح عَمَّانُوئِيل

<u>لَحْن لِلمَلاك غُبْرِيَال</u>

<u>يُقْرا في عِيد البِشَارَة</u>[44]

Ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲟⲩϥⲓ[45] ⲛ̀ⲧⲉ[46] Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϩⲱⲗ ϣⲁ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ⲁϥⲉⲣⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	بِشَارَة غُبْرِيَال الذي مَضَى إلَى العَذْرَاء، وَسَلَّمَ عَلَيْهَا هَكَذَا قَائِلًا:

---

40. (مت١٦: ٢٤- ٢٨) (البيعة T&S).
41. خ (الناسخ): ⲁⲕⲓ.
42. خ (م): ⲱ.
43. خ (م): ⲛ̀ⲛⲉⲛ̀ϣⲗⲏⲗ.
44. (خد كنا ٣) ص ٦٢٢، (تماجيد) ص ٦٦.
45. [ور]قة ٨٥ وجه، خ (الناسخ): ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ.
46. (تماجيد): ⲉⲧⲉ.

بَرلِكس

Ⲡⲉ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥⲓ[47] ϣⲁⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ: ⲧⲉⲣⲁⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡ̀ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀Ⲁⲇⲁⲙ.

Ⲁ̀ ⲫⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ[48]: ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲙⲟϥ ⲛⲉⲙ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ϫⲉ ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ[49]: ϣⲁ[50] ϯⲡⲁⲣ̅ⲑ̅ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲓⲱⲁ̀ⲕⲓⲙ.

Ⲁⲣⲉϫⲉⲙ ϩ̀ⲙⲟⲧ ⲱ ⲧⲁⲓⲡⲁⲣ̅ⲑ̅: ⲙ̀ⲡⲉ̀ⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ: ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ϣⲁⲣⲟ ⲛ̀Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁ̀ⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.

Ϫⲉ ⲁ̀ⲙⲟⲩ ⲧⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ[51] ⲱ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ϣⲁ ϯⲡⲁⲣ̅ⲑ̅ ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲟⲃϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ: ⲙ̀ⲡⲉⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ[52] ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ.

كَلِمَـــة الـــرَّب قَـــدْ أتَـــى
إِلَيكِ، أعْنِـــي عَمَّانُوئِيـــل،
تَلِدِينَــــــهُ عَلَــــــى الأَرْض
ليُخَلِّص جِنْس آدَم

أَب النُــــــــــــــــــــــــور
تَكَلَّم مَعَ غُبْرِيَـــال قَـــائِلاً:
تَعَـــــال لأُرْسِـــلَك إِلَـــى
العَذْرَاء مَرْيَم اِبْنَة يُوَاقِيم

وَجَدْتِ نِعْمَةً أيَّتُهَا العَذْرَاء،
أمَـــــام ضَـــابِط الكُـــلّ،
أرْسَـــلَ لَـــكِ غُبْرِيَـــال
العَظِيم فِي رُؤسَاء المَلاَئكَة

تَعَـــال أرْسِـــلَك يَـــا
غُبْرِيَال إِلَى العَذْرَاء النَقِيَّة،
لِتُعِــــــــــــــــــــــــدَّهَا
هَـــــيْكَلاً لِلاِبْـــــــــن
الوَحِيد

47. في (تماجيد) ⲉϥⲉⲓ (زمن المُستقبل اليقيني)، وَهَذا أقرب إلى النص الإنجيلي (لو٣: ٣٠- ٣٣) منْ ⲁϥⲓ (أتى) في الماضي.
48. في (تماجيد) ⲛⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.
49. (خد كنا ٤) ⲛ̀ⲧⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ.
50. ورقة ٨٥ ظهر.
51. (خد كنا ٣) ص ٦٢٣ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲟⲩⲟⲣⲡⲕ.
52. (تماجيد) ص ٦٧، (خد كنا ٣) ص ٦٢٣ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ.

Ⲁⲙⲟⲩ ⲧⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ[٥٣] ⲱ̀ Ⲅⲁⲃ-ⲣⲓⲏⲗ: ϣⲁ ϯⲡ̅ⲁ̅ⲣ̅ⲑ̅ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ[٥٤]: ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲟⲃϯ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲫⲉ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ: ⲙ̀ⲡⲁⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⲙ̀ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ.	...ل أرسلك يَـا غبْرِيَـال ...ى لعَـذرَاء الطَّـاهِرَة، ...هَـا سَـمَاءً جَدِيـدَة ...ابني لوَحِيد الحَبِيب
Ⲁⲙⲟⲩ ⲧⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ[٥٥] ⲱ̀ Ⲅⲁⲃ-ⲣⲓⲏⲗ: ϣⲁ ϯⲕⲓⲃⲱⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲏ̀ⲣⲟⲛ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀Ⲛⲱⲉ̀ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲁⲧⲁⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ.	...ل أرسلك يَـا غبْرِيَـال ...ى لسَّفِينَة العَقْلِيَّـة الَّتِـي ...لصت نُـوح البَـار ...ن الطُوفان
Ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲁⲥ ⲱ̀ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲣⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲥⲙⲉⲛⲣⲓⲧ: ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲥ[٥٦] ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀Ⲁⲇⲁⲙ.	...بشرها يَـا غبْرِيَـال ...ـأنس حَبِيبَهَـا، لكَـيْ ...تثبته علَـى الأَرْضِ، لخَلَاص جِنس آدَم
Ⲁⲣ̅ⲓ̅ⲡ̅[٥٧]: ⲱ̀ ⲧⲁⲛⲟ̅ⲥ̅[٥٨] ⲛ̀ⲛⲏⲃ.	...تشفعي يَا سَيِّدَتنَا...
Ⲁⲣ̅ⲓ̅ⲡ̅: ⲱ̀ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁ̀ⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓϥⲁⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ.	...تشفع يَا رَئِـيس المَلَائِكَـة غبْرِيَال المُبَشِّر...

٥٣ (خد كنا ٣) ص ٦٢٣ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲟⲩⲟⲣⲡⲕ.
٥٤ ورقة ٨٦ وجه.
٥٥ (خد كنا ٣) ص ٦٢٣ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲟⲩⲟⲣⲡⲕ.
٥٦ (خد كنا ٣) ص ٦٢٤ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ "لِكَيْ تَلِدَهُ".
٥٧ ورقة ٨٦ ظهر.
٥٨ (م): ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅.

ذكصولوجية ادام تقال في التمجيد

Ⲱ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲑⲛⲁϣⲥⲁϫⲓ: ⲙ̀ⲡⲧⲓⲟ[60]
ⲛ̀Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ:
ⲉⲧⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ: ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅[61]
ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ: Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲁ̀ⲥⲱ-
ⲙⲁⲧⲟⲥ: ⲟⲩⲟϩ[62] ⲙ̀ⲫⲁⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲙⲓⲧⲁⲧⲱⲣ: ϧⲁϫⲱϥ
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲛ̀ϣⲱⲓ[63]: Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲣⲉϥ-
ϣⲟⲡϯ[64]: ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ: ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ
ⲙ̀Ⲃⲁⲣⲁⲭⲓⲁⲥ: ⲉϥⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣ-
ⲫⲁⲓ[65]: ⲉϥⲧⲁⲗⲉ ⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ
ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ.

Ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛ[66]: ⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ
ⲡⲉⲕϩⲟ: ⲁϥⲉⲣϩⲟϯ ⲁϥϩⲉⲓ:
ϧⲁⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲕϭⲁⲗⲁⲩϫ.

مَنْ يَقْدِر أنْ يَصِف كَرَامِـــة
غُبْرِيَال، وَالمَجْـد العَـالِي
المُحِيطُ بِهِ

أَنْــــتَ خَـــادِم الـــرُّوح
المُلْتَهِب، أَنْتَ غَيْر المُتَجَسِّد
وَالمُبَشِّر

أَنْــتَ الحَاجِـــب أَمَـــام
سَــيِّدك، أَنْـــتَ مُعِـــد
كُل الخَيْرَات

زَكَرِيَّـــا الكَـــاهِن اِبْـــن
بَرَاخِيَـــا، كَـــانَ فِـــي
الهَيْكَـــــل يَرْفَـــــع
البَخُور

رَأَى النُّـــــور الَّـــــذِي
فِي وَجْهك، خَـــاف وَسَـــقَط
تَحْت رِجْلَيْك

59. (تماجيد) ص ٦٨.
60. خ (م): ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ.
61. (تماجيد) ص ٦٨ ⲙ̀ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅.
62. (تماجيد) ص ٦٨ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲡ.
63. (تماجيد) ص ٦٨ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲟ̅ⲥ̅.
64. ورقة ٨٧ وجه. (تماجيد) ص ٦٩ ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟⲃϯ.
65. خ (م): ⲡⲓⲥⲣⲫⲉⲓ.
66. خ (م): ⲉ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ، (تماجيد) ص ٦٩ ⲡⲓⲱⲟⲩ.

Ⲁⲕⲧⲁϩⲟϥ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ[68]: ⲁⲕϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲁϥ: ⲁⲕⲉⲣⲥⲩⲙⲙⲉⲛⲓⲛ ⲛⲁϥ: ⲙ̀ⲡⲓ̀ϫⲫⲟ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲛ ⲁⲕϩⲱⲗ ϣⲁ ⲑⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅[69] Ⲙⲁⲣⲓⲁ: ⲁⲕϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥ[70] ⲛⲁⲥ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϣⲓ[71] ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

Ⲉⲕⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲣⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ: ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲉ.

Ⲁⲕⲉⲙⲡ̀ϣⲁ[72] ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ: ⲱ̀ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲉⲑⲣⲟⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ϫⲉ ⲫ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲙ̀Ⲫ̅ϯ̅.

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲙ̀ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲁϥⲥⲟϭⲛⲓ[73] ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲛ̀ϫⲉ ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.

Ⲉ̀ⲣⲙⲏⲛⲓⲁ̀[74] ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ[75]:

قمتــــــهُ وعَزّيتــــــهُ
وقَـــــرَّرتَ لـــــهُ
ميلادَ يُوحنّا
أنتَ أيضاً مَـضيتَ إلَـى
القِدِّيسة مَـريَم، وبَــشّرتَهَا
بفَرح العالَم
صرَختَ نَحوَهَــا بِــصَوتِ
تهليل (قائلاً): السَّلامُ لكِ
يا مُمتَلئة نِعمَة، الرَّبُّ مَعكِ
استَحققتَ بالحقيقَـــةِ يَـــا
رَئيس المَلائكَة أنْ تُــدعَى
رَجُل الله
لأنَّــــــكَ أظهَــــــرتَ
السِّر الّــذي تَــشَاوَرَ عَنــــهُ
الثالُوث القُدُّوس[٦٧]
تَفسير اسْمك...

يقصد رؤيا دانيال التي أعلنها له غبريال (دا ٧- ١٢).

(تماجيد) ص ٦٩ ⲁⲕⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ.

ورقة ٨٧ ظهر.

خ (م): ⲁⲕϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥ.

خ (م): ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲁϣⲓ.

اختلاف كبير بين المخطوط و(تماجيد) ص ٧٠، يمكن الرجوع إليه هناك.

): ⲉⲧⲁⲥⲥⲟϭⲛⲓ.

وجه. خ (م): ⲧⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ̀.

ϧⲉⲛ ⲣⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ϫⲉ Ⲫ̅ϯ̅ ⲛ̀Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲁⲣⲭⲟ

ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓϥⲁⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ...

بِشفاعاتِ رَئيسِ المَلائكةِ الطاهِرِ غُبْرِيالَ المُبَشِّرِ، يارَبُّ أَنْعِمْ...

قانون عشية وباكر

ⲛⲓⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ: ⲱ̀ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕ̀ⲗⲏⲥⲓⲁ̀: ⲑⲱⲟⲩϯ ⲛ̀ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ[77].

Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲡⲓϥⲁⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ: Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ[78]: ⲧⲉⲛⲉⲣⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲱ̀ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲧⲉϥⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ̀[79] ϫⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ[80].

Ⲡⲓⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛ̀ϣⲁϩ ⲛ̀ⲭ̀ⲣⲱⲙ: ⲡⲓⲣⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲉⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓϥⲁⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ[81].

أَيُّها الإِخْوَةُ الأُرْثُوذُكْسيين أَبْناءَ الكَنيسَةِ، اِجْتَمِعُوا لِنُسَبِّحَ المَلِكَ المَسيحَ بِكَرامَةٍ وَمَجْدٍ

وَنُكَرِّمُ رَئيسَ المَلائكَةِ المُبَشِّرَ غَيْرَ المُتَجَسِّدِ غُبْرِيالَ رَئيسَ المَلائكَةِ، نُطَوِّبُكَ يا رَئيسَ المَلائكَةِ الطاهِرِ الَّذي تَفْسيرُهُ إِلَهٌ وَإِنْسانٌ[٧٦] (رَجُلُ الله) الخادِمُ المُلْتَهِبُ ناراً، الخادِمُ الكامِلُ، غُبْرِيالُ المُبَشِّرُ

76. سبق ان اشرنا إلى خطا هذه الترجمة (ورقة ٨٤ وجه).
77. تضيف (البيعة T&S) ⲇⲟⲝⲁ̅.
78. ورقة ٨٨ ظهر.
79. خ (م): ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ̀.
80. سبق ان اشرنا إلى خطا هذه الترجمة (ورقة ٨٤ وجه).
81. تضيف (البيعة T&S) ⲛⲧⲛ̅ ⲕⲉ.

مَرَدّ انجيل باكر[82]

Ⲟⲩⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁ̀ⲣⲉϣⲁⲛⲣ̅ ⲛ̀ⲉⲥⲱⲟⲩⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱⲣⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ[83] ⲛ̀ⲧⲉϥⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϣⲁⲧⲉϥϫⲉⲙϥ.

ماذا تظنون، إذَا كَانَ لَـدَى إنسانٍ ١٠٠ خَـرُوف، وضَـلّ وَاحِـدٍ مِنهَـا يَبحَـث عَنْـهُ حَتّـى يَجِدَهُ

وَلَهُ ايضاً

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲧⲁⲓⲟ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ ⲱ̀ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.

عَظِيمَـةً هِـيَ كَرَامَتُـكَ بَـيْنَ رُتَـبْ الـسَّمَائيين الذين للمَسِيح مَلِك المَجْـد، يَا غَبْريَال رَئِيس المَلاَئكَة

مَرَدّ انجيل القُدَّاس[84]

Ⲁϥⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲁϥⲉⲣⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ[85].

جَـاءَ إلَيْهَـا غَبْرِيَـال رَئِيس المَلاَئكَـة الطَّـاهِر، وَأعْطَاهَـا الـسَّلام هَكَذا قَائلاً

---

[82] (مت١٨: ١٠- ٢٠) (البيعة T&S).

[83] ورقة ٨٩ وجه.

[84] (لو ١: ٢٦- ٣٨).

[85] ولضح لنْ هناك رُبع ثاني كتكملة لِهَذا المَرَدّ:

Ⲭⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲟⲛⲉⲟⲙⲉϩ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲉ ⲁⲣⲉ ... ϩⲙⲟⲧ ϧⲁⲧⲉⲛ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ.

" السَلامُ للمُمتَلئة نعمة، ال... النعمَة عندَ الله الأب ".

الابْرُوسْفارين[٨٦]

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲉⲧⲕⲱϯ
ⲉ̀ⲣⲟϥ
Ⲭⲉⲣⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉ-
ⲗⲟⲥ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϩⲏⲡ.

الـــسَّلام لِغُبْرِيَـــال رَئـــيس
المَلائِكَة، والمَجْد المُرْتَفِـــع
المُحِيطُ بِهِ
الـــسَّلام لِغُبْرِيَـــال رَئـــيس
المَلاَئِكَة، لأنَّـــكَ أظْهَـــرْتَ
السِّر المَخْفِي

اليَوْم الثامن والعِشْرُون مِنْ كِيَهْك

بَرَمُون الميلادْ

ذُكصُولوجيَة واطس[٨٧]

Ⲁⲓⲛⲁⲩ[88] ⲉ̀ϯⲕⲧⲓⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲥ ⲙ̀-
ⲫⲟⲟⲩ ⲉⲥⲉⲣⲗⲁⲙⲡⲓⲛ[89] ϧⲉⲛ ⲟⲩ-
ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲑⲃⲉ[90] ϯⲛⲓϣϯ
ⲛ̀ⲑⲉⲱ̀ⲣⲓⲁ[91] ⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϩϥ[92]
ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

رَأيْـــت كُـــلَّ الخَلِيقَـــة
اليَـــوْم مُـــضِيئَةً
بِنُورٍ عَظِـــيم، مِـــنْ أجْـــل
الظُّهُور الإلَهي العَظِيم الَّذِي
أعلَنَهُ لَنَا

.86 ورقة ٨٩ ظهر.

.87 (بص كنا ٧) ص ٤٨٢، (بص برمُوس) ص ٦٣٠.

.88 خ (م): ⲁⲓⲛⲁⲩ.

.89 أصل الكَلمَة في اللغة اليُونانيّة λάμπειν (لمبين – إنارة، إضاءة)، مصدر مُضارع معاً من الفعل λάμπω (٢٩٨٩) (لمبو – أنير، أضئ)، (راجع مت٥: ١٥؛ لو١٧: ٢٤).

.90 ورقة ٩٠ وجه.

.91 أصل الكلمة في اللغة اليُونانيّة θεωρία,ας,η (٢٣٣٥) (ثيؤريا – منظر، رُؤيا) (ر لو٢٣: ٤٨).

.92 (بص كنا ٧) ⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ.

Ϫⲉ ⲡⲓⲁⲧⲥⲁⲣⲝ ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ: ⲁⲥⲙⲁⲥϥ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲡⲁⲣ︦ⲑ︦: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ.

لأنَّ غير المتجسد تجسد، ولدته العذراء مثل كل أحد إلهاً وإنساناً

Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲑ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ: ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ: ϫⲉ ⲁⲥϥⲁⲓ ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ: ϧⲁ ⲫⲏⲉⲧ ϩⲓϫⲉⲛ Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ.

بيت لحم مدينة داود تفتخر بتهليل، لأنها حملت جسدياً الذي على الشاروبيم

Ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⲫⲏⲉ̀ⲛⲁϥϣⲟⲡ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ: ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲗⲡ ⲛ̀ⲥ̀ⲛⲁⲩϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ[93]: ⲁⲩⲕⲟⲩⲗⲱⲗϥ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲱⲓⲥⲓ.

الكائن والذي كان والخالق وحده، الذي قطع رباط الخطيئة لف بخرق

Ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: ⲛⲉⲙ Ⲓⲱⲥⲏⲫ[94] ⲛⲉⲙ Ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ: ⲁⲩⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

مريم العذراء ويوسف وسالومي تعجبوا جداً مما رأوه

Ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲉⲩⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲡⲁⲓϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉⲑⲩ: ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

العساكر السمائية تسبح على الأرض منشدة بهذا التسبيح المقدس صارخة قائلة:

Ϫⲉ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲙ̀Ⲫϯ:

المجد لله في الأعالي،

ⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ | وَالسَّلاَمِ عَلَى الأَرْضِ،
ⲉⲛ ⲟⲩϯⲙⲁϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ[95]: ϫⲉ | وَالمَسَرَّةَ فِي النَّاسِ، لأنَّهُ
ⲁϥⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ. | أتَى وَخَلَّصَنَا
ⲛⲓⲙⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ⲉⲧϧⲉⲛ ϯⲕⲟⲓ ⲁⲩⲓ̀ | الرُّعَاةُ الَّذِينَ فِي الحَقْلِ أتُوا
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁ̀ⲛⲟⲛ | وَسَجَدُوا لَهُ، وَنَحْنُ
ϩⲱⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲟⲩⲟϩ | أيْضاً نَسْجُدُ لَهُ
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲁⲣⲟϥ. | وَنَشْهَدَ لَهُ
ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲁⲩ- | إنَّهُ أتَى إلَى العَالَمِ،
ⲙⲁⲥϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: | وَوُلِدَ مِنَ العَذْرَاءِ،
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ: | وَخَلَّصَ جِنْسِنَا
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ. | مِنْ إبْلِيس الشِّرِّير
ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ... | نُسَبِّحَهُ...

طَواف[٧٦] الانجيل عَشية[٧٧]

ϣⲱⲡ ⲛⲉⲙⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲁⲣⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ: ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲩ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲛⲉϫⲓ ϧⲁϫⲱϥ: ⲙ̀ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ | مَعَكَ الرِّئَاسَةُ فِي يَوْمِ قُوَّتِكَ، فِي بَهَاءِ القِدِّيسِين، مِنَ البَطْنِ قَبْلَ كَوْكَب

[٧٦] ورقة ٩١ وجه.
[٧٧] ورقة ٩١ ظهر.
[٧٨] مز ١١٠ (١٠٩): ٣.

ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀: ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁⲓ̀ⲭⲫⲟⲕ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ[98]: ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ̀.	...صُبْح ...ولـــدتك اليـــوم... هَلِيلُويا

مَرَدّ انجيل عشيّة[99]

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ[100] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧϣⲓⲃϯ ⲁⲥⲙⲁⲥϥ ϩⲱⲥ ⲣⲱⲙⲓ ⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.	...ـذي تَجَـسَّدَ مِنهَـا بغَيـر تغييـر، ولَدَتْـهُ كإنسان، ودُعِـيَ اسْـمَهُ عمّانوئيل

وله ايضاً[101]

Ⲱ̀ ⲟⲩⲛⲓⲛⲁⲕϩⲓ[102] ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ[103]:	يا للطلقات الإلهيّة...

قَنُون لَحن بُولس[104]

Ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: Ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲁⲩⲱϣ[105] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩⲅ̀ⲣⲁⲫⲟⲛ[106]: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ.	متّـــى الرسُـــول ولوقـــا الإنجيلـــي قـــالوا فـــي كتَـــابهمْ مِـــنْ أجـــل مِـــيلادِ الوحيدِ

---

98 لا توجد كلمة ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ في (مز قبطي).

99 ثيؤطوكيّة الخميس، قطعة ٦، رُبع ٣، (مت١: ١- ١٧) (البيعة P,S&T).

100 خ (م): ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ.

...لة ٩٢ وجه.

...): ⲱ̀ ⲛⲓⲛⲁⲕϩⲓ.

...يّة الخميس، قطعة ٥، رُبع ١، (البيعة برمُوس ج ١)، ٥٥ ظهر.

...مُوس ج ١)، ٥٥ ظهر.

...برمُوس ج ١) ⲥⲧⲱϣ.

...ⲡⲟⲩⲅ̀ⲣⲁ...، أصل الكلمة في اللغة اليونانيّة γράφειον,ου,το (جرافيون – شيء

Ⲓ︦Ⲏ︦ Ⲭ︦Ⲥ︦ ⲠϢⲎⲢⲒ Ⲙ̀ⲪⲚⲞⲨⲦ[107]: ⲈⲔ ⲦⲎⲤ ⲠⲀⲚⲀⲄⲒⲞⲨ ⲆⲈⲤⲠⲒⲚⲎⲤ: ⲦⲎⲤ ⲐⲈⲞ̀ⲦⲞⲔⲞⲨ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ⲥ[108]:

Ⲛⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ: ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ[109]: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲁϥϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲱⲟⲩ[110]: ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲛⲟⲩⲥ̀ⲱⲣ ⲡⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲑⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ: ⲕⲉ ⲛⲩⲛ̅[111]:

يَسُوع المَسِيح الابْن،
مِنْ سَيِّدَتِنَا كُلِّنَا وَالِدَة
الإله مَرْيَم
رُعَاة الأَغْنَام
ظَهَرَ لَهُمْ
المَلاك فِي اللَّيْل،
بَشَّرَهُمْ هَكَذَا قَائِلاً:
وُلِدَ لَكُمْ
اليَوْم مُخَلِّص هُوَ المَسِيح
الرَّب فِي مَدِينَة دَاوُد..
الآنْ...

---

107. خ (م): Ⲓⲏⲥⲟⲩ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⲧⲟⲩ ⲩⲓⲟⲩ.

108. تُضيف (البيعة برمُوس) ⲇⲟⲝⲁ.

109. تُضيف (البيعة برمُوس ج ١) Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓϥⲁⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ.

110. ورقة ٩٢ ظهر.

111. تُضيف (البيعة برمُوس):

Ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲝⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲏⲣⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲉⲭⲣⲏⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⲉⲩϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲫⲏⲉⲧⲁⲥⲙⲁⲥϥ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲟⲩⲇⲉⲁ ⲉⲧⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛ̀Ⲉⲫⲣⲁⲑⲁ ⲕⲉ ⲛⲩⲛ.

" أفواه رُؤساء الملائكة والرُتب العقليَّة، وأيضاً المَسيحيين يُسبِّحون المسيح الرب الذي ولد من العذراء في بيت لحم اليهُوديَّة، التي هي أرض أفراثة ".

Ⲕⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ϫⲉ ⲟⲩⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϯⲙⲁϯ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲁⲥⲙⲁⲥϥ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲙⲁⲥⲛⲟⲩϯ ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϫⲫⲟϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱϯ ⲕⲉ ⲛⲩⲛⲓ ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ...

" مُبارك أنت من السَّمائيين (قائلين): المجدُ في الأعالي لله، والسَّلام على الأرض، والمسرَّة للنَّاس، لذلك نسجُد لله الذي ولدتهُ والدة الإله الذي وُلد لأجل خلاصنا.. الآن.. نصرُخ... ".

لَحن للميلاد يُقال في ٢٨[112] شَهر كيَهك وَفي ٢٩ شَهر كيَهك[113]

Ⲟⲩⲥⲓⲟⲩ ⲁϥϣⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ϣⲁⲓ:	خ ظهر في المَشرِق،
ⲟⲩⲟⲩⲣⲟ ⲁⲩⲙⲁⲥϥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ:	رمِكٌ ولِدَ في بَيْت لَحْم،
ϩⲁⲛⲙⲁⲅⲟⲥ ⲁⲩⲉⲛ ⲇⲱⲣⲟⲛ ⲛⲁϥ:	رمجُوس قَدَّمُوا لَهُ هَدَايَا
ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ.	رلَوا وسَجَدُوا لَهُ

برلكس

Ⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ: ⲟⲩ-	نـدَّمُوا لَـهُ هَـدَايَا،
ⲛⲟⲩⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ[114]:	دهبـاً ولُبَانـاً
ⲛⲉⲙ[115] ⲟⲩϣⲁⲗ ⲉϥϯⲙⲏⲓⲛⲓ:	ومُـراً إشَـارَةَ إلَـى
ⲉ̀ⲡⲉϥϫⲓⲛⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.	موتِهِ المُحْيي
Ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ϯⲡⲁⲣ̅ⲑ̅ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: Ⲙⲁⲣⲓ̀ⲁ	لسمَعُوا العَـذْرَاء الحَقِيقِيَّـة
ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲓⲱ̀ⲁⲕⲓⲙ: ⲉⲥⲟⲩⲱϣϣ[116]	مريَم ابنَة يُوَاقِيم، تُرِيـد أنْ
ⲉ̀ⲡⲗⲉⲫⲟⲣⲓⲛ[117] ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲙ̀ⲡⲁⲧ-	تُهَيِّـئ نفْـسَهَا قَبْـل أنْ
ⲧⲉ[118] ⲡ̀ⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ϭⲓⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.	يَتَجسَّدُ مِنْهَا المُخلِّص

[112] هُنا يستخدِم المخطُوط الأرقام الفارسيَّة.

[113] هذا اللحن نشرَ أيضاً في (تماجيد) ص ٥٧، وفي (خد كنا ٣) ص ٢١٣.

[114] أصل الكلِمَة في اللغة اليُونانيَّة λίβανος,ου,ο (٣٠٣٠) (ليفانوس – لُبَان) (راجع مت٢: ١١؛ رؤ١٨: ١٣)، ولكنها كلِمَة توافقت فيها الأراميَّة، سرياني (لبونتو)، والعبريَّة לְבוֹנָה (٣٨٢٨) (ليفونا) (راجع خر٣٠: ٢٢) والعربيَّة، لِذلك هيَ إحدى الكلمات الساميَّة المُشتَركة.

[115] ورقة ٩٣ وجه.

[116] ت (م): ⲉⲥⲟⲩⲱϣ.

[117] (م): ⲡ̀ⲗⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲓⲛ، أصل الكلِمَة في اللغة اليُونانيَّة πληροφορέιν (ايليروفورين)، مضارع معلوم منْ الفعل πληροφορέω (٤١٣٥) (ايليروفورو – أكمل، أتمَّ).

[118] : ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ.

Ⲓⲏⲥ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ: Ⲓⲏⲥ ⲡⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ: Ⲓⲏⲥ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ⲉⲥⲧⲟⲃ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀.	يَسُوع الوَحِيد، يَسُوع حَبِيب الآب، يَسُوع الَّذِي وَلَدَتْهُ وبَتُولِيَتُهَا مَخْتُومَة
Ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲓⲟⲓ[119] ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ: ⲁ̀ ⲛⲁⲓⲟϯ ⲑⲏⲓⲧ[120] ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ: ⲁ̀ ⲡⲁⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϩⲱⲗ ⲉ̀ⲡϭⲓⲥⲓ: ⲁ̀ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ϣⲁⲣⲟⲓ.	أَنَا عَذْرَاء مُنْذُ صِغَرِي، أَسْلَمَنِي أَبَوَاي إِلَى الهَيْكَل، فَصَعَدَ نُورِي إِلَى العَلاَء، فَهَبَطَ المَلاَك نحْوِي
Ⲁ̀ Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲛⲉ[121] Ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ: ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛⲓⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲛ[122]: ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲥⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲙⲁⲓⲏ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀.	زَكَرِيَّا وَسِمْعَان الكَاهِنَان تَفَرَّسَا فِيَّ، وَنَظَرَا إِلَى حُسْن قَامَتِي وَطَهَارَةِ بَتُولِيَتِي
Ϯϣⲑⲏⲛ ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ̀ⲙⲉⲧⲗⲁⲛⲓⲁ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁ ⲛⲁⲓⲟϯ ⲧⲏⲓⲥ ϩⲓⲱⲧ: ⲙ̀ⲡⲓⲃⲁϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲡⲉϫⲉ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ[123].	الثَّوْب المُخْتَار المُسْتَعَار الَّذِي أَلْبَسَنِي إِيَّاهُ أَبَوَاي، أَنَا لَمْ أَتَعَرَّ مِنْهُ قَطّ، قَالَت العَذْرَاء الحَكِيمَة
Ⲉⲓⲟⲓ[124] ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ ϣⲁⲓ-	أَنَا كُنْتُ صَغِيرَة، كَانَ

.119 خ (م): ⲉⲓⲟⲓ.

.120 ورقة ٩٣ ظهر.

.121 خ (م): ⲛⲉⲙ.

.122 خ (م): ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ.

123 خ (م): ⲛ̀ⲥⲁⲃⲏ.

.124 نضيف (تماجيد) ص ٥٩ ⲉⲥⲱⲓ.

ⲉⲣⲛⲟϣ[125] ϣⲁⲥⲉⲣⲛⲟϫ ⲛⲉⲙⲏⲓ: ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲁϥⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁϫⲓϫ ⲉ̀ⲡ-ϣⲱⲓ: ϣⲁⲥϩⲱⲃⲥ ⲙ̀ⲡⲁϩⲟⲟⲩ[126] ⲛⲉⲙ ⲛⲁϭⲁⲗⲁⲩϫ.

معي، عندما كبرت كبر
معي، وإذا رفعت يدي
ـان يغطي وجهي
رقمي

ذكصولوجية ادام للعذرا تقال في التمجيد[١٢٧]

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ϯⲡⲁⲣ̅ⲑ̅ ⲉⲑⲩ̅: ⲭⲉⲣⲉ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛ[128] ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ.

السلام لكِ يا مريم العذراء
لنبية، السلامُ لأم الله النور
لحقيقي

Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲙⲁϩⲃ̅ϯ: ⲛ̀ⲥⲕⲩⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ.

السلام للقبة الثانية التي
للابن، السلام لمسكن
الله الكلمة

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ ⲉⲑⲩ̅: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ[129] ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲥⲩⲛⲟⲇⲓⲁ̀[130].

السلام لهيكل الروح
لقدس، السلام لإكليل
فخر المجمع

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ: ⲉⲑⲩ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓϣϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ: ⲫⲁ ϯⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩ.

السلام للفردوس الطاهر
لعقلي، السلام لشجرة
لحياة التي لها عدم الموت

١٢٥ ورقة ٩٤ وجه. خ (م): ϣⲁⲓⲥⲉⲣⲛⲟϫ.
١٢٦ خ (م): ⲙ̀ⲡⲁϩⲟ.
١٢٧ (تماجيد) ص ٥٠.
١٢٨ ... ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ.
١٢٩ ورقة ٩٤ ظهر.
١٣٠ (م): ⲥⲩⲛⲟⲇⲓⲁ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية συνοδία,ας,η (٤٩٢٣) (سينوذيا – ...لة) (راجع لو ٢: ٤٤).

ⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ[151]: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.

ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲙⲏⲓ[152]: ⲁϥϣⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ϧⲉⲛ ϯⲙⲏⲧⲣⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲏ[153]: ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ[154].

Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ: ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲒⲟⲩⲇⲉⲁ̀: ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.

Ⲏⲥⲁⲏ̀ⲁⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲁϥⲱϣ[155] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ[156]: ϫⲉ ⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ[157]: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ[158].

تَنَبَّـــأوا مِـــنْ أجْـــل
مِيلاَدِ عَمَّانُوئِيل
النُّـــورُ الحَقِيقِـــي
أشْـــرَقَ لَنَـــا اليَـــوْم
مِـــنْ الحَـــشَا البَتُـــولِي،
العَرُوس الَّتي بِلاَ عَيْب
مَـــرْيَم وَلَـــدَت مُخَلِّـــصَنَا
مُحِب البَشَر الصَّالِح، فِـــي
بَيْـــتَ لَحْـــم اليَهُودِيَّـــة
كَأقْوَال الأنْبِيَاء
إشَـــعِيَاء النَّبِـــي
صَـــرَخَ بِـــصَوْت
التَّهْلِيـــل (قَـــائِلاً): إنَّـــهُ
وُلِـــدَ لَنَـــا وَلَـــد وَنُعْطَـــى
ابْنَاً

[151] ورقة ٩٧ وجه.
[152] خ (م): ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ.
[153] في الأبصلموديات المطبوعة: ϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ.
[154] في الأبصلموديات المطبوعة: ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ.
[155] في الأبصلموديات المطبوعة بدل "يصرخ".
[156] ورقة ٩٧ ظهر.
[157] في الأبصلموديات المطبوعة: ϫⲉ ⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.
[158] في الأبصلموديات المطبوعة: ⲛ̀ⲁⲩⲁⲗⲟⲩ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.

Ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲛⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ̀ⲉϩⲟⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫ︦ϯ︦: ⲁⲩⲙⲁⲥϥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ[159].	لسموات تفرح في هذا اليوم، والأرض تتهلـــل اليوم، لأنَّ المسيح إبـن الله وُلد في بَيْت لَحْم
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲧ̀ϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲧⲉⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ: ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁ̅ⲗ̅.	من أجل هذا نحنُ أغنيـاء بــالخيْرات الكامِلَـــة، وبالإيمــــان نرتِـــــل قائلين لليلويا
Ⲁⲗ[160] ⲁ̅ⲗ̅: ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅: Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫ︦ϯ︦: ⲁⲩⲙⲁⲥϥ ϧⲉⲛ[161] Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ.	(هلليلويــا ٤) يَـــسُوع المسيح إبْن الله وُلِــدَ فِـــي بيْت لَحْم
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁϥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ ⲉⲑ︦ⲩ︦ ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁⲉⲛⲉϩ.	هذا الذي ينْبَغِي لَهُ المَجْــد مَـــعَ أبيـــهِ الـــصَّالِح والرُوح القُــدُس مِــنَ الآنْ وإلى الأبَدْ

[159] في الأبصلموديات المطبوعة:

Ⲓⲥ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲧⲉⲟⲩⲛⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲑⲉⲗⲏⲗ ϫⲉ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲁⲛⲟⲛ ϩⲁ ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ.

[160] أصل الكلمة في اللغة العبرية הללויה (هلليلويا)، وهيَ منْ مقطعين، الفعل הלל (١٩٨٤) (هلل - نهلل، نسبح)، امر - لنتم وزن فيعل، والمقطع الثاني יה (٣٠٥٠) (ياه - الصيغة المختصرة ليهوه).

[161] ورقة ١٠٨ وجه.

	مَرَدّ انجيل تقدمه
بِهَـــــذَا نَفْـــــرَح وَنُرَتِل...	ϧⲉⲛ[140] ⲛⲁⲓ ⲧⲉⲛⲣⲁϣⲓ[141] ⲧⲉⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ[142]:
	وَلَهُ أيضاً
وَعَلَـــــى الأَرْضِ السَّلاَم...	Ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ[143]:
	الإبْروسقارين
كُلُّ الأَنْفس تَفْرَح...	Ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲣⲁϣⲓ[144]:
	تاني رُبع
اِفْرَحُوا وَتَهَلَّلُوا...	Ⲣⲁϣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲑⲉⲗⲏⲗ[145]:
وَصَارِخِين قَائِلِين...	Ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ[146]:

139. (لو ٢: ١- ٢٠) (البيعة برمُوس ج ١) ٥٧ ظهر.
140. ورقة ٩٦ وجه.
141. خ (م): ⲧⲉⲛⲣⲁϣⲓ.
142. ثيوطوكية الأربعاء، قطعة ٥، رُبع ١١.
143. ثيوطوكية الأربعاء، قطعة ٥، رُبع ١٢.
144. ثيوطوكية الإثنين، قطعة ٨، رُبع ١.
145. ثيوطوكية الإثنين، قطعة ٥، رُبع ١.
146. ثيوطوكية الإثنين، قطعة ٨، رُبع ٢.

اليوم التاسع والعشرين من كيهك

عيد الميلاد المجيد

ذكصولوجية واطس[٤٧]

Ⲧⲟⲧⲉ[148] ⲣⲱⲛ ⲁϥⲙⲟϩ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ:	حينئذٍ امتلأ فمنا فرحاً
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲗⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ:	ولساننا تهليلاً،
ϫⲉ ⲁ[149] Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅:	لأنّ ربّنا يسوع المسيح
ⲁⲩⲙⲁⲥϥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ.	وُلدَ في بيتَ لحم
Ⲭⲉⲣⲉ[150] ϯⲡⲁⲣ̅ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ:	لسَلامٌ للعذراء غيرُ الدنِسة
ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥ-	والدة الإله مريم، التي ولدت
ⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ	المسيح في بيت لحم
ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲒⲟⲩⲇⲉⲁ̀.	اليهودية
Ⲭⲉⲣⲉ ϯⲃⲁⲕⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ:	السلامُ لمدينة إلهنا،
ⲧ̀ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϧ:	مدينة الأحياء،
ⲫ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲉ̀ⲧⲉ	مسكن الصدّيقين
ⲑⲁⲓ ⲧⲉ Ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅.	التي هيَ أورُشليم
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ ⲱ̀ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ: ⲧ̀ⲡⲟⲩ-	السلامُ لكَ يا بيت لحم
ⲗⲓⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩ-	مدينة الأنبياء، الذينَ

147. (بص أ. مينا) ٣٨٨، (بص أ. لبيب) ٥٠١، (بص برمُوس) ٦٣٣، (بص كنا ٧) ٤٨٥.
148. ورقة ٩٦ ظهر.
149. الحرف (ⲁ) هُنا علامة الزّمن الماضي، ولكن ليس لها لزوم حيث أنها مُكرّرة في بداية الفعل ⲁⲩⲙⲁⲥϥ، (ⲁ) علامة الزّمن، (ⲩ) (ضمير فاعل مبني للمجهُول/ ضمير فاعل هُمْ)، (ⲙⲁⲥ = صيغة الضميريّة منْ الفعل ⲙⲓⲥⲓ)، (ϥ) (ضمير مفعُول بهِ هو).
هذا الرّبع رغم أهميتهْ غير منشور في جميع الأبصلموديّات، ويُمكن أنْ يُستَخدَم كمَردّ ...س للعذراء في الفترة منْ الميلادْ للختان (الناشر).

ⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ[151]: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ. Ⲁ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲙⲏⲓ[152]: ⲁϥϣⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ϧⲉⲛ ϯⲙⲏⲧⲣⲁ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲏ[153]: ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲁⲧⲁϭⲛⲓ[154]. Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ: ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲒⲟⲩⲇⲉⲁ̀: ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ. Ⲏⲥⲁ̀ⲏⲁⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲁϥⲱϣ[155] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ[156]: ϫⲉ ⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ[157]: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ[158].	تَنَبَّأُوا مِنْ أَجْلِ مِيلاَدِ عَمَّانُوئِيل النُّورُ الحَقِيقِي أَشْرَقَ لَنَا اليَوْم مِنَ الحَشَا البَتُولِي، العَرُوس الَّتي بِلاَ عَيْب مَرْيَم وَلَدَت مُخَلِّصَنَا مُحِب البَشَر الصَّالِح، فِي بَيْت لَحْم اليَهُودِيَّة كَأَقْوَال الأَنْبِيَاء إِشَعْيَاء النَّبِي صَرَخ بِصَوْت التَّهْلِيل (قَائِلاً): إِنَّهُ وُلِدَ لَنَا وَلَد وَنُعْطِي اِبْنَا

151. ورقة ٩٧ وجه.
152. خ (م): ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ.
153. في الأبصلموديات المطبوعة: ϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ.
154. في الأبصلموديات المطبوعة: ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲛ̀ⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ.
155. في الأبصلموديات المطبوعة ⲱϣ "يَصْرُخ".
156. ورقة ٩٧ ظهر.
157. في الأبصلموديات المطبوعة: ϫⲉ ⲉⲥⲉⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.
158. في الأبصلموديات المطبوعة: ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.

Ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲛⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ: ⲁⲩⲙⲁⲥϥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ[159].	لسَمَوَات تَفرَح فِي هَذَا اليَوْم، وَالأرض تتهلَّـــل اليــوْم، لأنَّ المَــسِيح إبْــن الله وُلِدَ فِي بَيْت لَحْم
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲛ̀ⲧϫⲏⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲁϩϯ ⲧⲉⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ: ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁ̅ⲗ̅.	مِنْ أجل هَذَا نَحْنُ أغْنِيَــاء بِــالخَيْرَات الكَامِلَـــة، وَبالإيمَـــان نرتِّـــل قَائلين الليلُويَا
Ⲁⲗ[160] ⲁ̅ⲗ̅: ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅: Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ: ⲁⲩⲙⲁⲥϥ ϧⲉⲛ[161] Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ.	(هَلِّيلُويَـــا ٤) يَـــسُوع المَسِيح إبْن الله وُلِــدَ فِــي بَيْت لَحْم
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁϥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑ̅ⲩ̅ ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁⲉⲛⲉϩ.	هَذَا الَّذِي يَنْبَغِي لَهُ المَجْـد مَــعَ أبِيـــهِ الــصَّالِح وَالرُّوح القُــدُس مِــنْ الآنْ وَإلَى الأبَدْ

159. في الأبصلموديات المطبُوعة:

Ⲓⲥ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲩⲉ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲑⲉⲗⲏⲗ ϫⲉ ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⲁⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ.

160. أصل الكلمة في اللغة العبرية הַלְלוּיָהּ (هلليلويا)، وهي من مقطعين، الفعل הָלַל (١٩٨٤) (هلَّل - يُهلِّل، يُسبِّح)، امر - لتم وزن فيعل، والمقطع الثاني יָהּ (٣٠٥٠) (ياه - الصيغة المُختصرة ليهوه).

ورقة ٩٨ وجه.

Ⲙⲁⲣⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ ⲛⲓⲫⲟ-
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛⲓⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲗⲁⲥ ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲕⲉϣⲗⲟⲗ.
Ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲉⲛⲁⲛ ϣⲁ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ
ⲑⲃⲁⲕⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲇⲁⲩⲓⲇ
ⲡⲓⲙⲁϩ̅ⲃ̅ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲱϩⲥ ⲙ̀ⲙⲟϥ
ϧⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ[164] ⲛ̀Ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ
ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.
Ⲛ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ϯϣⲫⲏⲣⲓ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ
ⲉⲧⲧⲱⲙⲧ ⲉ̀ⲡⲓⲛⲟⲩⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ-
ⲕⲁϯ ⲟⲩⲙⲁⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲟⲛ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲛⲁⲧⲓⲕⲟⲛ.
Ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ: ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉ-
ⲛⲓⲁ ⲛ̀ⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ[165] ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲟⲩ-
ⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲥⲩⲛⲟⲩⲥⲓⲁ: ⲟⲩⲙⲉⲩⲓ
ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲕⲟⲛ.

[illegible]ـالوا كلكـــم اليـــوم
يـــا ملـــوك الأرض،
و الشعوب بكلّ اللغات و القبائل
و الأمم
لكيْ نذهب إلى بيْت لحـــم،
مدينـــة الملـــك داوُد،
الّـــذي كـــان الثّـــاني فِـــي
المسحَة[١٦٢] بيَـــد صَـــمُوئيل
النّبِي
لِكَيْ نَرَى المُعْجِزَة العَالِيَـــة
تـــدْهِش الـــذّهن
و الفهـــم، طَلَقَـــات بَتُولِيَّـــة
وَميلاَدٌ رُوحَانِي
عَـــذْرَاء غَيْـــر دَنِـــسَة،
وَبَتُولِيَّـــة لَـــمْ تَفِـــض،
مِيلاَد بِغَيْر مُبَاضَعَة، فِكْـــر
بَتُولِي

١٦٢. الّذي مُسح أوّلاً كان شاوُل، ولكن الله رفضهُ وأرسل صموئيل ليمسح داوُد (راجع ١صم٩، ١٠، ١٦).
١٦٣. جاءت في (الذكصولوجيات) ورقة ١١٨ ظهر.
١٦٤. ورقة ٩٨ ظهر.
١٦٥. خ (م): ⲛⲁⲧⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

Ⲛⲓϭⲓⲛ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲫⲣⲁⲑⲁ: ⲛⲓⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ ⲁⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅: ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ[166].

Ⲡⲱⲥ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙⲉ̀[167] ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲛⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁⲙⲟⲛ: ⲡⲓⲣⲏ[168] ⲉ̀ⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲛⲏⲓ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅.

Ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲉⲩϩⲱⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩϯⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ[169] ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲛⲉⲙ[170] ϩⲁⲛⲗⲟⲝⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ.

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲓⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲝⲁⲡⲓⲛⲁⲕ[171]: ⲁⲩⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

ـــد، قوة، لنعمة
ـيت فيهـ مـن أجـل
ـــع ملـك
لند
(الرب) يا للذين يحبـون
لند، لرعاة أوحي إليهم
كـ ـ لـ ـ ـي
ملاك الرب
رأيت ملائكة تسبح
وتمجـــد مـــع
جنــس مـن السمائيين
بتماجيد جديدة
ساعة وفجـــأة
ظهـــر مـــع
الملاك جنــس مـن
جنـــود السماء
القائلين:

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

قـــــثُوسِ قـــــثُوسِ	[illegible]
قُثُوسٍ. لِرَبْ بَيْتِ لَنَبِيّ	[illegible]
ذُوِي وَلَدْ فِي بَيْتْ نَخْـ.	[illegible]
نَجْدَتَةْ لِي الأَبَدْ	[illegible]
(هُنُّوِيَ :) بَيْتِ لَنَبِيّ	[illegible]
اِنْـــسْ شْـ وَلِـــدْ فِـــي	[illegible]
بَيْتْ نَخْمْ	[illegible]
هَذَ لَذِي...	[illegible]

عَوْف لاتصـ

بَيْـــرْنْ بَيْـــرْ	[illegible]
لَعَضَـــــــرْ	[illegible]
عَـــــى لَجَـــــزَةْ	[illegible]
وَبَيْـــنْ قَضَـــرَتْ	[illegible]
نَقَضْ عَى نَأرْضِ	[illegible]
مَعَـــــةَ لزَنَـــــةْ	[illegible]
فِـــــي بَـــــوِةْ	[illegible]
قُوتَـــــحْ. فِـــــي	[illegible]
بَهَـــــءْ لَقَيْـــــرَة	[illegible]

172- ورقة ٩٩ ظهر.

173- مز ٧٢ (٧١): ١٧ و ١٠ (٢٠٤): ٣.

174- في (مز قضو) [illegible]

175- خ (د): [illegible]

176- ورقة ١٠٠ وجه خ (د): [illegible]



ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲑ̀ⲛⲉϫⲓ ϧⲁϫⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀: ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁⲓ̀ϫ̀ⲫⲟⲕ.	مِـــن الــــبَطْنِ قَبْـــل كَوْكَـــب الـــصُبْحِ وَلَدْتُكَ... (هَلِّليلُويَا)

مَرَدْ إنجيل عَشِيَّة[177]

ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲙⲁⲥϥ ⲛⲁⲛ: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀Ⲇⲁⲩⲓⲇ: ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ Ⲓⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ Ⲡⲭⲥ Ⲡⲟ̅ⲥ̅.	مِن أجْل الَّـــذِي وُلِـــدَ لَنَـــا فِي مَدِينَـــة دَاوُد، مُخَلِّـــصنَا يَسُوع المَسِيح الرَّب

لَحْن يُقرا في التمجيد بميلاده

Ⲟⲩⲥⲓⲟⲩ ⲁϥϣⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁⲛϣⲁⲓ[178].	نَجْـــم أشْـــرَقَ فِـــي المَشَارِق

كُتِبَ في التامن والعشرين من كيهك. الورقة ٩٢[179]

ذُكصُولوجيّة ادام تُقال قبل الطرح في التمجيد[180]

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲭⲉⲣⲉ ⲉ̀ϥⲟⲩⲁⲃ: ⲭⲉⲣⲉ ϯⲕⲁⲑⲁⲣⲥⲓⲁ̀: ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ.	السَّلَامُ لَكِ يَا مَرْيَم سَـــلَامَاً مُقَدَّسَـــاً، الـــسَّلَام لِلنَقِيَّـــة أم القُدُوس
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲉⲧⲕⲉⲛⲓⲱⲟⲩⲧ: ϯⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲉⲕ̀ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀: Ⲡⲟ̅ⲥ̅[181] ⲫⲏⲉ̀ⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.	السَّلَامُ لَكِ يَا مَرْيَم الجَبَـــل الدَّسِم، الكَنِيسَةَ العَظِيمَةَ الَّتي لِلرَّب المُبَارَك

177. (لو٢: ٢٣- ٣٨) (البيعة برموس جـ ١) ٦٠ وجه، ثيؤطوكيّة الأربعاء، قطعة ٥، ربُع ٢.

178. ورقة ١٠٠ ظهر.

179. المقصود ورقة ٩٢ ظهر (دائماً يستعمل الناسخ الأرقام الفارسيّة).

180. (تماجيد) ص ٣٩.

181. (م): ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ - (تماجيد) Ⲓⲏⲥ̅.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲛⲓⲧⲁⲅ-ⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲉⲩⲫⲟ-ⲛⲓ ⲥⲉⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ[183] ⲉⲡⲉϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ.	السَّلاَمُ لَكِ يَا مَرْيَم، لأنْ طَغَمَات العَلاَء بِمَدَائِح يُسَبِّحُون مِيلاَدِك[١٨٢]
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲓⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲙⲫϯ[184] ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛⲛⲟⲩϯ.	السَّلاَمُ لَكِ يَا مَرْيَم كُرْسِي الله، مَحَل البَرَكَة الَّتِي لله الكَلِمَة
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲫⲣⲟ ⲛϯⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲑⲙⲁⲩ ⲙⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	السَّلاَمُ لَكِ يَا مَرْيَم فَخْر البَشَر، بَاب التَّوْبَة أم مُحِب البَشَر
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ ϯⲛⲓϣϯ ⲙⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲡⲓⲥ-ⲧⲟⲥ.	السَّلاَمُ لَكِ يَا مَرْيَم وَالِدَة الإلَه، المَعُونَة العَظِيمَة الَّتي لِلمُؤمِنِين
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲑⲙⲁⲩ ⲛⲒⲏⲥ Ⲡⲭⲥ ⲫⲁ ϯⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲟⲥ.	السَّلاَمُ لَكِ يَا مَرْيَم أم يَسُوع المَسِيح، صَاحِب السُّلْطَان وَغَيْر المُحْوَى
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧϣⲉⲣⲓ ⲛⲒⲱⲁⲕⲓⲙ ϫⲉ ⲛⲉⲡⲟⲗⲏⲧⲓⲁ ⲥⲟⲧⲡ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ.	السَّلاَمُ لَكِ يَا مَرْيَم اِبْنَة يُواقِيم، لأنْ فَضَائِلك أعْظَم مِنْ السِّيرَافِيم
Ⲭⲉⲣⲉ[185] ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲫⲣⲁϣⲓ	السَّلاَمُ لَك يا مَرْيَم فَرح

١٨٢ المقصود ليس ميلاد العذراء، ولكن ميلاد المسيح من العذراء (المترجم)

١٨٣ ج (ر) [illegible]

١٨٤ ,, [illegible] ١٠١ وجه

١٨٥ ,, [illegible] ١٠١ ظهر

ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ϧⲉⲛ ⲑ̀ⲛⲉϫⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲫⲓⲁ̀: ϧⲉⲛ[186] ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.

Ⲙⲁϯϩⲟ ⲉ̀Ⲡ⳪ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲱ̀ ⲡⲓϩⲁⲣⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲉⲑⲣⲉϥⲭⲱ[187] ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲃⲁⲗ ⲙ̀ⲡⲥⲱϯ.

Ϫⲉⲛϩⲱⲥ ⲛⲉⲙ[188] ϫⲉ ϥ̀ⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲁ̅ⲣ̅: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓ̀ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ.

Ⲡⲓⲉ̀ⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉⲙ ⲛ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲉ̀ⲓⲛⲁϥ[189] ⲙⲉⲧϫⲟⲙ: ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ[190] ⲛ̀ⲁ̀ⲙⲁϩ.

Ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ[191] ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ[192]: ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ: ϯⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲕ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ: Ⲡ⳪ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲡⲧⲏⲣϥ.

Ϫⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅:

سموات، لأن جُوف الحِكمَة
في السَّماء والأرض
بتِلي للرَّبُّ عنَّا يَا
مركبة الله، لكَي يَغفِر
لَنا بعَين
الخلاص

نسبِّحهُ لأنهُ قدُّوس،
مع أمِّهِ العَذرَاء في
اليوم المُقَدَّس وبَاقِي
الأزمنة

أنَا الحَقِير التُّرَابِي،
لأرى قُوَّة عِزَّتَك
العَظِيمَة

من كُلُّ نَفْسِي
وقلبي أحِبَّك
يا إلهي رَبُّ الكلّ
نسجُدُ لَكَ أيُّهَا المَسِيح،

---

١٨٦ (تماجيد) ⲉⲧⲁϥⲙⲟϩ "ملأ".
١٨٧ (تماجيد) ⲉⲣⲉϥⲭⲟⲩϣⲧ "لكي ينظر".
١٨٨ خ (م): ⲉⲣⲟϥ.
خ (م): ⲉϯⲙⲉⲧϫⲟⲙ ⲉⲓⲛⲁⲩ (تماجيد) ⲛⲉⲙ ⲯⲭⲉⲙϫⲟⲙ.
خ (م): ⲁ̀ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ.
ـه ١٠٢ وجه.
(م): ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ.

ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ. Ⲣⲏⲧⲱⲥ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ ⲱ̀ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ϧⲏϯ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

مَـــعَ أَبِيــــكَ الــــصَّالِح،
وَالرُّوح القُدُس المُعَزِّي
جَهْراً بِالحَقِيقَةِ يَا وَالِدَةَ الإِلَه،
تَجَـــــسَّدَ مِنــــــكِ
مُخَلِّص العَالَم

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧ ⲛ̀ⲑⲟ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡ̅ⲁ̅ⲣ̅: ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲁⲧⲅⲁⲙⲟⲥ.

طُوبَاكِ أَنْتِ يَا مَرْيَم العَذْرَاء،
العَرُوس الحَقِيقِيَّـــة بِغَيْــر
زَوَاج

Ⲇⲟⲝⲁ ⲕⲉ ⲧⲓⲙⲏ ⲕⲉ ⲇⲓⲛⲟ̀ⲣⲟⲗⲟⲛ[193]: ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ[194]: ⲉⲩⲥⲟⲡ ⲛ̀ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ.

المَجْدُ وَالإِكْرَام وَالجَلِـيس
أَخَـــذَ لِلثَّـــالُوث الكُلِّـــي
القَدَاسَة مَعاً

بكمالها

Ⲁⲡⲓⲥ̀ⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ[195].

البُخُور...

قانون يُقرا عشية وباكر[196]

Ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲒⲟⲩⲇⲉⲁ̀: ⲓⲥ ϩⲁⲛⲙⲁⲅⲟⲥ ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲥⲁⲡⲉⲓⲉⲃⲧ ⲉ̀Ⲓⲗⲏⲙ: ⲁⲩ-

لَمَّــا وُلِــدَ رَبَّنَــا يَــسُوع
المَــسِيح فِــي بَيْــت لَحْــم
اليَهُودِيَّة، إِذْ مَجُوس جَاءُوا
مِنَ المَشْرِق إِلَى أُورُشَــلِيم،

193. ورقة ١٠٢ ظهر. ⲥⲩⲛⲟⲣⲟⲛⲟⲛ.
194. خ (ق): ⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ.
195. ذكصولوجية باكر آدام للعذراء (الثانية)، رنبع ٣٨– ٤٥.
196. (البيعة برموس ج ١) ٦٠ ظهر.

ⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀Ⲫϯ ⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲁϥⲉⲣⲣⲱⲙⲓ: ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲁ̀ϩⲱⲣ.	سجدوا لله الذي تجسد وتأنس، وفتحوا كنوزهم
Ⲁ̀ⲩⲓⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ: ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ ⲉϥⲥⲱⲧⲡ ϩⲱⲥ ⲟⲩⲣⲟ[197] ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ϩⲱⲥ ⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲁⲗ ⲁⲩⲉⲛϥ ⲉ̀ⲡⲉϥⲙⲟⲩ[198].	فقدموا له هدايا، ذهب مختار كملك إلى الأبد، ولبان كإله، ومر تمّوه لموته
Ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲁⲥϥ: ⲉⲑⲃⲉ ⲫ̀ⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ: Ⲇⲟⲝⲁ.	تعالوا يا جميع الأمم لنسجد للذي ولد لأجل خلاص نفوسنا.. المجد...
Ⲉ̀ⲧⲁⲩⲭ̀ⲫⲟϥ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅: Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϧⲉⲛ ⲑⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲙ̀ⲡⲁ̅ⲣ̅: ⲁϥⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϯⲡⲗⲁⲛⲏ[199]: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ: ⲡ̀ⲅⲉⲛⲟⲥ[200] ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲁϥϣⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ	لما ولد ربنا يسوع المسيح من القديسة العذراء، حل خداع الشيطان جنس البشر، أشرق لهم

...لة ١٠٣ وجه.

... (خو ١٧٣٦):

Ⲉϥϯ ⲙⲏⲛⲓ ⲉⲡⲉϥϫⲓⲛⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.

...له المخفي".

...في اللغة اليونانية πλάνη,ῆς,η (٤١٠٦) (بلاني – خداع، كذب) (راجع

... ٢: ١٨؛ ٣: ١٧).

... ١٧٣٦) ϧⲁ ⲡ̀ⲅⲉⲛⲟⲥ (عن جنس "البشر").

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲛⲓⲧⲁⲩ-ⲱ ⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩⲥⲉⲛ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲉⲩⲫⲟ-ⲣⲓ ⲛⲣⲱⲙⲓ[183] ⲉⲡⲉϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ.	السلامُ لك يا مريم، لأنَّ طغمات العلاء بمدائح يسبّحون ميلادك[182]
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲓⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲫϯ[184], ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛⲛⲟⲩϯ.	السلامُ لك يا مريم كرسي الله، محل البركة الّتي لله الكلمة
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛⲣⲱⲙⲓ ⲫⲣⲟ ⲛϯⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲙⲁⲩ ⲙⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.	السلامُ لك يا مريم فخر البشر، باب التوبة أم محب البشر
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙⲃⲟⲏⲑⲓⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ.	السلامُ لك يا مريم والدة الإله، المعونة العظيمة الّتي للمؤمنين
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲑⲙⲁⲩ ⲛⲒⲏⲥ Ⲡⲭⲥ ⲫⲁ ϯⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲟⲥ.	السلامُ لك يا مريم أم يسوع المسيح، صاحب السلطان وغير المحوى
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯϣⲉⲣⲓ ⲛⲒⲱⲁⲕⲓⲙ ϫⲉ ⲛⲉⲡⲟⲗⲏⲧⲓⲁ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲚⲓⲤⲉⲣⲁⲫⲓⲙ.	السلامُ لك يا مريم ابنة يواقيم، لأنَّ فضائلك أعظم منْ السيرافيم
Ⲭⲉⲣⲉ[185] ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲫⲣⲁϣⲓ	السلامُ لكِ يا مريم فرح

[182] المقصود ليس ميلاد العذراء، ولكن ميلاد المسيح منْ العذراء (الناشر).

[183] خ (م): ⲥⲧⲉ.ⲙⲟⲥ.

[184] ورقة ١٠١ وجه.

[185] ورقة ١٠١ ظهر.

ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀: ϧⲉⲛ ̀ⲑⲛⲉϫⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲫⲓⲁ̀: ϧⲉⲛ[186] ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.	لسَّمواتِ، لأنْ جُوف الحِكْمَة في السَّماء والأرْض
Ⲙⲁϯϩⲟ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϫⲱⲛ: ⲱ̀ ⲡⲓϩⲁⲣⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲉⲑⲣⲉϥϫⲱ[187] ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲃⲁⲗ ⲙ̀ⲡⲥⲱϯ.	بنالي الـربُّ عنَّـا يَـا مركَبَـة الله، لكَـيْ يَغفِـر لنَـا بِعَـيْن الخلاص
Ϯⲉⲛϩⲱⲥ ⲛⲉⲙ[188] ϫⲉ ϥ̀ⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲁ̅ⲣ̅: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓ̀ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ.	نُسبِّحُهُ لأنَّـهُ قُـدُّوس، مَـعْ أمِّـهِ العَـذرَاء فِـي اليَـوْم المُقَـدَّس وبَـاقِي الأزمِنَة
Ⲡⲓⲉ̀ⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉⲙ ⲛ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲉ̀ⲓⲛⲁⲩ[189] ⲙⲉⲧϫⲟⲙ: ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ[190] ⲛ̀ⲁⲙⲁϩ.	أنَـا الحقِيـر التُّرَابِـي، أرَى قُـوَّة عِزَّتَـك العَظِيمَة
Ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ[191] ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ[192]: ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲧⲏⲣϥ: ϯⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲕ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲡⲧⲏⲣϥ.	مِـنْ كُـلُّ نَفْـسِي وقَلبِـي أحِبَّـك يَا إلهِي رَبُّ الكُلّ
Ϯⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅:	نَسْجُدُ لَكَ أيُّهَـا المَسِيح،

186. (تماجيد) ⲉⲧⲁϥⲙⲟϩ "مَلأ".
187. (تماجيد) ⲉⲟⲣⲉϥϫⲟⲩϣⲧ "لِكَيْ يَنظُر".
188. خ (م): ⲉⲣⲟϥ.
189. خ (م): ⲉϯⲙⲉⲧϫⲟⲙ (تماجيد) ⲉⲓⲛⲁⲩ ⲛⲉⲙ ϣϫⲉⲙϫⲟⲙ.
190. خ (م): ⲉ̀ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ.
191. ورقة ١٠٢ وجه.
192. (م): ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ.

ⲙⲁ ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ[214] ⲕⲉ ⲁⲛ̀ⲑⲣⲟⲡⲟⲛ.
Ⲕⲉ ⲟⲩ ⲫⲟⲣⲟⲥⲛ[215] ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ:
ⲅⲉⲙⲙⲉⲗⲗⲓⲟⲛ[216] ⲇⲉ ⲁ̀ⲛ̀ⲇⲣⲟⲛ:
ⲙⲭⲱⲣⲓⲥ[217] ⲕⲉ ⲭⲱⲣⲓⲟⲛ: Ⲓ̅ⲥ̅
ⲑ̅ⲥ̅[218] ⲕⲉ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ.

Ϩⲓⲥⲁⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲱⲙⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲟⲫⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁⲛⲧⲓⲟⲭⲓⲁ̀[219]: ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀Ⲕⲉⲥⲁⲣⲓⲁ̀: ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ⲑⲏⲉⲑⲟⲩ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.

Ⲁⲩⲙⲟⲕⲙⲉⲕ[220] ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀[221]: ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀[222]: ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥ̀ϣⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙ ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀[223]: ⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ϫⲉ ϯⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲁ̀[224].

يَارَبُّ الأَرْبَابِ المُتَأنِّس
حَامِـــــلُ الـــــسَّمَوَاتِ،
العَـــرِيس وَالإِنْـــسَان غَيْـــر
المُنْفَصِلِ وَالمُسْتَقِلِ بِذَاتِهِ، اِبْن
الله الحَقِيقِي

كُـــــلُّ مُعَلِّمِـــــــي
رُومِيَـــــةَ، وَحُكَمَـــــاء
إِنْطَاكِيَـــــةَ، اِجْتَمَعُـــــوا
كُلَّهُمْ إِلَى قَيْصَرِيَّة يَنْطِقُـــون
بِكَرَامِةِ القِدِّيسَة مَرْيَم

فَكَّـــــرُوا بِالحِكْمَـــــة،
وَنَطَقُــــــوا بِمَجْـــــــد
بَتُولِيَتَهَـــــا وَصَـــــلَوَاتِهَا
وَالصَوْم، وَدَعُوهَـــا كُلِّيَـــة
القَدَاسَة

---

214. خ (م): ⲕⲩⲣⲓⲉ ⲕⲩⲣⲓⲱⲛ، رغم أنَّ الكَلمَةَ ⲕⲩⲣⲓⲉ غيْر موجودة في اللحن بحسب خدمة الشماس، ولكنها موجودة في اللحن حسب الاستلام الشفاهي.
215. خ (م): ⲫⲟⲣⲟⲛ.
216. خ (م): ⲅⲁⲙⲏⲗⲓⲟⲛ ⲧⲉ.
217. خ (م): ⲙⲏ ⲭⲱⲣⲓⲥ.
218. خ (م): ⲑ̅ⲥ̅.
219. خ (م): ϯⲀⲛⲧⲓⲟⲭⲓⲁ، كُتِبَت خطأ في (خد كنا ٣) ϯⲟⲭⲓⲁ.
220. خ (م): ⲁⲩⲙⲟⲕⲙⲉⲕ.
221. حسب (خد كنا ٣) ⲧⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ " حكمتهن ".
222. ورقة ١٠٥ وجه.
223. حسب (خد كنا ٣) ⲛⲉⲥⲛⲏⲥⲧⲓⲁ " أصوامها ".
224. حرف (ϯ) سقط من (خد كنا ٣).

Ⲛⲓⲥⲁϧ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕⲗⲏ-	فصل معلمي الكنيسة
ⲥⲓⲁ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲥⲡⲟⲗⲓⲧⲓⲁ	أظهروا جمال فضائلها
ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ	وطهارة بتوليتها
ⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ϫⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ.	ودعوا إسمها مريم
Ⲛⲓⲥⲟⲫⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲁⲗⲉⲁ[225]	حكماء العتيقة
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲕⲕⲗⲏ-	وطغمات الكنيسة
ⲥⲓⲁ ⲁⲩϫⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲣ̀ⲩⲙⲛⲟⲥ ϫⲉ[226]	رتلوا تسبحة
ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ⲧⲉ	هليلونا كما يليق إلى
ϯⲟⲩⲏⲗⲉⲗⲓⲁ[227].	الانقضاء
Ⲫⲁ[228] ϯⲕⲩⲑⲁⲣⲁ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲥⲓⲕⲟⲛ	صاحب القيثارة الموسيقية
ⲁϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ	تكلم في سفر المزامير
ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀	من أجل الحقيقي الذي أتى
ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.	وخلصنا
:‖ⲛ̀ⲡⲣⲟⲥⲕⲩⲛⲏⲓⲛ ϧⲉ[229] ⲛⲉϭⲁⲗⲁ-	لنسجد تحت أقدامك
ⲩϫⲓ ⲱ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ ⲧⲏⲣⲉⲛ	يا سيدتنا كلنا
ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ⲙⲁϯϩⲟ ⲉ̀Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅	والدة الإله، اطلبي إلى المسيح
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲣⲉⲙⲁⲥϥ[230] ⲛ̀ⲧⲉϥ.	الذي ولدتيه ليغفر ...

225 (م): ⲡⲁⲗⲉⲁ أصل الكلمة في اللغة اليونانية παλαιός,ά,όν (٣٨٢٠) (باليا القديم، العتيق.) (راجع مت١٣: ١٥٢ اكو ١٥ ٨)، والمقصود هنا (حكماء العهد القديم).

كتبت خطأ في (خد كنا ٣) ⲡⲉⲗⲉⲁ.

(م): ⲟⲩⲏⲗⲉⲗⲓⲁ أصل الكلمة في اللغة اليونانية συντέλεια,ας,ἡ (١٩٣٠) (سينتيليا - الاكتمال).

... ١٠٥ ظهر.

... ⲉⲁ.

(خد كنا ٣) ⲁⲣⲉⲙⲁⲥϥ ...

وَاحِـــدٌ مِـــنْ اثْنَـــيْنِ
لاَهُــوت وَنَاسُــوت، هَــذَا
سَـــجَدَ لَـــهُ
المَجُـــوس صَـــامِتِين
وَنَاطِقِين بِلاَهُوتِه
قَـــدَّمُوا لَـــهُ لُبَانـــاً
كَإِلَـــه، وَذَهَبـــاً
كَمَلِك، وَمُرّاً عَلاَمَة عَلَـى
مَوْتِهِ المُحْيِي

مَرَدُ الجِيل القُدَّاس[231]

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲃ̅ ⲟⲩⲙⲉⲧ-
ⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ ϧⲉⲛ
ⲡⲓⲙⲉⲥⲟⲩⲱϣⲧ[232] ⲙ̀ⲙⲟϥ
ⲛ̀ϫⲉ[233] ⲛⲓⲙⲁⲅⲟⲥ ⲉⲩϫⲱ
ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉⲩⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ.

Ⲁⲩⲓⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ϩⲱⲥ
ⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ ϩⲱⲥ
ⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϣⲁⲗ ⲉϥϯⲙⲏⲓⲛⲓ
ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.

الإبرُوسفارين[234]

أَيُّهَا الحَمَل الحَقِيقِي الَّذِي لله
الآب، اِصْنَع مَعَنَا رَحْمَةً فِي
مَلَكُوتَك

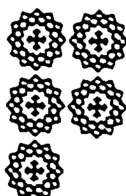
Ⲫⲓⲉ̀ⲓⲏⲃ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ
Ⲫⲓⲱⲧ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.

لأَنَّ فَـــمْ أَبِيـــكَ يَـــشْهَدُ
لَـــكَ أَنَّـــكَ أَنْـــتَ هُـــوَ
ابْنِـــي، وَأَنَـــا اليَـــوْمَ
وَلَدْتُك

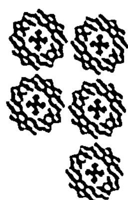
ثاني ربع

Ⲣⲱϥ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉⲧⲟⲓ
ⲙ̀ⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲁⲣⲟⲕ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ
ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁⲓϫⲫⲟⲕ
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ.

[231] (مت٢: ١ - ١٢) (البيعة برموس جـ ١) ٧٢ ظهر، ثيئوطوكية الخميس، قطعة ٥، ربع ٥، ٦.
[232] خ (م): ...
[233] ورقة ١٠٦ وجه.
[234] ابصالية الإثنين، ربع ١٦ - ١٧، (البيعة برموس جـ ١) ٧٢ وجه.



ⲠⲒⲔⲀ



بسم الله[1] ⲥ︦ⲙ︦ⲛ

مولاً مَرَدات حُدود شَهْر كِيَهْك

الاحَدّ الاوَّل مِنْ شَهْر كِيَهْك

مَرَدّ انجيل عَشِيَّة[2]

Ϩⲏⲡⲡⲉ ϯⲥϩⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲡⲟⲣⲛⲏ ⲁⲥⲣⲓⲙⲓ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ ⲁⲕⲭⲁ ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ϯⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ Ⲡ⳪ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ̀.	هوذا المرأة الزانية بكت عندك، فغفرت خطاياها، لأجل هذا أطلب إليك أعطني يارب دموعاً

قانون يُقرا باكر وَعَشِيَّة[4]

Ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ[5] ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ: ⲁϥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁϥⲧⲁⲙⲟ[6] ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲃⲁⲣⲁⲭⲓⲁⲥ: ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ.	لوقا في الإنجيل قال مخبراً لنا من أجل البار الصديق زكريا ابن برخيا، كاهن الله العلي، قال هكذا

[1] ...ورقة ١٠٦ ظهر.
[2] (ل): هلدى.
[3] ...١٤: ٣ ٩) (البيعة برموس جـ ١) ٤٢ ظهر.
[4] البيعة برموس جـ ١) ٤٣ وجه.
[5] ...ة ١٠٧ وجه.
[6] ...(م): ...

...ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ
...ⲓⲏⲗ: ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ϣⲁϩ
...ⲣⲱⲙ: ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲛ-
...ϣⲱⲟⲩϣⲓ[7].
...ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ:
...ϫⲉ ⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ[8] ⲉ̀ⲡⲉⲕ-
...ϩⲟ[9]: ⲉ̀ⲣⲉ ⲧⲉⲕⲥ̀ϩⲓⲙⲓ Ⲉ̀ⲗⲓ-
...ⲥⲁⲃⲉⲧ: ⲉⲥⲉ̀ⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏ-
...ⲣⲓ ⲉⲧⲉ̀ⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ
...ⲓⲱⲁ: ϥ̀ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ:
...ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀Ⲫϯ[10] ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱ-
...ⲙⲓ[11]: ⲚⲒⲚ[12].

ظَهَــــــرَ لَــــــهُ
غُبْرِيَال المَلاَك، المُلْتَهِــب
نَـــاراً عَـــنْ يَمِـــين
المَذْبَح
قَائِلاً: لاَ تَخَفْ يَـا زَكَرِيَّـا
مِنْ أَجْل أَنَّ طِلْبَتَك سُمِعَت،
اِمْرَأَتُـــك أَلِيــصَابَات
سَــتَلِدُ لَــكَ اِبْنــاً
يُــــدْعَى اِسْـــــمَهُ
يُوحَنَّا، سَيَــصِيرُ عَظِيمــاً
أَمَـــام الله وَالنَّـــاس...
الآنْ...

---

7. تُضيف (البيعة برمُوس) ⲆⲞⲌⲀ.
8. خ (م): ⲀⲨⲤⲰⲦⲈⲘ.
9. ورقة ١٠٧ ظهر.
10. يُضيف (خو ١٧٣٦) ١٩٥ " ⲛ̀ⲧⲉⲀⲃⲣⲁⲁⲙ " إله إبراهيم ".
11. تضيف (البيعة برمُوس): ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ.
12. خ (م) مُتكرر: ⲕⲉ ⲚⲦⲚ. تُضيف (البيعة برمُوس) رُبْعين آخرين: ⲡⲱⲥ ⲫⲁⲓ ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲟⲩⲟϩ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲩⲉⲩⲛⲁⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲓ ⲙⲏⲛ ⲡⲉϫⲉ ⲡⲓϧⲉⲗⲗⲟ ⲉⲧⲥ̀ⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲁⲛⲟⲕ ϫⲉ ⲁⲓⲉⲣϧ... ⲛ ⲧⲁⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲁⲥⲁⲓⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲥⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓϣϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉⲓⲣⲓ ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲧⲁⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲛⲉⲥϫⲫⲉ ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲱ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲕⲉ ⲚⲦⲚ.

" كيفَ سيَحْدُثُ لي هَذا؟ قَالَ الشَيْخ زكريَّا الصِدّيق، أنا صرتُ شيخاً وامرأتي متقدِّمة في أيَّامها لا أستطيع أن أفعَل هذا، ولا أن تَلد امرأتي ابناً يا ملاك الرَّب ".

ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛ̀ϫⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓϧⲉⲗⲗⲟⲓ ϫⲉ ⲉⲕⲉϣⲱ ⲉⲕϫⲱ ⲛ̀ⲣⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲕϣϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲁⲛ ... ϣⲁ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉⲡⲉϥⲏⲓ ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ ... ⲉϥⲧ̀ⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟ ... ⲉⲛⲉϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ...

" فردَّ غبريال قائلاً للشيخ: إنك تكونُ صامتاً، لا تستطيع الكلام حتى ذلك اليوم الذي يحدث فيه هذا فذهب إلى بيته، وبقي صامتاً ممجِّداً الربَّ الإله.. تصرخ للناس... ".

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

مَرَدُ انجيل باكر[1]

Ⲙⲧⲟϩ ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛ̀ⲛⲁⲓⲉⲩⲭⲏ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ⲛ̀ϯⲧⲉⲃⲓ ⲃ̅ϯ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲭⲏⲣⲁ: ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⲁ̀ⲛⲟⲕ.

ـبـلْ صَـلَوَاتِي
ـمَـا قَبِلْـتَ
زَمَّـةِ، الَّـتِي
زْعـتَـا

مَرَدُ انجيل القُدَّاس[2]

Ⲁ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̀Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ[15]: ⲉ̀ϩⲓⲱⲓϣ ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ: ⲙ̀ⲡϫⲓⲛ-ⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅: ⲁϥⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡϣⲱϣ ⲛ̀Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ.

Ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅: ⲛ̀ⲧⲉⲕⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ̀ⲡϣⲁ: ⲉ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ.

لرَبُّ رَسَـلَ غَبْرِيَـال
بَشَرَ زَكَرِيَّـا بِمِـيلادِ
يُوحَـنَّا، وَنَـزَعَ
عَارَ لِيصَابَاتَ
ـصْ مِنْكَ يَـا مُخَلِّصَنَا،
ـنْ تَجْعَلَنَـا مُسْتَحِقِّينَ
أَنْ نُكْمِلَ هَذَا نَصَوْمَ الَّـذِي
ـيلادِكَ العَجِيب

وَلَهُ ايضاً[3]

Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ: ⲥⲁⲟⲩⲓ̀ⲛⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁ̀ⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣ: Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲁϥ ⲛ̀Ⲓⲱ̅ⲁ̅.

زكرِيَّـا كَاهِنٌ عَـنْ يَمِـين
لمَـذْبَحْ بَشَّرَهُ غَبْرِيَـال
لمـلاكُ (بِمِـيلادِ)

(١-٤٤) (لبعة A&P) (لبعة برموس جـ ١) ٤٦ وجه.
(٢) (لبعة S).

الابْرُوسفَارين[١٧]

Ⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ[18]: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓⲗⲏⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ: ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ[19]: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

ثاني رُبع

Ϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲧⲱⲧ: ⲉ̀ϯⲇⲱⲣⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ[20].

وَفِي نِهَايَة التوزيع يُقال[٦]

Ⲟⲩⲣⲁⲛ ⲛ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ.

الاحَدُ الثاني مِنْ شَهْر كِيَهْك

مَرْدُ[٢٣] إنجيل عَشِيَّة[٢٣]

Ⲁⲩⲥⲟϫⲉⲛ ⲉ̀ⲛⲁϣⲉⲛⲥⲟⲩⲉⲛϥ: ⲁ̀ⲣⲉⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲱ̀ ϯⲥϩⲓⲙⲓ: ⲁ̀ⲣⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲣⲟ: ϣⲁⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓⲭ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ.

...بَلُــوا بِقُبْلَـــةٍ
...مُقَدَّسَـــةٍ، طَهِّــرُوا
...قُلوبَكُمْ مِنْ كُلِّ ظُلْمَةٍ

...كُونُــوا مُـسْتَعِدِّين لِعَطِيَّـةِ
...الله، لِكَـــيْ تَأْخُـــذُوا
...مِنْ هَذِهِ الأَسْرَار

...اسْم فَخْر...

...طِيــب كَثِيــر الــثَّمَن
...دَهَنَتْـــهُ المَـــرْأَة،
...اسْـــتَحَقَّت أَنْ تُـــذْكَر
...إلى كَمَال الأَزْمِنَةِ

...ورقة ١٠٨ ظهر، (خد كنا ٣) ٧٩.
...أصل الكلِمَة في اللغة اليُونانيَّة ἀσπάζεσθαι (بازِيستِم)، مصدر مُضارع مُتوسط،
...مجهول من الفعل ἀσπάζομαι (إسبازوماي - أحيي، اقبل، أسلم).
...(م): ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ.
...تضيف (البيعة P) هَذا الرُبع:
...ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲭⲱ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲉⲛⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲥⲟⲡⲥⲉⲛ ⲛⲁⲓ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
...بواسطة هذه (الأسرار) نجد رحمةً، وغفران خطايانا كعظيم رحمتك".
...راجع (خد كنا ٣) ص ١٧٤.
...ورقة ١٠٩ وجه.
...(لو ٧: ٣٦- ٥٠).

Ϯⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛ̀ϯⲥϩⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ.

نطلب إليك أيها المسيح، مثلما غفرت للمرأة الخاطئة، اغفر لنا يا محب البشر

قانون باكر وعشية[٢٥]

Ⲁϥϫⲟⲩϣⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ ⲡⲓⲛⲁⲏⲧ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲃⲁⲗ[25] ⲁϥⲟⲓ[26] ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ: ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ ⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲫⲉ[27] ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ: ⲁϥⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ϯⲥⲟⲣⲙⲉⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲭⲉⲙⲥ: ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲟⲅⲟⲥ: ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣ̅ⲑ̅ ⲉⲑⲩ̅[28]. Ⲇⲟⲝⲁ.

Ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ: Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ϩⲁⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲣ̅ⲑ̅: ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲏⲓ

نظر الله الرحوم بعين رحمته مع مراحم ورأفات من سمائه إلى أسفل، نجانا من الضلالة والظلمة المدلهمة بتجسد كلمته ابنه الوحيد من القديسة العذراء.. المجد..

أرسل غير الجسداني، غبريال الملاك إلى فتاة عذراء من بيت

---

٢٥ (البهجة برموس ج ١) ٤٧ ظهر.

٢٦ ... ورقة ١٠٩ ظهر.

٢٧ ت (م): ⲫⲏⲟⲩ.

٢٨ ...ف (حو ١١٣٦) ١٩٧ ⲁϥⲓ "لزل".

... (البهجة برموس) Ⲙⲁⲣⲓⲁ "مريم".

ⲇⲁⲩⲓⲇ[29] ⲡⲉ ⲡⲉⲥⲅⲉⲛⲟⲥ:
ⲉⲑⲛⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲁⲩⲱⲡ ⲛ̀ⲥⲱⲥ:
ⲓⲱⲥⲏⲫ[30] ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲉ̀ⲧⲁϥ-
ϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϣⲁⲣⲟⲥ: ⲁϥⲉⲣⲭⲉ-
ⲣⲉⲧⲓⲍⲓⲛ[31] ⲙ̀ⲙⲟⲥ[32].
ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲟⲙⲉⲛⲏ[33]
ⲟ̀ ⲕ̅ⲥ̅ ⲙⲁⲧⲁ ⲥⲥⲟⲩ[34]:
ⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲑⲟ ϧⲉⲛ ⲛⲓϩⲓ-
ⲟⲙⲓ: ⲱ̀ ⲑⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⲟⲩⲛ̀ⲧⲉ[35]
ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ϫⲁ ⲙⲁϣϫ ⲉⲣⲟⲓ

دَاوُد، الَّذِي (مِنهُ) جِنْــسِهَا،
هُنَـــــــاك مَخْطُوبَـــــــة
لِيُوسِـــــف الـــــصدِّيق،
لَمَّـــا دَخَـــل إِلَيْهَـــا سَــلَّمَ
عَلَيْهَا
قَائِلاً: السَّلاَمُ يَـــا مُمْتَلِئَـــة،
الــــــرَّبُّ مَعَــــــكِ،
مُبَارَكَــــــة أَنْــــتِ فِــــي
النِّسَاء أَيَّتُهَا المُخْتَارَة أَكْثَــر
مِنَ النَّاس، إِنْــصِتِي إِلَـــيَّ

29. ورقة ١١٠ وجه.

30. يُضِيف (خو ١٧٣٦) ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ " البَار ".

31. خ (م): ⲁϥⲉⲣⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲍⲓⲛ، أصل الكَلِمَة فِي اللغة اليُونانيَّة χαιρέτιζειν (خرتيزين – سلام، تَحيَّة)، مصدر مُضارِع معلوم مِنْ الفِعل χαιρέτιζω (خريتِيزو – أسلِّم، أحيِّي)، هَذا الفِعل لم يَرِدْ فِي التَرجمة السبعينيَّة أوْ فِي العهد الجديد، ولكنه وَرَدَ فِي أقوال الآبَاء مثل ميثوديُوس لسنف أوليمبُوس (قرن ٣)، (PG 18 : 380 A) LAMP.

32. تُضِيف (البيعة برمُوس ج ١):
ⲙ̀ⲙⲁⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ. ⲕⲉ ⲛ̅ⲩ̅ⲛ̅.
ثُمَّ يُضِيف (خو ١٧٣٦) هَذا الرُبْع الأخير:
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩⲗⲓ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ ⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧϫⲟⲙ ⲁⲧⲉⲛ ⲫ̀ϯ ⲟⲩⲟⲛ ϣϫⲟⲙ ⲉ̀ⲡⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲁⲛ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ϯⲙ̀ⲡϣⲁ ⲁⲛ ⲛ̀ϯⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ϯⲃⲱⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲉ ϯⲁⲗⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲏⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲱ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ...
" لَيسَ أحَدَ يَتَكلَّم أبداً بدون قُوَّة مِنْ عِنْد الله... كُلُّ شيء مُستَطاع لَنَا عِنْدَ إلهنَا، ولَسْتُ أستَحق النِّعْمَة، ولَكِنِّي أمَة لِلربِّ، قالت الصَبيَة العَذرَاء: لِيَكُنْ لِي كقَولَك يَا غبْرِيَال المَلاك.. نَصرُخ... ".

33. أصل الكَلِمَة κεχαριτωμένη (خاريتومِيني – مُمتَلئة نِعْمَة)، إسْم مفعُول تام (مُنادى مُفرد، مُؤنث)، مِنْ الفِعل χαριτόω (٥٤٨٧) (خاريتاو – أنعَم، امنَح، أهبْ).

34. خ (م): ⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟⲩ.

35. خ (ق): ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ.

ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲁϫⲓ[36]: ϩⲏⲡⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲧⲉⲣⲉⲣⲃⲟⲕⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ: ⲫⲁⲓ[37] ⲉⲧⲉ̀ⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ[38]. Ⲕⲉ ⲛⲓⲛ̅.	(وتمعي) كلمَاتي لأنْ فَرِدًا ستحبلين وتَلِدين ابنًا، هذا يُدْعَى ابن العلي.. الآن...

<u>مَرَدُ انجيل باكر</u>[39]

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲥ ⲛ̀ϯⲛⲉϫⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲥϥⲓⲧⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ̀ⲙⲛⲟⲧ ⲉ̀ⲧⲁⲩϣⲁⲛⲟⲩϣⲕⲓ ⲱ̀ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ.	طوبى للبَطْن الذي حمَلك، والثديين اللذَين رَضَعتهما، يا يسوع ملك المجد بالحق والطهارة

<u>وَلَهُ ايضًا</u>

Ⲱⲟⲩⲛⲓⲁ̀ⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲉⲙ: ⲉ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲛⲏⲉⲧⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ϣⲁϥⲭⲁ[40] ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	طوبى للذين يسمعون كلمة الله، والذين يحفظوها يغفر لهم خطاياهم

---

٣٦ ح (م): يضيف (خو ١٧٣٦): ⲟⲩⲟϩ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ.

ورقة ١١٠ ظهر.

تضيف (البيعة برموس) الربع التالي:

Ⲡⲉϫⲉ ϯⲥⲁⲃⲏ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲱⲥ ⲫⲁⲓ ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲣⲱⲙⲓ ϭⲟϭ ⲉ̀ⲣⲟⲓ (ⲛ̀ⲧⲁⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲡⲱⲥ ⲉⲓⲉ̀ⲙⲓⲥⲓ) ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲉ̀ⲙ̀ⲡⲧⲏⲣϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲙⲓⲥⲓ ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲉϫⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⲉⲥⲛⲁⲉⲣϧⲏⲓⲃⲓ ⲉ̀ⲣⲟ Ⲙⲁⲣⲓⲁ.

قالت العذراء الحكيمة مريم والدة الإله: كيف يحدث لي هذا ولم يلمسني رجل؟ (وبتوليتي لم تنحل، فكيف ألد؟) ولم تحبل عذراء أبداً وتلد، روح القدس يحل عليك وقوة العلي تظللك يا مريم.

لو ١١: ٢٠- ٢٨) (البيعة S).

استخدام رائع للمضارع الدال على العادة (وهو احد الأزمنة التي تتميز بها اللغة القبطية).

كلمة الله، الله يغفر له خطاياه (هذا هو طبع الله و عادته التي لا تتغير).

الــــشَيَاطِين أخْـــــرَجْتَهُمْ،
العُمْـــــــي أبْـــــصَرُوا
الخُرْس صَـرَخُوا قَـــائِلِين:
أنَّكَ إبْن الله

<u>وَلَهُ ايضاً</u>[41]

Ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:
ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲃⲟⲗ:
ⲛⲓⲉ̀ⲃⲟ ⲁⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϫⲉ[42]
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ.

جَـــاءَ غُبْرِيَـــال نَحْـــو
العَذْرَاء مَـــرْيَم، وَبَـــشَّرَهَا
بِمِـــــيلاَدَ كَلِمَـــــــــة
الله العَلِّي

<u>مَرَدّ انجيل القُدّاس</u>[43]

Ⲁϥⲓ ϣⲁⲣⲟⲥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ:
ⲉ̀ϯⲡⲁⲣ̅ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩ-
ϥⲓ ⲛⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲟ-
ⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ.

نُعْطِيكِ السَّلاَم...

<u>وَلَهُ ايضاً</u>

Ⲧⲉⲛϯⲛⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥⲙⲟⲥ[44].

السَّلاَم لِوَالِدَة الإلَه، تَهْلِيـــل
المَلاَئِكَـــــة.. الـــــسَّلاَم

<u>الابروسفارين</u>

Ⲭⲉⲣⲉ[45] ϯⲙⲁⲥⲛⲟⲩϯ: ⲡ̀ⲑⲉⲗⲏⲗ[46]
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ

---

41. ورقة ١١ وجه، (البيعة برموس جـ ١) ٤٩ ظهر.
42. (ϫⲉ) في هذا الربع قد تحمل مَعْنَيَيْن:
أ. بداية جُمْلة القول، وهُوَ الرأي الّذي نُرَجّحَهُ،
ب. وقد تُترَجم (لأنْ)، (الخُرْس صَرَخُوا قَائِلين: أنّكَ إبْن الله).
43. (لو ١: ٢٦– ٣٨) (البيعة T& S).
44. أصل الكَلمة في اللغة اليونانيّة χαιρέτισμος,ου,ο (خريتزموس – سلام، تحيّة)، إسْم نوع ثاني فاعل مُفرَدَ مُنكّر منْ الفعل χαιρέτιζω (خريتيزو – لسلّم، أحيّي). الشيرات الثانية، ربْع ١٠.
45. ورقة ١١١ ظهر.
46. خ (م): ⲡ̀ⲟⲥⲗⲏⲗ.

ⲧ̀ⲥⲉⲙⲛⲉ: ⲡ̀ϩⲓⲱⲓϣ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ[47].

Ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϫⲉⲙϩ̀ⲙⲟⲧ: Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲉ: ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϭⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲙ̀ⲫⲣⲁϣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ[48].

...لعفيفة، كرازة
الأنبياء
...التي وجدت نعمة، الرب
معك... السلام للتي قبلت
...من الملاك فرح
العالم.

وَفِي التوزيع[49] تقال هَذِه بِلَحْن كيَهك

Ⲟⲩⲁⲓ ϣⲓⲛⲓ ⲛ̀ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲉϫ̀ⲫⲉ Ⲫϯ ⲛ̀ⲁϣⲛ̀ⲣⲏϯ: ⲙⲁⲧⲁⲙⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀.

Ⲁⲥⲉ̀ⲣⲟⲩⲱ[50] ⲛ̀ϫⲉ ϯⲡⲁ̅ⲣ̅ⲑ̅: ϫⲉ ⲉⲓⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲛ̀Ⲓⲱⲥⲏⲫ: ⲁϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲁϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ[51]: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϩⲏⲡ.

Ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲁϥⲉⲣⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ: ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.

سَأَلَ وَاحِدٌ العَذْرَاء
وَالِدَةَ الإِلَهِ مَرْيَم:
كيف وَلَدْتِ الله؟
إخبريني بِصَرَاحَة
أجابت العَذْرَاء: إِنِّي
كنت فِي بَيْت يُوسِف، فَأَتَى
غُبْرِيَال بَشَّرَنِي
بِالسِّرِّ المكتوم
لَمَّا أَتَى إِلَيَّ غُبْرِيَال
رَئِيسُ المَلاَئِكَة الطَّاهِر،
سَلَّمَ عَلَيَّ
قائلاً:

---

47 ث (م): ⲛ̀ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.
48 ثاملوكية الثلاثاء، لطلعة ٣، ربع ١، ٢.
49 (البيعة برموس جـ ١) ٥٠ وجه.
50 ورقة ١١٢ وجه.
51 تضيف (البيعة برموس) ⲛⲏⲓ.

Ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲏⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ϩⲙⲟⲧ: ⲟⲩⲟϩ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲉ: ⲁ̀ⲣⲉϫⲓⲙⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲟⲩϩⲙⲟⲧ: ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲫϯ[52] ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ[53] ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲫⲉ.

Ⲟⲩⲟϩ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲧⲉⲣⲁⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲉ̀ⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ Ⲫϯ ⲛⲉⲙⲁⲛ.

Ⲁ̀ⲣⲓⲡ: ⲱ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ.

السَّلَام لِلمُمْتَلِئَة نِعْمَة، الرَّبُّ مَعَكِ، وَجَدْتِ نِعْمَةً أَمَام الله مَلِك السَّمَاء

هَا أَنْتِ تَحْبَلِين وَتَلِدِين ابْنًا، وَيُدْعَى اسْمَهُ عِمَّانُوئِيل، الَّذِي مَعْنَاهُ الله مَعَنَا

اِشْفَعِي.. يَا سَيِّدَتَنَا...

الاحدُ الثالث مِنْ شَهْر كِيَهْك

مَرَدّ انجيل عَشيّة[54]

Ⲡⲉⲛⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲕ ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲱ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲧⲁⲛϩⲟⲛ: ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ[55] ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ: ϫⲉ ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

نَصْرُخُ لَكَ قَائِلِين: يَا يَسُوع لِتُنَجِّينَا. نَجِّنَا مِنَ الشِّرِّير، لأَنَّنَا نَعْرِف أَنَّكَ المَسِيح

وَلَهُ ايضا

Ⲍⲉⲟϣ[56] ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϣ̀ⲫⲏⲣⲓ: ⲛⲏⲉ̀-

كثيـرَة هـي المُعجـزَات

---

٥٢ خ (م): ⲫϯ.

٥٣ ورقة ١١٢ ظهر.

٥٤ (مر ١: ٢٣– ٣١) (البهجة S).

٥٥ ورقة ١١٣ وجه.

٥٦ خ (شالح): ⲥⲉⲟϣ، ولكن اعتاد كتاب الإبصاليات كتابة الحرف الأول (الأبجدية) للدرة الكلمات الجملة التي تبدأ بهذا الحرف، وبذلك يُمكن

ⲧⲁϥⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩⲓ ϯⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ[57] ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ.

Ϯϣⲱⲙⲓ[58] ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲑⲏⲉ̀ⲛⲁⲥϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲓϧ̀ⲙⲟⲙ ⲁⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲁⲧⲟⲧⲥ ⲁⲥⲧⲱⲛⲥ ⲁⲥϣⲉⲙϣⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ.

ني عَلَيْهَا، أؤمِن
بِقُوَّتِهِ لأنَّهُ هُوَ
مِكُ المَجْد

لأنَّ حَمَاةَ سِمْعَان
لتي صَارَت فِي الحُمَّى
مُطْضَبًا، وَفِي الحَال
دَامَت وَخَدَمَت
بقوتك

قانون عشية وباكر [59]

Ⲇⲁⲩⲓⲇ[60] ⲅⲁⲣ ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲧⲟⲥ: ⲁϥⲱϣ[61] ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ[62]: ϫⲉ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲉⲛ ⲛⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ: ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲁⲩϣⲉⲡⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ.

Ⲁϥϭⲱⲣⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ:

لأنَّ دَاوُد المُرَتِّل
صَرَخَ فِي
المَزْمُور (قَائِلاً): الرَّحْمَة
والحَقّ تَلاَقَيَا،
العَدْل
والسَّلاَم
تَلاَثَمَا
أَنَار النَّبِي

لتبع في الإبصاليات المرتبة على الحروف الهجائية (راجع إبصالية الإثنين، ربع ٦)، ومع تكرار
هذا الخطأ أصبح خطأ شائعا متعارفا عليه.

57 خ (م): ⲉⲧⲉϥⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ.

58 (البيعة برموس ج ١) ورقة ٥١ وجه.

59 (البيعة برموس ج ١) ورقة ٥١ وجه.

ورقة ١١٣ ظهر.

جاء في (البيعة برموس ج ١) ⲁϥⲱϣ.

٨٥: ١٠.

ⲧⲁϥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩⲓ ϯⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ[57] ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ.	لتي عَمِلَهَا، أؤمِـــنُ بقُوَّتِـــهِ لأنَّـــهُ هُـــوَ ملِك المَجْد
Ϯϣⲱⲙⲓ[58] ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲓⲙⲱⲛ ⲑⲏⲉ̀ⲛⲁⲥϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲓϧⲙⲟⲙ ⲁⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲁⲧⲟⲧⲥ ⲁⲥⲧⲱⲛⲥ ⲁⲥϣⲉⲙϣⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕϫⲟⲙ.	لأنَّ حَمَـــاةَ سِـــمْعَان لتي صَارَت فِـــي الحُمَّـــى خَلَّصتَهَا، وَفِـــي الحَـــال قَامَـــتْ وَخَـــدَمَتْ بِقُوَّتِكَ

<u>قانون عشية وباكر</u>[59]

Ⲇⲁⲩⲓⲇ[60] ⲅⲁⲣ ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲧⲟⲥ: ⲁϥⲱϣ[61] ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲯⲁⲗⲙⲟⲥ[62]: ϫⲉ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉ̀ϩⲣⲉⲛ ⲛⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ: ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ⲁⲩϣⲉⲡⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ.	لأنَّ دَاوُد المُرَتِّـــل صَـــرَخَ فِـــي المَزْمُور (قَائِلاً): الرَّحْمَةَ وَالحَـــقّ تَلاَقَيَـــا، العَـــدْل وَالـــسَّلاَم تَلاَثَمَا
Ⲁϥϭⲱⲣⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ:	أَنَـــارَ النَّبِـــي

لتبع في الإبصاليات المرتبة على الحروف الهجائية (راجع إبصالية الإثنين، رُبع ٦)، ومع تكرار
هذا الخطأ أصبح خطأ شائعاً متعارفاً عليه.

[57] خ (م): ⲉⲧⲉϥⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ.

[58] (البيعة برموس ج ١) ورقة ٥١ وجه.

[59] (البيعة برموس ج ١) ورقة ٥١ وجه.

[60] ورقة ١١٣ ظهر.

[61] جاء في (البيعة برموس ج ١) ⲁϥⲱϣ.

[62] ٨٥: ١٠.

ϧⲉⲛ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲡ̅ⲁ̅ⲣ̅: ⲛⲉⲙ	عَلَى مَرْيَم العَذْرَاء
Ⲉ̀ⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲧⲉⲥⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ: ⲇ̅ⲟ̅.	وَأَليصَابَات نَسِيبَتَهَا.. المَجْدُ..
Ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ ϩⲱϥ ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ	لُوقَا أَيْضاً يَقُول
ⲁϥϫⲟⲥ: ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉϥϫⲱ	مِنْ أَجْلِهِمَا هَكَذَا
ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁⲥϣⲉⲛⲁⲥ[63] ⲛ̀ϫⲉ	قَائِلاً: جَاءَتْ
Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ	مَرْيَم فِي تِلْكَ الأَيَّام
ⲙ̀ⲙⲁⲩ: ⲉ̀ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲟⲩⲇⲉ[64]	إِلَى مَدِينَة يَهُوذَا،
ϣⲁ ⲡⲏⲓ ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲏⲥ[65].	إِلَى بَيْت زَكَرِيَّا
Ⲁⲥⲉⲣⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛ̀Ⲉ̀ⲗⲓⲥⲁ-	فَسَلَّمَتْ عَلَى أَلِيصَابَات،
ⲃⲉⲧ: ϯϧⲉⲗⲗⲱ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	العَجُوز المُكَرَّمَة
ⲛ̀ⲁϭⲣⲏⲛ[66] ⲧⲉⲥⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ϧⲉⲛ	العَاقِر نَسِيبَتَهَا
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ[67].	بِالحَقِيقَة
Ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ ⲛⲏⲓ ⲡⲉ:	مِنْ أَيْنَ لِي
ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲉ̀ⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ: ϩⲓⲛⲁ	– قَالَت أَلِيصَابَات – أَنْ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲓ̀ ϩⲁⲣⲟⲓ:	تَأْتِي أُم رَبِّي إِلَيَّ؟
ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲥ ϥ̀ⲧⲱⲙⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ:	فَإِنَّ عَقْلِي يَتَعَجَّب فِيَّ
ϫⲉ ⲡⲓⲙⲁⲥ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲧⲁⲛⲉϫⲓ[68]:	لأَنَّ الجَنِين فِي بَطْنِي

63- ورقة ١١٤ وجه.

64- خ (م): ϯⲓⲟⲩⲇⲉⲁ.

65- خ (م): Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ.

66- يضيف (خو ١٧٣٦) ٢٠٠ ⲉⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ.

67- تضيف (لبيعة برموس ج ١) ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅ ⲕⲉ.

68- ورقة ١١٤ ظهر.

ⲁⲩⲟⲩⲱϣⲧ[69] ⲙ̀ⲫⲏⲉⲧⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲉϫⲓ: ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲥ ⲛ̀ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲛⲁϩϯ: ϫⲉ ⲡ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ: ⲕⲉ ⲛ̅ⲓ̅ⲛ̅[70].

سجد لِمَنْ فِي بطنِك، طُوبَى لِمَنْ آمَنت أنْ يُكمَّل مَا سَيَحْدُث لَهَا مِنْ قِبَل الرَّبُّ الإِلَه، الآنْ...

مَرَدّ انجيل بَاكر[71]

ⲱⲟⲩⲛ[72] ⲙ̀ⲡⲁⲑⲉⲃⲓⲟ̀ⲥ: ⲡⲉϫⲉ ϯⲭⲁⲛⲁⲛⲉⲟⲥ: ⲧⲁϣⲉⲣⲓ ⲧ̀ϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ⲱ ⲡⲁⲥⲱ̅ⲣ̅ ϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲥ.

أنْت تَعْرِف تَوَاضُعِي - قَالَت الكِنْعَانِيَّة - إبْنَتِي مُتَألِّمَة جِدًّا يَا مُخَلِّصِي، تَرَاءَف عَلَيْهَا

---

69. خ (ق): ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ.

70. تُضيف (البيعة برمُوس) هَذا الرُبْع:

Ⲁⲥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲡⲁⲣ͞ⲑ͞ⲉ͞ⲛ͞ⲟ͞ⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ ϫⲉ ⲁ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϭⲓⲥⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲟⲩⲟϩ (ⲁ ⲡⲁⲡ͞ⲛ͞ⲁ) ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲉϫⲉⲛ Ⲫϯ (ⲡⲁⲥⲱ̅ⲣ̅): ϫⲉ ⲁϥⲓⲣⲓ ⲛⲏⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ (ⲉⲛⲉϩ ϩⲁⲛϫⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ) ϩⲁⲛϫⲱⲟⲩ (ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧⲉϥϩⲏ): ⲁϥⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉϥⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲉⲧⲁϥⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲥ ⲛⲉⲙ Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ̀ϫⲣⲟϫ ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ: ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ...

" فاجابت العَذرَاء مَريَم وَالِدَة الإلَه: تُعَظِّم نفسي الرَّب وتَبتَهِج (رُوحي بالله مُخلِّصي)، لأنَّهُ صنع … ورحمَتهُ (إلَى الأبدْ لِجيل الأجيَال لِخَائفيه)... ذكرَ عَهْدَهُ الَّذي قرَّرهُ معَ إبراهيم ونسلَه … نصرُخ قَائلين... ".

… ٢١- ٣١) (البيعة برمُوس ج ١).

…): ⲓ̀ⲕⲥⲱⲟⲩⲛ ولكن إعتاد كُتّاب الإبصاليَات كتابة الحرف الأول (ⲱ) (الحرف … ـدية القبطيّة) لندرة الكلمات القبطيّة الّتي تبدأ بهذا الحرف، وبذلك يُمكن وضع … الـ " ١٥ " في الإبصاليات المُرتبة على الحُرُوف الهجائيّة (راجع إبصالية …)، ومع تكرار هذا الخطأ أصبح خطأ شائعاً متعارفاً عليه.

عَظِيم هُوَ إِيمَانِك القَـوِي،
رَغبَتُكِ تَكُـونُ فِـي هَـذَا
الوَقْــت، فَـشُفِيَت إِبْنَتُهَـا
فِي تِلْكَ السَّاعَة

نُعَظِّمُـــــــــــــــــــكِ
بِاستِحقَاق...

مِـنْ أَيْـنَ لِـي هَـذَا أَنْ
تَـأتِي أم رَبِّـي إِلَـيَّ؟
لأَنَّ هُـوَّذَا عِنْـدَمَا صَـارَ
صَـــوْتُ سَـــلاَمِك
فِي أُذُنَيَّ

إِفْرَحِي يَا مَرْيَم...

وَالشَّارُوبِيم...

وَلَهُ أيضًا

ⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲁϩϯ ⲛ̀ϫⲱ-
ⲣⲏ[73]ⲓ ⲡⲉⲟⲩⲱϣ ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓ-
ⲙⲓ ⲁⲥⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲥϣⲉⲣⲓ
ϧⲉⲛ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.

مَرَدّ إنجيل القُدّاس[74]

Ϯⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉⲙⲡ̀-
ϣⲁ[75]...

Ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ ⲛⲏⲓ ⲡⲉⲓ ϫⲉ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲓ̀ ϩⲁⲣⲟⲓ
ϩⲏⲡⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ
ϧⲉⲛ ⲛⲁⲙⲁϣϫ.

الابرُوسفارين

Ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀[76].

تانو رُنع[77]

Ⲟⲩⲟϩ Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ.

---

[73] ورقة ١١٥ وجه.
[74] (لو ١: ٣٩ ٥٦) (السبعة ١).
[75] الشيرات القلالية، رقم ٩.
[76] (حد كتا ٣) ص ٧٧، لبش الثلاثاء، رقم ٥، ٦.
[77] ورقة ١١٥ ظهر.

وَلَهُ أيضًا

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲁϩϯ ⲛ̀ϫⲱ-
ⲣⲓ[73] ⲡⲉⲟⲩⲱϣ ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓ-
ⲙⲁⲓ ⲁⲥⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲥϣⲉⲣⲓ:
ϧⲉⲛ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.

مَرَدّ انجيل القُدّاس[74]

Ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉⲙ̀ⲡ-
ϣⲁ[75]...

Ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ ⲛⲏⲓ ⲡⲉ: ϫⲉ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲓ̀ ϩⲁⲣⲟⲓ:
ϩⲏⲡⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲓ:
ⲛ̀ϫⲉ ̀ⲧⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ
ϧⲉⲛ ⲛⲁⲙⲁϣϫ.

الابرُوسفارين

Ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀[76].

ثاني رُبع[77]

Ⲟⲩⲟϩ Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ.

عَظِيم هُوَ إِيمَانِك القَــوِي،
رَغْبَتُكِ تَكُـــونُ فِــــي هَـــذَا
الوَقْــــت، فَـــشُفِيَت إِبْنَتُهَــــا
فِي تِلْكَ السَّاعَة

نُعَظِّمُــــــــــــــــــــــــــكِ
بِاسْتِحْقَاقٍ...

مِــنْ أَيْــنَ لِــــي هَـــذَا أَنْ
تَــــأتِي أم رَبِّــــي إِلَـــيَّ؟
لأَنَّ هُـــوَّذَا عِنْـــدَمَا صَـــارَ
صَــــــوْتُ سَـــــلاَمِك
فِي أُذُنَيَّ

اِفْرَحِي يَا مَرْيَم...

وَالشَّارُوبِيم...

73. ورقة ١١٥ وجه.
74. (لو ١: ٣٩- ٥٦) (البيعة P).
75. الشيرات الثانية، ربع ٩.
76. (خد كنا ٣) ص ٧٧، ابش الثلاثاء، ربع ٥، ٦.
77. ورقة ١١٥ ظهر.

وَفي التوزيع يُقال هَذا

Ⲡⲉϫⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ
Ⲓⲱⲥⲏⲫ: ϫⲉ ⲁⲓϩⲱⲗ ⲉ̀ⲡⲓⲁⲛⲧⲱ-
ⲟⲩ: ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲁϫⲉⲙⲡ̀ϣⲓⲛⲓ:
ⲛ̀Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲧⲁⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ.

قَالَــتْ مَــرْيَم لِلبَــار يُوسُف: اِنْطَلَقْتُ بِالأَتَــان (حِمَار بَرّي) لِكَــيْ أَزُور أَلِيصَابَات نَسِيبَتِي

Ⲁⲥⲉⲣ̀ⲁⲡⲁⲛⲧⲁⲛ[78] ⲙ̀ⲙⲟⲓ: ϫⲉ
ⲁⲥϯⲛⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲭⲉⲣⲉⲧⲓⲥⲙⲟⲥ: ϫⲉ
ⲧⲉ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲑⲟ ϧⲉⲛ ⲛⲓϩⲓ-
ⲟ̀ⲙⲓ: ⲉ̀ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ
ⲡ̀ⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲛⲉϫⲓ[79].

لاقَتْنِــي وأَعْطَتْنِــي السَّلاَم (قَائِلَـــة): مُبَارَكَـــة أَنْـــتِ فِـــي النِّسَاء، وَمُبَـــارَك هُـــوَ ثَمرة بَطْنِك

Ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲑⲱⲛ ⲛⲏⲓ ⲡⲉ: ϫⲉ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲓ̀ ϩⲁⲣⲟⲓ:
ϩⲏⲡⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲓ:
ⲛ̀ϫⲉ ϯⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ
ϧⲉⲛ ⲛⲁⲙⲁϣϫ.

مِــنْ أَيْــنَ لِــي هَــذَا أَنْ تَــأتِي أم رَبِّــي إِلَــيَّ؟ لأَنْ هُــوَذَا عِنْــدَمَا صَــارَ صَــوْتُ سَـــلاَمِك فِي أُذُنَيَّ

Ⲁϥⲕⲓⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲙⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉ-
ⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲛⲉϫⲓ: ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲥ
ⲛ̀ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲛⲁϩϯ: ϫⲉ ⲡ̀ϫⲱⲕ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲁϫⲓ:

اِرْتَكَضَ الجَنِيـن بِابْتِهَـــاج فِـــي بَطْنِـــي، طُـــوبَى لِمَـــنْ آمَنَـــت أَنْ يَـــتِمْ مَـــا قِيـــلَ لَهَـــا

[78] أصل الكلمة في اللغة اليُونانيَة ἀπαντᾶν (أبانطان – مُلاقَاة، مُقابلَة)، مصدر مُضارع معلوم من الفعل ἀπαντάω (أبانطاو – أُلاقي، أقابل).
[79] ورقة ١١٦ وجه.

[illegible] ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧⲉ[80]

[illegible]

[illegible] ⲇⲉ ⲛⲉⲙⲁⲥ ⲛϫⲉ [illegible][81] ⲛⲁⲩ ⲛⲁⲃⲟⲧ ⲙⲙⲏⲛⲓ [illegible] ⲁⲥⲕⲟⲧⲥ ⲉⲡⲉⲥⲏⲓ ϧⲉⲛ [illegible] ⲛⲧⲉ Ⲫϯ ⲁⲙⲏⲛ[82].

[illegible]

الأحد الرابع من شهر كيهك

مرد انجيل عشية[83]

Ⲟⲩⲛⲟⲩ Ⲓⲏⲥ ⲛⲁϥⲙⲟϣⲓ ⲡⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲃⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ [illegible] ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ [illegible] ⲙⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲩⲡⲁⲣⲭⲟⲛⲧⲁ[84].

ربنا يسوع كان يمشي
في كل مدينة وقرية
[illegible] والنساء
[illegible]
بأموالهن

---

[80] [illegible]: ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲁⲛⲛⲁⲩ

[81] [illegible]

[82] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[83] [illegible]

[84] [illegible]

قانون ٨٨ عشية وباكر

Ⲁ̀ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ[86] ⲇⲉ ⲙⲟϩ[87] Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ: ⲁⲥⲙⲓⲥⲓ[88] ⲙ̀ⲡⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ: ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ[89] ⲙ̀ⲡⲉϥⲙⲁⲛ̀ϣⲉⲗⲉⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲣⲁϣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲏⲧ[90].	... زَمَـــان ... صَـنِيق ... غَرِيـبًا ... [illegible]
Ⲁϥⲙⲟϩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ Ⲫⲓⲱⲧ: ⲁϥⲉⲣⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ[91]:	... زَكَرِيَّا ... رُوح الله ... [illegible]
Ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ ⲙ̀Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ: ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅[92] ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ ϫⲉ ⲁϥϫⲉⲙⲡ̀ϣⲓⲛⲓ ⲁϥⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲁⲡ[93] ⲛ̀ⲛⲟϩⲉⲙ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁϥⲧⲱⲛⲟⲥ[94]: ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲏⲓ	... إِسْرَائِيل، وَابْنِهِ ... عِمَّانُوئِيل، وَالرُّوح ... الْمُعَزِّي، لأَنَّهُ افْتَقَدَ ... وَصَنَعَ خَلاصًا لِشَعْبِهِ، ... خَلَّصَ لَنَا، ... قَامَ مِنْ بَيْتِ

[illegible] ٥٢ ... [illegible] ١١١ ... ١٧٣٦ ... ١٧٣٦ ... ١٧٣٦ ... ١٧٣٦ ... [illegible]

ⲇ̅ⲁ̅ⲇ̅ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲩ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲏⲉⲧ ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ[95].	دَاوُد فَتَـــاهُ، كَمَـــا تَكَلّــمَ بِفَـــمْ أنبِيَـــاءِهِ القِدّيــسِين مُنـــذُ الدَّهرِ

مَرَدُ انجيل باكر[96]

ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϫⲉⲟⲩⲁ: ⲥⲉⲭⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁ ϫⲉⲟⲩⲁ ⲉ̀ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅: ⲛ̀ⲛⲟⲩⲭⲱ[97] ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.	كُـــلُّ غِـــشٍ وتَجْـــدِيف تُغفَـــر لِبَنِـــي البَـــشَرِ، أمّا الّذِي سَيُجَدّف علَى الرُّوح لَـــنْ يُغفَـــر لَـــهُ الآن وَإلَى الأبَدْ

---

[95] تُضيف (البيعة برموس) و(البيعة P) ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅ ⲭⲉ، ثُمّ هذين الربعين:

ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲉϥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ (ϫⲉ ⲉⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ) ⲁⲩϭⲱⲣⲉⲙ ⲛⲁϥ (ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ) ϫⲉ ⲭⲟⲩⲱϣ ⲉⲙⲟⲩϯ ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲓⲛⲁⲕⲓⲥ ⲁϥⲥ̀ϧⲁⲓ ⲉϥⲙⲟⲩϯ ϫⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲫⲁ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛϯ (ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲣⲱϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲁϫⲓ) ⲛ̀ ⲭⲉ ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅.

" لنسمَعُوا كلاَم الحكيم لُوقا في بشَارته صارخاً قائلاً: أنّهُ وَلَدَ ابناً لزكريا (ولدت أليصابات السابق الصِّدّيق)، فأشاروا لهُ (لزكريا أبوه) ماذا تُريد أنْ تدعُوه؟ فأخذ لوحاً وكتب: يُدعى اسمهُ الأوّل يُوحنا (في الوقت الّذي فعلَ هذا انفتح فمهِ وتكلّم)، الآنَ... ".

Ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲏ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲡⲉϫⲉ ⲉⲧⲉϥⲙⲁⲩ ϫⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲁⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲁⲛⲁϣ ⲉⲧⲁϥⲱⲣⲕ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉϥϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϣⲁ ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀Ⲡⲓ̅ⲥ̅ⲗ̅ ⲉⲛⲉϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ...

" حدث بعد "٨" أيّام لمّا أجاب قائلاً لأمّه دعوته يُوحنا كقول ملاك الربّ، القسم الذي أقسم به بطهارة بخدمة، حتى ظُهوره لإسرائيل ".

[96] (مر ٣: ٢٨- ٣٥) (البيعة برموس جـ ١) ٥٥ وجه.

[97] ورقة ١١٨ وجه.

ⲛ̀Ⲇⲁ̅ⲇ̅ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲩ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉϥⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉ̀ⲛⲉϩ[95].

دَاوُدَ فَتَاهُ، كَمَا تَكَلَّمَ بِفَمِ أَنْبِيَاءِهِ الْقِدِّيسِينَ مُنْذُ الدَّهْرِ

مَرَدّ انجيل باكر[11]

Ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϫⲉⲟⲩⲁ̀: ⲉⲧⲉ̀ϫⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲛⲁ ϫⲉⲟⲩⲁ̀ ⲉ̀ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅: ⲛ̀ⲛⲟⲩⲭⲱ[97] ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲓⲥϫⲉⲛ ϯⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

كُلُّ غِشٍّ وَتَجْدِيفٍ تُغْفَرُ لِبَنِي الْبَشَرِ، أَمَّا الَّذِي سَيُجَدِّفُ عَلَى الرُّوحِ لَنْ يُغْفَرَ لَهُ الآنَ وَإِلَى الأَبَدِ

---

[95] تحيف (ليعة برموس) و(البيعة P) ⲓⲕⲉ ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅ ثمّ فتين الربعين:
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ Ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲉϥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ [illegible] ⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ (ϫⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ) ⲁϥⲉⲣϩⲉⲙ [illegible] ⲛⲁϥ (ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ) ϫⲉ ⲭⲟⲩⲱϣ ⲉⲙⲟⲩϯ: ⲁϥϭⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲡⲓⲛⲁⲕⲓⲥ ⲁϥⲥϧⲁⲓ ⲉϥⲙⲟⲩϯ ϫⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲛ̀ϩⲟⲩⲓϯ (ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲣⲱϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲁϫⲓ) ⲓⲕⲉ ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅

" اسمعوا كلام الحكيم لوقا في بشارته صارخاً قائلاً: لقد وُلد ابناً لزكريا (ولدت أليصابات السابق الصديق). فأشاروا له (لزكريا أبوه) ماذا تريد أن تدعوه؟ فأخذ لوحاً وكتب: يُدعى اسمهُ الأول يوحنا (في الوقت الذي فعل هذا انفتح فمه وتكلم)، الآن... ".

[96] ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲁϥ ⲉⲣⲟⲩⲱ ⲡⲉϫⲉ ⲉⲧⲉϥⲙⲁⲩ ϫⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲁⲓⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ [illegible] ⲧⲁϣ ⲉⲧⲁϥⲧⲁϩⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉϥϣⲟⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϣⲁ ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅

" حدث بعد "٨" أيام لما أجاب قائلاً لأنه دعوته يوحنا كقول الملاك الذي أقسم به [illegible] بطهارة بحشمة، حتى ظهوره لإسرائيل ".

[97] (مر ٣: ٢١ - ٣٥) (البيعة برموس ج ١) ٥٥ وجه.
[11] ورقة ١١١ وجه.

مَرَدّ انجيل القُدّاس

Ⲁ︦ Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ: ⲁⲥⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϫⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅: Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ: ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲣⲱϥ ⲁϥϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲫϯ.

ولدت أليصابات ابناً، دعت اسمهُ يوحنّا. زكريا الكاهن انفتح فمهُ مسبّحاً الله

وَلَهُ ايضاً[٩٨]

Ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫϯ: ⲙ̀Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅ ϫⲉ ⲁϥϫⲉⲙ ⲡ̀ϣⲓⲛⲓ: ⲁϥⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀.

مُبَارك الرَّبُّ إلَه إسرَائيل، لأنَّهُ افتَقَدَ وصَنَعَ خَلاَصاً لِشَعْبِهِ من خَطَايَاهِمْ

وَلَهُ ايضاً

Ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲧⲱⲛϥ[99].

لَمْ يقُمْ...

وَلَهُ ايضاً

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩϩⲟⲩⲟ̀[100].

أنتَ أعظَم...

الابْرُوسفارين[١٠١]

Ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲡⲉ Ⲫϯ: ⲉϥϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ϩⲁⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲉⲧⲉⲣϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

الله هُوَ نُور، سَاكِنٌ فِي النُور، تُسَبِّحَهُ مَلاَئِكَة النور

** (لو ١: ٥٧- ٨٠) (البيعة S& A).

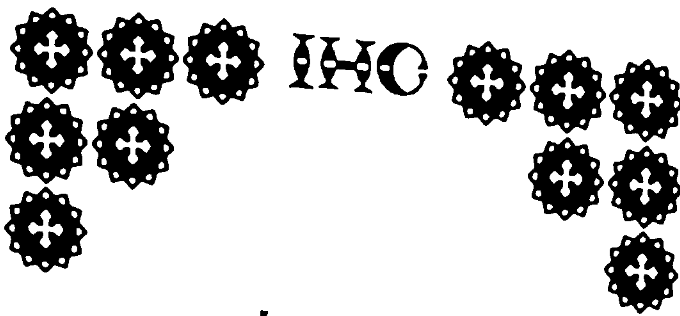
ورقة ١١٨ ظهر. نُكصولوجيّة ماريُوحنّا المَعمدَان الأولى، ربُع ١، (لبيعة برمُوس ج ١) ٥٥ وجه.

...ولوجيّة ماريُوحنّا المَعمدَان الأولى، ربُع ٢.

...كيّة الإثنين، قطعة ٩، ربُع ١، ٢.

ⲁ̀ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϣⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁ̀ Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ ⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ.	النُّــــور اشْــــرَقَ مـــن مريم، والِيـصابات ولَـدَت السَّابِق
"وفى التوزيع يُقال"	
Ⲟⲩⲣⲁⲛ ⲛ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ.	اسْم فَخْر...

(١) (حد كتا ٢) ص ١٦٤



هولا مَرَدَات[1]

شَهْر طُوبَة المُبَارَك

بِسْم الله ⲥ̄ⲛ̄

اليَوْم الاوَّل

مِنْ شَهْر طُوبَة المُبَارَك

القِدِّيس إستفانوس اوَّل الشُّهَدَا

وَرَئِيس الشَّمَامِسَة بيروشليم[2]

كُتِبَ فِي تَامِن عَشَر تُوت

اليَوْم التَالِت مِنهُ

عِيد الاطْفَال

المَايَة الْف وَارْبَعَة وَارْبعِين الْف

مَرَدّ عَشِيَّة وَبَاكِر[4]

Ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲧⲥ̀ⲙⲁ-ⲣⲱⲟⲩⲧ[5]: ⲉ̀ⲧⲁϥϧⲟⲑⲃⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲏ̇ⲣⲱⲇⲏⲥ: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀Ⲓⲏ̄ⲥ̄	طفَال الصِغَار مُبَارَكِين، الَّذِينَ قَتَلَهُمْ رُودِس عَلَى اِسْم يَسُوع

ت (ق): هذه.

ورقة ١١٩ وجه.

ت (م): لول الشُهَداء، ورئيسْ الشَمامسة باورشليم.

(السمة S).

ورقة ١١٩ ظهر.

Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ϯⲭⲱⲣⲁ ⲙ̀Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ.

المَسيح فِي كُورَة بَيْت لَحْم

مَرَدُ الإنجيل القُدّاس[6]

Ⲡⲓⲣ̅ⲙ̅ⲇ̅ ⲛ̀ϣⲟⲩⲓ ⲥⲉⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲑ̀ⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉⲩϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁ̅ⲗ̅[7].

الـ "١٤٤" أَلْفاً وُقُوف أَمَام العَرْش، يُسَبِّحُونَ الرَّبَّ بِصَوْتٍ وَاحِدٍ، صَارِخِين هَلِّيلُويَا

اليَوْم السَّادس مِنْ شَهر طُوبَة

عيد الختان

ذُكصُولوجيَة وَاطس[8]

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅[9] Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ϧⲉⲛ ϯⲡ̅ⲁ̅ⲣ̅ ⲁϥⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲱⲥ ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ. Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁϩ ⲏ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲇⲟⲝⲟⲛ ⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲉⲃⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲥϣⲉ[10] ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ.

رَبَّنَا يَسُوع المَسِيح، إِبْن الله الحَقِيقِي، الَّذِي تَجَسَّدَ مِنَ العَذْرَاء، وَلَدَتْهُ كَصَالِح فِي اليَوْم الثَّامِن لِمِيلَادِهِ العَجِيب، قَبِلَ إِلَيْهِ الخِتَان حَسَبَ إِلْزَام النَّامُوس

---

٦. (مت٢: ١٣- ٢٣) (البيعة S).

٧. في (البيعة S): ϫⲉ ⲁⲙⲏⲛ ⲁ̅ⲗ̅.

٨. (بص كنا ٧) ص ٤٩٣، (بص برموس) ص ٦٤٢.

٩. ورقة ١٢٠ وجه.

١٠. خ (م): ⲡⲉⲧⲉ̀ϣϣⲉ (الفعل ϣϣⲉ) (يلزم، ينبغي) هو فعل لا يتصرف مع الضمائر Impersonal v. (راجع قبطية مت٢٦: ٥٤ لو٢: ٢٧) (قا قبط ص ٤٠٠).

Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ Ⲫϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲛ̀ⲧⲉⲛϯⲱⲟⲩ ⲛ̀ϯⲡ̅ⲁ̅ⲣ̅: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁⲥϫ̀ⲫⲟϥ ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲱⲥ.

Ⲑⲉⲗⲏⲗ[11] ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ: ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ: ϫⲉ ⲁ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲙ̀ⲡⲓⲥⲉⲃⲓ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ.

Ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲁⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ ⲡ̀ⲥⲉⲃⲓ ⲛ̀ϯⲥⲁⲣⲝ: ⲛ̀ⲧⲉϥϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉϥⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲱⲕⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁϩⲉⲙⲙⲓⲥⲓ[12].

Ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲛ̀ⲥⲉϭⲓϣⲱϣ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲥⲱϥ: ⲉⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲥⲁϫⲓ[13] ⲙ̀Ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϫⲉ[14] ⲁ̀ⲛⲟⲕ[15]: ⲟⲩⲥⲉⲃⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁϩ ⲏ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ.

تعالوا لنسجد لـه،
لأنـه الله
الحقيقي، ونمجد العذراء
التي ولدته جسدياً

تهللوا اليوم
بفرح يا جميع الأمم،
لأن المسيح قبل عنا
الختان

لكي يصيرنا أحراراً
من ختان الجسد،
ولكي يعطينا روحه القدوس
بفعل الميلاد الثاني

لتخزى وليفتضح
كل الهراطقة الأنجاس،
وليسمعوا كلمة بولس
(قائلاً): أنا المختون
في اليوم الثامن

11. ورقة ١٢٠ ظهر.
12. ورد هذا الإستيخون في (بص كنا ٦، ٧) ص ٤٩٤ هكذا: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ " بكمال "، والواضح أن الإستيخون كما ورد في المخطوط هو الأصح (راجع قبطية تي٣: ٥) (الناشر).
13. سقطت هذه الكلمة من الذكصولوجية المنشورة في (بص كنا ٦، ٧).
14. ورقة ١٢١ وجه.
15. ... الإستيخونات هنا مختلف عن (بص كنا ٦، ٧).

ⲉϥϯⲙⲏⲓⲛⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲉⲃⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁϩ ⲏ̅ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀Ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ.	يَدُلُّنَا عَلَى المَسِيحِ أَنَّهُ قَبِلَ الخِتَانَ فِي اليَوْمِ الثَّامِنِ كَنَامُوسِ مُوسَى
ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲉⲃⲓ.	(هَلِّلِيلُويَا) ٤، يَسُوعُ المَسِيحُ ابْنُ اللهِ قَبِلَ إِلَيْهِ الخِتَانَ
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ[16]...	هَذَا الَّذِي يَنْبَغِي...

دورة الانجيل

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ Ⲫϯ ϥⲉⲣ[17]...	أَنْتَ هُوَ اللهُ...

مرد انجيل عشية[18]

Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅[19] Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲥⲙⲁⲥϥ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲒⲟⲩⲇⲉⲁ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ.	يَا رَبِّي يَسُوعَ المَسِيحَ الَّذِي وُلِدَ مِنَ العَذْرَاءِ فِي بَيْتِ لَحْمٍ، ارْحَمْنَا كَعَظِيمِ رَحْمَتِكَ

مرد انجيل باكر[20]

Ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲁ̀ⲣⲓϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ϩⲱⲥ ⲑⲉⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉϣⲗⲏⲗⲟⲩⲓ	تَعَالَوْا انْظُرُوا، وَتَعَجَّبُوا، سَبِّحُوا، ابْتَهِجُوا بِتَهْلِيلٍ،

16 سقط هذا الربع بالكامل من (بص كا ٦، ٧).
17 هو نص طواف الإنجيل في عيد الصليب (ورقة ١٣ وجه – ظهر).
18 (لو ٢: ١٥ - ٢٠).
19 ورقة ١٢١ ظهر.
20 (مر ١٢ : ١٠ - ٥٢) (النسخة I & S).

ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

لأجل هذا السر الذي ظهر لنا

مَرَدُ الحبل القُدّاس[21]

ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁϩ ⲏ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅: ⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲉⲃⲓ[22]: ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅.

في اليوم الثامن لمّا وُلِدَ مُخلّصنا، قَبِلَ إليه الختان حَسَبَ ناموس الربّ

الإبرُوسفارين[23]

Ⲭⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲡⲓⲁⲑⲛⲟⲃⲓ: ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅: ϫⲉ ⲁⲕϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲉⲃⲓ ⲉⲑⲣⲉⲕϫⲱⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ. Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ: ⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϫⲉ ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

مُبارك يا مَنْ بلا خطيّة، يا سيّدنا المسيح، لأنكَ خدمتَ الختان لتكمل الناموس نُسبّحهُ ونرفعُ إسمهُ، ونشكرهُ لأنّ رحمتهُ إلى الأبد

[21] (لو٢: ٢١- ٣٩) (البيعة T& S).

[22] ورقة ١٢٢ وجه.

[23] (البيعة برموس) ٩٨ وجه.

اليوم العاشر من شهر طوبة

برمون الغطاس

ذكصولوجية واطس

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ[26]: ⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲱ̀ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ: ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ.

Ⲣⲱϥ ⲙ̀Ⲫϯ ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ: ϧⲁⲣⲟⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲫⲏⲉⲧⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ϫⲱⲕ ⲛ̀ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲓ̀[27] ϧⲁϫⲱϥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅: ⲁⲕⲥⲟⲃϯ[28] ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁⲛⲙⲟϣⲓ[29]: ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀Ⲏ̇ⲥⲁⲏ̀ⲁⲥ.

Ⲛⲁⲕϩⲓⲱⲓϣ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲙⲁⲛ[30] ϯⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ:

سِرٌ عَظِيم الَّذِي أَعْلَنَهُ لَكَ يَا يُوحَنَّا السَّابِق إِبْن زَكَرِيَّا

فَمُ الله شَهِدَ لَكَ أَيُّهَا المُعَمِّد، لأَنَّهُ لَيْسَ مَنْ يُشْبِهك فِي مَوَالِيد النِّسَاء

أَنْتَ هُوَ كَمَال الأَنْبِيَاء لَمَّا أَتَيْتَ قَبْل مُخَلِّصِنَا لِتُعِدَّ طُرُقَهُ كَقَوْل إِشَعْيَاء

كُنْتَ تَكْرِز قَائِلاً: أَمَّا أَنَا فَأُعَمِّدكُمْ

---

24. ورقة ١٢٢ ظهر.
25. هي المنشورة في (بص كنا ٦، ٧) ص ٤٩٥، (بص برمُوس) ص ٦٤٦.
26. خ (م): ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.
27. حسب (بص كنا، برمُوس) ⲉⲧⲁⲕⲓ، أغلب الظن أنْ المخطوط أدق حتى يستقيم لمعنى (الناشر).
28. ورقة ١٢٣ وجه.
29. خ (م): ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁⲓ̀ⲙⲟϣⲓ.
30. خ (أ. عبد): ⲙⲉⲛ.

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲙⲥ[31] ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ̀: | ـفوينـة لتوبَـة،
ⲙ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ. | ـغفرة الخطايا

Ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ ϣ̀ⲑⲏⲛ ⲃ̅ϯ[32] | ـن لَـهُ ثوبَـان
ⲉϥⲉ̀ϯ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥ[33] | يُعطي مَـنْ لَيْسَ لَـهُ،
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ: | ـذي عِنْـدَهُ خُبْـز
ⲙⲁⲣⲉϥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ. | يفعل هكذا أيضاً

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛⲉⲣⲭⲱⲣⲉⲩⲓⲛ[34]: | ـذا نمْـدَح
ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏ- | ـارخين مَـعَ النّبِـي
ⲧⲏⲥ: ϫⲉ ⲉⲩⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲁⲣⲝ | قائلين): أنّ كُلّ جَسَدٍ يَنظُر
ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉ̀ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ. | مخلص الإلهي

Ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ: | نسجُد لمُخلصنا الصَالِح
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ϫⲉ | ـب البَشَر، لأنّـهُ
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ: ⲁϥⲓ̀ | ـراءف علَيْنَـا، أتـى
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ. | خلصنا

Ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ... | ـبحه...

مَرَدّ انجيل عَشِيَّة[35]

Ϩⲏⲡⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲛⲟϥ: | ـن فرَحَـك كَمُـل،

في (بص كنا) ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ "ماء".

في (بص كنا) جاءت خطأ ⲃ̅ بدلاً من ⲃ̅ϯ، ولكن (بص برموس) تداركت هذا الخطأ.

ـ (أ. عبد): ⲛ̀ⲧⲁϥ.

ـرقة ١٢٣ ظهر.

ـ: ١٢- ٢٢) (للبيعة برموس ج ١) ٧٦ وجه.

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲙⲥ[31] ⲙ̀ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ̀:
ⲉ̀ⲡⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ.
Ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ ϣ̀ⲑⲏⲛ ⲃ̅ϯ[32]
ⲉϥⲉ̀ϯ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥ[33]
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲕ:
ⲙⲁⲣⲉϥⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ.
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛⲉⲣⲭⲱⲣⲉⲩⲓⲛ[34]:
ⲉⲛⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̀ⲡⲣⲟⲫⲏ-
ⲧⲏⲥ: ϫⲉ ⲉⲩⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲥⲁⲣⲝ
ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉ̀ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ.
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ:
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ϫⲉ
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥϣⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁⲣⲟⲛ: ⲁϥⲓ̀
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ.
Ⲧⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟϥ...

بمَنُوبِيَّـــة التَّوْبَـــة،
لمَغفِرَة الخَطَايَا
مَـــنْ لَـــهُ ثَوْبَـــان
سَيُعطِي مَـنْ لَـيْسَ لَـهُ،
وَالَّـــذِي عِنْـــدَهُ خُبْـــز
فلْيَفعَل هَكَذَا أيْضاً
لِهَـــذَا نَمْـــــــدَح
صَـــارِخِين مَـــعَ النَّبِـــي
(قَائِلين): أنَّ كُلَّ جَسَدٍ يَنظُر
لمُخلِّص الإلَهِي
فلْنَسْجُد لمُخَلِّـصِنَا الـصَّالِح
مُحِـــب البَـــشَر، لأنَّـــهُ
تَـــرَاءَف عَلَيْنَـــا، أتَـــى
وَخَلَّصَنَا
نُسَبِّحَهُ...

مَرَدّ انجيل عَشيَّة[٣٥]

Ⲏⲡⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲛⲟϥ:

لأنَّ فَرَحَـــــك كَمُـــــــل،

كنا) ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ " مَاء ".
كنا) جاءت خطأ ⲃ̅ بدلاً مِنْ ⲃ̅ϯ، ولَكِنْ (بص برمُوس) تداركت هَذا الخطأ.
بد): ⲛ̀ⲧⲁϥ.
١ ظهر.
١- ٢٢) (البيعة برمُوس جـ ١) ٧٦ وجه.

... ⲉ̀ⲃⲟⲗ[37] ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲑⲉ-	وَتَهْلِيلَك
... ⲱ̀ Ⲓⲱⲁ̅ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ:	يَا يُوحَنَّا المُعَمِّدْ
...ⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.	نِسِيب عَمَّانُوئِيل

قانون عشية ركي[38]

Ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲁ̀ⲣⲓϣⲫⲏⲣⲓ:	تَعَالُوا انْظُرُوا، تَعَجَّبُوا
ⲱ̀ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ:	يَا أَبْنَاء الأَرْثُوذُكْسِيَّة
ⲉ̀ⲑⲃⲉ ⲡⲁⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ:	مِنْ ذَلِك السِّرّ الجَدِيد
ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲓϩⲱⲃ ⲛ̀ⲑⲁⲩⲙⲁⲥⲧⲟⲛ[39].	وَالعَمَل العَجِيب
Ϫⲉ ⲁ̀ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅:	لأَنَّ رَبَّنَا يَسُوع المَسِيح
ⲑⲉⲃⲓⲟ[40] ⲙ̀ⲡⲉⲛⲅⲉⲛⲟⲥ: ⲁϥⲓ̀	اِتَّضَعْ لِجِنْسِنَا، وَأَتَى
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ[41].	إِلَى الأُرْدُن
Ⲛⲁⲣⲉ ⲫⲏⲉⲑⲩ Ⲓⲱⲁ̅: ϣⲟⲡ[42]	كَانَ القِدِّيس يُوحَنَّا
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ: ⲉϥⲟⲛϧ[43]	يَعِيش فِي البَرِّيَّة
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓϣϫⲉ: ⲛⲉⲙ	عَلَى الجَرَاد،

36. ورقة ١٢٤ وجه.

37. خ (م): ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

38. (البيعة برمّوس ج ١) ٧٦ ظهر.

39. أصل الكلمة في اللغة اليونانية θαυμαστός,ή,όν (٢٢٩٨) (ثَقمستون – عَجِيب، مُدهِش، رائع) (راجع يو ٩: ٣٠؛ ١بط٢: ٩؛ رؤ١٥: ١).

40. خ (م): ⲑⲉⲃⲓⲟ.

41. يُضيف (حو ١٧٣٦) ص ٢٠٧ ⲁϥⲧⲁⲓⲟϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ "تُكوّ بعد مدة" تُضيف (البيعة P) ⲗⲟⲅⲁ.

42. جاءت في (حو ١٧٣٦) ⲙⲙⲟⲛⲟⲛ.

43. ورقة ١٢٤ ظهر. جاءت في (حو ١٧٣٦) ⲙⲙⲁⲩⲁⲧϥ.

ⲡⲓⲉ̀ⲃⲓⲱ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧ̀ⲕⲟⲓ: ⲁ̅ⲟ̅[44].
Ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉϥϩⲉⲃⲥⲱ̀ ⲙ̀ϥⲱⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲣⲉ ⲟⲩⲙⲟⲩϫϧ[45] ⲛ̀ϣⲁⲣ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲉϥϯⲡⲓ ⲉϥⲙⲏⲣ[46].
Ⲉϥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ϧⲉⲛ ϯⲡⲉⲣⲓⲭⲱⲣⲓⲥ[47]: ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲓⲟⲇⲁⲛⲏⲥ[48] ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲉⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ.
Ϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ: ⲁ̀ⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ⲁ̀ⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ: ⲁ̀ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩϫⲁⲓ[49]: ⲕⲉ ⲛ̅ⲓ̅ⲛ̅.
Ⲉϥϫⲱ[50] ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲉϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛⲱⲟⲩ: ϫⲉ ϯⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧϫⲟⲣ

والعسل البرّي
وكان لباسه من وبرٍ،
ومتمنطقاً منطقةً من جلدٍ
على حقويه
صارخاً قائلاً
ومبشّراً في نواحي
أرض الأردن (قائلاً):
توبوا
سبّحوا الربَّ، رتّلوا،
رتّلوا، رتّلوا، الربُّ
أعلن خلاصه
قائلاً وشاهداً لهم:
أنا أعمّدكم
بماءٍ، والذي يأتي
بعدي أقوى

[44] أغلب الظن أن هذا الموضع لا يوجد فيه ⲁ̅ⲟ̅ⲩ̅ⲁ̅، لأنّ الجملة التي تتحدث عن حياة يوحنا المعمدان لم تنتهِ بعد (الناشر).
[45] خ (م): ⲟⲩⲙⲟⲩϫϧ.
[46] تضيف (البيعة P) ⲕⲉ ⲛ̅ⲩ̅ⲛ̅.
[47] خ (م): ⲡⲉⲣⲓⲭⲱⲣⲟⲥ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية περίχωρος,ον (٤٠٦٦) (بريخورس – نواحي، بجوار) (راجع مت٣: ٥).
[48] خ (م): ⲙ̀ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ.
[49] ورقة ١٢٥ وجه.
[50] هذا الربع غير موجود في (خو ١٧٣٦).

ⲉ̀ⲟⲧⲉ ⲣⲟⲓ: ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲅⲁⲣ ⲉϥⲉ̀ⲉⲙⲥ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ[51]: ⲉϥⲉ̀ⲭⲱ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉϥⲉ̀ϭⲏⲥ ⲑⲏⲛⲟⲩ.

مِنِّـــي، لأَنَّـــهُ سَـــيُعَمِّدُكُمْ بِـــالرُّوح القُـــدُس، وَسَيَغْفِر لَكُمْ وَسَيَرْفَعكُمْ

مَرَدْ انجيل باكر[52]

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩϩⲟⲩⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ[53].

أَنْتَ أَفْضَل مِنْ نَبِي...

مَرَدْ انجيل القُدَّاس[54]

Ⲛⲉⲗⲗⲟⲧ[55] ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲟⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁ̀ⲣⲓⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ⲁⲩⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲏ: ⲱ̀ ⲡⲓⲕⲏⲣⲩⲝ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ.

كُـــــــــــلُّ وَادِي وَتَـــــــل وَبَرِّيَّـــــــة الأُرْدُن، إِمْتَلَأُـــوا مِـــنْ صَـــوتَك يَـــا مُنْـــذِر التَقْوَى

الابْرُوسفارين[56]

Ⲣⲁϣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲑⲉⲗⲏⲗ: ⲱ̀ ⲡⲓⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ϫⲉ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁ̀ Ⲫϯ: ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. Ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥϯ: ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲉⲑⲣⲟⲩⲱⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

اِفْرَحُـــوا وَتَهَلَّلُـــوا يَـــا جِنْس البَشَر، لأَنَّـــهُ هَكَـذَا أَحَبَّ الله العَالَم حَتَّـــى بَـــذَلَ اِبْنَـــهُ الحَبِيب عَنْ المُؤمِنِينَ بِــهِ، لِكَيْ يَحْيَوا إِلَى الأَبَد

---

51. خ (م): ⲉϥⲟⲩⲁⲃ.
52. (يو ٣: ٢٢- ٢٩) (البيعة S& P)
53. نكصنولوجية يوحنا المعمدان الأولى، ربع ٢.
54. (لو ٣: ١- ١٨) (البيعة B& P) (البيعة برموس جـ ١) ٧٦ ظهر.
55. ورقة ١٢٥ ظهر.
56. ثيوطوكية الإثنين، قطعة ٥، ربع ١، ٢.

وفي[57] التوزيع يُقال هذا بطريقة البراكسيس[58]

Ⲓⲱⲁ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ: ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧϥ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.

يوحنا ابن زكريا، تكلموا عنك تلاميذ الرب في الإنجيل المقدس قائلين:

Ϫⲉ ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲧⲱⲛϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ Ⲓⲱⲁ̅ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ: ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ.

إنه لم يقم بين كل مواليد النساء أعظم من يوحنا المعمدان ابن زكريا

Ⲓⲱⲁ̅ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ: ⲁ̀ Ⲏ̀ⲥⲁⲏⲁⲥ ⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧϥ: ϫⲉ ϯⲥ̀ⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ: ϫⲉ ⲥⲉⲃⲧⲉ[59] ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ̅ϯ̅.

يوحنا السابق، إشعياء تكلم عنه (قائلاً): صوت صارخ في البرية، أعدوا طريق الرب الإله

Ⲓⲱⲁ̅ ⲡⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ: ⲡ̀ⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲫ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ⲡⲓⲕⲩⲣⲏⲝ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ.

يوحنا المعمدان، سرور البراري، وفرح الأردن، المبشر بالتقوى

Ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ[60]: ⲟⲩⲟϩ ϫⲉ ⲁⲥϧⲱⲛⲧ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ: ⲛ̀ϫⲉ ϯⲙⲉⲧ-

توبوا لأنه قد اقترب منكم ملكوت

---

[57] ورقة ١٢٦ وجه.

[58] طريقة Ⲁⲁⲛⲟⲩⲥ ⲅⲁⲣ.

[59] ...ة ١٢٦ ظهر.

[60] ...د): ⲁⲣⲓⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ.

ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲱ̀ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.
Ⲓⲱⲁ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ:
ⲛ̀ⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲟⲩⲟϩ
ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ[61]: ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ
ⲛ̀ϯⲁϭⲣⲏⲛ.
Ⲓⲱⲁ ⲡⲓⲃⲏⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ[62]: ⲡⲓⲡ̀-
ⲣⲫⲏⲧⲏⲥ[63] ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ:
ⲫⲁ ⲡⲓⲣⲁⲛ ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ: ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ
ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ:
ⲛⲉⲙ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ: ⲁϥⲓ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϣⲁ
Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇ̀ⲣⲟⲙⲟⲥ.
Ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲁϥϫⲱ[64]
ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ
ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϫⲉ ⲧⲱⲛⲕ ⲛⲉⲙⲏⲓ
ⲱ̀ Ⲓⲱ̅ⲁ̅: ϣⲁ[65] ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ.

السموات، يَا أبْنَاء
البَشَر
يُوحَنَّا كَاهِن الله،
نَسِيب المَسِيح،
وَابْن الكَاهِن وَابْن
العَاقِر
يُوحَنَّا المَعْمَدَان،
نَبِي الله العَلِّي،
صَاحِب الاسْم المُكَرَّم أكْثَر
مِنْ الأنْبِيَاء جَمِيعاً
فِي ذَلِك اليَوْم،
وَفِي تِلْكَ السَّاعَة، جَاءَ
مُخَلِّصنَا يَسُوع المَسِيح إلَى
يُوحَنَّا السَّابِق
تَكَلَّمَ المَسِيح مَعَهُ
بِوَدَاعَة (قَائِلاً):
قُمْ مَعِي
يَا يُوحَنَّا إلَى مَاء
الأرْدُن

61. ورقة ١٢٧ وجه.
62. خ (م): ⲡⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ.
63. خ (م): ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.
64. خ (م): ϥϫⲱ.
65. ورقة ١٢٧ ظهر.

Ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲓⲱⲁ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲏⲥ[66]: ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ϯⲡⲁ̅ⲣ̅: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ Ⲓⲱⲁ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲉⲗⲓⲥⲁⲃⲉⲧ.

ـا يسوع ابـن الله، وأنـت يوحنـا ابـن زكريـا، أنـا يـسوع ابن العذراء، وأنتَ يوحنـا ابن اليصابات

Ⲡⲉϫⲉ Ⲓⲱⲁ̅ ϫⲉ ⲱ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲛⲟⲕ: ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲁⲛ ⲉϯⲱⲙⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ϩⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲱⲕ: ⲙ̀ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲱⲓ.

قال يوحنـا: يـارَب أنـا لسـتُ مُـستحِقاً أنْ أعمّدك، قـال لـهُ ينبَغِـي أنْ نكمّـل كُـلَّ بِـر، اسمَع لي

Ⲁ̀ⲣⲓⲡ̀: ⲱ̀ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇ̀ⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ[67]: Ⲓⲱⲁ̅ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥ.

اشفع فينـا: أيُّهـا الـسَّابِق الصَّابِغ يُوحنَّـا المَعْمَـدَان ليغفر

<u>وَإذا يَقولوا</u>[68]

<u>Ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲧⲱⲛϥ</u>[69]:

لم يقُمْ...

اليَوْم الحَادِي عَشَر مِنْ طُوبَة

<u>عيد الغِطَاس</u>

<u>ذكصُولوجيَة وَاطس</u>[70]

Ϩⲟⲧⲉ ⲣⲱⲛ ⲁϥⲙⲟϩ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ:

حينئذٍ امتَلأ فَمُنَـا فرَحـاً،

---

٦٦ - (م): ⲛ̀Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ.
ورقة ١٢٨ وجه.
ـناك كلمة ناقصة، أغلب الظن (وإذا أرادوا يقولوا) (الناشر).
ـولوجية يوحنا الأولى.
ـكصولوجية لم تنشر من قبل رغم تشابه الربع الأول مع الذكصولوجية المنشورة.

ⲉⲧⲟϩ ⲡⲉⲛⲗⲁⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ:
Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅[71] Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ
ⲙ̀ ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ.
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ[72] ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ:
ⲛ̀ ϩⲁⲛϩⲱⲇⲏ ⲙ̀ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ⲧⲓⲕⲟⲛ:
ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲇⲟⲥ
ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ: ⲡ̀ϧⲣⲱⲟⲩ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϩⲓϫⲉⲛ
ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ.
Ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ: ⲁϥⲓ̀
ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ
ϯⲄⲁⲗⲓⲗⲉⲁ: ⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ
ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ.
Ⲉⲧⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲟ̅ ⲁϥⲓ̀
ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ:
ϫⲉ[73] ϩⲏⲡⲡⲉ ⲉⲥⲟⲩⲏⲛ[74] ⲛ̀ϫⲉ
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ: ⲁ̀ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅[75] ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲓ̀
ⲉ̀ϫⲱϥ.
Ϯⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲓⲱⲧ ⲉⲧⲱϣ: ϫⲉ

لِسَانُنَا تَهْلِيلاً، لأَنَّ
رَبَّنَا يَسُوع المَسِيح
إعتَمَدَ فِي الأُرْدُن
فَلْنُرَتِل اليَوْم
بِتَسَابِيح رُوحَانِيَّة
مَعَ دَاوُد المُرَتِل
المَلِك: صَوْتُ الرَّبُّ عَلَى
المِيَاه
فِي ذَلِكَ اليَوْم جَاءَ
المَسِيحُ الرَّبُّ مِنَ
الجَلِيل، وَاعتَمَدَ فِي
الأُرْدُن
لَمَّا إعتَمَدَ المَسِيح،
خَرَجَ مِنَ المَاء،
وَإذَا السَّمَوَات مَفْتُوحَة
وَالرُوح القُدُس نَزَلَ
عَلَيْهِ
صَوْتُ الآب قَائلاً:

---

٧١ سقطت كلمة "ϫⲉ" في بداية الإستيخون الثالث.
٧٢ ورقة ١٢٨ ظهر.
٧٣ قام الناسخ بشطب الحرف "ϫⲉ".
٧٤ ح (ن): ⲉⲥⲟⲩⲏⲛ.
٧٥ ورقة ١٢٩ وجه.

ⲫⲁ[76] ⲡⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲉ̀ⲧⲁ	هـذَا إبْنِـي الحَبِيــب
ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϯⲙⲏϯ[77] ⲛ̀ϧⲏⲧϥ:	الذِي سُرَّت بِهِ نَفْسِي، صَنَعَ
ⲁϥⲉⲣⲡⲁⲟⲩⲱϣ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲱϥ.	إرَادَتِي فَاسْمَعُوا لَهُ
Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲁϥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϫⲉ ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ	يُوحَنَا صَرَخَ (قَائِلاً): المَجْدُ
ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ	لِــلآبِ وَالإبْــن
ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅	وَالرُوح القُـدُس، الثَّـالُوث
ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ.	القُدُوس
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁⲟ: ϧⲉⲛ	مِنْ أَجْل هَذَا نَحْنُ أَغْنِيَــاء
ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⲁⲩⲭⲏⲕ[78] ⲉ̀ⲃⲟⲗ:	بِـالخَيْرَات الكَامِلَـة
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲁϩϯ[79] ⲧⲉⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ:	بالإيمَــان، نُرَتِّــل
ⲉⲛϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁ̅ⲗ̅.	قَائِلِين: هَلِلِيلُويَا
Ⲁⲗ ⲁ̅ⲗ̅: ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅: Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅	(هَلِلِيلُويَا) ٤، يَسُوع المَسِيح
ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ: ⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ	ابْـن الله إعْتَمَـدَ فِـي
ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ.	الأرْدُن
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁϥ:	هَذَا الَّذِي يَلِيقُ بِهِ...
وَأيْضاً ذُكصُولُوجِيَّة وَاطِس لِلغِطَاس[80]	
ϯ ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ: ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϫⲉⲛ	الإلَه الوَحِيـد جَـاءَ إلَـى

---

76 خ (م): ⲫⲁⲓ.

77 خ (م): ϯⲙⲁϯ.

78 خ (م): ⲉⲧⲭⲏⲕ.

79 ورقة ١٢٩ ظهر.

80 [illegible]ضاً ذكصولوجية غير منشورة رغم تشابه الربع ١، ٢ مع الذكصولوجية المنشورة – [illegible]ذكصولوجيات) ١٣٢ وجه.

ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ϯϩⲓⲕⲱⲛ ⲉ̀ⲧⲁⲥ-
ⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲙⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ.
Ⲁϥⲁⲓⲥ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ: ϩⲓⲧⲉⲛ
ⲡⲱⲙⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ[81]: ⲟⲩⲟϩ
ⲁϥⲗⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲉ ⲙ̀ⲡⲓⲇⲣⲁⲕⲱⲛ:
ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ.

Ⲁϥϯ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅:
ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲁϥ-
ⲥⲟⲧⲡⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲡ: ϩⲓⲧⲉⲛ
ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.

Ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲱⲥ ⲉ̀Ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲫⲏⲉ̀-
ⲧⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ[82] ϧⲉⲛ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ:
ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϩⲏⲧ:
ϣⲁ̀ⲡϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.
Ⲁ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀[83] ⲟⲩⲱⲛ ⲛⲁϥ: ⲉ̀
ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲓ̀ ⲉ̀ϫⲱϥ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ
ⲛ̀ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲟⲩϭ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ: ⲟⲩⲟϩ
ⲓⲥ ⲟⲩ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲓⲱⲧ.

الأُرْدُن، وَالـــصُورَة الَّتِـــي
فَسَدَت وَمَاتت بِالخَطِيئة
جَـــدَّدَهَا مَـــرَّة أُخْـــرَى
بِعِمَـــــــادْ المَـــــــاء،
وَسَـــــــــــحَقَ رَأسَ
التِنِّـــين عَلَـــى مِيَـــاه
الأُرْدُن
أعْطَانَـــا الـــرُوح القُـــدُس
مِنْ قِبَـــل مَحَبَّتِـــهِ لِلبَـــشَر،
أصْلَحْنَا ثَانِيَـــةً مِـــنْ قِبَـــل
صَلاَحِهِ
فَلْنُـــسَبِّح المَـــسِيح الـــرَّبُ،
الَّذِي اِعْتَمَـــدَ فِـــي الأُرْدُن،
لِكَـــيْ طُـــول أنَاتِـــه
تَكْمُل إلَى السَّمَوَات
الـــسَّمَوَات إنْفَتَحَـــت لَـــهُ،
وَالرُوح القُدُس نَزَلَ عَلَيْـــهِ
مِثْـــل حَمَامَـــة جَـــسَدِيَّة،
وَهُوَذَا صَوْتُ الآب

[81] ورقة ١٣٠ وجه.
[82] خ (م): ⲫⲏⲉⲧⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ.
[83] ورقة ١٣٠ ظهر.

Ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ: ⲉ̀ⲧⲁⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϯⲙⲁϯ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲁϥⲉⲣⲡⲁⲟⲩⲱϣ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲱϥ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ.

Ⲁⲗ ⲁ̅ⲗ̅: ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅: Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ: ⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ.

Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲉⲣⲡ̀ⲣⲉⲡⲓ...

(قائلاً): هذَا هُوَ إبْنِي الحَبِيب الذي سُرَّتْ بِهِ نَفْسِي، صَنَعَ مَشِيئَتِي، إسْمَعُوا لَهُ لأنَّهُ هُوَ المُحْيِي.

(هلِّلُويَا) ٤، يَسُوع المَسِيح إبْنُ الله إعْتَمَدَ فِي الأرْدُن.

هذَا الذِي يَنْبَغِي...

طَوَاف[٨٤] الانجيل[٨٥]

Ϯⲛⲁⲉⲣⲡⲉⲕⲙⲉⲩⲓ̀ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩ[86] ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ ⲛⲉⲙ Ⲉⲣⲙⲱⲛⲓⲙ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ[87]: ⲫⲓⲁ̀ⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲁϥⲙⲟϩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ⲁ̅ⲗ̅.

سَأذْكُرك يَارَبُّ فِي أرْض الأرْدُن وَحَرْمُون، مِنْ الجَبَل الصَّغِير، نَهْر الله إمْتَلأ مَاءاً. هلِّلُويَا

---

[٨٤] ورقة ١٣١ وجه.

[٨٥] مز٤٢ (٤١): ٦؛ مز٦٥ (٦٤): ٩.

[٨٦] خ (م): ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.

[٨٧] في الأصل العبري מצער (٤٧٠٥) (مصغر – الشيء الصغير)، حيث الفعل (صغر) في العربية تقابل الفعل (صغر) في العربية. الترجمة العربية والبيروتية احتفظت لنا بالكلمة العبرية كما لنا الترجمة القبطية لقد أخذت المعنى من (٧٠) ἀπὸ ὄρους μικρου (الجبل الصغير).

مَرَدُ انجيل عَشيَّة

...ⲉⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ... ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ: ...ⲧⲁϥⲥⲁⲣⲝ ϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣ: ... ⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ϧⲉⲛ ...ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ.	تَبَارَكْتَ يَا مَلِيكُنَا الْمَسِيح الاِبْن الوَحِيد، الَّذِي تَجَسَّدَ مِنَ العَذْرَاء، وَتَعَمَّدَ فِي الأُرْدُن.

وَلَهُ أيضاً

...ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲁϥϫⲱ ...ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ: ⲡⲓ- ... ⲉⲑⲩ Ⲓⲱⲁ: ⲡⲓⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲡⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	إِشَعْيَاء النَّبِي نَطَقَ بِكَرَامَةِ السَّابِق البَتُول القِدِّيس يُوحَنَّا نَسِيب المَسِيح

قانون عَشيَّة وَبَاكِر

...ⲏⲥⲁⲓⲁⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲁϥ-ϫⲱ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ: ...ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲑⲩ Ⲓⲱⲁ: ⲡⲓ-...ⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.	إِشَعْيَاء النَّبِي نَطَقَ بِكَرَامَةِ السَّابِق البَتُول، القِدِّيس يُوحَنَّا نَسِيب المَسِيح
ϫⲉ ⲧⲥⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ ...ϣⲁϥⲉ: ϫⲉ ⲥⲉⲃⲧⲉ ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ	(قَائِلاً): صَوْت صَارِخ فِي البَرِّيَّة، أَعِدُّوا طَرِيق

---

[88] (مت٣: ١ - ١٢) (البيعة بر مُوس) ٧٨ وجه.

ملحوظة: ورقة ١٣١ ظهر تركها الناسخ بيضاء ...

[89] ورقة ١٣٢ وجه.

[90] (البيعة بر مُوس جـ ١) ٧٨ وجه.

ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲟⲩⲟϩ[91] ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ[92] ⲛⲉϥⲙⲁⲛⲙⲟϣⲓ: ⲇ̅ⲟ̅.	الـرَّب، وقُومُـوا طُرُقَهُ.. المَجْدُ...
ϧⲉⲗⲗⲟⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲟ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲇ̀ⲣⲩⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ⲁⲩⲙⲟϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲥ̀ⲙⲏ: ⲱ̀ ⲡⲓⲕⲩⲣⲝ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲏⲃⲏⲥ.	كُـلُّ وَادِي وتَـلٍّ وبَرِّيَّـة الأرْدُن، إمْـتَلأوا مِـنْ صَـوتَك يَـا مُنْـذِر التَّقْوَى
Ⲟⲛⲧⲱⲥ ϫⲉ ⲁ̀ⲣⲓⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ: ⲟⲩⲟϩ ϫⲉ ⲁⲥϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ: ⲛ̀ϫⲉ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲛ̅ⲓ̅ⲛ̅.	حَقًّـا تُوبُـوا، لأنَّـهُ قَـدْ اقْتَـرَبَ مِـنْكُم مَلَكُوت الله. الآنْ...
Ⲉ̇ⲧⲁϥϭⲓⲱⲙⲥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ[93] ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲥⲧⲏⲥ.	لَمَّـا اعْتَمَـدَ المَسِيح مِنْـكَ أيُّهَـا المَعْمَـدَان فِـي مِيَـاه الأرْدُن كَقَـول الإنْجِيلِي
Ⲁϥϣⲉⲛⲁϥ ⲉ̀ⲡ̀ϣⲱⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲁⲕⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ϯⲦ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅[94].	صَـعَدَ (هُـوَ) مِـنَ المَاء، ونَظَرْتَ (أنْتَ) سِر الثَّالُوث القُدُّوس

٩١
٩٢ ورقة ١٣٢ ظهر.
٩٣ خ (م): ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ.
٩٤ ورقة ١٣٣ وجه.
تضيف (البيعة برموس) ⲛ̅ⲩ̅ⲛ̅ ⲓⲕⲉ ثمّ هذا الرُبع:
Ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩϭ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲓ̀ ⲉϫⲱϥ ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥ ⲟⲩⲥ̀ⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲓⲱⲧ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲉⲧⲁⲓϯⲙⲁϯ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⲥⲱⲧ... ⲉ̀ⲃⲟⲗ...

ذكصولوجية اثام نقل

في التمجيد قبل ذلك[95]

Ϧⲓⲛⲁⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲕ ⲉ̀ⲛⲓⲙ: ⲱ̀ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲫⲱⲥⲧⲏⲣ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ.

بِمَـــنْ أُشَـــبِّهك، أَيُّهَــا الكَوْكَــب العَظِــيم مُنِيــر المَسْكُونَة

Ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ: ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉⲑⲩ[96]: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁ̀ϭⲣⲏⲛ.

البِــشَارَةَ المُخْتَــارَةَ الَّتِــي لِغُبْرِيَال، وَالمِيلاَدُ الطَّــاهِر الَّذِي لِلعَاقِر

Ⲡⲓϣⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ: ⲡⲓⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲙⲉⲑⲣⲉ ⲉ̀ⲧⲉⲛϩⲟⲧ: ⲛ̀ϯⲧⲣⲓⲁⲥ ⲉⲑⲩ.

صَـــــدِيقُ العَـــــرِيس، نَسِيب الرَّبُّ، الشَّاهِد الصَّادِق لِلثَّالُوث القُدُّوس

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲕⲁⲧⲁ ϯⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲏⲥⲁⲏ̀ⲁⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ: ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.

أَنْـــــتَ مَـــــلاَك، كَنُبُـــــوةِ إِشَـــــعِيَاء النَّبِي العَظِيم

Ϩⲏⲡⲡⲉ ϯⲛⲁⲟⲩⲱⲣⲡ: ⲙ̀ⲡⲁⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ[97] ϧⲁϫⲱⲕ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲟⲃϯ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙⲱⲓⲧ: ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

هَـــا أَنَـــا أُرْسِـــلُ مَلاَكِـــي قُـــدَّامك، لِيُعِـــدُّ طَرِيقَك قُدَّامك

" إنفتحت لَهُ السَّمَاء، ورُوح الله نزل مثل حَمَامَة واستَقرّ عَلَيْهِ، وَصَوتُ الآب (قَائِلاً): هَذَا هُو ابْنِي الحَبِيب الّذِي بِهِ سُرِرتُ، نصرُخ قائلين... ".

95. (تماجيد) ص ٦٣.

96. ورقة ١٣٣ ظهر.

97. في (تماجيد) ⲙ̀ⲡⲁⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ لكنْ حسب (ملا٣: ١ مت١١: ١٠) ⲙ̀ⲡⲁⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ في المخطوط.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ϩⲟⲩⲟ̀[98] ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ[99]: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ: ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲧ̀ⲣⲓⲁⲥ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲓ Ⲏ̀ⲗⲓⲁⲥ[100]: ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡⲉⲧⲟ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ.

Ⲁⲕϯ[101] ⲛ̀ⲧⲉⲕⲁ̀ⲫⲉ: ⲁⲕⲙⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲁⲕⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲓ̀ⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ.

Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲁ̀: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ: Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ[102]: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓ.

أنت أفضل من نبي، أنت رسول، أنت مبشر بالثالوث القدوس

أنت إيليا الآتي كقول الرب: ليس أحد يشبهك في مواليد النساء

بذلت رأسك ومت عن الحق، فلبست إكليل الشهادة

بشفاعات السابق الصابغ يوحنا المعمدان يارب...

مَرَدٌ الجيل المخلص

Ⲁ̀ⲓⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ

رأيت الروح القدس لما

---

٩٨ ج (ط): ⲉⲑⲟⲩⲟ.

٩٩ ورقة ١٣: وجه.

١٠٠ ج (ط): ⲙ.

١٠١ كتبت خطأ في (تماجيد) ص ٦: ⲁⲕϯ

ورقة ١٣: ظهر.

١٠٢ (مت ٣: ١ - ١١) (لبعة برمون ج ١) ١٩ وجه، أعصرها منه الفطاس الثلاثة رأي ٢ ١،

بمنشد لفان.

ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧ̀ⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲓⲱⲧ: ⲉⲥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.	نزل من السَّماء، وسمعتُ صوتَ الآب صارخاً قائلاً:

وَلَهُ أيضاً

Ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ...	هذا هو ابني...

إسبسمس المَغطَس[105]

Ⲋⲏⲡⲡⲉ ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ: ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲏⲥ: ϫⲉ ⲁⲓϯⲱⲙⲥ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ.	ها قد شهد يوحنّا المعمدان، إنّي عمّدت الربَّ في مياه الأردن
Ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲧ̀ⲥⲙⲏ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫⲓⲱⲧ[106] ⲉ̀ⲥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ ⲡⲉⲙⲉⲛⲣⲓⲧ[107]: ⲉ̀ⲧⲁⲓϯⲙⲁϯ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	وسمعتُ صوتَ الآب صارخاً: هذا هو ابني الحَبيب الّذي بِهِ سُرِرتُ

مَرَدّ انجيل باكر[108]

Ⲑⲉⲗⲏⲗ[109] ⲙ̀ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ϩⲁⲛϩⲓⲏⲃ: ⲱ̀ ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲗ̀ⲁⲣⲓⲱ̀ⲙⲟⲥ: ⲁϥⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϩⲓⲏⲃ: ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	تهلَّل مِثْلَ الحملان أيُّها الأردن وبَرّيَّتَهُ، (لأنَّهُ) أتى إليكَ الحَمَل الَّذي يحمِلُ خَطيئة العَالَم

طهور.

...طاس القاسية، رقم ٧.

105 (خد كنا ٣) ص ٢٢٤، (الطبعة ،
106 ورقة ١٣٥ وجه.
107 خ (م): ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ.
108 (مر ١: ١٠ ـ ١١) (الطبعة برموز
109 خ (م): ⲑⲉⲗⲏⲗ.

Ἡсаΐас ачωщ ѐвоλ: ϧєн тєчπροφнтιà ѝмнι: ϫє ѝθοκ πє†ⲥмн ѝπєтωщ ѐвоλ: ϩι ніщачєт[110] ϧєн оүмєθмнι.	إِشَعِيَاء يَقُولُ فِي نُبُوَّتِهِ الحَقِيقِيَّة: أَنكَ الصَوْتُ الصَّارِخ فِي البَرِّيَّة بِالحَقِيقَة

لَحن يُقرا بَعد الابرَكسِيس

وَيُقَالُ ايضاً في التمجيد[111]

Оүραн ѝщоүщоү πє πєκραн: ω πιсүгєннс ѝЄмманоүнλ: ѝθοκ оүніщ† ϧєн ннєθоү тнροү: Іωā πιρєч†ωмс.	إِسْم فَخْر هُوَ إِسْمك يَا نَسِيب عَمَّانُوئِيل، أَنتَ عَظِيم فِي كُلّ القِدِّيسِين يَا يُوحَنَّا المَعْمَدَان
Κбоcι ѐніπєтрιарχнс[112]: κταιноүт ѐніπροφнтнс: ϫє ѝмπє οуон тωнч ϧєн ніϫінміcι ѝтє ніϩιомι єчоні ѝмок.	أَنتَ مُرتَفِع أَكثَر مِنْ رُؤسَاء الآبَاء، وَمُكَرَّم أَكثَر مِنْ الأَنبِيَاء، لأَنَّهُ لَمْ يَقُم فِي مَوَالِيد النِّسَاء مَن يُشبِهك
Ѧмωιні[113] сωтєм ѐπιсοφοс:	تَعَالُوا إِسمَعُوا الحَكِيم،

[110] ورقة ١٣٥ ظهر.

[111] (تماجيد) ص ٦٠، (خد كنا ٣) ص ١٧٤، (البيعة برموس ج ١) ٩١ ظهر.

[112] خ (م): ⲉⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ.

[113] ورقة ١٣٦ وجه.

ⲡⲓⲗⲁⲥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ Ⲑⲉⲟ̀ⲇⲟⲥⲓⲟⲥ[114]:
ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲡⲧⲁⲓⲟ̀ ⲙ̀ⲡⲓⲂⲁⲡⲧⲓⲥ-
ⲧⲏⲥ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ.
Ϫⲉ ⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲙⲟⲩϯ[115] ⲉ̀ⲣⲟⲕ ϫⲉ
ⲛⲓⲙ ⲁⲓⲛⲁⲧⲁⲓⲟⲕ ⲛ̀ⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ:
ⲙⲛⲁϫⲁⲕ ⲛ̀ⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ[116]: ⲱ̀
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲟ̀ ⲛⲓⲃⲉⲛ.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ϩⲟⲗϫ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ:
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ⲕⲓⲙ[117] ⲛ̀ⲛⲓⲕ̀ⲗⲁ-
ⲇⲟⲥ: ⲡⲓⲫⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲛⲓϣϣⲏⲛ[118]: ⲉⲧⲣⲏⲧ ϧⲉⲛ
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ.
Ⲱ ⲡⲓϣϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲭ̀ⲣⲓⲛⲟⲥ[119]:
ⲡⲓⲕⲩⲡⲁⲣⲓⲥⲟⲥ[120]: ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⲡⲓ-
ⲭ̀ⲣⲓⲛⲟⲛ ⲉ̀ⲧⲁϥⲫⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:
Ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ.

لِسَان الذَّهَب ثِيُؤدوسـيُوس،
يَنْطِـق بِكَرَامِــة الـــسَّابِق
يُوحَنَّا المَعْمَدَان
مَاذَا أَدْعُوكَ، وَبِـــأي نَــوْع
أُكْرِمُـــكَ، وَبِـــأي شَـــبْه
أُشَـــــبِّهُكَ، يَـــــا
مُسْتَحِقّ كُلُّ كَرَامَةٍ
أَنْـــتَ خلْـــو الثِّمَـــار،
أَنْـــتَ حَرَكِـــة الأغْــصَان
الزَّاهِـــــر مِـــــنَ
الأشْجَار، المَغْرُوسَــة فِـي
الفِرْدَوْس
يَـــا شَــجَرِة الـــسَّوْسَن،
الـــسَّرْو المُخْتَـــار،
السَّوْسَن الَّذِي يُزَهْــر هُــوَ
يُوحَنَّا المَعْمَدَان

114 المقصود البابا ثيودوسيوس الأول (٥٦٧م)، هو من اباء القرن السادس ورفض مجمع خلقيدونية (الناشر).

115 خ (م): ⲁⲓⲛⲁⲙⲟⲩϯ.

116 في (خد كنا ٣) و(البيعة برموس جـ ١) ⲛ̀ⲁϣ ⲛ̀ⲥⲙⲟⲧ.

117 خ (م): ⲏ̀ⲕⲓⲙ.

118 ورقة ١٣٦ ظهر.

119 في (تماجيد) و(البيعة برموس جـ ١): ⲕ̀ⲣⲓⲛⲟⲛ.

120 خ (م): ⲕⲩⲡⲁⲣⲓⲥⲥⲟⲥ.

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲁ̀ⲗⲉⲕⲧⲱⲣ ⲉ̀ϣⲁϥⲙⲟⲩϯ[121]: ϧⲁϫⲱϥ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ϣⲁϥϣⲁⲓ[122].	نْتَ هُو كَوْكَـب الـصُبْح، نْـتَ هُــوَ شَــمْس لحَقْ، أنْـتَ هُـوَ الـدِّيك لذِي يَـصِيحُ أمَامَــهُ قَبْــل شُرُوق النور
Ⲱ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ: ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: (ϩⲁ[123] ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ[124]) ϩⲁ ⲡⲓⲡⲁⲗⲗⲁⲧⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ: ⲁϥϣⲁⲛⲟⲩϣⲁⲣⲟϥ[125] ⲛ̀ⲧⲉϥϧ̀ⲣⲱⲟⲩ: ϣⲁⲡⲉⲥϩⲏⲧ[126] ⲙ̀ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛⲁϥ.	يُهَــا المَعْمَــدَان المُنِيـــر فِــــي قُـــــصُور لمُلُـــوك، إذَا مَـــــا نْـــذَرَ بِــــصَوْتِهِ احتَمَلَـــــهُ قَلْــــبُ الملِك
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲙ̀ⲡ̀ϣⲁϥⲉ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ⲉ̀ⲣⲟⲩⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲒⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲓⲟⲩⲗ.	نتَ هُــوَ زِينَــة البَرِّيَّــة، نتَ هُــوَ تَهْلِيــل الأُرْدُن، نْـــتَ فَـــــرَح لوُحُوش، أنْتَ هُــوَ مَلِــك الآيَائِل

121 استخدام رائع للمُضارِع الدّال علَى العَادَة (أحَدّ الأزمِنة الّتي تتميّز بها اللغة القبطيّة)، فالدّيك دائماً يصيح قبل أن يُشرق النور (الدّيك إعتادَ دائماً أن يصيح، والنور إعتادَ دائماً أن يُشرق، عَادَة ...

122 ...

123 ...بق.

حيث غالباً الحرف " ه " في القبطي البحيري يُقلب " ع " في القبطي الصعيدي.

ما بين القوسين كُتب خطأ مرتين.

126 ...

ⲛ̀ⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲓϭⲉⲣⲉϭⲱⲟⲩⲧⲥ[127] ⲉⲧϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ ⲥⲉⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ[128] ⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ[129]: ϫⲉ ⲁⲕⲉⲣⲡⲉⲕⲥⲛⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ[130].

كُـــــــلُّ وُحُـــــوش الأَرْض، الوَبَـــــــار الَّتِي فِـــي البَرِّيَّـــة تَفْـرَح مَعَ بَعْضِهَا، لأَنَّـــكَ أَقَمْـــتَ زَمَانَـــك كُلَّـــهُ سَـــاكِن مَعَهُمْ

مَرَدّ انجيل القُدّاس[131]

ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: ⲫⲏⲉⲧⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲁⲡ ⲛ̀ⲥⲱϯ: ⲉⲑⲣⲉϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ.

هَـــذَا هُـــوَ حَمَـــل الله الَّذِي يَرْفَع خَطِيئَة العَـــالَمْ، الَّذِي أَتَى بِقَـــرْن خَـــلَاص لِيُخَلِّص شَعْبَهُ

الابْرُوسْفَارِين

Ⲏⲡⲡⲉ ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ.

هُوَّذَا شَهَدَ...

127. خ (م): ϭⲁⲣⲁϭⲱⲟⲩⲧⲥ، (راجع مز ١٠٤ "١٠٣": ١٨).

128. ورقة ١٣٧ ظهر.

129. خ (م): ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ.

130. تضيف (خد كنا ٣) رُبع ⲁⲣⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ ليوحنا المعمدان.. ثمّ ⲧⲱⲃϩ لمار مرقس.

131. (يو ١: ١٨- ٣٤) (البيعة برموس جـ ١) ٩١ وجه، ذكصولوجية القطاس الثانية ، رُبع ٨.

كُتِبَ ذلك في قُدّاس المَغطَس[132].. ولربّنا المَجْدُ

اليَوْم الثالِث عَشَرْ مِنْ شَهْر طُوبَة

ابَة العُرْس بِقانا الجليل[133]

ذُكصُولوجِيَّة واطس

Ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ: ⲉ̀ⲧⲁϥⲁⲓⲥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ϧⲉⲛ Ϯⲕⲁⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϮⲄⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀: ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲏⲣⲡ.	مُعْجِزَة عَظِيمَة الَّتِي صَنَعَهَا رَبُّنَا يَسُوع المَسِيح فِي قَانَا الجَلِيل، بَارِك المَاء فَصَارَ خَمْراً
Ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲅ̅: ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϩⲟⲡ: ϧⲉⲛ Ϯⲕⲁⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϮⲄⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀: ⲛⲁⲣⲉ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲡⲉ.	فِي اليَوْم الثَّالِث، كَانَ عُرْساً عَظِيماً فِي قَانَا الجَلِيل، كَانَت أم يَسُوع هُنَاك
Ⲁⲩⲑⲱϩⲉⲙ ⲇⲉ ϩⲱϥ ⲙ̀ⲡⲕⲉ Ⲓⲏ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ[134] ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ: ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲓⲏⲣⲡ ⲙ̀ⲟⲩⲛⲕ ⲡⲉ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓϩⲟⲡ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ.	دُعِيَ أَيْضاً مَعَ يَسُوع تَلامِيذَهُ الرُّسُل، وَالخَمْر نَفَذ مِنْ ذَلِك العُرْس
Ⲋ ⲛ̀ϩⲩⲇⲣⲓⲁ ⲛ̀ⲱⲛⲓ: ⲛⲁⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ:	سِتَّة أَجْرَان مِنَ الحِجَارَة كَانَت تُوجَد فِي ذَلِكَ المَكَان،

١٣٢. راجع ورقة ١٣٤ ظهر.
١٣٣. ورقة ١٣٨ وجه. خ (م): الجليل.
١٣٤. ورقة ١٣٨ ظهر.

ⲁϥⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲇⲓⲁⲕⲱⲛⲓ	ـــرَ الخُـــدَّام أنْ يَمْـــلأوا
ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲣⲱⲧⲉⲃ.	اءً لِلمُتَكِئِين
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲱⲧⲏⲣ[135] ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ	مًّـــا وَزَّعُـــوا مِـــنَ
ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲁⲩϫⲉⲙϥ ⲉϥⲟⲓ ⲛⲟⲩ-	المَاء وَجَدُوهُ صَارَ خَمْـرًا
ⲏⲣⲡ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛⲁⲩⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣⲓ	جيِّـداً، كَـانُوا يَتَعَجَّبُـونَ
ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲁⲩⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ	جِـــدًّا، وَآمَـــنْ بِــــهِ
ⲛⲁϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ[136].	تَلاَمِيذَهُ
Ⲫⲁⲓ[137] ⲡⲉ ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲓⲛⲓ	هَذِهِ هِيَ المُعْجِزَةَ الأُولَـــى
ⲉ̀ⲧⲁϥⲁⲓϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ϧⲉⲛ	الَّتِي عَمَلَهَا رَبُّنَـا يَـسُوع
Ⲕⲁⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ϯⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀ ⲟⲩⲟϩ	المَسِيح فِي قَانَــا الجَلِيــل،
ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.	وَأَظْهَرَ مَجْدَهُ
Ⲁⲗ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅	(هَلِّلِيلُويَا) ٤، يَسُوع المَسِيح
ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ	ابْـــــن الله، بَـــارك
ⲉ̀ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲏⲣⲡ.	المَاء فَحَوَّلَهُ خَمْرًا
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ.	هَذَا الَّذِي...

مَرَدْ إنجيل عَشِيَّة[١٣٨]

Ⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛⲏ-	جَلِيـــــل الأُمَـــــم،
ⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ ⲛⲉⲙ	الجَالِــسُونَ فِــي الظُّلْمَــة
ⲧ̀ϧⲏⲓⲃⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ[139] ⲟⲩⲛⲓϣϯ	وَظِــلاَل المَــوت، أَشْــرَق

135. خ (م): ⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲱⲣ.
136. خ (م): ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ.
137. ورقة ١٣٩ وجه.
138. (مت١٩: ١- ١٢) (البيعة T& A).
139. ورقة ١٣٩ ظهر.

Ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲁϥϣⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ[140].

عليهم نور عظيم

مَرَدّ انجيل باكر[141]

Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲁ̀ⲣⲓ̀ϣⲫⲏⲣⲓ: ϩⲱⲥ ⲑⲉⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉϣⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀: ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

تَعَالوا أُنْظُـرُوا وَتَعَجَّبُــوا، سَبِّحُوا بِتَهْلِيل مِــنْ أَجْـل هــذَا الســرّ، الَّــذِي ظَهرَ لَنَا

---

[140] جاء في (خو ١٧٣٦) ص ٢١٢ هذا اللحن الذي يقرأ من عيد عرس قانا الجليل إلى أحد الرفاع:

Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ ⲁϥⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲏⲣⲟⲛ: Ⲏⲥⲁⲏⲁⲥ ϫⲉ ϯⲙⲁⲥⲛⲟⲩϯ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ Ⲅⲉⲇⲉⲱⲛ ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲩⲓⲇ ϫⲉ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲉϫⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲣⲧ: ⲁⲗⲗⲁ Ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϥⲉ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲭⲉⲣⲉ ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ: Ⲟ Ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟⲩ: ⲇⲟⲝⲁ

" دانيال دعاك الجبل العقلي، إشعياء قال العذراء والدة الإله، جدعون وداود قالوا: إنهُ مثل المطر النازل على الصوف، لكنْ غبريال صرخ إليكِ قائلاً: إفرحي يا ممتلئة نعمة، الربُّ معكِ، المجدُ... ".

Ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ ⲛⲁϥⲣⲱⲕϩ ⲁⲛ: Ⲓⲱⲥⲏⲫ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲡⲏⲗⲉⲟⲛ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲉⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ: ⲛ̀ⲑⲏⲉⲧⲁⲧⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ϩⲱⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲕⲉ ⲛⲩⲛ

" موسى رأى على الجبل نار في العليقة ولم تحترق، ويوسف رأى في المغارة الميلادَ المبارك الذي للعذراء بغير رجل، نعظمها بتراتيل، الآنَ... ".

Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛⲁϥϭⲟⲥϫⲉⲥ ϧⲁⲧⲉⲛ ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉϥⲣⲁϣⲓ ϫⲉ ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ: ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ϩⲁⲛϣⲫⲏⲣ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲣⲏϯ.

" داود الملك كان يرقص عند التابوت فرحاً في (ذلك) الزمان، لأنهُ خلص الشعب في الحرب، لكنْ أولئك لم ينظروا عجائب مثلنا ".

Ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ϣⲟⲙⲧ ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ϧⲏϯ ⲱ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: ⲟⲩϫⲓⲛⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⲁϭⲛⲉ ⲥⲩⲛⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲅⲁⲙⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀ ⲛⲁⲧⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟ̄ⲥ̄ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲉⲕⲁⲙⲏⲣ.

" أما نحن فرأينا ثلاثة أسرار فيكِ يا مريم العذراء: حبلاً بغير مباضعة، زواج وبتولية غير منحلة، ورب في حضنك ".

(٤: ٤٣- ٥٤) (البيعة T&S).

لَحن لِعُرْس قَانَا الجَلِيل

يُقرا بَعْد الإبرَكْسِيس[٧١]

Ⲛⲓⲭⲱⲣⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲓⲉⲣⲉⲭⲱ[143]: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲭⲱⲓⲧ ⲛⲉⲙ Ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅: ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ⲓ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣ[144]: ⲑⲏⲉⲧⲁⲥϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ[145] ⲧ̀ⲕⲁⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ[146] Ϯⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀.

كُــــلُّ كُـــورَة ... ـــــا، وَجَبَـــــل ... ن وأُورُشَـليم، تَعَـــالُوا ... رُوا هَـــذِهِ الأُعْجُوبَـــة ... ة الَّتِي صَارَت فِي قَانَا

برلكس

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲏⲓⲛⲓ: ⲉ̀ⲧⲁ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲁⲓϥ ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ: ⲁⲩⲛⲁϩ[147] ⲉ̀ⲣⲟϥ ϫⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲣⲉⲙⲚⲁⲍⲁⲣⲉⲑ: ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲏⲣⲡ: ⲙ̀ⲡⲉ̀ϩⲗⲓ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲉⲥⲟ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲑⲁⲓ: ⲓⲥϫⲉⲛ Ⲁⲇⲁⲙ ϣⲉ[148] ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲫⲟⲟⲩ.

هِيَ الآيَة الأُولَى الَّتِـــي ... هَا مُخَلِّـصنَا الـــصَّالِح ... ـــام تَلاَمِيــــذَهُ، ... وا بِهِ أَنَّهُ المَسِيح

ُوع النَّاصِــرِي بَـــارَك ... ـــاه فَـــصَيَّرَهَا خَمْـــراً، ... ظَرَ أَحَدٌ أُعْجُوبَـــة مِثْـــل ... ـــذِهِ مُنْـــذُ آدم ... اليَوْم

(خد كنا ٣) ص ٢٢٥.

خ (م): Ⲓⲉⲣⲓⲭⲱ.

خ (م): ⲛ̀ϣ̀ⲫⲏⲣⲓ.

خفيف (خد كنا ٣) ⲏⲕⲟⲛ " غرس ".

ورقة ١٤٠ وجه.

خ (م): ⲁⲩⲛⲁⲩ.

خ (م): ϣⲁ.

Ⲉ̀ⲛⲉⲧⲁⲣⲓⲁ̀ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲏⲣⲡ ⲉϥⲥⲱⲧⲡ ⲁⲕⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ[149] ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ[150] ⲛ̀Ⲕⲁⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ϯⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀.	...ة أجْـزَانَ مَـــاء ...هُ إلى خَمْـرٍ مُخْتَـارْ ...رُ قَبْـل مَجْــدِكَ ...لصَّـ، في عُـرْسٍ قَانَــا الجَليل
Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ ⲛ̀ⲥⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲫⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲧⲉⲛϯⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁϥ[151].	يَسُوعَ المَسِيح أمْساً وَاليَوْم، هُوَ هُوَ وَإِلَى الأَبَـدْ، بِـأُقْنُوم وَاحِـدْ نَسْـجُدُ لَهُ وَنُمَجِّدُهُ

مَرَدّ إنجيل القُدّاس[152]

Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛϣⲉⲗⲉⲧ ⲉⲧⲥⲉⲗⲥⲱⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲟ ⲛ̀ⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲁϥϩⲱⲧⲡ ⲉ̀ϯⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ[153].	السَّلَامُ للخِدْر المُزَيَّنْ بأنْوَاعٍ كَثِيرَةَ الَّـذِي للعَرِيس الحَقِيقِي، الَّذِي اتَّحَدَ بِالبَشَرِيَة

الإبْرُوسفارِين

Ⲑⲉⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ϧⲉⲛ Ⲕⲁⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ϯⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ̀: ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲏⲣⲡ ⲁⲕⲓ̀ⲣⲓ ⲁⲩⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲇⲱⲣⲉⲁ̀.	صَارَتْ أعْجُوبَةَ عَظِيمَةَ فِي قَانَــا الجَلِيـــل، لمَاء حَوَّلْتَهُ خَمْراً فَــآمَنُوا بِعَطَايَاك

...رقة ١٤٠ ظهر.

...ⲡ̀ϩⲟ.

... كا ٣) ... العذراء، ثمّ ... للكنيسة بمثلثة (حيث هذا اليوم هو عيد لستشهادها).

(١٦) ... ، ثيوطوكية الأربعاء، قطعة ٥، رُبع ٨.

...وجه...

لكي...

ϭⲓⲛⲁ[154]

اليوم الحادي والعشرين من طوبة

نياحة الست السيدة العذرا[155] مريم

توزيعة الانجيل[156]

Ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧⲁϣⲉⲣⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲩⲣⲉⲕ ⲡⲉⲙⲁϣϫ: ⲁ̀ⲣⲓⲡⲱⲃϣ ⲙ̀ⲡⲉⲗⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲏⲓ[157] ⲧⲏⲣϥ[158] ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲓⲱⲧ: ϫⲉ ⲁ̀ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲉⲣⲉ̀ ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲁⲓ: ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ Ⲡⲉⲟ̅ⲥ̅: ⲁ̅ⲗ̅.

إسمعي يا إبنتي وانظري وأميلي سمعك، وانسي شعبك وكل بيت أبيك، فإنّ الملك قد إشتهى حسنك، لأنّه هو ربّك.. هلليلويا

مرد انجيل عشية[159]

Ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥϩⲓⲙⲓ ϭⲓⲧⲁⲓⲟ: ⲁ̀ⲣⲉϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲑⲟ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛ̀ⲑⲟ[160] ⲡⲉ ⲡ̀ϣⲟⲩϣⲟⲩ

نساء كثيرات نلن كرامات، تعاليت أنت أكثر من جميعهن، لأنك أنت فخر

---

154. (خد كنا ٣) ص ٧٩.
155. خ (م): العذراء.
156. مز ٤٥ (٤٤): ١٠- ١١، (خد كنا ٣) ص ٦٠٧.
157. ورقة ١٤١ ظهر.
158. في (مز قبطي) لا توجد كلمة ⲧⲏⲣϥ.
159. (لو ١٠: ٣٨- ٤٢) (لبيعة برموس)، (خد كنا ٣) ص ٦٢
160. تضيف (بص كنا ٦، ١٧ خد كنا ٣) ⲛ̀ⲑⲟ ϫⲉ.

ⲛ̀ⲛⲓⲡ̅ⲣ̅ⲑ̅: ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	العذارى، يا مريم والدة الإله

<u>لحن للعذرا مريم يقرا في التمجيد</u>[161]

Ⲁⲙⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲓϣⲉⲗⲉⲧ: ⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲉⲗⲥⲱⲗⲥ ⲙ̀ⲡⲓϩⲓⲏⲃ: ⲁⲥⲉⲣⲫⲟⲣⲓⲛ[162] ⲙ̀ⲡⲓⲛⲓϣϯ[163] ⲛ̀ⲱⲟⲩ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ[164] ⲙ̀ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ϯϧⲁⲣⲁⲃⲁⲓ[165].	تعالَ لتنظُر هذهِ العَـروس التـي تزيَّنـت للحمَـل، ولَبِسَت المَجْـد العَظِـيم كقـول ابن الرَّعْدِ

<u>بزلكس</u>

<u>Ⲓⲱⲁ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀Ⲍⲉⲃⲉ</u>ⲗⲉⲟⲥ: ⲁϥⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ⲁⲥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲁⲓϣⲉⲗⲉⲧ: ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀. Ⲉⲧⲉ ⲑⲁⲓ ⲧⲉ Ⲥⲓⲱⲛ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ: ⲧ̀ⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲧⲉ: ⲉ̀ⲣⲉ ⲡ̀ⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ:	يُوحنَّـا بـن زبَـدي يَـصرُخ قـائلاً: أضـاءَت هَـذِهِ العَـرُوس أكثر مِنْ كَوكَب الصبْح التي هِيَ صِهيَون الجَديـدَة، مَدِينَـة إلهنَـا، لأنَّ فَـرَح جَمِيـع القِدِّيـسين

161. (خد كنا ٣) ص ٦٣٦. هَذا اللحن يُقال أيضاً في نِهَاية عقد الأملاك، قبل صلوات الإكليل (الأب ألفونس عبد الله، الترتيب الطقسي للأنبا غبريال الخامس ١٩٦٤م – ص ٢٥).
<u>ملحوظة:</u> كلمات اللحن في (خد كنا ٣) وَ(الترتيب الطقسي) مُتطابقة إلى حَدٍ كبير ومُختلفة بعض الشيء عن المخطوط.
162. ورقة ١٤٢ وجه.
163. (خد كنا ٣) ⲙ̀ⲡⲁⲓⲛⲟϫ.
164. (خد كنا ٣): ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ.
165. المقصود يُوحنا الإنجيلي (راجع مر٣: ١٧)، كُتِبَت خطأ في (خد كنا ٣) ϯⲁ...

...ϣⲟⲡ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ.	كَائِن فِيهَا
...ⲁⲣⲓⲡ[166]، ⲱ̀ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲏⲃ	إِشْفَعِي: يَا سَيِّدَتَنَا كُلُّنَا السَيِّدَةَ
...ⲧⲉⲣⲉⲛ[167] ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀	وَالِـــدَةَ الإِلَـــه مَـــرْيَم
...ⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲧⲉϥ.	أُم يَسُوع المَسِيح لِيَغْفِر

الدكصولوجية الادام كتبت

في ٢١ شهر كيهك عيد الميلاد

في عدد الورق ٨١ [168]

قانون عشية وباكر [169]

Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ: ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ: ⲉ̀ⲧⲁϥϧⲱⲛⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲉⲙⲧⲟⲛ: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲭⲁ ⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ[170].	مَـــرْيَم وَالِـــدَةَ الإِلَـــه، أُم الله الكَلِمَـــة، لَمَّـــا اِقْتَرَبَـــت نِيَاحَتُهَـــا لِكَـــيْ تَتْـــرُك الجَسَد
Ⲁⲥⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲛⲓⲡⲁⲣ ⲧⲏⲣⲟⲩ[171]: ⲁⲩϣⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙⲁⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲣⲓⲙⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲥ: ⲟⲩⲟϩ[172] ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁⲥ: ϫⲉ ⲱ̀ ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣ.	دَعَـــتْ العَـــذَارَى كُلَّهُـــنَّ، وَصَـــلُّوا مَعَهَـــا، وَبَكُـــوا عَلَيْهَـــا، وَتَكَلَّمُوا مَعَهَا قَائِلَةً يَا سَيِّدَتَنَا العَذْرَاء

166. ورقة ١٤٢ ظهر.
167. خ (م): ⲧⲏⲣⲉⲛ.
168. الناسخ استخدم الأرقام الفارسية. المقصود ورقة ٨٩ ظهر، برمون الميلاد، ولكن الذكصولوجية المقصودة في ورقة ٩٤ وجه.
169. (البيعة برموس جـ ١) ٩٤ ظهر.
170. في (البيعة برموس): ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲥϣⲉⲛⲁⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲓ " لكي تذهب لابنها ".
171. تضيف (البيعة برموس): ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲕⲉϣⲫⲏⲣⲓ ⲉⲧⲥⲟⲡ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣⲗⲏⲗ [illegible] ⲛ̀ⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ. " وصديقاتها الأخريات معاً، وصلت [illegible] ".
172. ورقة ١٤٣ وجه.

Ⲁⲥⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲛⲓⲡⲁⲣⲑ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲥⲕⲉϣⲫⲉⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲥⲓ̀ⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ[173]. Ϣⲁ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲑⲱⲛ ⲛ̀ⲑⲟ ϣⲉⲛⲉ[174]: ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲣⲁⲭⲁⲛ ⲛ̀ⲥⲱ ⲛ̀ϩⲁⲛϩⲏⲕⲓ ⲛⲉⲙ ⲟ̀ⲣⲫⲁⲛⲟⲥ[175].	دَعَـــتِ العَـــذَارَى كُلُّهُـــنَّ، وَصَـــــدِيقَاتِهَا مَعَـــــاً، وَعَمِلَتْ صَلاَةً مَعَهُنَّ فِـــى أيْـــنَ تَـــذْهَبِين، وَتَـــــتْرُكِينَا مَسَاكِين وَيَتَامَى

مَرَدّ انجيل باكر[١٧٦]

Ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲥⲉⲙⲟϣⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲫⲓⲣⲓ: ⲱ̀[177] Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲫϯ.	كُـــلُّ مُلُـــوك الأرْض يَسِيرُونَ فِي نُورِك، وَالأُمَـــم فِـــي ضِـــيَائِك يَا مَرْيَم أم الله

مَرَدّ انجيل القُدّاس[١٧٨]

Ⲧⲉⲛϭⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟ ϧⲉⲛ ⲟⲩ:	نُعَظِّمك بِاستِحقَاق...

---

173. طبقاً لمخطوط (البيعة البرمُوس)، هَذا الرُبْع لَيْسَ في مَوْضعهِ.

174. في (لبيعة برمُوس) ⲙⲁϩⲑⲏⲛⲧⲉⲛ ⲁⲛⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ϣⲉⲛⲁⲥ.

175. تُضيف (البيعة برمُوس): ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅ ⲓⲕⲉ، ثُمَّ رُبْعاً آخراً:

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲛⲛⲏⲃ ⲁⲣⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⲛ̀ⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲟⲩⲏⲃ: ⲥⲁⲧⲟⲧϥ ⲁⲩⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉⲑⲙⲏⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ Ⲁⲇⲁⲙ ϣⲁⲧⲉⲥⲟⲩⲛⲟⲩ: ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩϭⲓ ⲉ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲧ̅ⲥ̅ Ⲙⲁⲣⲓⲁ.

" السَلامُ لك يا مريَم سَيّدتَنَا، إشفَعي أمَام سَيّدنَا يَسُوع المَسِيح الحَمَل الحُرّ، رَئِيسُ الكهنَة، للوَقتِ جاء كُلُّ الأبرَار من آدم إلى سَاعَتِهَا لكَيْ يأخذُوا بركَة مريَم القدّيسة ".

176. ...لت ١٢: ٣٥- ٥٠) (لبيعة S&P)، شيرطوكيّة الأربعاء، قطعة ٢، رُبع ٢، (خد كنا ٣) ص ٤٢٤.

...١٤٢ ظهر.

...- ٥٦) (لبيعة برمُوس) ٩٥ ظهر، الشيرات الثانية، رُبع ٩، (خد كنا ٣) ص ٤٢٤.

إفرَحِي يَا مَرْيَم...

وَالشَّارُوبِيم...

الابْرُوسفَارين[179]

Ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲟ Ⲙⲁⲣⲓⲁ:

رُبع ثاني

Ⲟⲩⲟϩ Ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ:

اليَوْم الثاني وَالعِشْرِين مِنْ طُوبَة

القِدِّيس انطونيُوس

دَوْرة الانجيل[180]

Ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲉϥⲉ̀ⲫⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲫ-	الصِّدِّيقُ كَالنَّخْلَةِ
ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲛⲓ: ⲟⲩⲟϩ	يُزَهِّر،
ⲉϥⲉ̀ⲁ̀ϣⲁⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀-	وكَمِثْل
ⲡⲓϣⲉⲛⲥⲓϥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲓⲗⲓ-	أرْز لُبْنَان
ⲃⲁⲛⲟⲥ[181]: ⲛⲏⲉⲧⲣⲏⲧ	يَنْمُو، مَغْرُوسِينَ
ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲏⲓ ⲙ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲉⲩ-	فِي بَيْت الرَّبِّ،
ⲫⲟⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲏ-	وَفِي دِيَار
ⲁⲩⲗⲏⲩ[182] ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲏⲓ	بَيْت إلَهِنَا
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲁ̅ⲗ̅.	زَاهِرِينَ.. هَلِّلِيلُويَا

179. (خد كنا ٣) ص ٧٧، لُبش الثلاثاء، رُبع ٥، ٦.

180. مز ٩٢ (٩١): ١٢- ١٣.

181. ورقة ١٤٤ وجه.

182. خ (م): ⲛⲏⲁⲩⲗⲏⲟⲩ.

مَرَدُ الجُول عَشِيَّة وبَاكر والقُدَّاس[١٨١]

Ϣⲁⲣⲉⲛⲧⲁϫⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲁϩϯ: ⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ: ⲫ̀ⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	دُ مَدْ في الزمان لمُستقيم بالدقة، الذي للعظيم أنطونيوس أب جميع الرهبان

الابروسفارين

Ⲭⲉⲣⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ ⲡⲓⲡ̀ⲛⲁⲧⲟⲫⲟⲣⲟⲥ[184]: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲧⲁⲝⲓⲁⲣⲭⲏⲥ[185]: ⲛ̀ⲧⲉ[186] ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.	السلام للأنبا أنطوني اللابس الروح، السلام لرئيس طقس الرهبان كلهم
Ⲭⲉⲣⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ ⲫⲁ ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲭⲉⲣⲉ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲏⲥ[187].	السلام للأنبا أنطوني أب كل الرهبان، السلام للأنبا بولا أول السواح

---

[١٨١] (لبهجة T&S) – قانون يُقال لكل القديسين وجدناه في (خو ١٧٣٦) ص ٢٦٥:

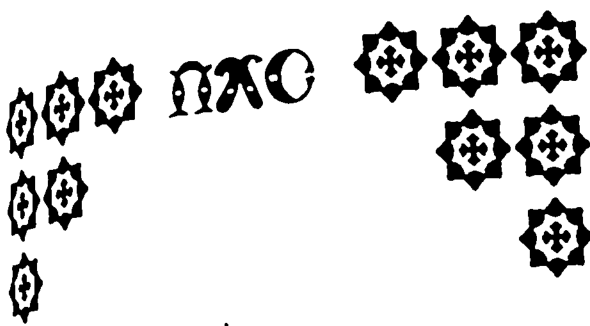
Ϣⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲱ ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛ̀ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ (...) ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲫⲏⲉⲧⲁϥϫⲱ ⲛ̀ⲛⲉϥϩⲏⲟⲩⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲁ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲇⲟⲝⲁ...

" طوباك أيها القديس البار أبينا الطاهر أنبا (...)، الذي ترك كل أمور هذا العالم، وتبع المسيح، المجد... ".

[184] [illegible] ⲡⲓⲡ̀ⲛⲁⲧⲟⲫⲟⲣⲟⲥ.

[185] [illegible] في اللغة اليونانية من كلمتين: τάξις,εως,η (طاكسيس – نظام، ترتيب)، ἀρχή (٧٤٦) (أرشي – رئيس، بداية).

[187] [illegible]، راجع ورقة ٥٤ وجه. –



بسم الله[1]

هولا[2] مَرَدات حُدُودْ[3]

شَهْر طُوبَة المُبَارَك

الاحَدْ الاوَّل مِنْ شَهْر طُوبَة

مَرَدْ إنجيل عَشِيَّة[4]

Ϯϣⲱⲙⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲥⲓⲙⲱⲛ: ⲑⲏⲉⲛⲁⲥϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲡⲓϧⲙⲟⲙ: ⲁⲕⲛⲟϩⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲥⲁⲧⲟⲧⲥ: ⲁⲥⲧⲱⲛ[5] ⲁⲥϣⲉⲙϣⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲥϫⲟⲙ.	لأنَّ حَمَاة سِمْعَان الَّتِي كَانَت فِي الحُمَّى نَجَّيْتَهَا، وللوقْتِ قَامَت خَدَمَت بِقُوَّتِهَا

مَرَدْ انجيل بَاكِر[6]

ϩⲓⲟⲩⲓ[7] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲁⲣⲟⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲛⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲙ̀ⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲛ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕϩⲓⲟⲩⲓ: ⲙ̀ⲡⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.	اِطْرَح عَنَّا يَارَبُّ الأرْوَاح النَّجِسَة، مِثْلَمَا أخْرَجْتَ الشَّيْطَان مِنْهُ

1. ورقة ١٤٥ وجه.
2. خ (م): هَذِهِ.
3. خ (م): آحَادْ.
4. (لو ٤: ٤٠- ٤٤) (البيعة T&S).
ملحوظة: الإنجيل لا يتحدث عَنْ حَمَاة سِمْعَان؟! (لو ٤: ٣٨- ٣٩).
5. خ (م): ⲁⲥⲧⲱⲛⲥ.
6. (لو ٤: ٣١- ٣٧) (البيعة T&S).
7. ورقة ١٤٥ ظهر.

مَرَدّ انجيل القُدّاس[8]

Ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲛ̀ϫⲉ Ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲑⲱϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲉⲑⲃⲉ ⲡ̀ϫⲓⲛⲓ̀ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ: ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̀ⲑⲙⲏⲓ Ⲓⲱⲥⲏϥ.	اِسْتَنَارَتْ جِدًّا مِصْرُ وكُلُّ تُخُومِهَا، لأجلِ دُخُول مُخَلِّصِنا إِلَيْهَا مَعَ البارِ يُوسِف

وَلَهُ ايضًا

Ⲧⲉⲛⲟⲩϣ[9] ⲟⲩⲃⲏⲕ ⲁ̀ⲣⲓϩ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ: ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧϣ̀ⲫⲏⲣ[10] ⲛⲉⲙ ⲛⲓ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀: ⲉ̀ⲧⲁϥϧⲟⲑⲃⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ Ⲏ̀ⲣⲱⲇⲏⲥ: ⲟⲩⲟϩ ϫⲟⲕⲧⲉⲛ ⲛ̀Ⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ.	نَصرُخ إِلَيْكَ: أَنْعِمْ عَلَيْنَا بِشَرِكَةٍ مَعَ الأطفَالِ الَّذِينَ قَتَلَهُمْ هِيرُودِس، وكَمِّلْنَا مَسِيحِيين

وَلَهُ ايضًا

Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲛⲉⲙ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲛⲉⲙ Ⲓⲱⲥⲏⲫ: ⲁⲩⲫⲱⲧ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ: Ⲏ̀ⲣⲱⲇⲏⲥ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ[11]: ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ̀.	يَسُوع ومَرْيَم ويُوسِف هَرَبُوا إِلَى كُورَةِ مِصْر، هِيرُودِس المَلِكُ الشِّرِّير قَتَلَ الأطفَال الصِّغَار

...١٢- ٢٣) (البيعة T&S).

...ⲧⲉⲛ.

...١ وجه.

...في اللغة اليُونانيّة ἀσεβής,ές,ο (٧٦٥) (إسيفيس – مُنافق، مُخالِف لِلشَّرِيعَة، ...ابط٤: ١٨).

ابرومنقريه[12]

ⲁϥⲧⲁⲩⲁⲧ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲙ̀ⲡⲣⲟ-
ⲫⲏⲧⲓⲕⲟⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ[13]:
ⲛ̀ⲧⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ.
Ⲁϥⲭⲉ Ⲏⲥⲁⲏⲁⲥ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲡⲣⲟ-
ⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁϥⲱϣ
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ[14].

...ن نرى بعيني النبوة
...ى سر
عمانوئيل
...شعياء النبي العظيم،
...ليـ صرخ
قائلاً

الاحد الثاني من شهر طوبة

مرد انجيل عشية[15]

Ⲑⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲉⲣϣⲓϣ:
ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ ⲁϥⲙⲟϣⲓ:
ϧⲉⲛ ϯⲙⲁϩ ⲇ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣϣⲓ: ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ[16] ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ.
Ⲁⲩⲉⲣϩⲟϯ[17] ⲅⲁⲣ ⲡⲉϫⲁϥ:
ⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲟϣⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲫⲓⲟⲙ: ⲛⲓⲙⲁ-
ⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ[18]:
ⲁⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ
ⲛ̀ϫⲟⲙ.

بقـدرة وسلطان
علـى البحـر، مشـى
في الهزيـع الرابـع مـن
الليل بقوة
لأنـه قـال: لا تخـافوا
لما مشى علـى البحـر،
والتلاميـذ نظـروه
وصـرخوا بقـوة
عظيمة

12. ثيؤطوكية الإثنين، قطعة ٤، ربع ١، ٢.
13. ورقة ١٤٦ ظهر.
14. خ (م): ⲙ̀ⲙⲟⲥ.
15. (مت ١٤: ٢٢- ٣٦) (تبعة T&S).
16. خ (م): ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ.
17. ورقة ١٤٧ وجه، (تبعة برموس ج ١) ٩٨ ظهر
18. خ (م): ⲉ̀ⲣⲟϥ.

مَرَدّ الجيل باكر[19]

Ⲛⲏⲉⲧⲉⲛϣ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲙⲁⲧⲁⲗϭⲟⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲱ̀ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲟⲩ.

المعذبين والبائسين أنت شفيتهم، اشفني بالتمام يا يسوع ملك المجد

مَرَدّ الجيل القُدّاس[20]

Ⲱ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲙⲁ̀ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ[21] ⲙ̀ⲡⲓϧⲏⲃⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲣϯϩⲏⲡ[22] ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲉⲧϫⲱⲃⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓϫⲟⲥ[23] ⲉⲧϩⲱⲟⲩ.

يا سيدنا الملك المسيح، أظهر مصباح أذهاننا، ولا تدن ضعفنا مثل الجيل الشرير

وله أيضا

Ⲁⲕⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲁ ⲡⲓ[24]...

شهدت للنور...

إسبسمس[25]

Ϫⲉ ⲁⲩⲙⲓⲥⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁ̀ⲗⲟⲩ ⲁⲩϯ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲓ[26] ⲧⲉϥⲁⲣⲭⲏ ⲭⲏ ϩⲓϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲛⲁϩⲃⲓ.

لأنه ولد لنا ولد، وأعطينا ابنا، رئاسته على كتفه

19.
20. (مر ٢: ٧- ١٢) (البيعة برموس ج ١) ٩٨ ظهر.
21. (لو ١١: ٢٧- ٣٦) (البيعة T&S).
22. ورقة ١٤٧ ظهر.
23. خ (م): ϯϩⲁⲛ.
24. هذه الكلمة لا تتوافق مع إنجيل القداس أغلب الظن. خ (م): ⲛ̀ϯⲅⲉⲛⲉⲁ " مثل الجيل الشرير ".
25. ذكصولوجية يوحنا المعمدان الأولى، ربع ٣.
26. ثيوطوكية الإثنين، قطعة ٤، ربع ٣- ٤.
خ (م): ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲓ.

ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧϫⲟⲣ ⲛ̀ⲛⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁⲥ-ⲧⲏⲥ[27] ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ[28] ⲛ̀ⲥⲟϭⲛⲓ[29].	اللهُ القَوِيُّ المُتَسَلِّطُ، وَمَلاكُ المَشُورَةِ العُظْمَى

الأحدُ الثالثُ مِنْ شهرِ طُوبَة

مَرَدُ انجيلِ عشيةٍ

Ϯⲕⲟⲗⲩⲙⲃⲏⲑⲣⲁ ϣⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ϫⲉ Ⲃⲏⲑⲥⲁⲓⲇⲁ[31] ⲛ̀ⲛⲉⲧϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ϥⲉⲛⲕⲟⲧ ⲛ̀ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⲉϥϣⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁϥⲁⲓϥ ⲉϥⲟⲩⲟϫ.	بِرْكَةٌ تُدْعَى بِالعِبْرَانِيَّةِ بَيْتَ صَيْدَا، وَإِنْسَانٌ رَاقِدٌ مُنْذُ زَمَنٍ مَشْلُولاً، جَعَلْتَهُ مُعَافاً

مَرَدُ انجيلِ باكر[30]

Ϣⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲱ Ⲛⲓⲕⲟⲇⲏⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲕⲉⲣⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲟϩ[33] ⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲱⲛϧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲣⲱϥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ.	طُوبَاكَ يَا نِيقُودِيمُوس لأَنَّكَ اسْتَحْقَقْتَ أَنْ تُكَلِّمَ المَسِيحَ، وَتَسْمَعَ كَلِمَةَ الحَيَاةِ مِنْ فَمِهِ الإِلَهِي

27- خ (د): ⲛ̀ⲛⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ.
28- ورقة ١٤٨ وجه.
29- هناك إختلاف كبير في نص النبوة حسب (العبرية) و(٧٠)، (اش٩: ٦) حسب الترجمة الحرفية للنص العبري (يدعى إسمه عجيباً مشيراً – his name wonderful, counsellor) أما الترجمة الحرفية للنص (٧٠) (يدعى إسمه ملاك المشورة العظمى – his name is called the Messenger of great counsel) وواضح أن النص القبطي هو الصورة المتطابقة مع نص الترجمة (٧٠).
30- (يو ٥: ١–١٨) (طبعة برموس).
31- جاء إسم البركة في أغلب المخطوطات اليونانية ⲃⲏⲑⲍⲁⲑⲁ Bηθζαθά (٩٦٤) (بيت حسدا – بيت الرحمة)، ولكن بعض المخطوطات اليونانية وأيضاً في القبطية والسريانية هذا الاسم Bηθσαϊδά (٩٦٦) (بيت صيدا – بيت السمك، بيت الصيد).
32- (يو ٣: ١–٢١) (طبعة T&A&S).
33- ورقة ١٤٨ ظهر.

وَلَهُ أيضاً

Ⲁⲕⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲁ ⲡⲓ[34]...

مَرَدْ انجيل القُدّاس[٣٥]

Ϣⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲕ ⲱ Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ[36]: ϫⲉ ⲁⲕⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣ[37] ⲙ̀ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛⲁϥ: ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡ[38] ⲙ̀ⲡⲉϥ̀ⲙⲑⲟ.

Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛⲉⲣⲭⲱⲣⲉⲩⲓⲛ[39].

شَهِدتَ لِلنُّور...

طُوبَاكَ يَا يُوحَنَّا، لأنَّكَ صَدِيقُ العَرِيس، وَصِرْتَ شَاهِداً لَهُ وأُرْسِلتَ أمَامَهُ

لأجل هَذَا نَمْدَح...

الابْرُوسْفَارين

Ϩⲓⲧⲉⲛ[40] ⲧⲉϥⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ: ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ: ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲭⲁⲕⲓ: ⲛⲉⲙ ⲧ̀ϧⲏⲓⲃⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ.

Ⲁϥⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ: ⲉ̀ⲫⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ: ϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ: ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ[41] ⲉⲑⲩ.

بظُهُورِهِ أضَاءَ عَلَيْنَا الجَالِسِينَ فِي الظُّلْمَةِ، وَظِلالِ المَوْت

وَقَوَّم أرْجُلَنَا إلَى طَرِيقِ السَّلاَم، لِشَرِكَة أسْرَارِهِ المُقَدَّسَة

---

٣٤ ثيؤطوكيَّة يُوحنا المعمدان الأولى، رُبع ٣.

٣٥ (يو٣: ٢٢- ٣٦) (البيعة T&S).

٣٦ خ (م): Ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ.

٣٧ خ (م): ⲁⲕⲉⲣϣ̀ⲫⲏⲣ.

٣٨ خ (ق): ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲕ.

٣٩ [illegible] الخميس، رُبع ٨.

٤٠ [illegible] ١٤٩ وجه. ثيؤطوكيَّة الأحد، قطعة ٥، رُبع ٤- ٥.

٤١ [illegible] ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.

الاحد الرابع من شهر طوبة

مرد انجيل عشية[42]

Ⲡⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ: ⲛⲉⲙ[43] ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲙⲉϩ ⲛ̀ⲱⲛϧ: ϫⲉ ⲁ̀ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲥ̀ϧⲁⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ.

نُؤْمِن بِـكَ أَيُّهَـا المَـسِيح إِلَهُنَـا الحَقِيقِـي، وَكَلِمَتَكَ المَمْلُوءَة حَيَاة، لأَنَّ الأَنْبِيَاء كَتَبُوا عَنْكَ

وله ايضا

Ⲁⲕⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ϧⲁ ⲡⲓ[44] ...

شَهِدْتَ لِلنُّور...

مرد انجيل باكر[45]

Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲉⲧⲟⲛϧ: ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲁⲛⲱⲛϧ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ.

المَسِيح الخُبْز الحَي الَّـذِي نَـزَلَ مِـنَ الـسَّمَاء، وَأَكَلْنَـا مِنْـهُ وَبِـهِ، حَيِينَا إِلَى الأَبَد

مرد انجيل القداس[46]

Ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁ̀ⲕⲑⲁⲙⲓⲟ: ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲁⲗⲗⲉ[47] ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ[48]: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕϯⲛⲁϥ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ.

لأَنَّكَ أَنْتَ خَلَقْـتَ عَيْنَـان لِلمَوْلُـــودِ أَعْمَـــى، وَأَعْطَيْتَ لَهُ النُّور، المَجْـدُ لَكَ فِي الأَعَالِي

---

42. (يو ٥: ٣١- ٤٦) (البيعة T&S).
43. ورقة ١٤٩ ظهر.
44. نكصولوجية يوحنا المعمدان الاولى، ربع ٣.
45. (يو ٦: ٤٧- ٥٨) (البيعة T&A&S).
46. (يو ٩: ١- ٣٨) (البيعة برموس ج ١) ١٠٠ وجه.
47. خ (م): ⲙ̀ⲡⲓⲃⲉⲗⲗⲉ.
48. ورقة ١٥٠ وجه.

الإسنسمس [11]

Ϫⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲟⲩⲱⲓⲛⲓ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲛⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙⲁⲣⲉϥⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ. Ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ̀ⲫⲙⲏⲓ[50] ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

...ـورك يَـــــارَبُ
...ـعـين النـــور، فَلتَـــأتِ
رحمتك للذين يَعرِفُونَك
...ـهـا النـــور الحَقِيقِـــي
...ذي يُنير كُــل إنــسَانٍ آتٍ
...لى العَالَم

...الإتنين، لطعة ٩، رتبع ٦- ٧، (البيعة برموس جـ ١) ١٠٠ وجه.

ⲘⲒⲔⲀ

بسم الله[1] ⳨

هولاَ[2] مَرَدَاتُ

شَهر امشير المُبارك

اليوم الثاني مِنهُ

القدّيس انبَا بُولاَ اوّل السوّاح

مَرَدّ عَشيّة وَباكر والقدّاس[3]

Ϣⲟⲩϣⲟⲩ[4] ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ.

نخـرُ لَـكَ يَـا أَنْبَـا
طُونيُـوس فِـي كُـورَةَ
ـصر، وأَبينَـا أَنْبَـا
ولاَ أَوَّل مَـنْ سَـكَنَ فِـي
لبَرِّيَّة

الاسبسمس[5]

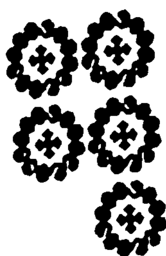
Ⲛⲉⲑⲟⲩ[6] ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ[7].
Ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.

قدّيسوك...
ملَكوتك...

1. ورقة ١٥٠ ظهر.
2. خ (ق): هذه.
3. (البيعة S).
4. خ (م): ⲟⲩϣⲟⲩϣⲟⲩ.
5. ورقة ١٥١ وجه.
6. كلمة ⲉⲑⲟⲩ كرّرها الناسخ خطأ مرّتين.
7. ذُكصُولوجيّة باكر الآدام، لأجل القدّيسين، رُبع ١ – ٢.



ⲚⲒⲔⲀ



بسم الله[1]

هولا مَرَدَاتٌ

شَهْر امْشير المُبارَك

اليَوْم التاني مِنهُ

القِدِّيس انبَا بُولاَ أوَّل السُوَّاح

مَرَدٌ عَشِيَّة وبَاكر والقُدَّاس[2]

Ϣⲟⲩϣⲟⲩ[4] ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲁⲃⲃⲁ Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ϯⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀Ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲁⲃⲃⲁ Ⲡⲁⲩⲗⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲉ̀ⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ.

الفَخْـــرُ لَـــكَ يَـــا أنْبَـــا أنْطُونِيُـــوس فِـــي كُـــورَة مِـــصْر، وأَبِينَـــا أنْبَـــا بُولاَ أوَّل مَـــنْ سَـــكَنَ فِـــي البَرِّيَّة

الاسبسمس[5]

Ⲛⲏⲉⲑⲟⲩ[6] ⲉⲑⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲕ[7].

Ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.

قِدِّيسُوك...

مَلَكُوتَك...

1. ورقة ١٥٠ ظهر.
2. خ (ق): هَذو.
3. (البيعة S).
4. خ (م): ⲟⲩϣⲟⲩϣⲟⲩ.
5. ورقة ١٥١ وجه.
6. كلمة ⲉⲑⲟⲩ كررها الناسخ خطأ مرتين.
7. ذكصولوجية باكر الآدام، لأجل القديسين، ربع ١ – ٢.

اليَوْمِ السَّادِس مِنْ شَهْرِ امْشِير

الشُّهَدَا[٨] الكِرَام ابو قير وَيُوحَنا

يُوخَذ مِنَ الرَّابِع مِنْ شَهْرِ ابيب

اليَوْمِ الثامِنْ مِنْ شَهْرِ امْشِير

دُخُول السَيِّد الهَيْكَل مِنْ بَعْد

ارْبَعِينَ يَوْماً مِنْ مِيلاَدِه

ذُكصُولوجيَّة وَاطس[١]

Ⲡⲓⲁⲧⲥⲁⲣⲝ ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ: ⲡⲓⲁⲑ-	غَيْـــرُ المُتَجَـــسِّد تَجَـــسَّد،
ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ:	وَغَيْـــرُ المَرْئِـــي نَظَـــرُوه،
ⲡⲓⲁⲧⲁⲣⲭⲏ[10] ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ: ⲡⲓ-	غَيْـــرُ المُبْتَـــدِئ إبْتَـــدَأ،
ⲁⲧϣ̀ⲧⲁϩⲟϥ ⲁⲩⲭⲉⲙⲭⲱⲙϥ.	غَيْرُ المُدْرك لَمَسُوه
Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫ̀ϯ: ⲁϥⲓ̀	يَسُوع المَسِيح اِبْن الله أتَـــى
ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙ[11]:	وَصَـــارَ اِبْـــن الإنْـــسَان،
ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ: ⲁⲩⲉⲛϥ	بَعْـــد "٤٠" يَوْمـــاً أتَـــى
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ.	إلَى الهَيْكَل
Ⲙⲓⲟⲩⲏⲃ[12] ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ:	كَانَ كَـــاهِن فِـــي الهَيْكَـــل
ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⲡⲉ Ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ: ⲁϥⲧⲁ-	إسْـــمَهُ سِـــمْعَان، حَمَلَـــهُ
ⲗⲟϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲁϥϫⲓϫ: ⲁϥⲥ̀ⲙⲟⲩ	عَلَـــى ذِرَاعَيْـــهِ وَبَـــارَك

٩. خ (م): الشُّهَدَاء.

١٠. (البيعة T)، راجع (البيعة صمونيل) ص ٤٤٠.

١١. ورقة ١٥١ ظهر.

١٢. خ (م): ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ.
خ (ق): Ⲡⲉ ⲟⲩⲏⲃ.

ⲫϯ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ.
ϯⲛⲟⲩ ⲡⲁⲛⲏⲃ ⲭ̀ⲛⲁⲭⲁ ⲡⲉⲕ-
ⲃⲱⲕ[13] ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣϩ-
ⲏⲛ[14] ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲥⲁϫ[15] ϫⲉ
ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲛⲟϩⲉⲙ
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲱⲧϥ[16] ⲉ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ
ⲕ̀ϭⲟⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ
ⲁⲕⲛⲁⲩ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲁⲕⲟⲗϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ
ⲛⲉⲕϭⲛⲁⲩϩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ.
Ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲁⲥϥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ
ϧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁϩ[17] ⲙ̅ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲁϥⲓ̀
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ.
Ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ ⲁ̅ⲗ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ
ⲡ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ
ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ.
Ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ...

ـله قَائلاً:
الآنَ يَا سَيِّدِي تُطلِقُ
عَبْدك بِسَلامٍ
حَسَبْ قَوْلِك، لأنَّ
عَيْنَيَّ رأتَا خَلاصَك
الَّذِي أعْدَدْتَهُ لِلبَشَر
أنتَ عَظِيم بِالحَقِيقَةِ،
اِرْتَفعْتَ عَنْ الأنْبِيَاء لأنَّكَ
رَأيْتَ المَسِيح، وَحَمَلْتَهُ عَلَى
ذِرَاعَيْهِ فِي الهَيْكَل
نَسْجُد لِمُخَلِّصِنَا
الَّذِي وُلِدَ فِي بَيْت لَحْم،
وَفِي يَوْم الأرْبَعِين
دَخَلَ إلَى الهَيْكَل
(هَلِّلِيلُويَا) ٤ يَسُوع المَسِيح
اِبْنُ الله دَخَلَ إلَى
الهَيْكَل
هَذَا الَّذِي...

13. ورقة ١٥٢ وجه.
14. خ (م): ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ.
15. خ (م): ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ.
16. خ (م): ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲕⲥⲉⲃⲧⲱⲧϥ.
17. ورقة ١٥٢ ظهر.

طَوَاف الإنجيل[18]

Ⲛⲑⲟⲕ Ⲫϯ ϥⲉⲣϣⲁⲩⲛⲁⲕ...

أنتَ هُوَ الله...

مَرَدّ إنجيل عَشيَّة[19]

Ⲁϥⲧⲁⲩⲙⲁⲥϥ ϧⲉⲛ Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ: ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲓⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲁϥⲧⲟⲩϫⲟⲛ ⲁϥⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ.

لمَّا وُلِـدَ فِـي بَيْـت لَحْـم حَسَبَ أقْـوَال الأنبِيَـاء، نَقَـذَنَا وَخَلَّـصَنَا لأنَّنَـا نَحنُ شَعْبَهُ

قَانُون عَشيَّة وَبَاكِر

لَحن بُولس[20]

Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ ⲫⲱϥ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲥ[21]: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ[22]: ⲉϥⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲡⲉϥϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: Ⲇⲟⲝⲁ.

رَبُّنَـا يَسُـوع المَسِـيح لَـهُ المَجْـد وَالتَّـسبِيح مَـعَ أبِيـهِ الـصَّالِح وَالرُّوح المُعَـزّي، دَخَـلَ إلَـى الهَيْكَـل عَلَـى يَـدَي أمِّـهِ القِدِّيـسَة بَعْدَ أربَعِـينَ يَوْمـاً مِـنْ مِيلادِهِ المُقَدَّس.. المَجْدُ...

---

[18] راجع ورقة ١٢ وجه – ظهر.

[19] لو ٢: ١٥– ٢٠)، (البيعة برمُوس جـ ١) ١٠١ وجه.

[20] ١٠٢ وجه، (البيعة برمُوس جـ ١) ١٠١ وجه.

[21] (خو ١٧٣٦) ص ٢١٣ ⲁⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ " التقديس ".

[22] ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏ...

مَرَدُ انجيل باكر[30]

Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲁ̀ⲣⲓ̀ϣⲫⲏⲣⲓ: ϩⲱⲥ ⲑⲉⲗⲏⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉϣⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱⲛϩϥ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

تَعالوا انظُرُوا، وتَعَجَّبُوا، سبّحُوا، هلّلوا بفرحٍ مِنْ أجلِ هَذَا السرّ الذِي ظَهَرَ لنَا

مَرَدُ انجيل القُدّاس[31]

Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲱ̀ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲫϯ: Ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ ⲡⲓⲇⲓⲕⲉⲟⲥ: ⲁⲩⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙⲛⲁⲩ[32] ⲉ̀ⲫⲙⲟⲩ: ϣⲁⲧⲉⲕⲛⲁⲩ ⲉ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲛ̀ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ.

أمَّا أنتَ يَا كَاهِن الله، سمعَان الصِّدِّيق أُخبِرتَ أنَّكَ لاَ تَرَى المَوتَ حتَّى تُعَاين المَسِيح ابن الله

الابروسفارين[33]

Ⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲙⲏⲓ[34]: ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲁⲩⲉⲛⲕ ⲉ̀ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

Ϫⲉ ϫⲟⲩⲁⲃ...

المَجْدُ لَكَ حقّاً أيُّهَا الكائن فِي كُلِّ مكَانٍ، أحضَرُوك إلَى الهَيكَل مِثْل كُلِّ إنسَان

قُدُّوس...

---

[30] (لو٢: ٤٠- ٥٢) (للبيعة T&S).

[31] (لو٢: ٢١- ٣٩) (للبيعة برمُوس) ١٠٢ وجه.

...قة ١٥٤ ظهر.

...عة برمُوس ج ١) ١٠٢ وجه.

Ⲟ

ⲰⲚ

بسْم الله[1]

هولا[2] مَرَدَات

شَهْر امْشِير المُبَارَك

الاحَدُ الاوَّل مِنْ شَهْر امْشِير

مَرَدُ انجيل عَشِيَّة[3]

Ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲟϣⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲫ̀ⲓⲟⲙ: ϧⲉⲛ ⲧ̀ϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥⲉ̀ⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲕⲓⲙ: ⲛ̀ⲛⲓϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲕⲥⲙⲓⲕⲟⲛ[4].	الَّذي مَشَى عَلَى البَحْر بِقُوَّة سُلْطَانِه، وَأفْكَار اضْطِرَاب الأعْمَال العَالَمِيَّة
Ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ ⲅⲁⲣ ⲡⲉϫⲁϥ[5]: ⲉ̀ⲧⲁϥⲙⲟϣⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲫ̀ⲓⲟⲙ: ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ: ⲉⲩⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϫⲟⲙ.	لأنَّهُ قَالَ لاَ تَخَافُوا، لَمَّا مَشَى عَلَى البَحْر، التَّلاَمِيذ لمَّا رَأوه صَرَخُوا بِقُوَّة عَظِيمَة

1. ورقة ١٥٥ وجه.
2. خ (ق): هَذِهِ.
3. (يو ٦: ١٥ – ٢١) (البيعة T&S).
4. خ (م): ⲛ̀ⲕⲟⲥⲙⲓⲕⲟⲛ.
5. ورقة ١٥٥ ظهر.

مَرَدّ انجيل بَاكِر[٦]

Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ: ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁϥⲣⲁϣⲓ ⲁϥⲉ̀ⲙⲓ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ ⲧ̀ⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ.

أَبُونَا إِبْرَاهِيمْ رأى الرَّبْ وَفَرِحَ عَلِمَا أَنَّهُ رَبُ السَّمَائِيِّين وَالأَرْضِيِّين

مَرَدّ انجيل القُدَّاس[٧]

Ⲁⲛⲉⲣⲡⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲙ̀ⲡⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ: ⲉⲑⲣⲉⲛⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ[8]: ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡ̀ⲥⲱⲙ[9] ⲙ̀Ⲫ︦ⲧ︦: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ̀ⲥⲛⲟϥ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲛ.

اِسْتَحْقَقْنَا شَجَرَةَ الحَيَاةِ لِكَي نَأْكُل مِنْهَا، أي جَسَدَ الله وَدَمَهُ الحَقِيقِيِّين

الابْرُوسفَارِين[١٠]

Ⲑⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ ϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲙⲁ̀ⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ: ⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ̀ⲥⲛⲟϥ[11] ⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩ.

Ⲧⲙⲟⲛⲗⲟⲅⲓⲁ̀[12] ⲛⲓⲃⲉⲛ: ⲉⲧϧⲉⲛ ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ: ⲙ̀ⲙⲟⲛ ϩ̀ⲗⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ: ϥ̀ⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲕ.

وَنَحْنُ نَنْظُرَكَ كُلَّ يَوْمٍ عَلَى المَذْبَح، وَنَتَنَاوَل مِنْ جَسَدَكَ وَدَمَكَ الكَرِيمَيْن

بَرَكَاتُ النَّامُوسِ لَيْسَ فِيهَا شَيْء يُشْبِهَكَ

---

٦ (يو٨: ٥١- ٥٩) (طبعة T&S).
٧ (يو٦: ٢٢- ٢٧) (طبعة برموس جـ ١) ١٠٠ ظهر، ثيؤطوكية لخميس، قطعة ٢، ربع ٤.
٨ ورقة ١٥٦ وجه.
٩ خ (ر): ⲉⲥⲱⲙⲁ.
١٠ بتصلية الإثنين، ربع ١٩- ٢٠.
11 خ (ر): ⲛⲉⲕⲥⲛⲟϥ.
12 خ (ر): ⲧⲙⲟⲛⲟⲗⲟⲅⲓⲁ.

الاحَدُ الثاني مِنْ شَهْر امْشِير[13]

مَرَدُ انجيل عَشيّة[14]

Ⲉⲛϩⲟⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲁ-
ⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲥ[15]: ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ ϥⲟⲛϧ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲓ: ⲙⲁⲧⲁⲛϧⲟⲓ ⲱ̀
Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅: ϫⲉ ⲁⲓⲛⲁϩϯ
ⲉ̀ⲧⲁⲕⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ[16].
Ⲏⲡⲡⲉ ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲃⲱⲕ:
ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ
ϭⲟϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ ϥⲟⲛϧ
ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲃⲓⲟⲥ[17].

مَرَدُ انجيل باكِر[18]

Ϣⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲙⲡ̀ϣⲁ[19] ϩⲱⲛ
ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲉ̀ⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲟⲩ-
ⲱⲓⲛⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀
ⲉⲩⲱⲛϩ[20] ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϫⲉ
ⲉ̀ⲧⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ Ⲫϯ.

ـادِقَة هِـي الكَلِمَـة
ـبْـد المَلِـك، إذْهَـب
ـك حَـيّ، أحْيِنِـي أيُّهـا
ـرَبّ يَسُوع لأنّـي آمَنْـت
ـوّتك
ـا قَـدْ تَكَلَّـم مَـعَ عَبْـدِ
مَلِـك قَـائِلاً:
ذْهَـب وَامْـشِ لأنّ اِبْنَـك
حَيّ

فَلْنَسْتَحِقّ أيْضاً
يا سَيِّدنا أنْ نَدْخُل لِنُورك،
لِكَـي أعْمالُنـا
تَظْهَـر أنّهـا
بِالله مَعْمُولَة

13. ورقة ١٥٦ ظهر.
14. (يو ٤: ٤٦- ٥٣) (البيعة برمُوس جـ ١) ١٠٢ ظهر.
15. أصل الكلمة في اللغة اليونانية βασιλικός,ή,όν (٩٣٧) (فاسيليكوس - ينتمي إلى الما
16. خ (م): ⲉⲧⲉⲕⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ.
17. خ (م): ⲡⲉⲕⲧⲓⲟⲥ.
18. (يو ٣: ١٧- ٢١)
19. ورقة ١٥٧ وجه.
20. خ (م): ⲉⲧⲟⲩⲱⲛϩ.

الاحدّ الثاني من شهر امشير[13]

مَرَدّ انجيل عشيّة[14]

Ⲟⲩⲉⲛϩⲟⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲥ[15]: ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ ϥⲟⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕϣⲏⲣⲓ: ⲙⲁⲧⲁⲛϧⲟⲓ ⲱ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅: ϫⲉ ⲁⲓⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲧⲁⲕⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ[16].

صَادِقَة هِيَ الكَلِمَة لعَبْد المَلِك، إذْهَب اِبْنك حَيّ، أحْيِنِي أيُّهَا الرَّبُّ يَسُوع لأنِّي آمَنْت بِقُوَّتك

Ⲏⲡⲡⲉ ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲃⲱⲕ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ϭⲟϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ ϥⲟⲛϧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲃⲓⲟⲥ[17].

هَا قَدْ تَكَلَّم مَعَ عَبْد المَلِك قَائلاً: إذْهَب وَامْشِ لأنَّ اِبْنك حَيّ

مَرَدّ انجيل باكر[18]

Ϣⲁⲣⲉⲛⲉⲣⲡ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ[19] ϩⲱⲛ ⲡⲉⲛⲛⲏⲃ: ⲉ̀ⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉⲕⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛϩ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉⲩⲱⲛϩ[20] ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϫⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ ϧⲉⲛ Ⲫϯ.

فَلْنَستَحِقّ أيْضاً يَا سَيِّدنَا أنْ نَدْخُل لِنُورك، لِكَي أعْمَالنَا تَظْهَر أنَّهَا بِالله مَعْمُولَة

---

13. ورقة ١٥٦ ظهر.
14. (يو ٤: ٤٦ – ٥٣) (البيعة برموس جـ ١) ١٠٢ ظهر.
15. أصل الكلمة في اللغة اليونانية βασιλικός,ή,όν (١٣٧) (فسليكوس – ينتمي إلى
16. خ (م): ⲉⲧⲉⲕⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ.
17. خ (م): ⲡⲉⲕⲩⲓⲟⲥ.
18. (يو ٣: ١٧ – ٢١)
19. ورقة ١٥٧ وجه.
20. خ (م): ⲉⲩⲟⲩⲱⲛϩ.

Ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲙⲏⲓ[21]:

أيُّهَا النُّور الحَقِيقِي...

مَرَدّ إنجيل القُدّاس"

Ⲉ̀ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲃⲧ ⲃ̅:
ⲁⲕ̀ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅:
ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ:
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.

خَمْس خُبْـزَات وَسَـمَكَتَيْن
بَارِكتَهُمَا يَـا مُخَلِّـصنَا،
بَارِكْنَـا بِبَرَكَتَـك لِكَـيْ
نَزْدَاد فِي الصَّالِحَات

Ⲉ ⲛ̀ϣⲟ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ:
ⲁϥϯⲥⲟⲓ[23] ⲛ̀ϯⲧⲣⲟⲡⲉ[24]:
ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ[25] ⲙ̀ⲡⲟⲩⲉⲣϧⲁⲉ̀: ϧⲉⲛ
ⲡⲓⲉ̅ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲉⲃⲧ ⲃ̅.

خَمْـسَة آلاَف رَجُـل
فِي الصَّحْرَاء، شَبَعُوا مِـنْ
الطَّعَام، أَكَلُوا بِلاَ عَوَز مِنْ
الخَمْس خُبْزَات وَالسَّمَكَتَيْن

الإسبَسمُس"

Ⲍⲉⲟϣ[27] ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ⲛ̀ϫⲉ
ⲛⲉⲕⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ: ⲡⲓⲣⲉϥϯϩⲁⲡ
ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲱ̀ Ⲡⲁ⳪ Ⲓⲏ̅ⲥ̅.

كَثِيـرَة جِـدًّا هِـيَ
رَأفَاتُك أيُّهَا الحَاكِم العَـادِل،
يَا رَبِّي يَسُوع

الرُبع الثاني

Ⲏⲗ ⲡⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ: ϯⲧⲣⲟ-
ⲫⲏ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲡⲓϣ̀ϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡ̀ⲱⲛϧ: ⲫⲁ ϯⲙⲁⲧⲁⲑⲙⲟⲩ[28].

اللهُ هُوَ عِمَّانُوئِيل، الطَّعَـام
الحَقِيقِـي، شَـجَرَة
الحَيَاة، عَدِيمَة المَوْت

21
22 خ (م): ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ.
23 (يو٦: ٥- ١٤) (البيعة T&S).
24 خ (م): ⲁϥϯⲥⲓⲟ.
25 خ (م): ϯⲧⲣⲟⲫⲏ.
26 ورقة ١٥٧ ظهر.
27 بصالية الإثنين، رُبع ٦- ٧.
28 خ (شتم): ⲉⲉⲟϣ (راجع ورقة ١١٣ وجه).
ϯⲙⲉⲧ...

Πιουωινι ⲛ̀ⲧⲉⲫⲙⲏⲓ[21]:

أيُّهَا النُّور الحَقِيقِي...

<u>مَرَدّ انجيل القُدَّاس</u>[22]

Ⲉ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲃⲧ ⲃ̅: ⲁⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲱ̀ ⲡⲉⲛⲥ̅ⲱ̅ⲣ: ⲥ̀ⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲥ̀ⲙⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ.

خَمْس خُبْـزَات وَسَــمَكَتَيْن بَارَكْتَهُمَــا يَــا مُخَلِّــصَنَا، بَارِكْنَــا بِبَرَكَتِــك لِكَــيْ نَزْدَاد فِي الصَّالِحَات

Ⲉ ⲛ̀ϣⲟ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ: ⲁϥ⳿ⲧⲥⲟⲓ[23] ⲛ̀ⲧ̀ⲧⲣⲟⲡⲉ[24]: ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ[25] ⲙ̀ⲡⲟⲩⲉⲣϧⲁⲉ̀: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̅ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲉⲃⲧ ⲃ̅.

خَمْــسَة آلاَف رَجُــل فِي الصَّحْرَاء، شَبَعُوا مِــنْ الطَّعَام، أَكَلُوا بِلاَ عَوَز مِنْ الخَمْس خُبْزَات وَالسَّمَكَتَيْن

<u>الاسْبَسْمُس</u>[26]

Ⲍⲉⲟϣ[27] ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧϣⲉⲛϩⲏⲧ: ⲡⲓⲣⲉϥ⳿ϯϩⲁⲡ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲱ̀ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅.

كَثِيـــرَة جِـــدَّاً هِـــيَ رَأْفَاتَك أَيُّهَا الحَاكِم العَــادِل، يَا رَبِّي يَسُوع

<u>الرُّبْع الثَاني</u>

Ⲏⲗ ⲡⲉ Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ: ϯ⳿ⲧⲣⲟⲫⲏ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲡⲓ̀ϣϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ: ⲫⲁ ϯⲙⲁⲧⲁⲑⲙⲟⲩ[28].

الله هُوَ عِمَّانُوئِيل، الطَّعَــام الحَقِيقِــــي، شَـــجَرِة الحَيَاة، عَدِيمَة المَوْت

٢١

٢٢ خ (م): ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ.

٢٣ (يو٦: ٥- ١٤) (الَبيعة T&S).

٢٤ خ (م): ⲁϥ⳿ⲧⲥⲓⲟ.

٢٥ خ (م): ϯⲧⲣⲟⲫⲏ.

٢٦ ورقة ١٥٧ ظهر.

٢٧ بصالية الإثنين، ربع ٦- ٧.

٢٨ خ (شُتَمِي): ⲉⲉⲟϣ (راجع ورقة ١١٣ وجه).

ϯⲙⲉⲧⲁ[illegible]

الاحدُ الثالث من شهر امشير[29]

مَرَدُ الجيل عشيّة[30]

Ⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲥⲟⲙⲥⲉⲣ, ϩⲱⲛϧ ϫⲉ ⲁ̀ ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲥ̀ϧⲁⲓ ⲥⲟⲃⲏⲧⲕ. Ⲁⲕⲉⲣⲙⲉⲥⲟⲣⲉ[31]...

نُؤمن بِكَ أيُّهَا المَسيح إلهُنَا الحقيقي، وكَلامك المَملُوء حيَاة، لأنّ الأنبيَاء كَتبُوا عَنكَ شَهَدتَ...

مَرَدُ الجيل باكر اذام[32]

Ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲙⲏⲓ ⲡⲉ ⲥⲛⲉⲱⲛϧ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ[33].

حقًا لأنكَ أنتَ نُور العَالَم، وكَلمَتك حَق، سَنَحيَا بهَا إلى الأبَد

مَرَدُ الجيل القُدّاس[34]

Ⲁⲓⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ ⲉⲧϯ ⲙ̀ⲡⲱⲛϧ ⲛ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ.

آمنّت بكَ أيُّهَا المَسيح، أنكَ خُبز الحَيَاة المُعطي الحَيَاة لِكلِّ أحَدٍ، الّذي يَأكل منهُ

---

29. ورقة ١٥٨ وجه.
30. (يو ٥: ٣٩- ٤٧) (البهمة T&S).
31. ذكصولوجية يوحنا المعمدان الأولى، ربع ٣.
32. (يو ١٢: ٤٤ ٥٠) (البهمة S).
33. ورقة ١٥٨ ظهر.
34. (يو ٦: ٢٧ ٤٦) (البهمة T&A&S).

وَلَهُ ايْضاً[35]

Ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲱⲛϧ: ⲉⲧⲁϥⲓ̀ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲉⲧⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲱⲛϧ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

خُبْــزُ الحَيَــاةُ الَّــذِي نَزَلَ مِــنْ الــسَّمَاء، هُــوَ الرَّبُّ يَسُوع المَسِيح المُعْطِي الحَيَاةَ لِلعَالَم

الابْرُوسْفارين[36]

Ⲓⲉ[37] ⲁⲩⲏⲣ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ...

فَكَمْ بِالحَرِي...

Ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲛⲁⲓⲧⲟⲩ[38]...

الخَطَايَا التِي صَنَعْتَهَا...

الاحَدُ الرَّابع مِنْ شَهْر امْشِير

مَرَدّ إنجيل عَشيّة[39]

Ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ: ⲛ̀ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲁⲓⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ: ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲉϭⲓ[40] ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲛ̀ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲁⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ.

اِغْفِــرُوا خَطَايَــا إخْــوَتَكُمْ التِــي صَــنَعُوهَا لَكُــمْ، تَأخُــــذُوا مَغْفِــــرَةَ لِلخَطَايَا التِــي صَــنَعْتُمُوهَا أَنْتُمْ

[35] ذُكصُولوجيَّة خميس العهد، رُبْع ٤ (ابصلمُوديَّة إسبورتنج ٢٠٠٦) ص ٧٤٨.
[36] ختام الثيؤطوكيات الآدام، رُبْع ٣- ٤.
[37] ورقة ١٥٩ وجه.
[38] ح (م): ⲉⲧⲁⲓⲁⲓⲧⲟⲩ.
[39] (لو١٧: ١- ١٠) (البيعة T&S).
[40] ح (م): [illegible]

مَرَدّ انجيل باكر[41]

Ⲱⲥ ⲛⲓⲕⲁⲕⲥⲉϩⲧ ⲁⲩⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲡⲓϫⲓⲛⲑⲣⲉϥϭⲓ[42] ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ: ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ[43] ⲙ̀ⲡⲉϥⲙ̀ⲑⲟ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲥⲁϫⲓ[44] ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲱⲟⲩ.	هَا البُرَّص طَهَرُوا عِنْدَمَا أَخَذَ مَعَهُمْ، سَجَدُوا أَمَامَهُ وَتَكَلَّمُوا بِمَجْدِهِ

مَرَدّ انجيل القُدّاس[45]

Ⲍⲁⲕⲭⲉⲟⲥ ⲡⲓⲁ̀ⲣⲭⲏⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ: ϧⲉⲛ ⲧⲉϥⲙⲁⲓ̀ⲏ ⲉⲡⲓⲕⲟⲃⲟⲗⲟⲥ: ⲁⲕⲭⲁ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ⲭⲱ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲱ̀ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	زَكَّا رَئِيسُ العَشَّارِين بِقَامَتِهِ القَصِيرَةَ غُفِرَتْ لَهُ خَطَايَاه، اِغْفِر لِي أَيُّهَا الصَّالِح

وَلَهُ ايضاً

Ϯⲫⲁϣⲓ ⲛ̀ⲛⲁϩⲩⲡⲁⲣⲭⲟⲛⲧⲁ: ⲡⲉϫⲉ Ⲍⲁⲕⲭⲉⲟⲥ ⲙ̀Ⲡⲉⲛⲟ̄ⲥ̄: ϯⲛⲁⲕⲧⲏⲓϥ[46] ⲱ̀[47] ⲇⲉⲥⲡⲟⲧⲁ: ⲛ̀ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϣ̀ⲡⲱⲥ.	نِصفُ أَمْوَالِي، قَالَ زَكَّا لِرَبِّنَا أُعْطِيهَا أَيُّهَا السَّيِّد لِلمَسَاكِين بِحِرْصٍ

---

41. (لو١٧: ١١- ١٩) (البيعة T&A&S).
42. ورقة ١٥٩ ظهر. خ (م): ϧⲉⲛ ⲡ̀ϫⲓⲛⲟⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲱⲟⲩ " عندمَا شفاهُمْ ".
43. الأنق حسب النص الإنجيلي لنْ واحدٌ منهم (السامري) هُو الذي سجد، وَهُوَ الذي تكلم بمجدِهِ، لذلك يجب لنْ يكون الفعلين ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ & ⲁϥⲥⲁϫⲓ " سجدَ، تكلمَ " (الناشر).
44. نفس الشاهد السابق.
45. (لو١٩: ١- ١٠) (البيعة S).
46. خ (م): ϯⲛⲁⲧⲏⲓϥ. ورقة ١٦٠ وجه.
47. خ (م): ⲱ.

الابروسفارين

Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲥⲱ̅ⲣ̅: ⲁ̀ⲣⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲉⲙⲡ̀ϣⲁ: ⲙ̀ⲡⲉⲕⲡⲁⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ[48] ⲉⲑⲩ̅: ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ̀ⲓ.

المَسِيحُ مُخَلِّصنَا، إِجْعَلْنَا مُستَحِقِين لِسَلاَمِك المُقَدَّس فِي السَّمَوَات

الرُبع الثانى

Ⲕⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲱⲥ: ⲱ̀ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ: ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲩ̅.

مُبَارَكٌ بِالحَقِيقَة يَا رَبِّي يَسُوع، وَأَبِيكَ الصَّالِح وَالرُوح القُدُس

تلاتة ايام يونان النبي[49]

ذكصولوجية واطس تُقرا في تلاتة ايام[50]

Ⲓⲱⲛⲁ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲛⲁϥⲭⲏ ϧⲉⲛ ⲑⲛⲉϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲩⲧⲟⲥ[51]: ⲛ̀ⲅ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲅ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϫⲱⲣϩ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲕⲱⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ. Ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲫ︦ⲧ︦: ϣⲁ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲛⲓⲛⲓ-

يُونَان النَّبِي كَانَ فِي بَطْن الحُوت ثَلاَثَة أَيَّام وَثَلاَث لَيَال، كَدَفْن مُخَلِّصنَا أَرسَلَهُ الرَّبُّ الإِلَه إِلَى رِجَال نِينَوَى،

---

[48] خ (م): ⲡⲉⲕⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ، أصل الكلمة في اللغة اليونانية ἀσπασμός,ου,ο (٧٨٣) (إسبازموس - تحية، سلام) (راجع لو١: ٢٩؛ ١كو١٦: ٢١)، (خد كنا ٣) ٨٠، (خو ١٩٠٢) ٣٠٦، (حو ١٩٣٢) ٢٤٦.

[49] ورقة ١٦٠ ظهر.

[50] المنشورة (بص أ. مينا) ص ٤٠٢، (بص لبيب) ص ٥١٨، (بص كنا ٦، ٧) ص ٥٠٩، (بص برموس) ص ٦٦١.

[51] خ (م): ⲡⲓⲕⲏⲧⲟⲥ.

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ: ⲡⲓⲙⲏϣ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲣⲉϥⲱ̀ⲟⲩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.	لأنكَ أنتَ إلهٌ رَحومٌ، كثيرُ الرَّحمةِ، مُتحنِّنٌ، طَويلُ الأناةِ، مُحِبُّ البَشَرِ الصالح
Ϫⲉ ⲭⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲕⲟⲧϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲱⲛϧ: ϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ: ⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ[56].	لأنكَ لا تَشاءُ مَوتَ الخاطئِ حتّى أنْ يَرجِعَ ويَحيا، اِقبَلنا إليكَ وارحَمنا واغفِر لَنا خطايانا
Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙ Ⲛⲓⲛⲉⲩⲏ: Ⲓⲱⲛⲁ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥ.	أُطلُب: أيُّها الكارِز لأهلِ نينَوى، يونان النَّبي لِيَغفِر...

مَرَدّ يَوم الاثنين[57]

Ⲁⲗⲗⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙⲏⲓ:	بَل إصنَع مَعي...

مَرَدّ يَوم الثلاثاء[58]

Ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ̀:	أعطِني يارَبُّ تَوبَة...

---

56 ورقة ١٦٢ وجه.

57 ذكصولوجية الصوم المقدس الأولى، ربع ١٥- المقصود مرد إنجيل باكر (الألحان جـ ٢) ٢١١ ظهر، (خد كنا ٣) ص ٦١١.

58 ع (م): الثلاثاء – ذكصولوجية الصوم المقدس الرابعة، ربع ٦. المقصود مرد إنجيل باكر (الألحان جـ ٢) ٢١٣ ظهر، (خد كنا ٣) ص ٦١١.

ⲛⲉⲩⲏ[52]: ⲁϥϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲱⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ[53].

فبَشَّرَهُمْ كقولِهِ فتَابُوا

Ⲅ̅[54] ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲅ̅ ⲛ̀ⲉϫⲱⲣϩ: ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϣ̀ⲗⲏⲗ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲛⲏⲥⲧⲓⲁ: ϧⲉⲛ ⲛⲓⲛⲁⲕϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ: ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ.

ثَلاثَةَ أيَّام وثَلاثَةَ لَيَالٍ، بِصلَوَات وَأصْوَامٍ مَعَ التَّمَخُض وَالدُّمُوع، الطُّيُور وَالبَهائِم

Ⲁϥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ: ⲛ̀ϫⲉ Ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲛⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ: ⲁϥⲱ̀ⲗⲓ ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲱⲟⲩ: ⲁϥⲭⲁ ⲛⲟⲩⲛⲟⲃⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

فَقَبَلَ اللهُ تَوبَتَهُمْ، وَرَحَمَهُمْ، وَرَفَعَ غَضَبَهُ عَنْهُمْ، وَغَفَرَ لَهُمْ

Ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲛⲁⲏⲧ: ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ϧⲁ[55] ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙ Ⲛⲓⲛⲉⲩⲏ: ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲓ.

نَطْلُب إلَيكَ أيُّهَا الرَّحُوم، اِصْنَع مَعَنَا نَحْنُ الخُطَاة مِثْل أهْل نِينَوَى، وَارْحَمْنَا كَعَظِيم رَحْمَتك

52. خ (م): Ⲛⲓⲛⲉⲩⲏ.

53. ورقة ١٦١ وجه.

54. الحرف (ع) في أول هذا الربع أثار جدلاً، هل هو زائد لتحسين النطق أم هو ضمير غير شخصي وقد قام د/ شاكر بلسيليوس بحذفه من (بص كنا ٧)، وعنها نقلت (بص برموس) (الناشر).

55. ورقة ١٦١ ظهر.

Ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ: ⲡⲓⲙⲏϣ ⲛ̀ⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲣⲉϥ̀ⲱⲟⲩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲥ.

لأنكَ أنتَ إلَه رَحُوم، كَثِير الرَّحْمَة، مُتَحَنِّن، طَوِيلُ الأَنَاة، مُحِب البَشَر الصَّالِح

Ϫⲉ ⲭ̀ⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲕⲟⲧϥ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉϥⲱⲛϧ: ϣⲟⲡⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ: ⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ[56].

لأنَّكَ لاَ تَشَاء مَوتَ الخَاطِئ حَتَّى أنْ يَرْجَع وَيَحْيَا، اِقْبَلْنَا إلَيْكَ وَارْحَمْنَا وَاغفِر لنَا خطَايَانَا

Ⲧⲱⲃϩ: ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓϣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙ Ⲛⲓⲛⲉⲩⲏ: Ⲓⲱⲛⲁ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲛ̀ⲧⲉϥ.

اُطْلُب: أيُّهَا الكَارِز لأهْل نِينَوَى، يُونَان النَّبِي لِيَغفِر...

مَرَدّ يَوْم الاثنين[57]

Ⲁⲗⲗⲁ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲣⲓⲟⲩⲓ̀ ⲛⲉⲙⲏⲓ:

بَلْ اِصْنَع مَعِي...

مَرَدّ يَوْم الثلاثا[58]

Ⲙⲟⲓ ⲛⲏⲓ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ̀:

أعْطِنِي يَارَبُّ تَوْبَة...

---

56. ورقة ١٦٢ وجه.

57. ذُكصُولوجيَّة الصَّوْم المُقدَّس الأولى، رُبْع ١٥- المقصُودُ مَرَدّ إنجيل بَاكر (الألْحَان جـ ٢) ٢١١ ظهر، (خد كنا ٣) ص ٦١١.

58. خ (م): الثلاثاء – ذُكصُولوجيَّة الصَّوْم المُقدَّس الرَّابِعَة، رُبْع ٦. المقصُود مَرَدّ إنجيل بَاكر (الألحان جـ ٢) ٢١٣ ظهر، (خد كنا ٣) ص ٦١١.

مَرَدّ يَوْم الأربعاء[٥٩]

تَعَالُوا إِلَيَّ...

Ϫⲉ ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ ϩⲁⲣⲟⲓ ⲛⲏ...

مَرَدّ انجيل القُدّاس[٦٠]

أَرْبَعَة آلاف رَجُل فِي البَرِّيَّة بِوَاسِطَة سَبْع خُبْزَات شَبِعُوا، سَبْع سِلال اِمْتَلأت مِمَّا فَضَلَ عَنْهُم

ⲇ̅ ⲛ̀ϣⲟ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ϩⲓ ⲡ̀ϣⲁϥⲉ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲍ̅ ⲛ̀ⲱⲓⲕ ⲁⲕ̀ⲧⲥⲓⲱⲟⲩ: ⲍ̅ ⲙ̀ⲃⲓⲣ ⲁⲩⲙⲟϩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ: ϧⲉⲛ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀[61] ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

باكر يَوْم الخَمِيس[٦٢]

طَهِّرْنَا يَارَبُّ مِنْ المكْر الَّذِي هُوَ خَمِيرُ الصَّدُوقِيِّين، لأَنَّنَا فَهِمْنَا عَجَائِبَك، وآمَنَّا بِرُبُوبِيَّتِك

Ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ[63] Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲓ̀ⲭⲣⲟϥ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲧϣⲉⲙⲏⲣ[64] ⲛ̀ⲛⲓⲤⲁⲇⲇⲟⲩⲕⲉⲟⲥ: ϫⲉ ⲁⲛⲕⲁϯ ⲉ̀ⲛⲉⲕϣ̀ⲫⲏⲣⲓ: ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲛⲁϩϯ ⲉ̀ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟ̅ⲥ̅.

مَرَدّ انجيل القُدّاس[٦٥]

يَا رَبَّنَا يَسُوع المَسِيح،

Ϫⲉ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅:

---

59. خ (م): الأربعاء – ختام الثيؤطوكيات الواطس، ربع ٤ – المقصود مرد إنجيل باكر (الألحان جـ ٢) ٢١٣ ظهر، (خد كنا ٣) ص ٦١٢.

60. (مت١٥: ٣٢؛ ١٦: ١- ٤).

61. ورقة ١٦٢ ظهر.

62. (مر٨: ١٠- ١٢) (الألحان جـ ٢) ٢١٤ ظهر، (خد كنا ٣) ص ٦١٣.

63. خ (م): ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ.

64. خ (م): ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲉⲙⲏⲣ، كُتِبَت خطأ في (خد كنا ٣) ⲛ̀ⲧⲉ.

65. (يو٢: ١٢- ٢٥)، نكصولوجية واطس للعذراء (باكر)، ربع ٨، (الألحان جـ ٢) ٢١٤ ظهر، (خد كنا ٣) ص ٦١٣.

ⲙⲁⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⲛⲁⲕ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ: ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉ̅ⲑ̅ⲩ̅: ⲉⲩⲗⲟⲝⲟⲗⲟⲅⲓⲁ[66] ⲛⲁⲕ.	اجْعَل لَكَ فِينَا هَيكَلاً لِرُوحِكَ القُدُّوس يُعطِيكَ تَمْجِيداً

الإبروسفارين[67]

Ϫⲉ[68] ϫⲟⲩⲱϣ[69] ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥ...	لأنَّكَ لا تَشَاءُ مَوتَ الخَاطِئ

الرُبع الثاني

Ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ Ⲡⲁ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϧⲁ ⲡⲓ...	وأنَا أيضاً الخَاطِئ

احَدّ الرّفَاع[70] الكبير

مَرَدّ إنجيل عشيّة[71]

Ⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲁⲛⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀[72]: ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀: ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲁⲕⲉⲣⲡⲉϥⲙⲉⲩⲓ̀: ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀.	اغْفِر لَنَا آثامَنَا، وأعْطِنَا مِيرَاثاً مَعَ غِنَاكَ، الَّذِي ذَكَرْتَهُ عِنْدَ أبِيكَ الَّذِي فِي السَّمَوَات

66. خ (م): ⲉⲩϯⲗⲟⲝⲟⲗⲟⲅⲓⲁ.
67. نكصولوجية الصوم المقدّس الأولى، رُبع ١١، ٨.
68. ورقة ١٦٣ وجه.
69. ختام الثيؤطوكيات الآدام، رُبع ٧، ٦.
70. الأصل القبطي لهذه الكلمة ⲥⲉⲃⲟⲩⲛ ⲙⲟⲩⲣ، وهيَ تعني " قَمْع، تَمَنْطُق، إلجمْ ، صَام ".
71. (مر ١١: ٢٢- ٢٦) (البيعة S&A).
72. خ (م): ⲛ̀ⲛⲉⲛⲁⲛⲟⲙⲓⲁ̀.

مَرَدّ انجيل باكر[٧٣]

ⲉ̀ϣⲱⲡ[74] ⲁⲛϣⲁⲛⲉⲣⲛⲟⲃⲓ: ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲱ̀ Ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲕⲉⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲟⲡ: ⲭⲱ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ: ⲕⲁⲧⲁ ⲫ̀ⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲟⲛ[75] ⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲟⲛ.	إِذَا مَـــا أَخْطَأْنَـــا يَارَبُّ أَمَامَك مَرَّات عَدِيدَة، اِغْفِـــر لَنَـــا كَرَحْمَتِـــك مِثْلَمَـــا يَغْفِـــر الأَخ لأَخِيهِ

مَرَدّ انجيل القُدّاس[٧٦]

Ϫⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀...	أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَات...

73. (لو١٧: ٣- ١٠) (البيعة S&A).

74. ورقة ١٦٣ ظهر.

75. كلمة ⲙ̀ⲡⲓⲥⲟⲛ كتبها الناسخ بين السُطور.

76. (مت٦: ١- ١٨) (البيعة S&A).

وأما الأنبا ساويرس فذكرها من

الأحد الأول من كيهك وهو

أحد الرهبان والرهبنة المجيد دائماً[77]

هذا ما يقال في الموعد العذراء

والملائكة[78] والرسل والشهداء[79]

والقديسين بركاتهم علينا

Ⲭⲉⲣⲉ[80] ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲉ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲉ[81]: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲫϯ ϥⲉⲣϣⲁⲧⲛⲁⲕ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓϫⲱ ϧⲉⲛ Ⲥⲓⲱⲛ ⲉⲧⲉ̀ϯⲛⲁⲕ ⲛ̀ϩⲁⲛⲉⲩⲭⲏ ϧⲉⲛ Ⲓⲗ̅ⲏ̅ⲙ̅: ⲥⲉⲙⲉⲩⲁⲗⲧⲛⲟⲩⲙⲉⲛ.	إفرحي يا والدة الإله العذراء، لك يا الله يجب لك التسبيح في صهيون، وتوفى لك النذور في أورشليم، نصلبك
Ⲭⲉⲣⲉ ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: ⲟ̀ Ⲕ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟⲩ[82].	إفرحي يا ممتلئة نعمة، يا مريم، الرب معك

---

[77] ح (أ): دائماً.

[78] ح (أ): للعذراء والملائكة.

[79] ح (أ): للشهداء.

[80] (تفاحة) ص ٥، (خ كا ٣) ص ٤٩٩.

ورقة ١٦٤ وجه.

الصحيح (تفاحة) (خ كا ٣) ⲥⲁⲙⲉⲩⲁⲗⲏⲟⲩⲙⲉⲛ.

وأيضاً قطعة رومي تقال في التمجيد[83]

Ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲓⲥⲧⲓⲛⲓ ⲟ̀ ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲃⲁⲥⲓⲗⲉⲩⲥⲓⲛⲓ ⲑⲉⲡⲉⲛⲑⲉⲃⲓⲟ̀ⲓ ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲗⲟⲅⲓⲛ ⲧⲟ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ.

Ⲇⲓⲕⲉⲟⲥ ⲓⲥⲧⲓⲛⲓ ⲟ̀ ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲉ̀ⲅⲟⲩⲃⲟⲏⲑⲓⲛⲓ ⲑⲉⲡⲉⲛⲑⲉⲃⲓⲟ̀[84]: ⲍⲱⲏ̀ⲛ ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲧⲟ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ.

Ⲏ̀ⲡⲉⲛⲟⲥ ⲓⲥⲧⲓⲛⲓ ⲟ̀ ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲑⲩⲥⲁⲩⲣⲓⲛ ⲑⲉⲡⲉⲛⲑⲉⲃⲓⲟ̀ⲓ Ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲧⲟ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ.

Ⲕ̅ⲥ̅ ⲓⲥⲧⲓⲛⲓ ⲟ̀ ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲗⲁⲗⲉⲩⲥⲓⲛⲓ ⲑⲉⲡⲉⲛⲑⲉⲃⲓⲟ̀ⲓ ⲙⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲧⲟ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ.

Ⲙⲓⲙⲓⲟⲥ ⲓⲥⲧⲓⲛ ⲟ̀ ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲍⲁⲗⲉⲩⲥⲓⲛⲓ ⲑⲉⲡⲉⲛⲑⲉⲃⲓⲟ̀ⲓ ⲟⲛⲧⲱⲥ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲧⲟ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲟⲩ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ.

Ⲡⲓⲙⲉⲛⲟⲥ ⲓⲥⲧⲓⲛⲓ ⲟ̀ ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲣⲁⲣⲁⲩⲥⲓⲛ[85] ⲑⲉⲡⲉⲛⲑⲉⲃⲓⲟ̀ⲓ ⲉ̀ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲧⲟ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲟ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ.

Ⲧⲓⲙⲓⲟⲥ ⲓⲥⲧⲓⲛⲓ ⲟ̀ ⲡⲁⲧⲏⲣ ⲭⲙⲟⲛⲫⲓⲛⲓ ⲑⲉⲡⲉⲛⲑⲉⲃⲓⲟ̀ⲓ ⲫⲱⲥⲧⲏⲣ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲧⲟ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲟ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲥⲧⲓⲛ ⲓⲥⲧⲓⲛⲓ ⲟ̀ ⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲯⲁⲗⲉⲩⲥⲓⲛ ⲑⲉⲃⲓⲟ̀ⲓ

---

[83] هذه القطعة نُشرت في (تماجيد) ص ٦، (خد كنا ٣) ص ٥٠٠ بدون ترجمة، نظراً لأنها تحتوي على مفردات يونانية معروفة، ولكن ترتيب الجملة لا يتبع قواعد اللغة اليونانية المعروفة. ومن الملاحظ أنه يحتوي على (٨) أرباع، كل ربع يحتوي على (٣) أحرف من الأبجدية اليونانية، وهكذا يكون اللحن مرتباً على الأبجدية اليونانية (٢٤) حرفاً بالترتيب، مما يجعلنا نرجح أن واضع هذه القطعة هو المعلم (القس) سركيس بن القمص إرميا – القرن الخامس ...

[84] ورقة ١٦٤ ظهر.

[85] ورقة ١٦٥ وجه.

ϣⲛⲧⲱⲥ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⲧⲟ ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲧⲟ ⲁ̀ⲅⲓⲟⲩ.

وأيضاً قطعة تُقال في التمْجيد[86]

Ⲇⲉⲩⲧⲉ ⲡⲁⲛⲧⲉⲥ ⲓ̀ⲗⲁⲓ̀: ⲧⲟⲛ ⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲡ̀ⲛⲟⲛ ⲛⲁⲡⲉⲛⲡⲟⲩⲙⲉⲛ: ⲭⲉⲣⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ ⲟ̀ ⲕ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲧⲁⲥⲟⲩ.

Ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛ̀ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲛ̀ⲁⲧⲫⲣⲁϣⲓ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ⲁ̀ⲣⲉϫⲓⲙⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲟⲩϩⲙⲟⲧ: ⲟⲩⲟϩ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲉ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲉ: ⲧⲟⲛ ⲕⲟⲥⲙⲟⲛ: ⲧⲟⲛ ⲭⲱⲣⲟⲛ: ⲧⲟⲛ ⲗⲟⲅⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲡⲁⲧⲣⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲧ̀ϣⲉⲗⲉⲧ ⲭⲉⲣⲉ ⲧ̀ⲥⲁⲃⲉ: ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ[87]: ⲟ̀ ⲕ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲧⲁⲥⲟⲩ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲉ: ⲧⲟⲩⲛ ⲡⲓⲡ̅ⲓ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲕⲉ ⲏ̀ⲡⲟⲩⲙⲉⲛ ⲧⲉⲥⲡⲓⲛⲁⲡⲉ ⲛⲉⲙϥⲓⲑⲉ ⲛⲓⲑⲉ ⲛⲉⲙϥⲟⲑⲉ: ⲑⲉⲟⲇⲟⲕⲟⲥ ⲍⲁⲥⲑⲉ: ⲑⲉⲟⲗⲟⲅⲟⲥ ⲥⲁⲣⲕⲟⲑⲉ: ϯⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲛ: ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲛ: ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ ⲥⲉⲛϯⲛⲉ: ⲥⲉⲛⲁⲇ̀ⲣⲟⲡⲓⲥ ⲫ̀ⲣⲉⲛⲑⲉ: ⲁ̀ⲡⲟⲑⲓⲥ ⲁⲗⲏⲑⲟⲛ ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲛ: ⲁ̀ⲗⲏⲑⲟⲛ ⲛⲁⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲉ: ⲧⲟⲛ ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲛ: ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ[88]: ⲟ̀ ⲕ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲧⲁⲥⲟⲩ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲉ ⲭⲉⲣⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ⲕⲉⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ ⲟ̀ ⲕ̅ⲥ̅ ⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟⲩ: ⲣⲁϣⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ⲁ̀ⲣⲉϫⲓⲙⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲟⲩϩⲙⲟⲧ: ⲟⲩⲟϩ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲉ.

---

[86] نُشرت هذه القطعة في (تمَاجيد) ص ٧، ونحنُ أيضاً ننشُرهَا بأخطائهَا بدون ترجمَة أو تعلِيق من جانبنا.

[87] ورقة ١٦٦ وجه.

[88] ورقة ١٦٦ ظهر.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲉ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲁⲛⲁ̀ⲅⲓⲁ̀ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ̀: ⲭⲉⲣⲉ ⲙⲓⲧⲉⲣⲑⲉⲟⲩ ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲩ: ⲣⲁϣⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ⲉ̀ⲑⲣⲉⲥ̀ⲭⲫⲉ Ⲫϯ: ⲣⲁϣⲉ ⲱ̀ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲑⲩ: ⲣⲁϣⲉ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ[89] ⲙ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲱ̀ ϯⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉⲩⲧⲁⲥⲑⲟ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: ⲭⲉⲣⲉ ⲙⲓⲧⲉⲣ ⲧⲟⲩ ⲭ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲩ: ⲣⲁϣⲉ ⲧⲁ ⲧⲟⲩ ⲡⲛⲁⲧⲟⲫⲟⲣⲟⲥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̀ⲭⲱⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ: ⲣⲁϣⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ: ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲙⲉⲛⲏ ⲥⲩⲉⲛⲅⲩⲛⲉⲝⲓ ⲕⲉ ⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲙⲉⲛⲟⲥ ⲡⲓ̀ⲕⲉⲣⲓⲟⲥⲉⲣⲁ: ⲭⲉⲣⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ⲕⲉ ⲭⲁⲣⲓⲧⲱⲙⲉⲛⲏ: ⲟ̀ ⲕⲥ ⲙⲉⲧⲁⲥⲟⲩ: ⲧⲉ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϧⲉⲛ[90] ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ: ϥ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲁⲣⲡⲟⲥ: ⲱ̀ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀Ⲫϯ: ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛⲁⲧⲑⲱⲗⲉⲃ: ⲣⲁϣⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ: ⲁ̀ⲣⲉϫⲓⲙⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲟⲩ̀ϩⲙⲟⲧ: ⲟⲩⲟϩ Ⲡϭⲥ ϣⲟⲡ ⲛⲉⲙⲉ.

Ⲁⲣⲓⲡⲓ: ⲛⲁϩⲣⲉⲛ Ⲡⲭⲥ ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲣⲉ̀ⲭⲫⲟϥ: ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛⲁⲛ[91].

[89] ورقة ١٦٧ وجه.

[90] ورقة ١٦٧ ظهر.

[91] ⲙ̀ⲡⲓⲭⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ = بغفران خطايانا

قطعة تُقال في التمْجيد

للعَذرا والشُّهَدا"

Ⲣⲁϣⲁ[93] ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲡⲓⲙⲁⲣ ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ[94] ⲛ̅ⲓ̅ⲙ̅ ⲣⲁϣⲁ[95] ⲛⲁⲕ ⲱ̀ ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲥⲓⲱⲛ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

إفْــرَح أيُّهَــا الـــشَّهِيد القِدِّيس (فُلاَنْ)، إفْرَحِي يَا إبْنَــةَ صِــهْيَوْن مَــرْيَم أُم يَسُوع المَسِيح

Ⲑⲉⲗⲉⲗ[96] ⲙ̀Ⲫϯ ⲡⲉⲛⲃⲟⲏ̀ⲑⲟⲥ: ϯⲁ̀ⲗⲟⲗ[97] ⲙ̀Ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲁⲫ̀ⲙⲏⲓ.

تَهَلَّلِــي بِــالله مُعِينِنَــا، يَا كَرْمَةَ الله الحَقِيقِي

Ϥ̀ⲛⲁⲑⲉⲗⲏⲗ ⲛ̀ϫⲉ Ⲓⲁⲕⲱⲃ: ϥ̀ⲛⲁⲟⲩⲛⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ Ⲡⲓⲥ̅ⲗ̅.

يَتَهَلَّــــل يَعْقُــــوب وَيَفْرَح إسْرَائِيل

Ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲗⲏⲗ ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ: ⲛ̀ⲥⲉⲟⲩⲟϩ ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ[98].

يَتَهَلَّلُــون إلَــى الأبَــد، وَيَتْبَعُون الرَّجَاء

Ⲉ̀ⲡⲁϩⲏⲧ[99] ⲉ̀ⲟⲩⲛⲟϥ: ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲛⲗⲁⲥ[100] ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ.

قَلْبِــــي وَلِــــسَانِي فَرِحاً بِالتَّهْلِيل

Ⲡⲉⲧⲉⲛⲑⲉⲗⲏⲗ ⲥⲟⲩⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ: ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲁⲧⲉⲛⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ[101].

تَهْلِــيلُكُمْ يُخَلِّــصنَا مِــنْ قِبَل نَقَاوَتِكُمْ

---

92. خ (م): للعذراء والشُّهَدَاء (خد كنا ٣) ٥٠١.
93. خ (م): ⲣⲁϣⲓ.
94. ورقة ١٦٨ وجه.
95. خ (م): ⲣⲁϣⲓ.
96. خ (م): ⲑⲉⲗⲏⲗ.
97. خ (م): ϯⲁⲗⲟⲗⲓ.
98. خ (م): ⲛ̀ⲥⲉⲟⲩⲁϩ ⲛ̀ⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ.
99. خ (م): ⲁ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲟⲩⲟⲛⲟϥ.
100. خ (م): ⲡⲁⲗⲁⲥ.
101. خ (م): ⲛⲉⲧⲉⲛⲕⲁⲑⲁⲣⲟⲥ.

ⲑⲱϥ[102] ⲟⲣ ⲙⲉⲛ ϩⲟⲣⲟⲙⲁⲓ ⲛⲁⲧⲉⲛⲑⲉⲗⲉⲗ ϩⲁ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ[103].

قِطعَة تُقَال بطرِيقَة

ⲧⲉⲛⲛⲏⲁⲩ[104]

Ⲥⲉⲛⲁϣⲁⲧϣⲉⲛⲁⲕⲟⲩ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲛ̀ⲥⲉϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲱ-ⲟⲩ: ⲡ̀ϣⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲛⲓ̅ⲙ̅. Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲑⲉⲟ̀ ⲛ̀ϣⲫⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ: ϯⲛⲁϣⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲕϣ̀ⲫⲏⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲟⲩⲁⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲕⲁⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ[105].

---

102. ورقة ١٦٨ ظهر.

103. لَمْ نستطع ترجمة هذا الربْع، أغلب الظن أنهُ:

ϩⲁ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ.

" لهُ أيضاً ميعَاد الرُؤيَا (لِذلِك) سَنتَهلَّل بإسْمك ".

104. هَذه القطعَة نُشرَت في (تمَاجيد) ص ٧٠، ونَد
أو تعليقٌ منْ جانبنَا.

105. حدث خطأ في الترقيم، وسقط الركم ١٦٩ تمَاماً.

قطعة تُقال بطريقة الاسبسمس الأول في التمجيد[106]

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡ̀ⲗⲩⲙⲟⲛ[107] ⲱ̀ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲓⲏⲥ Ⲡⲭⲥ.	هَـذَا هُـوَ المِينَـاء يَـا وَالِـدَةَ الإلَـه مَـرْيَم أم يَسُوع المَسِيح
Ⲟⲩⲥ̀ⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀ ϯⲑⲉⲟ̀ⲧⲟⲕⲟⲥ.	عَمُـودٌ مُنِيـر، هِـيَ مَرْيَم وَالِدَة الإلَه
Ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ ⲡⲉⲛⲥⲱⲣ: ⲟⲗϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ.	مِنْ أجْل هَذَا أدْخَلَهُ مُخَلِّصنَا إلَى مَلَكُوتِه
Ⲁϥϯ ⲛⲁϥ ⲛ̀ⲛⲓⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ: ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.	وَأعْطَـاهُ الخَيْـرَات الَّتِـي لَمْ تَرَهَا عَيْن
Ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ̀ϯ ⲛ̀ⲑⲟ Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀: ϯⲃⲱ ⲛ̀ⲁ̀ⲗⲟⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ.	طُوبَاكِ أنْـتِ يَـا مَـرْيَم، الكَرْمَة الحَقِيقِيَّة
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ[108] ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ: ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ.	لأنَّكِ أنْـتِ هِـيَ البُـرْج العَالِي كَقَوْل الحَكِيم
Ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲅⲁⲣ[109] ⲟⲩⲥⲱϯ ⲛ̀Ⲁⲇⲁⲙ: ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉϥϣⲏⲣⲓ[110] ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲥⲟⲡ.	لأنَّـكِ أنْـتِ خَـلاَص آدَم وكُـلُّ بَنِيـه مَعًا

[106] ورقة ١٧٠ وجه.

[107] خ (ق): ⲫⲗⲩⲙⲏⲛ.

[108] ورقة ١٧٠ ظهر. خ (ق)

خ (م): ⲛ̀ⲑⲟ ⲅⲁⲣ.

الناسخ): ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ.

Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲫ̀ⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲙ̀ⲣⲥ: ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲛ̅ⲓ̅ⲙ̅.

مريم فرح الملائكة، مريم إكليل الشهداء، والقديس (فلان)

ثمّ تقول

ⲍ̅ ⲛ̀ⲥⲟⲡ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ[111]...

سبع مرات...

برلكس[112] للعذرا مريم تقرا في اعيادها[113]

Ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ ϧⲁ ⲡⲓⲉ̀ⲃⲓⲏⲛ: ⲡⲁⲣⲁ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧϩⲓϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ: ⲉⲑⲣⲓⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲧⲁⲓⲟ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲓⲱⲁ̀ⲕⲓⲙ.

من هو أنا البائس أكثر من كل مَنْ على الأرض لأتكلَّم بكرامتك يا مريم ابنة يواقيم

Ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲟⲩⲣ ⲁⲅⲓⲟⲥ[114]: ⲓ̀ ⲁϥϭⲓⲥⲁⲣⲝ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏⲧ: ⲁ̀ⲣⲉⲙⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉ̀ⲣⲉ ⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲣ̅ⲑ̅ⲥ̅: Ⲙⲁ. Ⲃⲁⲣⲁⲭⲓⲁⲥ[115] ⲁϥⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟ: ϫⲉ ϯⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ ⲙ̀ⲙⲏⲓ: ⲉ̀ⲧⲁ

كلمة الخالق أتى وتجسَّد منكِ، ولدتيه وأنتِ عذراء يا مريم ابنة يواقيم براشيا يدعوكِ المشرق الحقيقي، لأنْ

111. القطعة ٨، ٩ من ثيؤطوكيّة الأحد.

112. ورقة ١٧١ وجه.

113. هذا البرلكس مُرتب على الحروف الأبجديّة، كلُّ حرف له ربعين، وكذ نشر في ١ ص ١٨ حتّى حرف K (٢٠ ربع)، أمّا في (خد كنا ٣) ص ٤٢٥ فقد نشر حتّى (١٠ إرباع فقط)، ووجدنا نُسخةً أخرى منْ هذا اللحن في (الألحان جـ ٤) ٣١١ وجه أنْ حرف ϩ ليس موجوداً في هذا اللحن، أغلب الظن أنّه مُرتب على الحروف الأبجديّة (٢٤ حرف)، فيكون اللحن (٤٨) رُبعاً، ولكنْ ما وصلنا هو (٢٠) رُبعاً فقط (الناشر).

114. خ (م): ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⲛ̀ⲁⲧⲙⲟⲩⲣⲅⲟⲥ.

115. المقصودُ زكريّا بن براشيا (زكريّا ٧: ١٨ ملاخي ٤: ٢).

Ⲡⲭ̄ⲥ̄ ϣⲁⲓ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϧⲏⲧ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	المَسِيح أشْرَق لَنَا مِنكِ يَا مَرْيَم
Ⲃⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲁ̀ ⲁϥⲫⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ:	القَـضِيبُ أزْهَـر بِغَيْـر
ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩϭⲟϥ ⲟⲩⲇⲉ	غَـرْسٍ وَلاَ سَـقِيٍ،
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲟϥ: ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲩⲡⲟⲥ	وَصَـارَ مِثَـالاً
ⲛ̀ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	لِلعَذْرَاء... مَرْيَم
Ⲅⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ:	كُـلُ جِـنس البَـشَرِيَّة
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲡϭⲓⲥⲓ:	وَالطَّغَمَـات العُلْوِيَّـة،
ⲁ̀ⲣⲉϭⲓⲥⲓ ⲛ̀ⲑⲟ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲣⲱⲟⲩ	أنْـتِ إرْتَفَعْـتِ أكْثَـر
ⲧⲏⲣⲟⲩ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	مِنْهُمْ يَا مَرْيَم...
Ⲅⲉ ⲅⲁⲣ Ⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲣⲭⲟⲥ:	لأنَّ الرَّبُ غَيْـرُ المُتَغَيِّـر
ⲁϥⲥⲱⲧⲡ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ[116] ⲙ̀ⲡⲓⲑ̀ⲣⲟ-	إخْتَـارك كُرْسِـياً،
ⲛⲟⲥ: ⲱ̀ ϯϣⲉⲗⲉⲧ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲇⲟ-	أيَتُهَـا العَـرُوس العَجِيبَـة
ⲝⲟⲛ: Ⲙⲁ.	يَا مَرْيَم...
Ⲇⲁⲩⲓⲇ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ Ⲡⲟ̄ⲥ̄ Ⲫϯ:	دَاوُد قَـالَ: الـرَّبُ الإلَـه
ⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀Ⲥⲓⲱⲛ ⲁϥⲙ̀ⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ[117]:	إخْتَـارَ صِـهْيَوْن مَـسكَناً،
Ⲥⲓⲱⲛ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ϯⲡ̄ⲁ̄ⲣ̄: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	لأنَّ صِهْيَوْن هِيَ العَذْرَاء يَا مَرْيَم
Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ ⲁϥⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲣⲟ: ϫⲉ	دَانِيَـال يَـدْعُوكِ
ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲏ̀ⲣⲟⲛ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ[118] ⲡⲉ	الجَبَل العَقْلِي، أنْـتِ هِـيَ
ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲉⲧⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	الجَبَل الثَّابِت يَا مَرْيَم...

116. خ (م): ⲙ̀ⲙⲟ.
117. ورقة ١٧٢ وجه. خ (م): ⲉⲩⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ.
118. خ (الناسخ): ⲛ̀ⲑⲟ.

Ⲉ̀ⲡⲓⲉ̀ⲍⲓⲱⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲁⲇⲁⲙ: ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲙⲁⲛ̀ϣⲱⲡⲓ ⲓⲥϫⲉⲛ ϣⲟⲣⲡ[119]: ⲁ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲁ̀ⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ[120] ⲛⲁϥ ⲉⲑⲃⲏϯ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	إِلَــــــى رُتْبَـــــةِ آدَم وَمَسْكَنِهِ الأوَّل رَدَّهُمَـــا لَـــهُ المَــــــسِيح، مِــــــنْ أَجْلِكِ يَا مَرْيَم
Ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲓⲙ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲟⲫⲟⲥ: ⲛⲓⲕⲁⲧϩⲏⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ: ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲱ ⲛ̀ⲛⲉⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲥⲙⲟⲥ: Ⲙⲁ.	مَــــــنْ فِـــــي الحُكَمَـــــاء وَالفُهَمَـــــاء وَالمُــــــؤمِنِين لَمْ يَنْشِدِ لِطُوبَاوِيَتِكِ يَا مَرْيَم...
Ⲍⲱⲟⲛ[121] ⲛ̀ⲁ̀ⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ: ⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁ ⲡⲓϩⲁⲣⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ: ⲁⲥⲉⲣϩⲩⲥⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ[122] ⲁⲥϥⲁⲓ ϧⲁ Ⲫϯ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	حَيَوَانَات غَيْـــر مُتَجَـــسِّدِين حَامِلِين مَرْكَبَـــةَ الخَـــالِقِ، إِرْتَفَعْــــتِ عَــــنْهُمْ لأَنَّهَـــا حَمَلَتْ الله مَرْيَم...
Ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲉⲣⲉⲛⲕⲱⲙⲓⲁⲍⲓⲛ[123] ⲙ̀ⲙⲟ: ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟ ⲡⲉ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ[124]: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.	زَكَرِيَّـــــا النَّبِـــــــي يَمْـــدَحِك، لأَنَّـــكِ أَنْـــتِ أُم عَمَّانُوئِيـــــــــــــل يَا مَرْيَم...

119. في (خد كنا ٣) ص ٢٧ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲉⲟⲥ.

120. هُنَا أَحَدّ إحتِمَالَيْنِ لِهذا الخطأ: ⲁ̀ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ وهَذا هُوَ التَصْحِيح المَوجُودْ (تمَاجِيد) ص ٢٠؛ أوْ Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲱⲟⲩ.

121. ورقة ١٧٢ ظهر. أضاف (تمَاجيد) ص ٢٠ ... " الأ...

122. هُنَا إستَخدَم المخطوط الكلِمَة اليُونانيَّة ...ⲯⲟⲥ ... (... حان ج ٤) ٣١٣ وجه إستخدم التعبير القبطي ⲉϩⲟⲧⲉ ⲣⲱⲟⲩ

123. خ (م): ⲛ̀ⲉⲣⲉⲩⲕⲱⲙⲓⲁⲍⲓⲛ أصل لكلمة في (مَصْدَر مُضَارِع مَعْلُوم) من الفعل ἐγκωμιάζω (...

124. هُنَا خطأ وَاضِح لأنْ كلِمَات هَذا الربْع تنطبق على ... أمَّا في (الألحان ج ٤) ورقة ٣١٣ وجه ...ⲱⲛ

Ⲏⲥⲁ̀ⲏⲁⲥ ⲡⲓⲡ̀ⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ: ⲉⲣⲉⲛⲕⲱⲙⲓⲁⲍⲓⲛ[125] ⲙ̀ⲙⲟ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟ ⲡⲉ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀Ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.

إشــــعيَاء النَّبِــــي يَمْــدَحك، لأنَّــكِ أنْــتِ أم عمَّانوئيل يَا مَريَم...

Ⲏⲗⲓⲁⲥ ⲛⲉⲙ Ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ: Ⲓⲉⲍⲉⲭⲓⲏⲗ[126] ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ ⲁⲩⲁⲩϣⲟⲩϣⲟⲩ[127] ⲉ̀ϫⲱ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲑⲉⲗⲏⲗ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.

إيلِيَّــــا وَصَــــمُوئيل، حَزقِيَــــال وَدَانِيَــــال إفتَخَــــرُوا بِــــكِ يَا مَرْيَم...

Ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲡⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲛⲓⲙⲁⲛϣⲁⲓ: ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ϯⲡⲟⲗⲓⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ: ⲫ̀ⲙⲁ ⲛ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦ ⲉⲑ︦ⲩ︦: Ⲙⲁ̀.

هَذِهِ هِيَ بَــاب المَــشَارِق، هَذِهِ هِــيَ مَدِينَــة إلَهَنَــا، مَوْضِع رَاحة الرُّوح القُدُس مَرْيَم...

Ⲑⲁⲓ ⲧⲉ ⲑ̀ⲙⲁⲩ ⲙ̀ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀Ⲫϯ: ⲑⲏⲉ̀ⲧⲁϥϣⲁ[128] ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲟⲥ: ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁϥⲭⲁⲥ ⲉⲥϣⲟⲧⲉⲙ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.

هَــذِهِ هِــيَ أم إبْــن الله، الَّتِي دَخَــلَ إلَيْهَــا وَخَــرَجَ وَتَرَكَهَــا مَخْتُومَــــة مَرْيَم...

Ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ ⲁϥⲉⲣⲥⲩⲙⲙⲉⲛⲓⲛ[129]: ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲥⲟⲛϯ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲅⲁⲗⲁⲁⲧ: ⲉ̀ⲧⲁⲩϫⲉⲙϥ ϧⲉⲛ ϯⲡ︦ⲁ︦ⲣ︦: Ⲙⲁⲣⲓⲁ̀.

إرْمِيَــــا أشَــــارَ مِنْ أجْــل بِلْــسَان جِلْعَــاد، الَّذِي وُجِدَ فِي العَذْرَاء مَرْيَم...

125. خ (م): ⲉⲣⲉⲕⲱⲙⲓⲁⲍⲓⲛ.
126. خ (م): Ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ.
127. ورقة ١٧٣ وجه. خ (م): ⲁⲩϣⲟⲩϣⲟⲩ.
128. خ (م): ⲑⲏⲉⲧⲁϥϣⲉ.
129. أصل الكلمة في اللغة اليونانية συμμένειν (سيمينين)، (مصدر مضارع معلوم) من الفعل συμμένω (سيمينو – لحيا مع، امكث مع، أشير، أبين).

Ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ[130] ⲡⲓⲙⲁⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲓ: ⲉⲧϫⲟⲣ ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀Ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ: ⲁ̀ ⲡⲓⲥ̀ⲙⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁϥ ⲉⲑⲃⲏⲧ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ.

يَهُوذَا الأَسَدُ القَوِي، أب المَسِيح بِالجَسَدِ، لَهُ البَرَكَة مِنْ قِبَلِك يَا مَرْيَم...

Ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲁϫⲓ ⲛ̀Ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ: ϫⲉ Ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧⲡ ⲛ̀ⲧⲫⲩⲗⲏ ⲛ̀Ⲓⲟⲩⲇⲁ: ⲧ̀ⲫⲩⲗⲏ ⲛ̀Ⲓⲟⲩⲇⲁ ⲡⲉ[131] ϯⲡ̀ϩⲣ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ.

كَمَا قَالَ يَعْقُوب أَبِينَا، أنَّ الرَّبُ إِخْتَار سِبْط يَهُوذَا، سِبْط يَهُوذَا أَعْنِي مَرْيَم...

Ⲕⲇ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲉⲑⲩ ⲉⲣⲉⲩⲩⲱⲙⲓⲁⲍⲓⲛ[132] ⲙ̀ⲙⲟ: ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲉⲑⲃⲏⲧ: Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧ̀ϣⲉⲣⲓ ⲛ̀Ⲓⲱⲁⲕⲓⲙ.

الأَرْبَعَة وَالعِشْرُون نَبِيَاً الأَطْهَار يَمْدَحُونك وَاحِداً فَوَاحِدا، وَتَكَلَّمُوا مِنْ أَجْلِك يَا مَرْيَم إبْنَة يُوَاقِيم

ذكصولوجية ادام للشهيد العظيم مرقوريوس ابو السيفين[133]

Ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ: ⲉⲧϩⲟⲗϫ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ: ⲡⲓⲙⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲫⲏⲉⲑⲩ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ. ϩⲁⲛⲥⲏϥ[134] ⲛ̀ⲣⲟⲃⲓ: ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲟ-

سَلاَمٌ إِسْمك الحُلْو فِي العَالَمْ، شَهِيدُ المَسِيح، القِدِّيس مَرْقُورِيُوس سَيْفَيْن ذِي حَدَّيْن فِي

130. ورقة ١٧٣ ظهر.
131. خ (م): ⲧⲉ.
132. خ (م): ⲉⲣⲉⲩⲕⲱⲙⲓⲁⲍⲓⲛ.
133. ورقة ١٧٤ وجه.
134. خ (م): ϩⲁⲛⲥⲏϥ.

ⲗⲉⲙⲟⲥ: ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲙ̀ⲡⲓϭⲟϫⲓ: ⲫⲏⲉⲑⲩ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ.

Ϯϫⲟⲙ ⲙ̀ⲡⲓⲛⲁϩϯ: ϧⲉⲛ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅: ⲡⲓϭ̀ⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲁϫⲓ: ⲱ̀ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ.

Ⲭⲉⲣⲉ Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ: ⲫⲏⲉⲑⲩ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: ⲡⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⲛ̀ϫⲱⲣⲓ[135]: ⲡⲓϣⲱⲓ[136] ⲛ̀ⲛ̀ϧⲓⲥⲓ[137].

Ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁϥϯⲛⲁϥ: ⲛ̀ⲟⲩⲥⲏϥⲓ ⲉⲧϯϭ̀ⲣⲟ: ⲁϥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϫⲓϫ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ: ⲉⲥⲭⲏ ϧⲉⲛ ϯϭⲏⲡⲓ.

Ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁⲕ: ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ: ϫⲉ ϭ̀ⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ: ⲱ̀[138] Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ.

Ⲧⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲟⲩⲣⲟ Ⲇⲉⲕⲓⲟⲥ: ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁⲓⲛⲁϩϯ ⲉ̀Ⲡⲟ̅ⲥ̅ Ⲓⲏ̅ⲥ̅ Ⲡⲭ̅ⲥ̅.

Ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁϥϫⲟⲥ ⲛⲁⲕ: ϫⲉ[139] ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ[140] ⲛ̀ⲥⲱⲓ:

الحَرْب، ظَهَرَت في السَعْي، القِدِّيس مرقوريُوس

قُوَّة الإيمَان بِيَسُوع المَسيح، غَلَبَ أعْدَاوه، يَا مرقوريُوس

السَّلاَم لِفِيلُوبَـاتِير القِـدِّيس مرقُوريُوس، الجُنْدِي القَوِي، والأَتْعَاب العَالِيَة

المَلاَك أعْطَى لَـهُ سَـيْف الغَلَبَـة، رَأى يَـدْ إنْـسَان كَائِنْ في السَّحَاب

تَكَلَّـمَ مَعَـك وقَـالَ: إغْلِـب وَلاَ تَخَـفْ يَا مرقُوريُوس

حِينَئِذٍ أنْـتَ تَكَلَّمْـتَ مَـعَ المَلِك دَاكيُوس (قَائِلاً): أنَا أؤمِنْ بالرَّبُّ يَسُوع المَسِيح

وَهُـوَ قَـالَ لَـكَ: إذَا مَـا سَـمَعْتَ لِـي

---

135. ورقة ١٧٤ ظهر.
136. يُمكن إضافة ⲇⲉ لِيَستَقِيم المعنَى " صَاحِب الأَتعَاب العَالِيَة " (الناشر)
137. خ (م): ⲛ̀ϧⲓⲥⲓ.
138. خ (م): ⲱ̀.
139. ورقة ١٧٥ وجه.
140. خ (ق): ⲁϥϣⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ.

ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲕ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲝⲓⲱⲙⲁ: ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲥⲱⲧⲉⲙ[141] ⲛⲁϥ.
Ⲡⲉϥϫⲱⲛⲧ ϫⲉ[142] Ⲇⲉⲕⲓⲟⲥ: ⲁⲩⲱⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕ ⲁ̀ⲫⲉ: ⲁⲕϭⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ: ⲛⲉⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ.
Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ: ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ: ⲭⲉⲣⲉ Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ: ⲫⲏⲉⲑⲟⲩ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ.
Ⲉ̀ⲣⲙⲏⲛⲓⲁ...
Ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲩⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲗ[143]: Ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ Ⲙⲉⲣⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ: Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅.

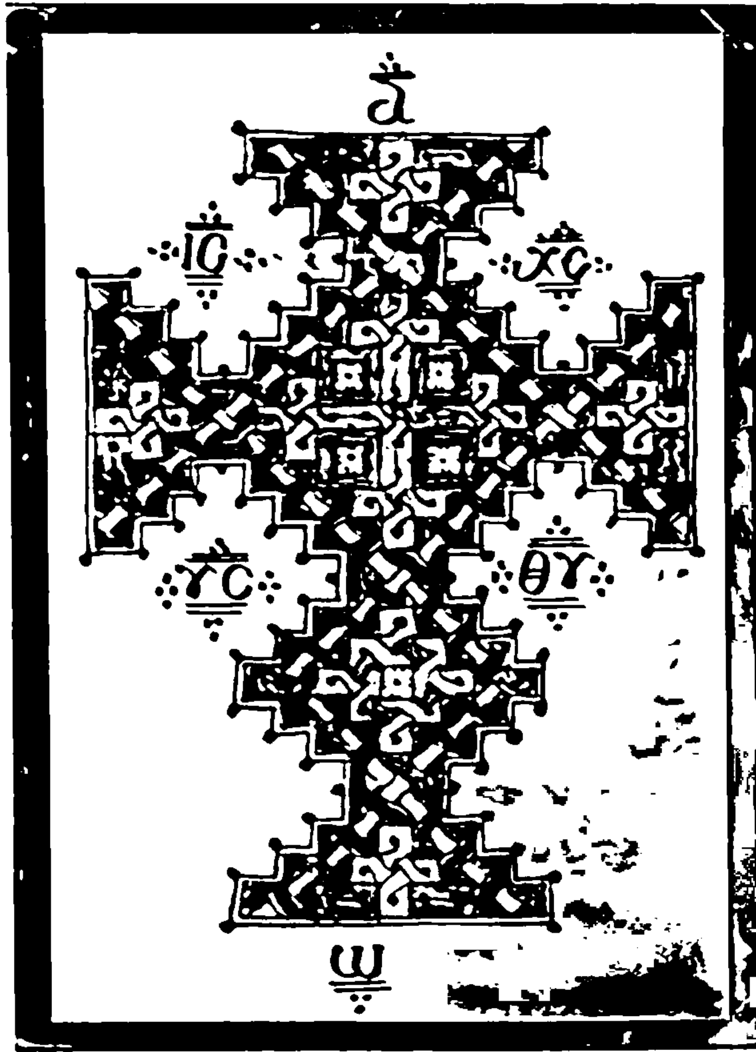
أُعْطِيـــكَ مَجْـــدَ، أَنْـــتَ لَمْ تَسْمَع لَهُ
غَـــضَبَ دَاكِيُـــوس وَقَطَعُوا رَأسَـك وَأَخَـذْت الإِكْلِيل السَّمَائِي
السَّلاَمُ لَكِ يَا مَرْيَم الحَمَامَةَ الحَسَنَة، السَّلاَم لِفِيلُوبَـاتِير القِدِّيس مِرْقُورِيُوس
تَفْسِير...
بِـــــصَلَوَات... فِيلُوبَـــاتِير مِرْقُورِيُـــوس يَارَبُّ

تمَّ وَكَمُلَ الجُزءُ الاوَّل وَيَليه
الجُزءُ الثانى[144]

141. خ (ق): ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ.
142. خ (م): ⲁϥϫⲱⲛⲧ ⲛ̀ϫⲉ.
143. ⲙ̀ⲫ̄ⲣ̄ ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ " للابسْ الجهادَ الشُّهيد ".
144. ورقة ١٧٥ ظهر تُرِكت بيْضاء، ويبدأ الجُزْء الثَّاني من و.

الفِهْرِس

يبدأ ديرنا العامر في طبع
سلسلة جديدة من مخطوطات الدير الطقسية،
وهي محاولة جادة لنشر هذه المخطوطات بصورة علمية مع ترجمتها وتصحيح أخطاءها، ومقارنتها بالكتب الطقسية المطبوعة والمخطوطات المشابهة، ومراجعة النصوص الإنجيلية
على الأصول العبرية واليونانية





BARAMOS MONASTERY

SHIHET WILDERNESS